

# تَكْشِيفُ نُصُوصِ النِّزَاتِ الْعَرَبِيِّ وَكَلَامِ جَنْبِي

أ.د. كمال عَرَفَات تَبَّهَان  
أستاذ علم الكتب والمعلومات

تَقْدِيم  
أ.د. عبد الشَّار الحَلَوِي

الطَّبْعَةُ الثَّانِيَّةُ  
١٤٣٢هـ - ٢٠١٢م

تَكْشِيفُ نُصُوصِ النَّزَاتِ الْعَرَبِيِّ وَالْأَجَنْبِيِّ

أ.د. كمال عَرَفَات تَبَّهَان

مَكْتَبَةُ الدِّهْنِ الْبُخَارِيِّ لِلنَّشْرِ وَالتَّوْزِيعِ

مَكْتَبَةُ الدِّهْنِ الْبُخَارِيِّ لِلنَّشْرِ وَالتَّوْزِيعِ

# **Indexing Arabic & Foreign Tradition Texts**

By  
**Dr. Kamāl Arafāt Nabhān**  
Prof. of Information Sc.

**2nd edition**

Introduced by  
Prof. Abdel-Sattar Al-Ḥalwagy

**Al-Imām al-Bokhāry**  
**Publisher**

# حقوق الطبع محفوظة

الطبعة الأولى ١٤٢٠هـ - ٢٠٠٩م

الطبعة الثانية ١٤٢٣هـ - ٢٠١٢م

رقم الإيداع بدار الكتب المصرية

٢٠١٢ / ١٣٧٢٥م

ISBN

978 977 481 066 4

دار الكتب المصرية  
فهرسة أثناء النشر إعداد إدارة الشؤون الفنية

نبهان ، كمال عرفات .

تكشف نصوص التراث العربي والأجنبي / كمال عرفات نبهان ؛ تقديم  
عبد الستار الحلوجي . - ط ٢ . - القاهرة : مكتبة الإمام البخاري للنشر  
والتوزيع ، ٢٠١٢ .

٢٥٦ ص : إيضاحات ؛ ٢٤ سم .

تدمك ٤ ٠٦٦ ٤٨١ ٩٧٧ ٩٧٨

١ - كشف النصوص العربية ٢ - كشف النصوص الأجنبية

أ - الحلوجي ، عبد الستار (مقدم) ب - العنوان

٠٢٥.٣

مكتبة الإمام البخاري للنشر والتوزيع

القاهرة : الأزهر ٧ حارة الصرازة - أمام جامعة الأزهر

ت ٠٧٨ - ٠٢٠٩٩٢٠٠٢ - جوال ٢٦٧٦٧٩٧ / ٢٠٢٢



« النَّصُّ بغير كشافات غرفة مُظلمة  
وغابة مجهولة .. »  
كمال عرفات نبهان

تَكْشِيفُ نُصُوصِ  
التَّرَاثِ الْعَرَبِيِّ وَالْإِسْلَامِيِّ



تَكْشِيفُ نُصُوصِ  
التَّرَاثِ الْعَرَبِيِّ وَالْأَجْنَبِيِّ

أ.د. كَمَالُ عَرَفَاتِ نَبْهَانِ  
أستاذ علم المكتبات والمعلومات

تَقْدِيمُ  
أ.د. حَبِيبِ الشَّارِعِ الْحَلَوِيِّ

الطَّبْعَةُ الثَّانِيَّةُ  
١٤٢٣هـ - ٢٠١٢م

مَكْتَبَةُ الْإِسْلَامِ الْبَغْدَادِيِّ لِلنَّشْرِ وَالتَّوْزِيعِ

## فهرس المحتويات

٥	فهرس المحتويات
٨	فهرس الأشكال والنماذج
١١	إهداء
١٣	تقديم أ.د. عبد الستار الحلوجي
١٥	مقدمة
٢٥	الفصل الأول : تعريف الكشاف ووظائفه
٢٧	تعريف الكشاف Index
٢٩	الفرق بين مصطلح الكشاف Index ومصطلح الفهرس
٣٣	وظائف الكشاف
٤٩	الفصل الثاني : لمحات من تاريخ التكشيف عند العرب والغرب
٥١	تاريخ الكشافات في الحضارة العربية
٦٩	جهود المستشرقين في تكشيف النصوص العربية
٧١	جهود العرب المعاصرين في تكشيف النصوص العربية
٧٧	لمحة عن تاريخ الكشافات في أوروبا
٧٩	الفصل الثالث : الأسس الفنية للتكشيف ( ورشة التكشيف )
٨١	تخطيط مشروع التكشيف
٨٣	المدخل الكشفي Index Entry
٨٤	مكونات المدخل
٨٧	صناعة المداخل
٩٦	أسس صياغة المداخل :
٩٦	أولاً : صياغة رؤوس الموضوعات
١٠٣	ثانياً : صياغة أسماء الأشخاص ( الأعلام )
١٠٧	ثالثاً : صياغة أسماء الدول والأماكن
١٠٨	رابعاً : المختصرات
١٠٨	خامساً : ملف الاستناد Authority File
١٠٩	الإحالات References

- ١١٧..... مؤشّر المكان في الكشف وعلاقته بترقيم النص
- ١١٩..... ترتيب المداخل في الكشف
- ١٢٥..... أدوات ومراجع الكشف
- ١٣٢..... الشكل الطباعي للمدخل
- ١٣٤..... إمكانيات الكشف الإلكتروني
- ١٣٥..... دليل استخدام الكشف
- ١٣٧..... فن تقسيم الكشافات
- ١٣٨..... ملاحق مساعدة في الكشف
- ١٣٨..... ١- حروف الهجاء
- ١٤٠..... ٢- كيفية تحويل العام من الميلادي إلى الهجري والعكس
- ١٤٠..... ٣- الأرقام الرومانية ( اللاتينية ) المكتوبة بالحروف اللاتينية
- ١٤١..... الفصل الرابع نماذج من الابداعات الفنية والعلمية في صناعة الكشافات
- ١٤٣..... المجموعة الأولى: الكشافات العربية
- ١٤٣..... أولاً: نماذج لكشافات ألفاظ القرآن الكريم ومعانيه
- ١٤٦..... ١- « المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم » لمحمد فؤاد عبد الباقي
- ١٥٠..... ٢- « معجم الألفاظ والأعلام القرآنية » لمحمد إسماعيل إبراهيم
- ١٥٢..... ٣- نموذج لكشاف بالكلمات حسب كتابتها ونطقها في القرآن الكريم :
- ١٥٢..... « المعجم الوافي لكلمات القرآن الكريم » إعداد محمد عتريس
- ١٥٦..... نموذج لكشاف بأطراف الآيات القرآنية في القرآن الكريم
- ١٥٦..... ٤- « المعجم المفهرس لآيات القرآن الكريم وموقعها في اثني عشر تفسيرًا مشهورًا »
- ١٥٨..... ٥- « تفصيل آيات القرآن الحكيم » Le Koran Analyse لجول لابوم JULES LA BEAUME
- ١٦٠..... (١) « نموذج لابوم »
- ١٦٢..... (٢) « نموذج مونتيه »
- ١٦٣..... ٦- نموذج لكشاف موضوعي متخصص للقرآن في مجالي « الفيزياء » و « الأسرة »
- ١٦٧..... نموذج لكشاف موضوعي متخصص للقرآن الكريم ( في الاقتصاد )
- ١٦٧..... ٧- « الكشف الاقتصادي لآيات القرآن الكريم » إعداد محيي الدين عطية .
- ١٦٨..... ٨- نموذج لكشاف موضوعي متخصص للقرآن الكريم في العلوم الاجتماعية :
- ١٦٨..... « أصول العلوم الإنسانية من القرآن الكريم : كشف موضوعي » إعداد زينب عطية
- ١٧٠..... ثانيًا : نماذج لكشافات ألفاظ الحديث النبوي ومعانيها

- ١- « مفتاح كنوز السنة » لفَنَسِيْنُك ..... ١٧٠
- ٢- « المعجم المفهرس لألفاظ الحديث النبوي » رتبه ونظّمه لفيف من المستشرقين ..... ١٧٣
- ٣- كشف اقتصادي متخصص للأحاديث النبوية : ..... ١٧٥
- « الكشف الاقتصادي للأحاديث النبوية الشريفة » إعداد محيي الدين عطية ..... ١٧٥
- ثالثًا : نماذج لكشافات كتب في أصول الفقه ..... ١٧٧
- « الرسالة » للإمام الشافعي بتحقيق وشرح أحمد محمد شاكر ..... ١٧٧
- رابعًا : نماذج لكشافات كتب في المعاجم والأدب والشعر ..... ١٧٩
- ١- « لسان العرب » لابن منظور ..... ١٧٩
- ٢- كشافات « كتاب الأصنام » لابن السائب الكلبي تحقيق أحمد زكي باشا ..... ١٨٣
- ٣- « كتاب الحيوان » للجاحظ بتحقيق عبد السلام محمد هارون ..... ١٨٧
- ٤- « رسالة الصّاهل والشاحج » لأبي العلاء المعري بتحقيق د. عائشة عبد الرحمن ..... ١٩١
- ٥- « فهارس كتاب الأصول في النحو » لأبي بكر بن السراج صنع د. محمود الطناحي ..... ١٩٣
- ٦- « كتاب أبو الطيب المتنبي في مصر والعراقين » للأستاذ الدكتور مصطفى الشكعة ..... ١٩٦
- ٧- كشاف « الشاهنامة » إعداد أ. د. عبد الوهاب عزام ..... ١٩٩
- خامسًا : نماذج لكشافات كتب في التاريخ والرحلات ..... ٢٠٢
- ١- « مقدمة ابن خلدون » تحقيق وتكشيف أ. د. علي عبد الواحد وافي ..... ٢٠٢
- ٢- كشافات « أطلس تاريخ الإسلام » للدكتور حسين مؤنس ..... ٢١٠
- سادسًا : نماذج لكشافات مستخلصات لكتب التراث ..... ٢١٣
- « كشاف تراث الإنسانية » بإشراف د. كمال عرفات نبهان ..... ٢١٣
- المجموعة الثانية : كشافات باللغة الإنجليزية ..... ٢٢٢
- نماذج للتقدمات في صناعة التكشيف ..... ٢٢٢
- ١- « كشاف الموسوعة البريطانية » Encyclopaedia Britannica Index ..... ٢٢٢
- ٢- « كشاف لأفكار الحضارة الغربية في ثلاثة آلاف عام » Syntopicon ..... ٢٣٣
- ٣- « قاموس أكسفورد » The Oxford English Dictionary ..... ٢٥١
- المصادر والمراجع ..... ٢٥٥



## فهرس الأشكال والنماذج

- شكل رقم (١) سلم الاختزان للمعلومات ..... ٣٥
- شكل رقم (٢) مخطط لنظام الاتصال أو نظام المعلومات ..... ٣٦
- شكل رقم (٣) سلم الاسترجاع للمعلومات ..... ٣٧
- شكل رقم (٤) أدوات استرجاع المعلومات ..... ٣٨
- شكل رقم (٥) نموذج من كشف ابن الأثير في كتاب «جامع الأصول» ..... ٦٠
- شكل رقم (٦) نموذج من كشف ابن فرحون لكتابه «الغدة في إعراب العُمدة» ورقة ٢٣٤ وجه ٦٢ ..... ٦٢
- شكل رقم (٧) صفحة من مخطوط «ترتيب زيا» للوارداري، وهو بالتركية ..... ٦٦
- شكل رقم (٨) صفحة من مخطوط «ترتيب آيات القرآن» لصالح ناظم ..... ٦٧
- شكل رقم (٩) يوضح كيفية تحديد المداخل بأنواعها من كتاب «عبقرية التأليف العربي» للمؤلف ..... ٩٤
- شكل رقم (١٠) كشف المصطلحات والموضوعات لكتاب «عبقرية التأليف العربي» للمؤلف ... ٩٥
- شبكة علاقات الإحالات ..... ١١٠
- تقسيم الصفحة إلى أربعة أرباع (افتراضيا) مثل (الموسوعة البريطانية) ..... ١١٧
- شكل رقم (١١) علامات الترقيم في المداخل الفرعية والتبصرات والإحالات ..... ١٣٢
- شكل رقم (١٢) الأرقام الرومانية (اللاتينية) المكتوبة بالحروف اللاتينية ..... ١٤٠
- شكل رقم (١٣) «المعجم المفهرس لآيات القرآن الكريم» ..... ١٤٧
- شكل رقم (١٤) المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم (باب الهمزة) ..... ١٤٨
- شكل رقم (١٥) جدول الألفاظ التي قد يصعب العثور عليها من المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم ..... ١٤٩
- شكل رقم (١٦) معجم الألفاظ والأعلام القرآنية ..... ١٥١
- شكل رقم (١٧) المعجم الوافي لكلمات القرآن الكريم ..... ١٥٣
- شكل رقم (١٨) كيف تستخدم المعجم الوافي لكلمات القرآن الكريم ..... ١٥٤
- شكل رقم (١٩) صفحة من المعجم الوافي لكلمات القرآن الكريم ..... ١٥٥
- شكل رقم (٢٠) المعجم المفهرس لآيات القرآن الكريم وموقعها في اثني عشر تفسيرًا مشهورًا ..... ١٥٦
- شكل رقم (٢١) صفحة من المعجم المفهرس لآيات القرآن وموقعها في اثني عشر تفسيرًا مشهورًا ..... ١٥٧
- شكل رقم (٢٢) «تفصيل آيات القرآن الحكيم» لجول لابوم ترجمة محمد فؤاد عبد الباقي ..... ١٦١
- شكل رقم (٢٣) «المستدرک» لإدوارد مونتيه ترجمة محمد فؤاد عبد الباقي ..... ١٦٢
- شكل رقم (٢٤) كشف د. هاني محيي الدين عطية للقرآن في مجال الفيزياء ..... ١٦٤
- شكل رقم (٢٥) صفحة من كشف د. هاني محيي الدين عطية للقرآن في مجال الفيزياء ..... ١٦٥

- شكل رقم (٢٦) صفحة ثانية من كشف د. هاني محيي الدين عطية للقرآن في مجال الفيزياء ..... ١٦٦
- شكل رقم (٢٧) الكشف الاقتصادي لآيات القرآن الكريم لمحيي الدين عطية ..... ١٦٧
- شكل رقم (٢٨) كشف موضوعي في أصول العلوم الإنسانية من القرآن الكريم ..... ١٦٨
- شكل رقم (٢٩) صفحة من كشف موضوعي في أصول العلوم الإنسانية من القرآن الكريم ..... ١٦٩
- شكل رقم (٣٠) من مقدمة الشيخ أحمد محمد شاكر لكتاب مفتاح كنوز السنة لفنسنك ..... ١٧١
- شكل رقم (٣١) من كتاب مفتاح كنوز السنة لفنسنك باب الألف (آدم) ..... ١٧٢
- شكل رقم (٣٢) لصفحة من المعجم المفهرس لألفاظ الحديث النبوي ..... ١٧٤
- شكل رقم (٣٣) الكشف الاقتصادي للأحاديث النبوية الشريفة ..... ١٧٥
- شكل رقم (٣٤) صفحة من الكشف الاقتصادي للأحاديث النبوية الشريفة ..... ١٧٦
- شكل رقم (٣٥) صفحة من « الرسالة » للشافعي بتحقيق أحمد محمد شاكر - كشف الأعلام ..... ١٧٨
- شكل رقم (٣٦) صفحة من معجم « لسان العرب » لابن منظور ( باب القاف ) ..... ١٨١
- شكل رقم (٣٧) كشف الشعر من كشافات « لسان العرب » لابن منظور ..... ١٨٢
- شكل رقم (٣٨) « كتاب الأصنام » للكلبي / تحقيق أحمد زكي باشا - الكشف التحليلي الأول :  
ديانات العرب ..... ١٨٥
- شكل رقم (٣٩) « كتاب الأصنام » للكلبي / تحقيق أحمد زكي باشا - الكشف التحليلي الثاني :  
البيوت المعظمة عند العرب ..... ١٨٦
- شكل رقم (٤٠) « كتاب الحيوان » للجاحظ ، تحقيق عبد السلام هارون - فهرس الكشافات التي  
صنعها المحقق ..... ١٨٩
- شكل رقم (٤١) « كتاب الحيوان » للجاحظ - تحقيق عبد السلام هارون - كشف أنواع الحيوان ..... ١٩٠
- شكل رقم (٤٢) « رسالة الصاهل والشاحج » للمعري / تحقيق عائشة عبد الرحمن - كشف أسماء  
الحيوانات ..... ١٩٢
- شكل رقم (٤٣) فهرس كتاب الأصول في النحو لأبي بكر السراج / إعداد محمود الطناحي  
كشف التراكيب والنماذج النحوية ..... ١٩٥
- شكل رقم (٤٤) من كتاب « أبو الطيب المتنبي في مصر والعراقين » لمصطفى الشكعة - كشف الشعر ..... ١٩٨
- شكل رقم (٤٥) صفحة من كشف « الشاهنامة » للفردوسي / إعداد عبد الوهاب عزام ..... ٢٠١
- ( دليل استخدام الكشف ) ..... ٢٠٣
- شكل رقم (٤٦) من « مقدمة ابن خلدون » تحقيق علي عبد الواحد وافي نموذج من فهرس المحتويات  
( وهو يختلف عن الكشف ) ..... ٢٠٨
- شكل رقم (٤٧) صفحة من كشف « مقدمة ابن خلدون » تحقيق علي عبد الواحد وافي ..... ٢٠٩

- شكل رقم (٤٨) كشافات « أطلس تاريخ الإسلام » للدكتور حسين مؤنس ( دليل الاستخدام ) ٢١١.
- شكل رقم (٤٩) كشافات « أطلس تاريخ الإسلام » للدكتور حسين مؤنس ٢١٢.....
- شكل رقم (٥٠) كشاف بعنوانين الكتب التي تم تلخيصها في « تراث الإنسانية » ٢١٩.....
- شكل رقم (٥١) كشاف بأسماء المؤلفين للكتب المخصصة في « تراث الإنسانية » ٢٢٠.....
- شكل رقم (٥٢) كشاف بأسماء الباحثين الذين قاموا بالتلخيص والدراسة في « تراث الإنسانية » ٢٢١.....
- شكل رقم (٥٣) ( تقسيم مجلدات الموسوعة البريطانية من ١ - ٣٢ ) ٢٢٣.....
- شكل رقم (٥٤) كشاف الموسوعة البريطانية ٢٣٠.....
- شكل رقم (٥٥) ( صفحة من كشاف الموسوعة البريطانية ) ٢٣١.....
- شكل رقم (٥٦) صفحة من قائمة المختصرات في كشاف الموسوعة البريطانية ٢٣٢.....
- شكل رقم (٥٧) صفحة العنوان ، والصفحة الأولى من فهرس « الأفكار » حتى الفكرة رقم ٢٦ ٢٤٠.....
- شكل رقم (٥٨) الصفحة الثانية من فهرس « الأفكار » حتى الفكرة رقم ٧٦ ٢٤١.....
- شكل رقم (٥٩) الصفحة الثالثة من فهرس « الأفكار » حتى الفكرة الأخيرة رقم ١٠٢
- ( ونموذج من المقدمة عن فكرة الديمقراطية وهي من عدة صفحات ) ٢٤٢.....
- شكل رقم (٦٠) نموذج للموضوعات التي تتفرع من فكرة الديمقراطية ٢٤٣.....
- شكل رقم (٦١) نموذج للإرجاعات إلى أماكن المعلومات في المؤلفات حول ( الديمقراطية )
- وهي تشير إلى اسم مؤلف الكتاب ثم أرقام الصفحات ٢٤٤.....
- شكل رقم (٦٢) نموذج مستمر للإرجاعات حول موضوعات الديمقراطية ٢٤٥.....
- شكل رقم (٦٣) بقية الإرجاعات إلى « الديمقراطية » ، ثم الإحالات إلى مراجع
- إضافية للقراءة عنها ٢٤٦.....
- شكل رقم (٦٤) نموذج للقائمة التفصيلية للمصطلحات ( نموذج من A ونموذج من Z ) ٢٤٧.....
- شكل رقم (٦٥) أسماء المؤلفين في المجلدات الستين في المجموعة ٢٤٨.....
- شكل رقم (٦٦) الخريطة الزمنية لمؤلفي الكتب الأوربية العظمى الصفحة الأولى : من عصر اليونان
- حتى القرن ١٧ ٢٤٩.....
- شكل رقم (٦٧) الخريطة الزمنية للمؤلفين : من القرن ١٨ حتى القرن ٢٠ ٢٥٠.....
- شكل رقم (٦٨) قاموس أكسفورد ٢٥٢.....
- شكل رقم (٦٩) نموذج من معجم أكسفورد يوضح تكشف الشواهد والاقتباسات
- لتوضيح معاني الكلمات ٢٥٢.....
- شكل رقم (٧٠) نموذج آخر من معجم أكسفورد ٢٥٣.....



إهداء

إلى بطل ..

إلى العالم والشاعر والفنان والأديب والمترجم  
والفارس والإنسان الطيب ..

المبدع الذي أحبه الشرفاء .. وسعى إلى إطعام  
الفقراء .. بزراعة القمح بماء البحر المالح وفي  
الأرض الصحراء ..

إلى الأستاذ الدكتور أحمد مستجير .. رمز  
المخلصين للعلم ، وللإنسان ، وللوطن ..  
رحمه الله تعالى .

كمال عرفات نبهان



## تقديم د. عبد الستار الحناوي

قليلة هي المؤلفات التي يجذبك إليها ما فيها من أصالة وإبداع ، وقليلون هم أولئك المؤلفون المبدعون الذين تُسعدك كتاباتهم وتُثري فكرك ووجدانك .

كثيرون هم رفاق الدرب في هذه الحياة ، ولكن ما أقل من تتعلق بهم وتحرص على التواصل معهم .

ومؤلف هذا الكتاب واحدٌ من هذه القلة التي اجتمع لها في قلبي الحب والاحترام معاً . صحيح أنني اختلفُ معه أحياناً ، ولكن الخلاف في الرأي لا يُفسد للود قضية ، ولهذا أعد نفسي واحداً من محبيه .

لقد عرفته زميلاً في دار الكتب منذ خمسة وأربعين عاماً ، وعرفته باحثاً مدققاً في رسالته لدرجة الماجستير ، وكانت عن « قراءات الكبار » ، ثم عرفته باحثاً مبدعاً في رسالته التي حصل بها على الدكتوراه ، وكانت عن « مصادر التأليف وعلاقات النصوص في التأليف العربي » ، وهي التي عكف عليها بعد ذلك سنين طويلة ، يطورها وينميها حتى أخرجها في كتاب يُعدُّ من روائع المؤلفات التي صدرت في العصر الحديث ، وهو كتاب « عبقرية التأليف العربي » ، الذي يكشف عن قدرة صاحبه على الغوص في بحار التراث العربي واكتشاف العلاقات الدقيقة والمتعددة التي تربط بين نصوص هذا التراث .

وأزعم أنني قرأتُ له كل ما كتبه ونشره من كتب ومقالات ، وهي كتاباتٌ تدلُّ على عين بصيرة قادرة على التقاط موضوعات متفردة ، وعلى عقلية ناقدة تتأمل الظواهر وتحاول أن تنفذ إلى أعماقها وأن تكشف أسرارها ، وعلى مهارة فائقة في التعبير بأسلوب عربي رصين ، ويكفي أن أشير إلى أنه في مجال علاقات النصوص ابتدع ما أطلق عليه « البليوجرام » ، و « البليو كرونوجرام » ، وأنه في مجال التأصيل قد تتبَّع مصطلح « الفهرست » في رحلته من الفارسية إلى العربية ، والشيء نفسه فعله مع مصطلحي البيناكس والفيناكس من اليونانية .

كما استوقفته الجهود البليوجرافية لحنين بن إسحاق ، فمضى يتأملها ويحللها ويكشف عن قيمتها . يضاف إلى ذلك اهتمامه بدراسة الدوافع النفسية والاجتماعية للقراءة في أكثر من بحث ، وتكشيف نصوص التراث ، ودراسته حول تعريف التأليف .

ذلك هو كمال عرفات نبهان ، وأحسب أن له من اسمه نصيباً موفوراً . ولا يعيبه أنه من المقلّين في التأليف ، فحسبه أنه من المبدعين ومن المؤصّلين للفكر في مجال تخصصه وهو علوم المكتبات . فهو رجل يحترم نفسه ويحترم قارئه ويزن كلامه بميزان دقيق .

وهو في هذا الكتاب يتناول موضوعاً من تقنيات علوم المكتبات ، ولكنه يُنظّر له ويصحبنا في رحلة علمية تتجاوز حدود الزمان والمكان ، يغوص بنا في أعماق التراث حيناً ويطفو على سطح الحياة الثقافية المعاصرة حيناً آخر ، ويقدم لنا زاداً ثرياً ممتعاً عن موضوع تصعب الكتابة فيه بمثل هذا الإمتاع والإبداع .

يطوف بنا المؤلف في هذا الكتاب في رياض التأليف العربي قديمه وحديثه ، وينتقل بنا عبر العصور في خفة ورشاقة لا يقوى عليها إلا أمثاله من المفكرين والمبدعين .

ويستوقفنا عند محطات لافتة لبين لنا ما خفي على الكثيرين منا . وهو ينظّم ذلك كله في عقد تتألق حباته في تناسق بديع . فهو يبدأ بتعريف الكشاف وبيان وظيفته في تيسير التعامل مع النصّ ، ثم يستعرض تاريخ الكشافات في الحضارتين العربية والغربية ، وبعد ذلك يعقد فصلاً موسّعاً عن طرق إعداد الكشاف يدوّه بالحديث عن كيفية استخراج المداخل ، ثم ينتقل إلى الحديث عن كيفية صياغتها وترتيبها ، وعن المراجع التي يُستعان بها في إعدادها وعن أشكال إخراجها مطبوعة أو مُحسّبة .

وينتقل من هذا العرض النظري إلى تقديم نماذج تطبيقية لصناعة الكشافات العربية وذلك في الفصل الرابع والأخير من الكتاب ، وفيه نتعرف على كشافات كتب ترجع إلى عصور مختلفة ، وتغطي موضوعات متنوعة بدءاً من القرآن الكريم والحديث النبوي الشريف ، ومروراً بالفقه واللغة والأدب والنحو والتاريخ وغيرها ، وكشافات للتراث الغربي وموسوعاته . وهو لا يكتفي بعرض النماذج المصوّرة وإنما يشرحها ويُعلّق عليها . والكتاب يكشف عن منهج صاحبه في التأليف ، ويكشف في الوقت نفسه عن إلمامه الواسع بالمكتبة العربية ، وعن مهارته في التعامل مع مفرداتها ، وعن قدرته على التعبير عن أفكاره بلغة حكيمة أصبحت نادرة في هذه الأيام .

عبد الستار الحناوي

القاهرة في ٥ ذي الحجة ١٤٣٠هـ

٢٢ نوفمبر ٢٠٠٩م

## مقدمة

يرتبط تقدم العلم بالقدرة على التدقيق والتصغير في الزمان والمكان ، فكلما استطاع العلم قياس المسافات وقياس الزمان بتصغير أكثر ازداد تقدماً .

ويتكامل التصغير الشديد مع النظرة الشاملة وقوة العقل المسيطر ، لتتولد المعرفة الجديدة والتقدم الخلاق ، ليغزو فضاءات جديدة .. وهذا ما نجده في الإنجاز العلمي والتكنولوجي للعلامة أحمد زويل وفريقه من أبطال العلم ، فبعد أن نجحوا في تصوير ما يحدث في اللحظة المبهرة من تكون الجزيء من المادة في الفيمتو ثانية<sup>(١)</sup> ، هاهم يتقدمون نحو تصوير ما يحدث في الأتو ثانية<sup>(٢)</sup> ، ولعلهم يقتربون - مع صفوة العلماء - من الحدود الفاصلة بين المادة والطاقة التي شغلت عبقرية أينشتاين .

وينطبق التصغير والسيطرة على الأجزاء الدقيقة على علم التكشيف ، فهو يمثل القدرة على تحليل الوحدات الدقيقة من المعلومات داخل النصوص ، لكي يسيطر العقل ويصل إليها ، ثم يهضمها ... فتشرق في جنباته شمس المعرفة المتفاضلة والمتكاملة .. والرؤية الدقيقة ثم الكلية .

والتكشيف علم له أصوله النظرية إلى جانب فنون التطبيق التي لا حصر لها ، بما يلائم طبيعة كل نص أو مجموعة من النصوص ، وبما تُعبر عنه عبقرية القائمين بالتكشيف وإبداعهم .

والتكشيف كذلك صنعة وتخصص يحتاج إلى أن يكون المكشّف باحثاً ومُدقّقاً وعالماً ، وقد يكون مؤلف الكتاب أو محقق المخطوط طرفاً مهماً في التكشيف ، ولكنه يجب أن يحظى بإسهام مشترك من المتخصصين في التكشيف إلى جانب المتخصصين في مجال النصوص المكشّفة .

مَنْ أَنْتَجَ عَنْقُودَ الْعَنْبِ ؟

إذا رأيت عنقود العنب فتذكر مائة يد زرعته ، ومائة عين رعته ، ويذا واحدة

(١) Femtosecond وهي جزء من ألف مليون مليون من الثانية .

(٢) Attosecond وهي جزء من مليون مليون مليون من الثانية .

قَطَفْتُهُ .. وهكذا هذا الكتاب الذي ساقني القدرُ لكتابته ، وهو كعنقودٍ من العنب البللوريّ الأحمر ، ولذلك فإنني أشكُرُ في مسيرة إنجازهِ حكماءَ علماءَ أُخِصُّ منهم أ.د. عبد الستار الحلوجي ، عالم المخطوطات والتراث والمراجع العربية الكبير ، الذي شَرَّفني بتقديمه للكتاب بكلماته الطيبة ، وبدراساته في التراث والكشافات ، وأ.د. هاني عطية الذي أمدني بكثيرٍ من المصادر والأبحاثِ القيِّمة .

كما أشكُرُ تلاميذي الأعزاء : الأستاذ أشرف عبد المقصود المثقَّف المتحمَّس الذي أزرَّني بإخلاصٍ في توفير المصادر والنماذجِ القيِّمة ، وقام بتنسيق الكتاب ونشره ، والأستاذ محمد أحمد المعصراني الذي أسَّهمَ بجُهدِهِ وعِلْمِهِ في المراجعة النهائية للكتاب والأستاذة إيناس عباس التي أسَّهمت في المراجعة أيضًا . كما أقدمُ شكراً خاصاً إلى الأستاذ سعيد السيد الذي تحبَّلَ معي مشقَّةَ الإعدادِ للنماذجِ المصوَّرة في الكتاب .

#### عن التراث ..

« الماسُّ كربونٌ قديمٌ تحوَّلَ مع الزمان والبأسِ الشديد إلى جوهرة بَرَّاقة » .

يُعنى هذا الكتابُ بمصطلحات تكشيف التراث العربي - الإسلامي وإجراءاته ونماذجِه أساساً ، والتراث الغربيِّ نموذجاً ومُرشدًا .. وينظرُ الكتابُ إلى النُصوصِ وخصُوصاً نصوصِ التراثِ باعتبارها مشكلةً علميةً وفنيةً تحتاجُ إلى حُلُولٍ ودراساتٍ وأدواتٍ وخططٍ وخبراءٍ ومؤسَّساتٍ لخدمته ، كما يُعنى بنماذجٍ من تكشيفِ التراثِ لدى الأممِ الغربيَّة التي شملَ منهجُها العلميُّ القديم والحديث ، والتراثيِّ والمعاصر . والتراثُ له وجهان ، وجهٌ خاصٌّ بأمةٍ أو ثقافةٍ معيَّنة ، ووجهٌ إنسانيٌّ يشملُ كلَّ ما تملكه الأممُ من تراثٍ يصبُّ في إنسانيةِ النوعِ البشريِّ ووجدانه ويُسهِّمُ في مراحلِ تطوُّره .

والتراثُ المقصودُ هنا يقابله في الإنجليزية مصطلحان هما Tradition , Heritage وهو يعني ما توارثته وتناقلته الحضارة عبر التاريخ - البعيد والقريب - من ذاكرةٍ خارجية ، بمعنى الآثار المدوَّنة في نصوصٍ مكتوبةٍ أو مرسومةٍ أو منقوشةٍ ، وتمثِّلُ سوابقَ يُنظرُ إليها بعينيِّ التقدير مع مرور الزمن ، وتُشكِّلُ الجزءَ الأساسيَّ المؤثِّر في الحاضر ؛ لأنها تختزنُ عناصرَ مهمَّةً من المبادئ والتعاليم الدينية والعلم والأدب والفنِّ



وبقيّة عناصر الثقافة من العادات والأعراف والقيم والتاريخ ، وحكمة الإنسان وحماقاته وصلالاته أيضا .

وفي تصوير رائع للعلامة عبد السلام هارون ، يقول : إن الوطن هو المهد الأول لجسم الإنسان ، أمّا التراث الفكريّ فهو المهد الأول لتفكيره ولنفسه ، والانفصال عن الوطن والتراث يحدث الفراغ والتفكك في نفس الإنسان ، وفي نسيج المجتمع .  
وتنبع قوّة التراث من أنه يستطيع أن يبقى لكي يرثه جمع من الناس ، وليس فقط ما يفضلون أن يرثوه في حدود رؤيتهم وفهمهم ، وترجع هذه القوّة التي يمتلكها التراث على البقاء إلى عوامل نستطيع أن نُخصّي منها ما يلي :

قدسية الأفكار كالعقائد الدينية ، وقوة التأثير ، وملاءمة الفكرة لميول وغرائز الناس واتجاهاتهم سواء كانت خيرة أم شريرة ، عادلة أم ظالمة ، وخصائص الجمالية والإبداع كما في الشعر والغناء والموسيقى والتصوير وأشكال الفن المختلفة ، والضرورة والمنفعة كالأخلاق والقوانين والأعراف ، والتدعيم والتبرير مثل الأمثال الشعبية الطيبة والخبيثة ، وتكتمل هذه العناصر أو بعضها مع قوة الحفظ والتسجيل سواء كانت مكتوبة في مخطوطات أو منقوشة على وعاء حجري أو أي شكل للاختزان القديم والحديث ، من نقش الحجر إلى نقش الليزر .

وعندما ترتقي أمة من الأمم تنبّه إلى حفظ التراث المكتوب والمنقوش وغيره ، حتى لو لم تكن له منفعة ظاهرة ، فهو يُحفظ لأنه « تراث » ، وبانتظار من يحتاج إليه أو يفسره في المستقبل ، باعتبار أنه يملك عطاءات كامنّة ستدرّكها عقول في المستقبل ، وهذه نظرة متحضرة وواعية ، وحتى من يهمل في ذلك تُنبّههُ أممٌ أخرى إلى أهمية تراثه ، أو تنهبُ هذا التراث !! ثم تحفظه !! كما أنها قد تدرّسه وتدرّسه !! ، وأحياناً تحرقه لإخفاء حق وإظهار باطل .. !! كما يُهرّبُ التراث ويُباع بضاعة .

وهكذا يتنوّع سلوكُ البشر حسب مدى الاقتراب أو الابتعاد عن غرائز الزواحف وطباعها ، ومن أخلاق النبلاء إلى طبائع الجبناء ..

وليس شرطاً أن يكون التراث قديماً ، بل قد يكون إبداعاً معاصراً في أي مجال فكري أو علمي أو فني أو أخلاقي أو اجتماعي أو سلوكي ... إلخ عندما يُجمع فريق

من أصحاب الفكر والفتنة والخبرة والعلم بأنه جدير بأن يُخلَّد وأن يُورَث ، يودُّ كلُّ من هؤلاء أن يُعلِّمه ويورِّثه ، فالتراث ليس ما ورثناه فحسب ، بل ما نودُّ ألاَّ يضيع أبداً .. ، سواء ما ظهر في عصرنا ، أو ما ورثناه ثم نودُّ توصيلَه إلى من يأتي بعدنا من الأبناء والأحفاد في العائلة البشرية .

### لماذا هذا الكتاب ؟

لقد وُضِعَ هذا الكتابُ لمؤازرة من يقوم بتكشيف أيِّ نصٍّ من النصوص العربية ، معاصرة أو تراثية ، وهو يوفر ورشةً للتكشيف لإجادة الصنعة ، والصنعة سرُّ العبقريّة ، كما أنه يُعطي نماذجَ لأنواع من الكشافات التي أنجزتها عقولٌ مبدعةٌ من الحضارة العربية ومن الحضارة الغربية في أرقى صورها ، وإلى جانب أنه كتابٌ يُعلِّم ، فهو يُنبِّه إلى قضايا معلوماتية وحضارية وتراثية ومستقبلية ، كما يؤكِّد هذا الكتابُ على استخدام كلمة كشف Index مُصطَلَحًا لكشافِ الوحدات الدقيقة من المعلومات وتركِ كلمة فهرس للوحدات الكبيرة من المعلومات .

وهو دعوةٌ إلى ضرورة توثيق النصوص العربية ، وتكشيفها ، وذلك لأن الكشافات إلى جانب دورها التوثيقي التحليلي كدليل ومرشد للمحتويات ، تُعطي صورة شاملة لما حدث من تطوُّر في موضوع أو مجالٍ معيَّن ، أو في إنتاج مؤلِّف معيَّن ، وتُعَدُّ الكشافات والأعمال الببليوجرافية المنهجية من أدوات السيطرة على مصادر المعلومات التي تخدم البحث العلمي والارتقاء الفكري الحقيقي وليس المظهري ، وتحوُّل الإنتاج الفكري من ركام مخزون وثروة ضائعة ، إلى ثروة معرفية ومحدّدة المعالم .

وصناعة الكشافات نوعٌ من إنتاج المعرفة الكاشفة ؛ لأنها تنتج مؤلِّفاتٍ موازيةً للنصوص الأصلية ، وموصَّلةً إلى طاقاتها المخترنة الكامنة ، وموصَّحة للعلاقات التي قد تكون غامضة بين محتوياتها .

ومن أهمِّ ما يهدفُ إليه هذا الكتابُ تكريمُ أعمالِ بعض المبدعين في تكشيف النصوص العربية من المصريين والعرب والمستشرقين وتخليدُهم ، وعَرْضُ نماذجٍ من إبداعاتهم في التكشيف ، وقد بلغ كثيرٌ منها مستوى راقياً في عناصره الفكرية المكوّنة

للمداخل والكشافات النوعية لكتب التراث ، وذلك لأنهم كانوا نوابغ في مجالاتهم مثل اللغة العربية وتفسير القرآن الكريم والحديث والفقه والاقتصاد والعلم والاجتماع والأدب والتاريخ وغيرها ، وقد يحتاج بعض هذه الكشافات إلى لمسات فنية في صناعة المداخل والإخراج المرجعي ، وكنت أرجو أن أضع صوراً لهؤلاء لولا ضيق الوقت والجهد . وليس أجمل في نظري من تكريم العلماء ، فهم القيم الباقية بل هم من عناصر الكون وأسراره الخالدة ، وتكريمهم يجلب لصاحبه الكرامة .

ولعل في هذا الكتاب تحقيقاً لجزء من الأمل الذي حُلِمْتُ به منذ عام ١٩٩٧م ، عندما كتبتُ مشروعاً أسميته « استراتيجية العمل في التراث العربي الإسلامي » ، وعُرض ونوقش في مؤتمر عقده معهد المخطوطات العربية بالقاهرة ، كما نُشر في مجلة المعهد ، وكنتُ أبغي أن يرتقي العقل العربي في هذا المجال إلى التفكير الاستراتيجي العالمي الشامل المتكامل ، بدلاً من الجهود والتكتيكات الفردية والمفككة للعاملين في المخطوطات أفراداً ومؤسسات ، وبدلاً من الأدوار المنعزلة والعشوائية أحياناً بغير تنسيق عربي ودولي . وفي هذه الاستراتيجية كنت أطلبُ بتدريس المخطوطات بشكل أكاديمي ثم تلمذة عملية على أيدي المحققين والعلماء الكبار في المخطوطات ، في عدة عواصم عربية ، وكان الأمل أن تقوم بذلك « مؤسَّسة الفرقان للتراث الإسلامي » في لندن ، في إطار رسالتها العالمية نحو المخطوطات . وكان من ضمن البِنْيَاتِ الأساسية التي اقترحتها للعمل في المخطوطات ، تدريس التكشيف ، وقد تبنَّى معهدُ المخطوطات العربية مع معهد الدراسات العربية في القاهرة فكرة إنشاء برنامج لدبلوم حماية التراث ، يتضمن تدريس التكشيف ، وتحقق جزءٌ من الحلم لكاتب هذه السطور ، وبقي الكثيرُ منه ينتظرُ مزيداً من التوفيق والإنجاز .

أَوَانُ الْعَوْدَةِ ..

« يا من تذهبُ سوف تعود ، يا من تنامُ سوف تنهض ، يا من تمضي سوف تبعث ، فالمجدُّ لك ، للسماءِ وشموخها ، للأرضِ وعَرْضِها ، للبحارِ وعمقها » .  
وأقول : للعقول وكنوزها .

كان العرب والمسلمون سبّاقين إلى صناعة بعض الكشافات ، ففي نهايات القرن الأول الهجري صنعوا « الأطراف » لتكشيف الحديث النبوي بالكلمات الأولى من الحديث ، وكانت صناعة المعاجم اللغوية - في رأيي - تكشيفاً رائعاً للوحدات الدقيقة من اللغة ، كما صنعوا كشافات للغريب من ألفاظ القرآن الكريم ، واستمرت جهود متقطعة من صناعة الكشافات بلغ بعضها مستوى راقياً من الدقة ، مثلما فعل ابن الأثير المحدث ت ٦٠٦ هـ في القرن السابع الهجري ، وابن فرحون ت ٧٦٩ هـ في القرن الثامن الهجري ، الذي كاد أن يضع منهجاً للتكشيف الدقيق ، وظهرت بعد ذلك أطراف ومحاولاتٍ للتكشيف العربي والإسلامي وتواصلت حتى أواخر القرن ١٣ هـ .. ولكن المنهج والدقة والصنعة لم تحظ بالاستمرار والتطوير وتراكم الخبرة .. وفي بدايات القرن ٢٠م عاود بعض المحققين المصريين والعرب التقاط الخيط من بعض المستشرقين الذين كشفوا نصوصاً عربية حققوها ونشروها ، وأبدع هؤلاء المصريون والعرب في تكشيف بعض النصوص بالمفردات وبالمعاني .

ولكن معظم النصوص العربية لا زالت مناجم مغلقة ، حائرة لا تجد من يعتني بها أو يستطيع توثيقها وتكشيفها .

والعرب عابرة النصوص الضائعة ، والثروات الضائعة ، والتراث الضائع ، وهم يضيّعون البدايات العظيمة وتراكم العلم والخبرة ، ليعودوا إلى المربعات الأولى ، ولم يتقدم الغرب إلا باستمرار القضية والفكرة ورعايتها وتراكم العلم والتجربة وتواصل أجيال العلماء ، وقد حرص الغرب على التعلم من الأمم الأخرى إلى جانب عبقريته ، منذ عصور اليونان الأولى ، ويصدق في نظري القول بأن الابتكار يبدأ في الشرق ثم يأتي الاندثار ، ويبدأ التقليد في الغرب مع التنظيم والاستمرار ، ولقد وضعت الحضارة الغربية الثروة والمجد تحت أقدام العلماء ، وليس تحت أقدام جنرالات الكرة والغوغاء وراسبى محو الأمية في الإعلام والفضائيات العبية والجامعات والمرترقة .

ومسئولية تكشيف النصوص العربية حملت تنوء به الجبال .. وكم أنتجت القرون العربية - الإسلامية - من نصوص مكثفة ومزدهمة بالفكر والعلم والجَمال ، وتختلط فيها المعرفة ووحدات المعلومات وتحتاج إلى من ينظمها في الكشافات ، وكم تستخدم



هذه النصوص من مفردات غربية على القارئ المعاصر وتحتاج إلى الإحالة منها إلى بدائل معاصرة في مداخل الكشافات ، كالتنبية مثلا إلى أن الهُنْكَر = المجر ، ومجريط = مدريد ، وطُرطوش = تورتوزا Tortosa في إسبانيا ، ومتعلقات الكتاب هي المؤلفات المرتبطة به ( والتي أطلقت عليها مصطلح « البليوجرام » في كتابي « عبقرية التأليف العربي » ) ، والعراق العجمي = إيران حاليا ، ويونان = يونس النبي ، والبحر الشامي = البحر المتوسط ، ... إلخ .

فالكشافات سوف تقوم بخلق جسر لتوصيل علم ومعرفة ومصطلح التراث إلى الحاضر والمستقبل ، وعلى سبيل المثال ، عندما قام العلامة علي عبد الواحد وافي - ١٤١٢هـ = ١٩٩٢م عالم الاجتماع المصري الكبير ، بتحقيق ثم كشف مقدمة العلامة ابن خلدون ، انبعث ضوءٌ باهرٌ من التقاء العبقريتين ، وقَدَّمَ لنا عبد الواحد وافي المقابلَ العصريَّ والعلميَّ لبعض تعبيرات ابن خلدون مثل : الفرائض بمعنى الموارد ، والمكايسة بمعنى المساومة ، وحوالة الأسواق بمعنى احتكار السلعة لرفع سعرها ، والصفقة بمعنى المبايعة ، والأزياج من علوم الفلك ، والبعاجين بمعنى السحرة ، والسكّة بمعنى النقود وكذلك المحراث ، والخاتم والسرير والبُرْدَة والطراز والفسطاط من شارات المُلْك . والحجابه بمعنى وظيفة الوزير الأول أو رئيس الوزراء ، والعوارض الذاتية بمعنى قوانين العلوم ، كما أعطى المقابل عند ابن خلدون لعلم الديناميك والستاتيك الاجتماعي عند أوجست كونت ، وكذلك ما يقابل فكر مالتس Malthus ودوركايم و دُوزي ، وغيرهم من علماء الغرب المعاصرين .

ونحن نحتاجُ إلى كشف الموسوعات العربية القديمة ، والبليوجرافيات التراثية كلها ، مرة واحدة بعد نشرها محققة من جديد ، ويمكن كشف مخطوطات غير محققة بعد نشر صورها كما فعل العلامة سزكين ، وكشف نصوص سبق كشفها ؛ لأنها لا زالت بحاجة إلى مزيدٍ من الكشف ، وكشف القوانين والتشريعات ، وكشف الدوريات من صحف ومجلات ... إلخ .

وليست النصوص التراثية في القرون الهجرية الأربعة عشرة هي ما يحتاج فقط إلى الكشف ، بل إن المؤلفات المعاصرة تحتاجُ إلى ما يشبه القانون لكي تصدر مع كشافاتها

، وليست الندرة والأهمية للمخطوطات فقط ، بل إن الندرة والأهمية أيضًا لكثير من الكتب الحديثة ، المؤلفة والمترجمة .

وكمثال ، أشيرُ إلى موسوعة « تاريخ الأدب العربي » للعلامة شوقي ضيف ، التي نُشرت في مجلدات عشرة ، وتمتدُّ تغطيتها من العصر الجاهلي وحتى عصور الدويلات العربية في المشرق والمغرب ، وعندما قمتُ بتكشيف صفحة واحدة منها بهرتني وحدات المعلومات التي انتظمت في كشاف صغير ، وشعرتُ بروعة الجهد والعلم في كل صفحة من هذه الموسوعة ، فما بالنا لو كَشَفْنَا الموسوعة كلها ؟

بل أقول : لو كشفنا كل أعمال شوقي ضيف في كشاف واحد ؟ وهكذا مع بقية المجموعات للعقول المبدعة ، مثل مجموعات الإمام محمد عبده وطه حسين ومحمد الغزالي وعلي عبد الواحد وافي ومصطفى مُشْرِقة ومصطفى الشُّكَّة وأحمد مُسْتَجِير وعثمان أمين ومحمود محمد شاكر وزكي نجيب محمود ومحمد حسنين هيكل وزكريا إبراهيم وأحمد زكي وأحمد فخري وأحمد بهاء الدين ومحمود أمين العالم وحسين مؤنس وحسين نصار ، وفنون أحمد شوقي وأحمد رامي وصلاح جاهين ونزار قباني ، وإبداعات نجيب محفوظ الأدبية الخالدة ، وترجمات علي أدهم ومحمد بدران وسامي الدروبي ومحمد عدس وكثيرين غيرهم من المبدعين .

وقد عُنِيَتْ أوربا وأمريكا صاحبتا العلم والتكنولوجيا بالتراث الغربي ، وتم توحيدُه من كل اللغات إلى لغة واحدة هي الإنجليزية في مجموعة مختارة صدرت بعنوان **Great Books of the Western World** لكي يغطي أعظم إنتاج العقول الأوربية خلال ثلاثة آلاف عام ، منذ عصر هوميروس والإلياذة وحتى القرن العشرين . وقد تناولتُ في هذا الكتاب الكشاف الذي صنعه عباقرة التكشيف والاستخلاص وعلمانُهُما في مؤسسة البريتانيكا ، وقد اخترعوا لهذا الكشاف اسمًا خاصًا هو **Syntopicon** ، وأسميته « رباط الأفكار » وقد انتصر هؤلاء على تباعد الأزمنة ، وعلى تعدُّد القوميات وتعدُّد اللغات الأوربية منذ اليونانية القديمة ثم اللاتينية والإيطالية والفرنسية والإسبانية والروسية والألمانية والهولندية والسويدية والنرويجية والدانماركية والبرتغالية والأيرلندية وغيرها ، وترجمت كل الأعمال المختارة إلى الإنجليزية ، في كل فروع المعرفة في هذه

المجموعة التراثية والمعاصرة الشاملة ، التي صنعتها قوة الخيال والإرادة ، والعقول المبدعة .

ويهدف هذا الكتابُ أيضًا إلى أن يعطي رؤيةً مستقبليةً نحو وضع قاعدة بياناتٍ شاملةٍ لكلِّ الكشافاتِ العربيةِ في مجالاتٍ مُعيَّنة ، لكي توصلَ إلى مجموعات من المؤلفات وليس إلى نصٍّ واحد ، كما فعلتُ تجربةُ « رباط الأفكار » .

كما لا يمتنعني الواقعُ العربي المَهوَّش ، من أن أشطحَ بالخيال والأمل ، لكي يتناول التكشيفُ إلى جانب نصوص اللغة العربية ، نصوص اللغات الأخرى مثل الفارسية والسريانية والتركية والبوسنوية وغيرها التي تصب في هذه الحضارة العربية الإسلامية ، ويكتمل الخيال بتكشيف النصوص باللغة المصرية القديمة والقبطية ولغات ما بين النهرين والشام واليمن وغيرها من تلك الحضارات الشقيقة المتلاحمة .

ولن أغضب أحدًا إذا تطلعتُ إلى وجود دائرة معارف بالعربية ، مثل دائرة المعارف البريطانية ، أو حتى ترجمة عربية لها ، ولن يكون التحدي في ترجمة المقالات والمصطلحات في كل العلوم فحسب ، بل وفي أسرار صناعة التحرير والإحالات في المقالات .. ويصل التحدي مداه في صناعة كشاف لمثل هذه الموسوعة ، بما فيه من مداخل وإحالات بكل أنواعها ( انظر وانظر أيضا ... إلخ ) ، وهو ما نجده في الحديث عن كشاف الموسوعة البريطانية في هذا الكتاب .

وهل نتحدث أيضًا عن « التمهيد إلى المعرفة » Propaedia الذي صنَّعته الموسوعة البريطانية في مجلدٍ لكي يكون مرشدًا ومعلمًا للقارئ ؟

إن عملاً كهذا سوف يفوقُ القنبلة الهيدروجينية التي لا تفيدُ إلا في البلطجة والتهويز النووي ، وسوف تكونُ هذه الموسوعة جنةً للعقل العربي ، وغذاءً للعقريات والمواهب الناشئة المتحفزة المحرومة والمسجونة في سُجون الواقع العربي الكئيب ، وفي هذه المجاعة الفكرية والمعرفية والموسوعية ، وكذلك الأخلاقية والحضارية !! حيثنذ .. يُلوحُ « أَوَانُ العُودَةِ » ...

كَمَال عَرَفَات نَبْهَان

مدينة ٦ أكتوبر

الطبعة الأولى ١ / ١٢ / ٢٠٠٩ م

الطبعة الثانية ٣٠ / ٨ / ٢٠١٢ م

## الفصل الأول تعريف الكشاف ووظائفه في خدمة النصوص

« النصوص التراثية شبيهة بالغابة الاستوائية شديدة  
التنوع والثراء والتشابك وتزاحم المعلومات والأفكار ..  
والنص بغير كشافات غرفة مظلمة وغابة مجهولة ».

## تعريف الكشاف Index

### التعريف الموجز :

الكشاف هو قائمة تشتمل على مداخل مُقَنَّنة مُرتَّبة ترتيبًا منهجيًا ، وهي توصل إلى الوحدات الدقيقة من المعلومات داخل نصّ معين أو عدّة نُصوص ، مع الإشارة إلى أماكن وجود المعلومات مثل الصفحات أو غيرها .  
ويستخدم لترتيب المداخل بعض الأساليب التالية :  
- الترتيب الهجائي ( لرؤوس الموضوعات والأسماء والأماكن وعناوين الكتب ... إلخ ) .

- الترتيب المصنف ( تحت أقسام تصنيف رئيسة ثم فرعية ... إلخ ) .  
- الترتيب الزمني .  
- الترتيب العددي ... إلخ .  
وقد يتم المزج بين أكثر من أسلوب في ترتيب واحد ، مثل المَزج بين المُصنَّف والهجائي المتفرع منه ... إلخ .

### التعريف المفصل :

الكشاف Index<sup>(٣)</sup> أداة استرجاع وتوصيل للوحدات الدقيقة من المعلومات **Micro Units of Information** داخل نص معين ، وتكون في شكل قائمة تحتوى على سلسلة من المداخل المُقَنَّنة ( أو نقط الإتاحة ) وهي مؤشرات للمحتوى في شكل لفظي أو رمزي أو عددي ، قادرة على وصف المعلومات للموضوعات/ المفاهيم/ الأسماء / الأماكن ... ، مرتبة بطريقة منهجية ( ترتيب هجائي غالبًا ، أو مُصنَّف ، أو زَمَني ، أو عددي ... إلخ ) . وكل مدخل **Entry** متبوع بمؤشرات للمكان تُوصِّل إلى المعلومات داخل النص ، وهي عبارة عن رموز مكانية مثل : رقم المجلد - الجزء - الصفحة -

(١) كلمة **Index** في اللغة الإنجليزية تعني أي شيء أو مؤشر ، يرشد أو يحدد أو يسهّل الرجوع أو الوصول إلى شيء .

جزء من الصفحة ( مثل فقرة أو عمود ... ) ، أو رموز إلكترونية لمواقع المعلومات في تسجيل إلكتروني أو ضوئي ( أو أي وسيلة أخرى لتحديد المكان . ويمكن أن تخدم الكشافات كل أوعية المعلومات التي تحتاج محتوياتها إلى التحليل الدقيق والتوصيل إليها من مداخل مختلفة ، ومنها :

مخطوطات [ على بردي - رق ( جلد ) - ورق ] - ألواح الصلصال - نقوش على الأحجار أو غيرها - كتب مطبوعة - كتب بحروف بارزة للمكفوفين - صحف - مجلات - نشرات - وثائق تاريخية أو جارية - تقارير - رسائل جامعية - لوحات هندسية - ألبومات - شرائح - نوتات موسيقية - مجموعات المتاحف الفنية والأثرية والعلمية مثل ( الآثار - الطوابع - النقود - التماثيل - الصُور - اللوحات - الأدوات والحلي ) - مجموعات العينات العلمية ( جيولوجيا - حيوانات - حشرات - نباتات ... إلخ ) السجلات الصوتية والمرئية مثل ( الأسطوانات - الأقراص المدمجة - أشرطة الفيديو - الأفلام السينمائية - شرائط التسجيل الصوتي ... إلخ ) .

وقد يكون الكشاف مطبوعاً أو إلكترونياً ، وفي كل الأحوال يجب أن تطبق فنون التكشيف وقواعده العلمية بما يلائم كل نوع من أنواع المعلومات والأوعية وحاجات المستفيدين ، أي بما يلائم الموضوع Topic ، والمستفيد Patron .

\*\*\*

### الفرق بين مصطلح الكشاف Index ومصطلح الفهرس

استخدمت ولا زالت تستخدم كلمة « فهرس » بمعنى « كشاف » Index ، فيقال فهرس الأعلام وفهرس الأماكن ... إلخ ، والمقصود كشاف الأعلام وكشاف الأماكن . ومن أجل إزالة هذا الخلط وتأكيد أهمية استخدام كلمة كشاف المساوية لكلمة Index التي تم تقنينها في النشر والتأليف باللغة الإنجليزية ولغات أخرى أوربية ، فإنني أعرض تاريخ كلمة فهرس فيما يلي :

استخدمت كلمة « فهرست » منذ عصور قديمة ، وأصلها الفارسي « بهرست » بمعنى قائمة لحصر الأشياء ، وتم تعريبها إلى « فهرست » ، واستخدمها حنين بن إسحاق - ٢٦٠هـ - بمعنى قائمة ببلوغرافية عندما تحدث عن مؤلفات جالينوس ، واستخدم إلى جانبها أيضًا كلمة فينكس ، وهي تعريب لكلمة Panax اليونانية التي تعني قائمة أيضًا .

واستخدمها ابن النديم (كان حيًا سنة ٣٨٠هـ) كعنوان لكتاب الفهرست ، وتطوّرت الكلمة عبر التاريخ العربي الإسلامي حتى أصبحت فهرس ، بعد حذف التاء التي جاءت مع الأصل الفارسي للكلمة ، وأصبحت كلمة فهرس تستخدم على مستويين :

١ - الدلالة على قائمة بالكتب .

٢ - الدلالة على قائمة تحليلية بالمداخل التي تمثل كشافًا لنص من النصوص . واستمر الرواد الكبار من المحققين سواء من المستشرقين أو العرب في استخدامها للكشافات التي صنّعوها في نهاية الكتب المحققة ، فسُميت مثلاً : فهرس الأشعار ، فهرس القبائل ، فهرس الأعلام ، فهرس الأماكن ، فهرس أسماء النّبات ... إلخ .

وحديثاً أصبح من الضروري التمييز بين مصطلحي الفهرس والكشاف كما يلي :

١- كلمة فهرس تدل على الوحدات الكبيرة Macro - Units من الأشياء مثل الكتب ، وبذلك تكون بمعنى Catalog مثل فهرس المكتبة الذي يوصل إلى الكتب داخل المكتبة ، كما يستخدم كلمة فهرس لبيان محتويات الكتاب والصفحات التي تبدأ بها الأبواب والفصول حسب تسلسل وجودها بالكتاب ، وهي تقابل Table of Contents في الإنجليزية .



٢- كلمة كشف **Index** تدل على الوحدات الصغيرة من المعلومات - **Micro Units of Information** التي يتم تحليلها والإشارة إليها داخل الكتاب أو دائرة المعارف أو غير ذلك حسب تعريف الكشف السابق .

فالفارق بين الفهرس والكشاف ، هو الفارق بين الماكرو **Macro** والميكرو **Micro** ، أي بين الوحدات الكبيرة من المعلومات **Macro Units of Inf.** والوحدات الصغيرة من المعلومات **Micro Units of Inf.** ، ولذلك فمن المهم ألا تستخدم كلمة فهرس مكان كلمة كشف ، الذي يقوم بتحليل محتويات النص إلى وحدات دقيقة للتوصيل إليها ، فالكشاف هو القائمة التحليلية الهجائية التي تُشير إلى الوحدات الدقيقة من المعلومات داخل النص ، مثل المفردات اللغوية أو أسماء الأشخاص أو الأماكن أو المعاني أو غير ذلك من وحدات المعرفة التي ترد في نصّ معين ، مع تحديد أماكن وُزُودها بالنصّ .

وفي المؤلفات العربية استخدمت للدلالة على « الكشف » التسميات التالية :

- كشف **Index** وهو الاستخدام الأحدث والأصح .

- معجم ( كذا ) .

- المعجم المفهرس ، وهي تُقابل المصطلح الإنجليزي والفرنسي **Concordance** ( للدلالة على الكشف التحليلي لألفاظ نص معين مثل المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم ) .

- فهرس / فهرست ، وهي متعددة المعاني ، فهي تدلّ على :

\* فهرس المكتبة = **Catalog** .

\* قائمة ببليوجرافية للإنتاج الفكري = **A bibliography** .

\* قائمة محتويات الكتاب / أو فهرس الكتاب = **Table of Contents** .

\* كشف **Index** أي قائمة تحليلية لمحتويات نص معين .

- الفهرسة على الألفاظ .

- فهرسة ( كذا ) .

- الفهارس المعجمة ( أي المرتبة هجائياً مثل المعجم ) .

- المفاتيح / مفتاح ( كذا ) .
- ثَبَّتُ ألفبائي ( أي قائمة مرتبة هجائياً ) .
- مَسْرَد .
- أسماء المؤلفين والمصنفين .
- الخواتم .
- دليل ( كذا ) .
- الجداول .
- ترتيب ( الآيات ) .
- تسهيل الترتيب .
- كشف الآيات .
- منابع الآيات .
- تخريج الآيات .
- الإشارات .
- الأطراف : وهي أقدم تسمية لمفاتيح النص ، وقد نشأت لخدمة الحديث النبوي ( كما يتضح في الحديث عن تاريخ الكشافات عند العرب بهذا الكتاب ) .
- وفي وقت مبكر نسبياً حاول العلامة الدكتور عبد الوهاب عزام - ١٣٧٨هـ = ١٩٥٨م أن يثبت استخدام كلمة « كشاف » عندما استخدمها كعنوان لكشاف « الشاهنامة » التي نشرت عام ١٩٣٢م ، وقد نبّه إلى ذلك في حاشية في أول صفحة من الكشاف ( في الجزء الثاني صفحة ٢٨٣ ) ، حيث يقول : « اخترت هذه الكلمة للدلالة على هذا الضرب ( أي النوع ) من الفهارس ، وأود أن يشيع استعمالها في الكتب » .
- ونلاحظ أن كلمة « كشاف » و « كشف » استخدمت قبل ذلك في الحالات التالية :
- استخدمت كلمة « كَشَّاف » في عنوان كتاب الزَّحَّشَرِي - ٥٣٨هـ - وهو « الكشاف عن حقائق التنزيل » ، وهو في تفسير القرآن وإعجازه وبلاغته ، وليس المقصود به الكشاف Index .
- كما استُخدمت كلمة « كشاف » عدّة مرات في عناوين كتب مختلفة ، ولا يراد بها

المعنى الاصطلاحي لكلمة كشف Index .

واستخدمت كلمة « كشف » بمعنى كشف للقرآن الكريم في مخطوطين هما :  
أ - « كشف الآيات » تصنيف ميرزا محمد رضا عبد الحسين النصيري (كان حيا عام ١٠٦٧) ، وهو مفسر له تفسير كبير سَمَّاه « تفسير الأئمة لهداية الأمة » في نحو ثلاثين مجلداً ، وهو من علماء الشيعة . وقد رُتّب الكشف بجذور الكلمات مثل بعض معاجم اللغة .

ب - « كشف الآيات المسمّى بالهادية » تصنيف محمد علي الكربلائي (كان حيا عام ١٠٧١ هـ) وهو كشف بأوائل الآيات وأواخرها .

\*\*\*

## وظائف الكشف

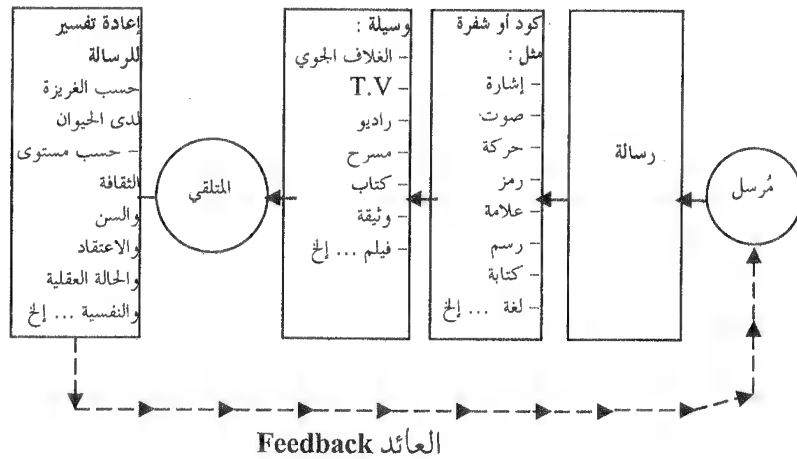
وظيفة الكشف كأداة استرجاع للمعلومات وجزء من عمليات الاتصال العلمي :

عندما نتحدث عن الكشف ، يُحسَّن بنا أن نُعرِّف الأساس النظري الذي تنتمي إليه فكرة التكشيف والكشاف .

فالكشاف أداة استرجاع retrieval device لوحدة المعلومات الدقيقة ، ولذلك لا بد أن يسبقه « اختزان للمعلومات » Information Storage .

وكل مراحل الاختزان والاسترجاع التي تهتم تخصص علم المكتبات والمعلومات تنتمي إلى نموذج الاتصال Communication الشامل ، الذي يشمل كل مراحل الاتصال الإنساني الشفهي والكتابي ، المسموع والمرئي والمقروء ، البدائي والمتطور ، وحتى الطيور في تغريدها ؛ فإنها تقوم بالاتصال وتبادل الرسائل من خلال هذا النموذج .

ويمكن أن نلخص كل أشكال الاتصال ( الحيواني والإنساني ) ، في النموذج التالي :



أما الاتصال في مجال ما نسميه بـ « الذاكرة الخارجية للإنسان » ، أي ذاكرة الإنسان المدونة في أوعية معلومات مثل : ( كتب / وثائق / نقوش / صور / أفلام / أسطوانات

/ نقود / بردي / ألواح طينية / جلود (رَقَّ) / قماش / تماثيل / ... إلخ ) ، فإننا نركز على ثلاث قضايا هي :

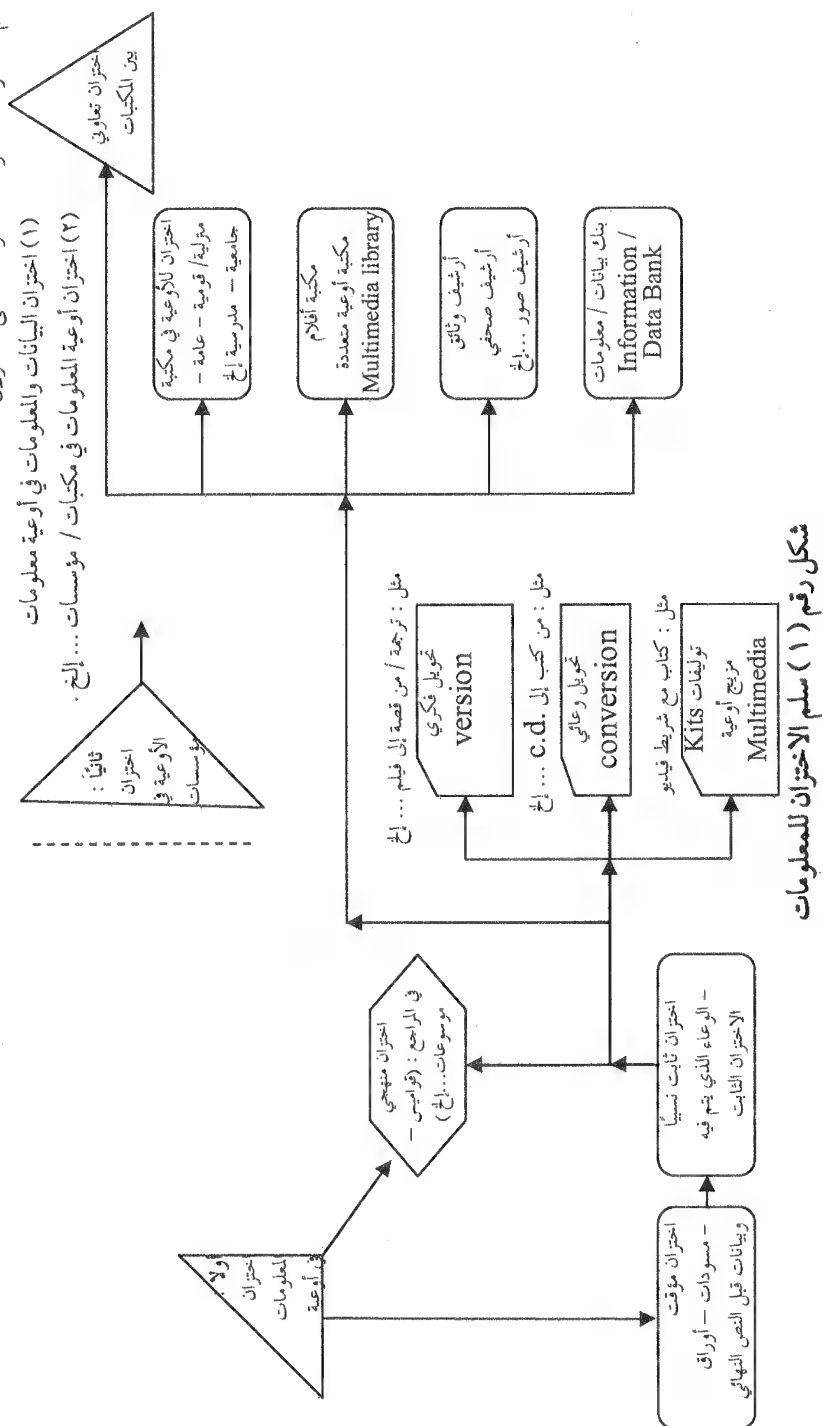


ويبدأ هذا النموذج من اختزان المعلومات منذ أقدم عصور الاختزان ، وينتهي باسترجاع المعلومات بكل الوسائل ، من القراءة حتى أحدث وسائل الاسترجاع .  
ولتوضيح ذلك فقد صممت ما أسميته :

١ - سلم الاختزان .

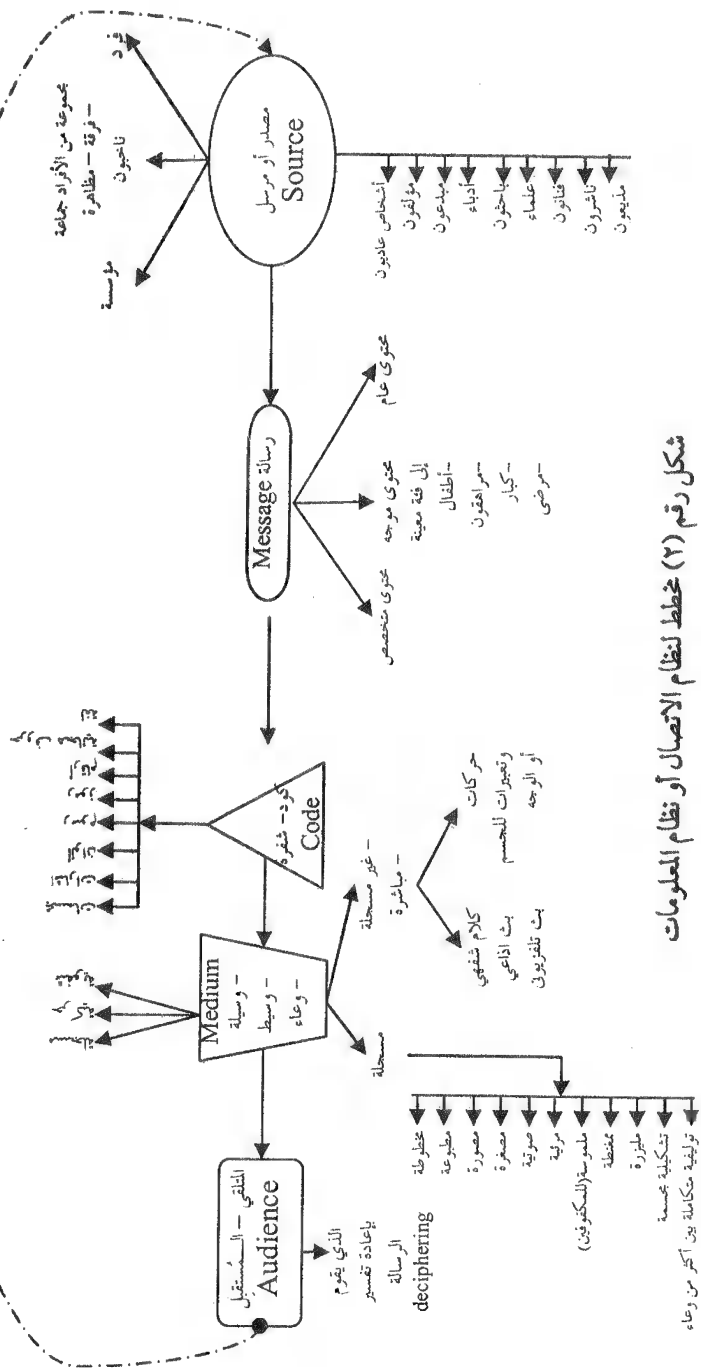
٢ - سلم الاسترجاع .

كما في الشكلين التاليين :



شكل رقم (١) سلم الاختزان للمعلومات

شكل رقم (٢) مخطط انظام الاتصال أو نظام المعلومات

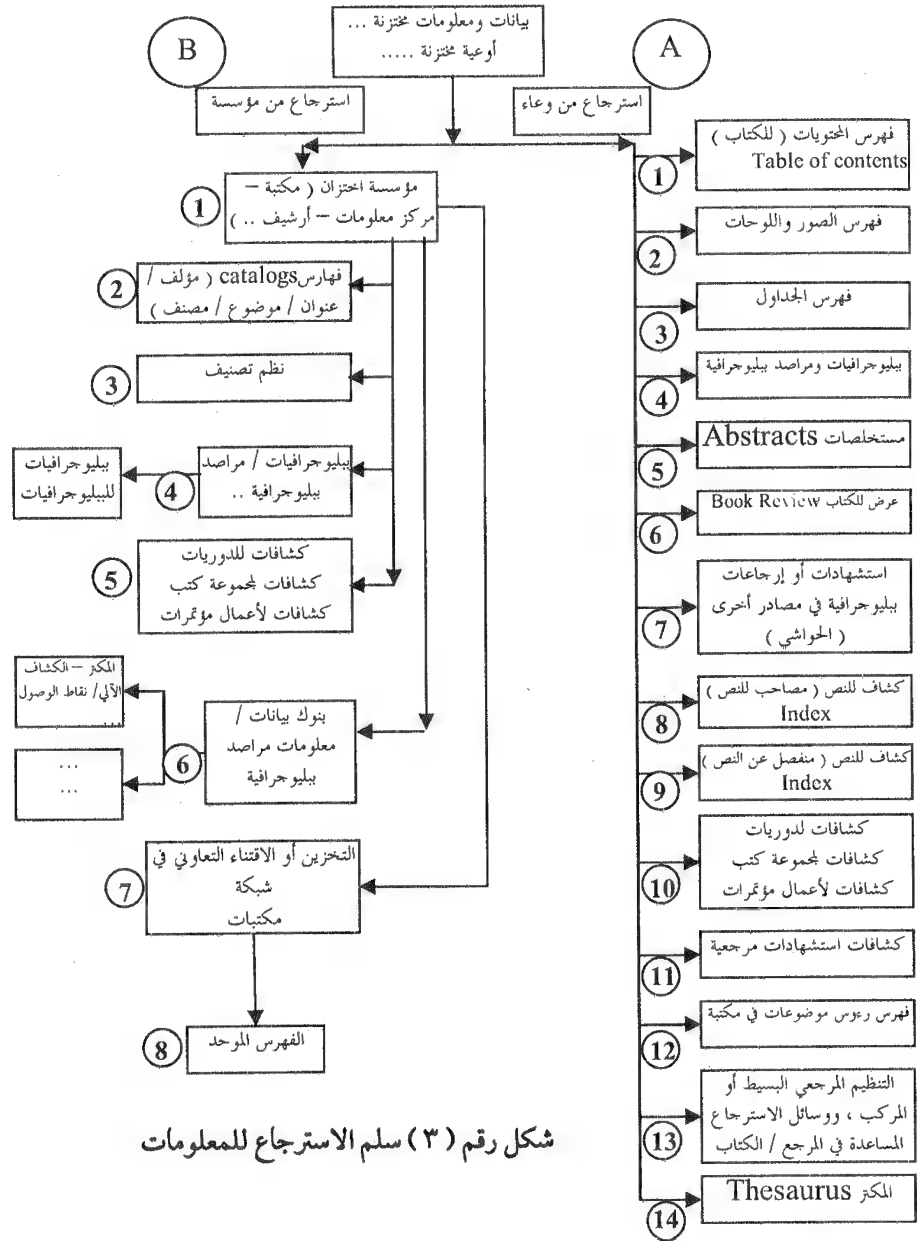


شكل رقم (٢) مخطط انظام الاتصال أو نظام المعلومات



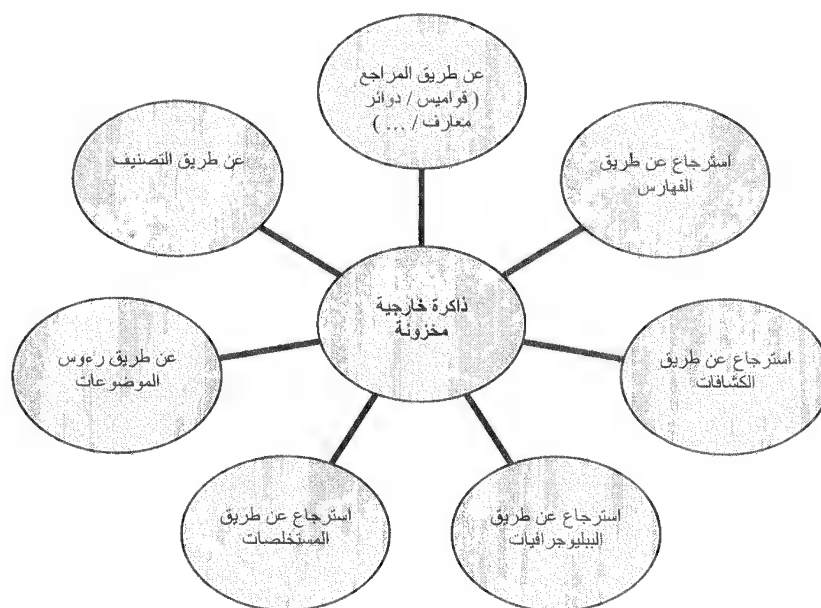
## سلم الاسترجاع : أدوات استرجاع المعلومات

- أولاً : استرجاع بيانات ومعلومات من الوعاء ( كتاب / مقالة / فيلم .. ) .
- ثانياً : استرجاع وعاء من مؤسسة ( مكتبة - دار للوثائق - بنك معلومات .. ) .
- ملحوظة : يلاحظ وجود تداخل في استخدام أدوات الاسترجاع في كلا الجناحين أحياناً .



شكل رقم (٣) سلم الاسترجاع للمعلومات

ونلاحظ في سلم الاسترجاع وجود الكشّافات في فئة A [ الأرقام من ٨ - ١١ ] .  
وفي مجال علم المكتبات والمعلومات نجد الشكل التلخيصي التالي يوضح كثيراً من  
الأدوات التي تستخدم في الاسترجاع المنظم والمنهجي كما يلي :



شكل رقم (٤) أدوات استرجاع المعلومات

وهكذا نجد أن الكشّافات هي وسائل استرجاع ، لابد من صُنْعِها للنفاد إلى  
المحتويات الدقيقة للنصوص أيّا كان نوعها .

والكشف جزء من منظومة الاتصال العلمي والفكري ، وجزء من قضية الضبط  
البليوجرافي **Bibliographic Control** ، بمعنى التحكم في مصادر ومخزونات  
المعلومات والقدرة على الوصول إليها أيّا كانت أنواعها وأوعيتها ومستوياتها الكبيرة  
والدقيقة ، وفي كل العصور والأماكن والموضوعات .

والضبط البليوجرافي جزء من الضبط المعلوماتي ، وضمانة لتحقيق الاتصال العلمي ،  
وهو شكل من أشكال القوة في المعرفة الإنسانية ، وإذا كانت المعرفة قوة ( حسب تعبير

فرانسيس بيكون ) ، فإن الضبط البليوجرافي هو قوة القوة ؛ لأنه قوة للوصول والحصول على المعرفة المسجلة في الذاكرة الخارجية للإنسان ، وهي قوة تكمن في : **الحِصْر والتحليل والانتقاء والتَّعَرُّف والإِتاحة والربط ، واكتشاف العلاقات ونسبة النَّتَاج الفكري إلى أصحابه** ، وتزداد هذه القوة مع تطور إمكانيات الاختزان الإلكتروني والضوئي للمعلومات ، مما يؤدي إلى تطور البليوجرافيات والكشافات ، وتطور تكنولوجيا التكشيف والاستخلاص ، لتحقيق مزيد من القدرة على استرجاع الوحدات الدقيقة للمعلومات من كل جزء من النصوص تقريباً على اختلاف أنواعها : المكتوب والمرئي والمسموع والملموس .. إلخ .

### الكشاف نوع من المراجع :

يُعدُّ الكشاف نوعاً من المراجع **References** ، سواء كان في هيئة كتاب أو مجلد مستقل ، أو في هيئة ملحق في نهاية الكتاب ، أي أنه مرجع في خدمة الكتاب ، والكشاف يحول الكتاب العادي إلى مرجع تتفجر منه المعلومات والعلاقات بين المعلومات . ( انظر نموذج : « مقدمة ابن خلدون » ، والكشاف الذي كشفه علي عبد الواحد وافي - ١٤١٢هـ = ١٩٩٢م وفجّر ما فيه من معلومات ، حتى أصبح القارئ لا يصدق أن كل هذه المعلومات موجودة في المقدمة ) .

والمرجع **Reference** في علم المكتبات والمعلومات ، مصطلح يدل على نوع من الكتب له خصائص مُعيَّنة ، وتعريف المرجع كما يلي :

١ - المرجع أداة استرجاع مقننة للمعلومات ( ويمكن أن يكون مخطوطاً أو مطبوعاً أو مُحَسَّباً إلكترونياً أو ضوئياً ) .

٢ - المرجع كتاب لا يُقرأ من أوله إلى آخره ، مثل الكتاب العادي ، وإنما يُستشار ويُرجع إليه عند الحاجة إلى معلومات محددة بحكم ترتيبه ومعالجته للموضوع .

٣ - والوصول إلى المعلومات في المرجع يكون بطريقة سريعة وسهلة ؛ لأن المعلومات مرتبة فيه بطريقة منهجية ، مثل :

الترتيب الهجائي / أو الموضوعي / أو المصنف / أو الزمني / أو الجدولي / أو

الجغرافي ... إلخ ) .

٤ - المرجع يضحى بالوحدة الموضوعية ويُجزئ الموضوعات إلى وحدات صغيرة من المعلومات للرجوع إليها ، فموضوع مثل « الأخلاق » ، إذا عُولج في دائرة معارف ؛ فإنه يُجزأ إلى موضوعات صغيرة ، وكل منها يوضع في ترتيبه الهجائي ، مثل :

- الأخلاق ( تعريف موجز ) [ توضع في حرف الألف ]

- الأمانة [ توضع في حرف الألف ]

- العدل [ يوضع في حرف العين ]

- الصدق [ يوضع في حرف الصاد ]

- الشجاعة [ توضع في حرف الشين ]

- الوفاء [ يوضع في حرف الواو ] .. إلخ .

٥ - ومن أمثلة المراجع : الكشافات / البليوجرافيات / دوائر المعارف / معاجم اللغة / معاجم التراجم / الأطالس الجغرافية / الأطالس التاريخية / التقاويم Almanacs ( أو الروزنامات ) / الكتب السنوية Year books / قوائم التصنيف / قوائم رؤوس الموضوعات / الأدلة ومنها : ( دليل الكيمياء / دليل الأدوية أو الأقرباذين Pharmacopoeia / أدلة التليفون / أدلة المواصلات / أدلة المدن ) مثل دليل مدينة لندن ) / الجداول الفلكية / أدلة الطهو / الجداول التاريخية / قوائم الأسماء والألقاب ( مثل الأسماء العربية ) ... إلخ .

وتزدهر كتب المراجع مع ازدهار الحضارة ولهفة العقول على العلم والبحث والتنظيم والدقة ، وتنعدم مع الخرافة والتفكير النمطي والعشوائية في العقل والمجتمع والضمير ، وإهمال قيم الدقة والتنظيم والتخلف عن العلم والحضارة .

( انظر : نموذج دائرة المعارف البريطانية ، ونموذج الـ Syntipicon لمعرفة علاقة ازدهار المراجع بازدهار الحضارة ، وأيضا ازدهار الحضارة بازدهار المراجع ) .

### \* دور الكشافات كوسائل استرجاع إضافية في كتب المراجع References :

كتب المراجع هي كتب تقوم على أساس التنظيم المنهجي لوحدات المعلومات

بداخلها ، مثل دوائر المعارف والمعاجم اللغوية والتراجم والبليوجرافيات ... إلخ ، وقد يكون النظام الرئيس لترتيب المرجع هجائياً برؤوس الموضوعات ( مثل معظم الموسوعات ) ، أو هجائياً بالألفاظ ، أو مصنفاً أو زمنياً أو جغرافياً ... إلخ ، وذلك حسب طبيعة المرجع ووظيفته .

والى جانب هذا التنظيم المنهجي النسقي الرئيس ، يختار صناع المرجع أنظمة مساعدة للاسترجاع ، تساعد على الوصول إلى وحدات المعلومات أو أجزاء دقيقة منها ( أي بطريقة تحليلية دقيقة ) ، وهذا الوصول يكون من مداخل أو نقاط للوصول متعددة وتفصيلية ومغايرة للنسق الرئيس للعمل ، أي أنها تختلف عن طريقة الوصول الخاصة بالتنظيم الرئيس للمادة داخل المرجع ، حتى تتكامل معها ، ووسائل الاسترجاع الإضافية عادة تكون في شكل كشافات مرفقة بالنص . فإذا كان تنظيم المرجع برؤوس موضوعات مثلاً ، فإن وسائل الاسترجاع الإضافية قد تكون كشافات بما يلي :

- أسماء مؤلفين أو أشخاص . - أسماء بلدان - مدن - أماكن .

- أسماء مؤسسات .

- كشافات بالمداخل بلغات أجنبية متعددة : أي كشاف بالكلمات الإنجليزية - كشاف بالكلمات الفرنسية ، وفي حالة التنظيم بمداخل بلغة أجنبية يكون هناك مثلاً كشاف بالكلمات العربية ... إلخ .

وهكذا يمكن عن طريق هذه الخدمات أو الوسائل الاسترجاعية المساعدة أن نحقق أكبر قدر من نقاط الوصول **Access Points** إلى المادة المخزونة في المرجع .

وكما عرفنا يتم التكامل بين النظام الأساسي للتنظيم في بناء المرجع ومادته الأساسية ، ووسائل الاسترجاع الإضافية .

ونلاحظ أن هذه الوسائل قد تسمى بالكشافات ، وقد يطلق أحياناً على الكشاف كلمة « مسرد » ، ونجد استخدام كلمة « المسرد » مثلاً في « معجم مصطلحات الأدب » / لمجدي وهبة - ١٤١٢هـ = ١٩٩١م ، الذي نظم المعجم هجائياً بالكلمات الإنجليزية وأعطى في مقابلها كلمات يونانية ولاتينية وفرنسية وألمانية أحياناً ، ثم الكلمة العربية المقابلة ، ويلى ذلك معلومات باللغة العربية .

وقد شمل هذا المعجم في نهايته مسردين (أي كشافين) هما :

- ١- **كشاف بالمصطلحات الفرنسية** ، وأمام كل كلمة في هذا المسرد رقم المادة - بداخل النص - التي ترتبط بهذا المصطلح الفرنسي .
- ٢- **كشاف بالمصطلحات العربية** ، وأمام كل كلمة عربية رقم المادة بداخل النص الأساسي .

ويمكن أن نقول إن هذا المعجم القيم يحتاج إلى إنشاء كشافات أخرى تخدمه وتبرز الإمكانات الكامنة في محتوياته ، مثل :

- ١- كشاف بالكلمات اليونانية الواردة داخل المعجم .
  - ٢- كشاف بالكلمات اللاتينية الواردة داخل المعجم .
  - ٣- كشاف بالكلمات الألمانية الواردة داخل المعجم .
- ونلاحظ من المثال السابق أن الكشف هو نظام استرجاعي قد يكون ترتيبه مُخالفاً لترتيب الأصل ( مع أن الأصل مُرتَّب مرجعياً ) .
- فمثلاً : إذا وجدت بيليوجرافية رُتبت فيها الكتب بالموضوعات ، فإنها تحتاج إلى كشافات بأسماء المؤلفين وبعناوين الكتب ... إلخ .
- وأحياناً يكون الكشف عبارة عن نظام استرجاع أكثر تفصيلاً مع إظهار أوجه الموضوع ، مثل « الذهب » ( كيمياء ، تعدين واستخراج ، عملة ، زينة ، تركيب أسنان ، علاج .... إلخ ) .

ونلاحظ أن النصوص المصممة والمرتبة بشكل مرجعي مقنن ، مثل المقالات المرتبة هجائياً تحت رؤوس موضوعات في دوائر المعارف ، والمعاجم اللغوية المتخصصة بعدة لغات ، والأطالس والبيليوجرافيات ... إلخ ، تحتوي في داخلها على وحدات من المعلومات أكثر دقة وهي تختفي في النص ، وتحتاج إلى كشافات دقيقة توصل إليها ، وهو ما نشاهده في كشاف « الموسوعة البريطانية » *Encyclopaedia Britannica* المكون من مجلدين ، وفي كشافات الموسوعات الأخرى ، وكلها تتفنن في صنع الكشافات التحليلية لتفجير الكنوز المعلوماتية الموجودة في مقالاتها وصورها ورُسومها وأشكالها التوضيحية ... إلخ .

ونجد أن الموسوعة البريطانية تنصح القارئ بقراءة « إرشادات استخدام الكشاف » ، الموجودة في بداية المجلد الأول ، وباستخدامه قبل استخدام الموسوعة - رغم أنها مرتبة هجائياً برؤوس الموضوعات - ؛ لأن الكشاف يُوصل إلى جزئيات دقيقة داخل المقالات ، كما أنه يربط بين الموضوعات داخل الموسوعة ، ويرشد القارئ إلى الأوجه المختلفة للموضوع الذي يبحث عنه ، وتقول مقدمة الموسوعة البريطانية إن الكشاف أصبح أداة رفيعة المستوى **A Sophisticated tool** تقدم ثروة من المعلومات في ترتيب هجائي واحد ، ويروق استخدامها لذوي الثقافة الرفيعة ، ومن تجربتي الشخصية فإن استخدام هذا الكشاف شيء ممتع ومبهر حقاً ، ويجعل استخدام الموسوعة تجربة خصبة وعظيمة الفائدة .

وقد طورت البريطانية أيضاً الكشاف الإلكتروني الذي يخدم النص الإلكتروني للموسوعة وله إمكانيات عظيمة ، ويعطي علاقات خصبة بين موضوعات المعرفة ، بل ويقدم أحياناً فرصة للقراء ليصنعوا لأنفسهم مجموعات خاصة من المقالات التي تهمهم .

كما نلاحظ قدرة وأهمية الكشافات حتى بالنسبة لمعجم لغوي هو « لسان العرب » ، الذي أنشئت من أجله عشرة كشافات نوعية مستقلة أصدرتها دار المعارف ، ورغم أنه معجم مُرتَّب هجائياً بالكلمات (١) ، إلا أنه أعطى المزيد من الفائدة عند تحليله في هذه الكشافات . ولعل هذا نموذج لما يمكن عمله من خدمات تكشيفية لكنوز التراث العربي والتأج الفكرى المعاصر . وتتجلى أهمية الكشافات أيضاً عندما تلحق بأنواع المراجع المختلفة مثل البليوجرافيات والأطالس ومعاجم البلدان والتراجم وغيرها .

### • الكشاف يحول النص العادي إلى مرجع مقنن :

والكتاب العادي يُوضع لكي يُقرأ من أوله إلى آخره ، ولذلك يُعنى بالوحدة الموضوعية وتسلسل أبوابه وفصوله ، وبمجرد إضافة كشاف أو كشافات إليه ، يتحول من كتاب عادي إلى موسوعة مجهزة لاسترجاع المعلومات بطريقة منهجية دقيقة ، وعن

(١) هذا في طبعة دار المعارف بالقاهرة ، وإحدى طبعتي دار صادر - بيروت . لكن ابن منظور وضع الكتاب /

المعجم مرتباً ترتيباً قافوياً حسب نهاية الكلمات ، كترتيب الجوهري - ٣٩٣هـ في « الصحاح » ، والفيروزآبادي -

٨١٧هـ في « القاموس المحيط » وقد طبع لسان العرب على ترتيبه الأول في مطبعة بولاق ١٣٠٠ - ١٣٠٨هـ .

طريق وحدات (مداخل) معرفية دقيقة . ويمكن أن نتصور كتابًا في التاريخ القديم لمصر الفرعونية ، وعند تكشيفه يمكن الوصول إلى كل الأسماء والأشياء والأحداث بسهولة ، وكأنه دائرة معارف في التاريخ المصري القديم .

### • دور الكشافات في خدمة المخطوط أو النص المحقق :

يتلخص منهج التحقيق في عدة مراحل ، من أهمها ما يلي :

#### أولاً : مرحلة التحقيق الابتدائي Recension :

وهذا المصطلح يُطلق على المرحلة الأولى من تحقيق النصوص القديمة وتشمل :

- ١ - جَمْع النُّسخ المختلفة للنَّص المخطوط .
- ٢ - التَّحَقُّق من المؤلف ومن العنوان .
- ٣ - معرفة تاريخ كل نسخة من المخطوط .
- ٤ - مقابلتها بعضها ببعض .
- ٥ - ذكر كل الاختلافات أو الفروق بينها .
- ٦ - المفاضلة بينها .
- ٧ - اختيار الأقرب إلى الصواب منها حتى يكون أساسًا للتحقيق النهائي / اتخاذ إحدى النسخ أمّا أو أصلاً .
- ٨ - معرفة عائلة النَّص ( ببليوجرام المخطوطة ، والتَّأكُّد من أنها المختصر أو الوسيط أو البسيط وشروحها وذيولها ... إلخ ) .

#### ثانيًا : مرحلة التحقيق النهائي :

وتشمل مراحل إقامة النص ، وهي :

- ٩ - التَّصْوِيب ( اللغوي - التاريخي - الديني - ... ) .
- ١٠ - التَّكْمِلَة ( باستخدام النسخ الأخرى المساعدة ... ) .
- ١١ - إِضَاءَة النص بالشروح والتعليقات .
- ١٢ - إِضَافَة علامات الترقيم الحديثة إلى النص .
- ١٣ - تَقْدِيم الكتاب ، وبيان مكانه في الكتب العربية ، وموضعه في العلم أو الفن الذي يعالجه ، تأثرًا وتأثيرًا .



- ١٤ - الترجمة لمؤلفه وعرض سيرة حياته وجهوده العلمية .
- ١٥ - صنع الكشافات التحليلية الكاشفة لكل محتويات الكتاب وكنوزه .
- ونلاحظ أن صناعة كَشَّاف قاموسي أو عدة كشافات نوعية تأتي في المرحلة النهائية من تحقيق المخطوط ، وبعد اكتمال الصُّورة النهائية للنص وحواشيه وشروحه ومقدماته وسيرة المؤلف والصور التوضيحية للنص ... إلخ .
- وكذلك بعد تحديد الشكل النهائي للطباعة ، وترقيم الصفحات أو ترقيم الفقرات أو الأعمدة داخل الصفحات للإشارة الدقيقة إلى مكان المعلومات في مداخل الكشافات .

### \* المُكشِّف يتقَمَّص دور القارئ والباحث :

إنَّ الكشف هو مُحَاكَاةٌ وتقليدٌ لبعض خواص التَذَكُّر والاسترجاع عند الإنسان ، حيث يحدث التذكر عن طريق الكلمة أو الفكرة أو الصورة أو علاقة الارتباط بين شيئين أو أكثر ، كما يقوم الكشف باستخدام التكامل بين التحليل والتركيب في المداخل والإحالات ( انظر وانظر أيضًا .. ) ، وذلك من خصائص الإبداع في التفكير والمعرفة .

والكشف في أحسن صورته يحاول أن يتمثل فكر المؤلف وهدفه ، وفي الوقت نفسه يكون أقرب إلى ما يريده القارئ ، خصوصًا إذا قام المُكشِّف بدوره كباحث وعالم مدقق ، وهو مسئول أمام ضميره العلمي وأمام المؤلف ( إذا كان غائبًا ) ، وأمام القارئ ( المحتمل ) ، وأمام الماضي ( الذي ينتمي إليه النص ) ، وأمام المستقبل ( الذي يحاول توصيله بالنص ) ، وهو مسئول عن توصيل القيم والإمكانيات والطاقات المعرفية والمعلوماتية في النص ، وقد يكون عمله هو المحاولة الأخيرة لخدمة النص .

### \* الكشف اكتشاف وإضاءة للنص وبُنيان مواز للنص :

وللعلامة الشيخ محمود محمد شاكر - ١٤١٨هـ = ١٩٩٧م تسمية طريفة لاستخدام الكشف ، فهو يسميها « المُفَاتَّشَة » ، ويقوم الكَشَّاف بإلقاء الأضواء على كل زوايا النص ، واقتحام غرف وفضاءات النص لاكتشاف مكوناته وإمكانياته واحتمالاته ، ويُفْشِي ما في باطن الكتاب ، فالنَّصُ بغير كشافات عُرفَة مظلمة وغاية مجهولة .

والكشف نصٌّ جديد له وظيفة تفكيكية واسترجاعية عن طريق المداخل الكاشفة

والتعريفية بمحتويات النص ، وهو يخلق نوافذ لرؤية النص المغلق .  
والكشف نص جديد يُقابل النص الأصلي الذي له وظيفة فكرية أو معلوماتية ،  
والذي له وحدة موضوعية أو وحدات كبيرة نسبياً من المعلومات ، وعندما يخدم  
الكشاف مقالات الموسوعة ، فإنه يُعطي المزيد من التحليل والتجزئة والتعريف  
بمحتويات المقالات . وفي مقابل تعدّد الصيغ والمفردات والمصطلحات التي يستخدمها  
المؤلف غالباً ، فإن الكشاف يوحد التسميات ويجمع الأشياء المتشابهة والخصائص  
المتشابهة ، ويُعيد تسمية الأشياء باللغة والمصطلحات الحديثة ، ويربط عن طريق  
الإحالات بين التسميات القديمة والغريبة والمهجورة وبين التسميات الحديثة ، ويوضح  
الأشياء المبهمة بالنص ويُعطيها التعريف المحدد ، مثل ﴿ وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَتْلِهِ ﴾ ،  
فالكشاف يعطي اسم الشخص المقصود بكلمة ﴿ قَتْلَهُ ﴾ ... إلخ .

ونلاحظ القوة والعطاء في تكشيف النص عندما يقوم عالم الاجتماع الكبير علي  
عبد الواحد وفي-١٤١٢هـ = ١٩٩٢م بقراءة وتكشيف « مقدمة ابن خلدون » ، بعد  
تحقيقها والتعليق عليها ، وكل ذلك منظم في مداخل الكشاف الذي صنعه للمقدمة .  
والنصوص عامل توازن خطير في حياة الأمم وفي حياة الإنسان ، وهي تراكم للحضارة  
والمعرفة ، وانعكاس للوجدان والصّмир والإبداع والإخفاق والفشل أيضاً ، وهي مكونات  
التجربة الإنسانية ، والنصوص شرط أساسي لتقدم الإنسان ، ونفعها أكثر من ضررها ( وإن  
كان بعضها مدمراً وخطيراً أحياناً ) ، ولا يوجد استقرار نفسي وأخلاقي واجتماعي للإنسان  
والمجتمعات بغير النصوص حتى لدى الإنسان البدائي ( الذي يحتفظ بترائه شفهيّاً ) .

وبعض النصوص التراثية شبيهة بالغابة الاستوائية ، شديدة التنوع والثراء  
والتشابه وتزاحم المعلومات والأفكار ، وأحياناً بشكل استطرادات نتيجة الإملاء  
الشفهي من المؤلف أو ثراء النص مثل تداخل البيلوجرافيا بالتراجم والتاريخ  
وبالمعلومات الأخرى في مدخل واحد مثلما نلاحظ في « كشف الظنون » مثلاً .

كما أن عائلة النص في « كشف الظنون » أو ما يسميه حاجي خليفة بـ ( متعلقات  
الكتاب ) يجعل في العنوان الواحد عشرات من العناوين للشروح والتلخيصات والتهذيبات  
والمنظومات ... إلخ ، التي تحتاج إلى تكشيف وإيجاد مداخل مستقلة توصل إليها .

### • مرونة الكشف في التعامل مع مختلف أنواع النصوص :

والكشف نظام استرجاعي يحاول أن يُسيطر ، ويُتيح الاستفادة حتى في الظروف التالية للنصوص : موسوعية النص / غرابة النص / جمالية النص ( كالشعر ) / رمزية وِسْرِيَّة النص / قُدْسِيَّة النص ( وثبات بنيته ) / كثافة وضغط النص ( مثل المنظومات ) / بذرية النص ( مثل خُصوبة مقدمة ابن خلدون واستنبات أفكارها في الحضارة المعاصرة ) / ثراء النص / التعدد اللغوي للنص / أثرِيَّة النص ( اللغة القديمة في الكيمياء والفيزياء والعقائد ... إلخ ) / التشتت المكاني للنص ( مثل تشتت النصوص في موضوع واحد على جدران المعابد والمسَلَّات المصرية في أماكن مُتباعدة جغرافيًا ) . ولا يفوتنا أن نشير أيضًا إلى خطورة النص أحيانًا وانحرافه أخلاقيًا وارتباطه بالجزء المتوحش في الإنسان ، وهنا ينبغي أن يكون الكشف مُلتزمًا بالمنهج العلمي في عرض محتوياته إذا كان من الضروري عَرَضُ النص وتكشيفه .

### • الكشف يُعالِج النَّقْصَ والحَرَمَ ويَصَوِّبُ الأخطاء عند تحقيق المخطوطات :

وهذه الفائدة لم تكن مُتَوَقَّعة ، فقد أخبرني بعضُ الباحثين أنه في أثناء تحقيقه (١) لكتاب « العُدَّة في إعراب العُمدة » لأبي محمد عبد الله بن فَرْحُون المالكي - ٧٦٩هـ - كان هناك خرم لبعض الكلمات ، في عشرات المواضع ، فكان يستعين بالكشف الذي صنعه المؤلف في آخر الكتاب عن طريق الإحالات لعلاج الخرم والوصول للشكل الصحيح للكلمة ، وهذه فائدة عظيمة جدًا لا يُقدَّرُها إلا من عانى قراءة النسخ الخطية ، لا سيَّما السقيمة ، وقد قال الجاحظ - ٢٥٥هـ - : « وربما أراد مؤلف الكتاب أن يُصْلِحَ تصحيحًا ، أو كلمة ساقطة ، فيكونُ إنشاءً عَشْرَ ورقاتٍ مِنْ حُرِّ اللفظِ وشريفِ المعاني أيسرَ عليه مِنْ إتمامِ ذلك النَّقْصِ حتَّى يَرُدَّهُ إِلَى موضِعِهِ من اتصالِ الكلامِ » (٢) .



(١) روى لي هذه التجربة الأستاذ أشرف عبد المقصود في أثناء تحقيقه لهذا المخطوط ، ونرجو أن يُنشر قريبًا .

(٢) كتاب الحيوان / تحقيق عبد السلام محمد هارون - القاهرة ، مصطفى الحلبي ، ١٩٤٠م ، ٧٩/١ .

## الفصل الثاني لمحات من تاريخ التشفيف عند العرب والغرب

« التقدّم والسبق التاريخي البعيد الذي أحرزه العرب في صناعة وترتيب المعاجم بأنواعها الكثيرة ما هو إلا كشافات هجائية سواء لمفردات موضوع معين أو للغة العربية بأكملها ، وتلك القدرة على تشفيف لغة بأكملها تدعونا بداهة إلى البحث عن شيء غائب أو مستتر في قضية تشفيف النصوص العربية » .

### تاريخ الكشافات في الحضارة العربية

يندهش الباحث عندما يبحث تاريخ الكشافات عند العرب ، فيجد أكثر مما كان يتصوّره حتى ولو كان محباً لهذه الحضارة ، وهذا ما حَدَثَ عندما امتدت خُيوط البحث في هذا المجال حتى أوصلتني إلى القرن الأول الهجري .

وكانت البدايات المبكرة للمفاتيح أو الكشافات مع نصوص الحديث النبوي ، ثم ازدهرت هذه البدايات عن طريق تراكم الآليات والمهارات والمكونات ، وأصبح لأصول التكشيف وبعض عناصره المهمة جذور في كتب الرجال ( أي رواية الحديث ) ، والتّراجم ومعاجم اللغة وغريب القرآن ، ومعاجم البلدان وغيرها ، ومع ظهور مناهج المستشرقين في العصر الحديث في تحقيق المخطوطات ، تطورت وتوسعت على أيديهم فنون التكشيف ، ولا بد من الاعتراف لهم بالفضل في ذلك ؛ لأن ذلك من أدب العالم والمتعلم ، وكأنّ العرب قد غابت عنهم هذه البدايات والتراكمات العظيمة في التكشيف ، ثم بدأ الوعي يعود إليهم لتكتمل صورة القديم مع الحديث ، عندما التقط بعض العلماء العرب المعاصرين الخيوط من جديد ، وبدأ اهتمامهم بالتكشيف ، ولا زالت هناك أبعاد لهذه القصة التي نبدأها من الفقرة التالية :

#### • مفاتيح وكشافات النصوص في التأليف العربي القديم والحديث :

يمكن أن نميّز من هذه المفاتيح ثلاثة أنواع ، هي :

##### أولاً : كتب الأطراف :

في حدود ما توصلت إليه ، فإن من أقدم أنواع « مفاتيح النصوص » أو « كشافات النصوص » ما ابتكره علماء الحديث في القرن الأول الهجري ، وأسموه بـ « الأطراف » .

والأطراف تسمية مأخوذة من طرف الحديث النبوي الشريف ، حيث كان يُدوّن طرف من بداية الحديث ، يكفي للتذكير أو الدلالة والتوصيل إلى بقيته في كتاب من كتب الحديث أو عدة كتب منها .

### وقد استخدمت الأطراف لغرضين :

الأول : هو الاستخدام المبكر قبل السماح بتدوين الحديث كتابةً ، وكان للاستيعاب والتذكر لبقية الحديث لمن يعتمد على الحفظ والذاكرة .  
الثاني : وهو المساعدة على الرجوع إلى الحديث المدون في كتاب أو كتب معينة ، ورد فيها الحديث كاملاً .

وفي إطار المعنى الأول للأطراف ، يمكن القول بأنها وجدت قبل سنة ٩٦ هجرية ، وكان المُحدثُ يكتبُ جملةً بارزةً من الحديث في أوراق مستقلة للتعريف والتذكرة ببقية الحديث ، ويروي الدارمي - ٢٥٥هـ في سنته أنه رأى حماداً - ١٢٠هـ يكتب الحديث عن إبراهيم النخعي - ٩٦هـ ، فقال له النخعي : ألم أنْهَك ؟ ( يعني عن كتابة الحديث ) فقال : إنما هي أطراف . كما جاء في كتاب « العلم » للنسائي - ٣٠٣هـ عن النخعي أنه قال : لا بأس بكتابة الأطراف ، وقال يحيى بن سعيد القطان - ١٩٨هـ : كان معي « أطرافُ عَوْن » عن الحسن عن النبي ﷺ .

وكانت الأطراف في القرن الأول والثاني من الهجرة عملاً خاصاً جزئياً ( لتدوين جزء من الحديث وليس كله ) يقوم به المُحدثُ لنفسه ليستذكر به الأحاديث ، ثم غدا هذا العمل في القرن الرابع الهجري وما بعده علماً قائماً بذاته وأُلفت فيه تآليف كثيرة .  
وهنا نتقلُ إلى المعنى الثاني للأطراف ، فقد تحولت مع التطور في الوظيفة والاستخدام إلى لون من المراجع أو الكشافات التي تخدم نصوص الحديث بعد أن تم تدوينه كاملاً ، وهي تعد أقدم نوع من ( كشافات المقاطع ) التي توصل إلى النصوص ، وهي أقدم من كشافات الكلمات الدقيقة والمعاجم المفهرسة ، التي تستخدم كلمات جزئية محددة للتوصيل إلى الحديث وغيره من النصوص .

ويعتقد أن أول من استخدم الأطراف ككشاف لنصوص الحديث بعد تدوينها هو ابن سيرين - ١١٠هـ ، في نهاية القرن الأول الهجري ، أو بداية القرن الثاني .

ومن الناحية الفنية ، يمكن أن نَصِفَ كتاب الأطراف بأنه : « كشاف المقاطع الاستهلالية » ، وذلك لأنه يستخدم في مداخله مقطعاً من بداية الحديث النبوي المطلوب الوصول إليه ، بشرط أن يتذكر الباحث هذا المقطع الأول .

وقد عرفت المراجع الأوربية في العصر الحديث نوعاً مشابهاً من الكشافات المقطعية ، ويسمى : كشاف السطر الأول **First - Line Index** ، ويعرّف في معاجم المكتبات بأنه كشاف يوصل إلى الشعر ، أو الأغاني ، أو التراثيل ، عن طريق مداخل تتضمن السطر الأول من القصيدة أو غيرها ، مرتبة ترتيباً هجائياً .

وكانت كتب الأطراف ترتب أحياناً هجائياً بأوائل الحديث ، وأحياناً هجائياً بأسماء الصحابة ، وتحت أسماء الصحابة ترتب الأطراف الأولى أو المقاطع الاستهلالية الدالة في بداية الحديث ، ويبين بعدها موضع كل حديث في كل كتاب / أو عدة كتب من كتب الأحاديث التي يتم كشف محتواها بطريقة الأطراف .

وتختلف السعة أو التغطية في كتب الأطراف ، فبعضها يكشف نصاً واحداً محدداً ، وبعضها يزيد عن ذلك .

#### ومن أمثلة هذه المستويات المتعددة في التغطية :

١- أطراف النص الواحد : « إطفاف المسند المأفلى بأطفاف المسند الحنبلي » لابن حجر العسقلاني - ٨٥٢هـ . ( وهو يكشف مسند الإمام أحمد بن حنبل - ٢٤١هـ ) .

٢- أطراف النصين : « أطراف الصحيحين » ( البخاري ومسلم ) للواسطي - ٤٠١هـ .

#### (٣) أطراف لسة نصوص :

١ - تحفة الأشراف بمعرفة الأطراف / للمزّي - ٧٤٢هـ ، وهو معجم مفهرس لمسانيد الصحابة والرواة عنهم ، وموسوعة علمية لجميع أحاديث الكتب الستة الصحاح ، ونُشر في بومباي ١٩٨٢م ، وعلق عليه عبد الصمد شرف الدين وترجم عنوان الكتاب كما يلي : ( **Concordance to the Six Canonical books** ) .

٢ - الكشاف في معرفة الأطراف / للحسيني الدمشقي - ٧٦٥هـ .

#### (٤) أطراف لسبعة نصوص :

ذخائر الموارث في الدلالة على مواضع الأحاديث / لعبد الغني بن إسماعيل النابلسي - ١١٤٣هـ = ١٧٣٠م ، وهو أطراف للكتب الستة في الحديث وموطأ

مالك ( ويلاحظ أنه من المؤلفات الحديثة نسبياً فهو ينتمي إلى القرن الثاني عشر الهجري = الثامن عشر الميلادي .

### (٥) أطراف لعشرة نصوص :

إتحاف المهرة بأطراف العشرة ، لابن حجر العسقلاني - ٨٥٢ هـ ، وهو في ثمانية مجلدات .

### (٦) أطراف للنص وشروحه :

جمعت بعض كتب الأطراف بين النص الأصلي وشروحه في تكشيف واحد ، وقد صنع محمد الشريف بن مصطفى التوقادي التركي في الآستانة عام ١٨٩٤ م كتابين هما :

١ - « مفتاح صحيح البخاري » : وقد رتب فيه الأحاديث هجائياً حسب أوائل اللفظ النبوي ، وأشار إلى موضع كل حديث بالأبواب والكتب وأرقام الأجزاء والصفحات لمثن البخاري ، وشروحه لابن حجر العسقلاني - ٨٥٢ هـ والقسطلاني - ٩٢٣ هـ .

٢ - « مفتاح مسلم » ، وقد فعل التكشيف نفسه لمثن « مسلم » وشروحه للنووي - ٦٧٦ هـ .

ورغم أهمية كتب الأطراف كأداة مرجعية توصل إلى نصوص كتب الحديث ، إلا أن استخدامها كان يستلزم معرفة الباحث بالفقرة الاستهلالية الأولى من الحديث ، أو باسم الصحابي الذي يبحث تحته ، ويرى الشيخ أحمد محمد شاكر - ١٣٧٧ هـ = ١٩٥٨ م أن كُتِبَ الحديث ظلت كالصناديق المغلقة ، حتى ترجم محمد فؤاد عبد الباقي - ١٣٨٨ هـ = ١٩٦٨ م « مفتاح كنوز السنة » بإشراف فَنَسْنَك - ١٣٥٨ هـ = ١٩٣٩ م ، فأسلم إلى الباحث مفتاحها .

ولم تقتصر كتب الأطراف على الحديث النبوي ، فقد وُضِعَتْ أيضاً أطراف لأوائل آيات القرآن الكريم .

### ثانياً : كشافات النهايات ( كشافات القوافي ) :

وفي مُقابل التكشيف بالأطراف وهي المقاطع الأولى من نصوص الحديث ، نجد عكس ذلك وهو التكشيف بالنهايات ، والمجال الحيوي لهذا النوع من الكشافات هو قصائد الشعر ، ولذلك يمكن تسميته « كشاف القوافي » ، وقد اقترحت في هذا الكتاب أن نتخلّى



عن استخدام كلمة فهرس ( القوافي أو غيرها ... ) ؛ لأن الأدق هو مصطلح كشاف .  
وقد وضعت بعض كشافات القوافي لخدمة دواوين شعر أو قصائد معينة ، وتشمل  
ترتيباً هجائياً بالحروف النهائية للقوافي ، بحيث يمكن أن توصل الباحث إلى بيت معين  
من الشعر ثم القصيدة التي ورد بها وكذلك صاحبها إذا كان معروفاً .

مثال : وخيرُ صديقٍ في الزمانِ كتابُ  
فالباء في كلمة كتاب ، ثم كلمة كتاب كلها ، هي المدخل للتوصيل إلى كل البيت ثم  
القصيدة ثم الشاعر .

ومن أمثلة كشافات القوافي كشاف القسم الأول من :  
شرح المختار من لزوميات أبي العلاء - ٤٤٩ هـ ، لابن السيد البطليوسي - ٥٢١ هـ .  
وشبيه بذلك في المراجع الأجنبية نوع من الكشافات يسمى « قاموس القوافي »  
Rhyming Dictionary .

### ثالثاً : الكشافات التحليلية لمحتوى النص :

أما النوع الثالث من الكشافات الأكثر تفصيلاً وتحليلاً ، فهو كشافات الكلمات  
الدقيقة ، التي تتيح الوصول إلى المطلوب من خلال كلمات مفتاحية دالة وموصلة إلى  
النص .

\* فالمَدْخَلُ ( أي عمل المداخل ) في الأطراف ، تكون بالفقرات أو المقاطع الأولى  
من النص .

\* والمدخلة في كشافات القوافي تكون بالحرف الأخير في الكلمة الأخيرة من بيت  
الشعر ( وهي التي تمثل القافية ) .

\* والمدخلة في الكشافات التحليلية تكون بكلمات مفتاحية دالة .  
والآن نتساءل : ما مكان الكشافات التحليلية الدقيقة لدى المؤلفين العرب  
القدامى ؟

ونستطيع الإجابة عن ذلك بأن التأليف العربي ابتكر الكشافات في وقت مبكر من  
الحضارة العربية ، وإذا استثنينا الأطراف التي عرفت في نهاية القرن الأول الهجري ، فإن

الصفحات ، وهو أمر لم يكن ميسورًا في عصر المخطوطات .

### ٣ - مثال من القرن السادس أو السابع الهجري :

وبالإضافة إلى المثالين السابقين ، نجد أيضًا مثالًا يدعم تاريخ التكشف عند العرب والمسلمين ، يتجلى فيما قام به مجد الدين ابن الأثير -٦٠٦هـ- ، الذي كان يُجرب صنْع كشافٍ لكتابه : « جامع الأصول في أحاديث الرسول » ( وقد نشرت الطبعة الأولى التي صححها ونشرها الشيخ محمد حامد الفقي -١٩٥٩م في القاهرة ، مطبعة السنة المحمدية ، ١٩٤٨م ) ، وقد سبق بثمانية قرون كشاف « المعجم المفهرس لألفاظ الحديث النبوي » الذي أشرف عليه فينسك -١٣٥٨هـ = ١٩٣٩م .

ويقول ابن الأثير في نهاية كتابه : « إنه استخرج من تلك الأحاديث ... كلمات ومعاني ، هي أشهر ما فيها ... فإنه لا يخلو الإنسان أن يعرف من ذلك الحديث كلمة يستدل بها من بعض ألفاظه المشهورة ، أو معانيه المودعة في مطاويه » وأشار على القارئ أن يطلب تلك الكلمة أو ذلك المعنى ، وقد أثبت تلك الكلمات مقفأة ( أي مرتبة ) على حروف المعجم ( أ ب ت ث ) ، وبجانبها ذكر مواضعها في الكتاب ( بتحديد الكتاب والباب والفصل ) .

وقد خصّص ابن الأثير للكلمات والمعاني التي خرّجها من الأحاديث . بابًا في آخر الكتاب وربّتها من ( أ - ي ) ، وبلغت هذه الكلمات حوالي ١٤٠٠ كلمة .

وهذا الباب الذي يحتوي على الكشاف سَمَّاه « الخواتم » وقد جاء في الجزء الثاني عشر من هذا الكتاب ، ويُسمّى محمد حامد الفقي -١٩٥٩م هذه الخواتم : « مفاتيح الكتاب » ويقصد الكشافات .

وصنع ابن الأثير كشافًا آخر بأسماء كل من ذُكروا في الكتاب بشكل صريح ( أي بأسمائهم ) أو غير صريح ( لم تذكر أسماؤهم ) رجالاً ونساء ، وشمل الأسماء والكنى والأبناء ( أي ابن فلان ) والألقاب والأنساب .

وهناك مسألة مهمة أخرى شديدة الارتباط بفكر التكشف ، وردت عند ابن الأثير ، وهي « الإحالات » .

وقد استخدم ابن الأثير كلمة « الإحالات » ، وعمل إحالات في كتابه « جامع الأصول ... » من مواضع بالكتاب إلى مواضع أخرى .

ويمكن أن نلاحظ أن هذا الكشف شمل العناصر التالية من النص :

- المعاني .
- الكلمات .
- الأسماء : الصريحة ، والمبهمة ، لكل من النساء والرجال .
- الكنى والأبناء ( أي أبو فلان وابن فلان ) .
- الألقاب .
- الأنساب .

بحيث يصل الباحث إلى حاجته من النص المكشّف .

وإذا توقفنا أمام عمل ابن الأثير السابق ، وأخضعناه للمفاهيم العلمية الحديثة للتكشيف ، يتضح أنه اعتمد في تكشيف نصوص الحديث على ما يلي :

١ - **تكشيف الكلمات المفتاحية الدالة Keywords** الواردة في النص ، ويمكن أن نُعدّه قد سبق إلى اختراع نوع من الكشافات ، يصح أن نطلق عليه : « كشافات الكلمات المفتاحية في النص » .

٢ - **عدم الاقتصار على كلمات من داخل النص** ، بل إنه أوجد كلمات كشفية تصلح للدلالة على « المعاني » المودعة في طيات ( مطاوي ) النص ، وبناء على فهمه لهذه المعاني ، وهو بذلك يضيف كلمات مفتاحية كشفية من صناعه الخاص ، ويمكن أن نُعدّه قد سبق إلى اختراع نوع ثان من الكشافات ، يصح أن نطلق عليه : « كشافات الكلمات المفتاحية المضافة إلى النص » .

ويرى أبو غدة في مقدمته لكتاب « فهارس سنن النسائي » أن ابن الأثير هو مؤسس منهج المعجم المفهرس ( أي الكشف ) ، وأن العلماء المسلمين هم الذين قاموا بابتكار الفهارس ( الكشافات ) .

**وفيما يلي نموذج لكشاف ابن الأثير :**

### الركن الثالث في الخواتم ويشتمل على ثلاثة فنون : الفن الأول في ذكر الأحاديث

قد ذكرنا في الركن الأول من مقدمة الكتاب أنه قد يعرض للإنسان في بعض الأحاديث اشتباه فيشذ عليه موضعها من الكتاب، وأشرنا إلى أننا قد استخرجنا من تلك الأحاديث التي ربما اشتبه موضعها كلمات هي أشهر ما فيها كان الحديث يعرف بها فإنه لا يخلو الإنسان أن يعرف من ذلك الحديث كلمة يستدل بها. وقد أثبتنا تلك الكلمات في هذا الحديث على الهوامش على ما سبق مقفأ على حروف المعجم، وأشرنا في مقابلها إلى الموضع الذي قد جاء ذلك الحديث فيه<sup>(١)</sup> فإذا احتجت إلى حديث يشبه عليك مكانه فاطلب الكلمة التي تستدل بها عليه في حرفها، واقرأ ما بإزائها، واطلبه منه تجده هناك بعون الله تعالى.

#### حرف الهمزة

- أين الله : في الفصل الأول من كتاب الإيمان . [ ٢٢٩/١ و ٢٣١ ]  
 أخوان نصيران : في هذا الفصل المذكور . [ ٢٣٣/١ ]  
 أي يوم هذا : في الباب الثاني من كتاب الإيمان . [ ٢٥٩/١ - ٢٦٣ ]  
 كالأزرة المجذبة : في الباب الثالث من كتاب الإيمان . [ ٢٧٢/١ ]  
 أجادب أمسكت الماء : في الباب الأول من كتاب الاعتصام . [ ٢٨٥/١ ]  
 آخذ بحجزكم : في الباب الأول من كتاب الاعتصام . [ ٢٨٨/١ ]  
 أشير إليه بالأصابع : في الباب الثاني من كتاب الاعتصام . [ ٣١٤/١ ]

(١) وذكرت بإزائه رقم الجزء والصفحة . أ. هـ . محققه .

#### ٤ - مثال من القرن الثامن الهجري :

كتاب « العُدَّة في إعراب العُمدة » للعلامة أبي محمد عبد الله بن فرحون - ٧٦٩ هـ . قال عنه قريبه برهان الدين ابن فرحون - ٧٩٩ هـ في كتابه الديباج المذهب : « العُدَّة في إعراب العُمدة » [ هو ] عمدة الأحكام في الحديث<sup>(١)</sup> ، أعربها [ ابن فرحون ] إعرابا جامعًا لوجوه الإعراب واللغة والاشتقاقات وسلك فيه مسلكا غريبا لم يسبق إلى مثله وهو آخر ما أَلَفَ ، وقُرئ عليه مرارًا<sup>(٢)</sup> .

وقال ابن فرحون - ٧٦٩ هـ في مقدمة كتابه « العُدَّة » : « وقد أثبت في آخر هذا التأليف تنبيهاتٍ يُحتاج إليها في جميع الأبواب تكون كالمدخل بين يديه ، وإعانة على الوصول إليه ، وبه تجتمع جميعُ جُمَلِ الفوائد ، بحولِ الله الجميل العوائد . وهذه التنبيهاتُ التي أشار إليها ابن فرحون هي ذلك الكشفُ الذي صنعه في آخر الكتاب . وهو يحاول هنا أن يقترب من تعريف الكشف ووظيفته بالمفهوم المعاصر لدينا ، حيث استخدم كلمة « كالمدخل » ، والمداخل في عصرنا هي عصب الكشف ، كما قال : « وإعانة على الوصول » ، وهذه هي وظيفة الكشف الحقيقية . وقد وضح ابن فرحون منهجه في مقدمة الفهرس ( الكشف ) حيث قال : « وقد فهرستُ ما في الكتاب من المسائل المتفرقة في أبوابه والألفاظ العربية المتخللة بين قوانين إعرابه ، ورتبتها على حروف المعجم ليسهل تناوُلها لمن طلبها ، ويتنفع بها من هذا الكتاب مَنْ أراد من الأدباء والطلاب ... وجعلته في آخر الكتاب »<sup>(٣)</sup> . ويلاحظ هنا استخدامه لكلمة ( فَهَرَسْتُ ) أوفيا يلي نموذج لهذا الكشف :

(١) « الديباج المذهب » ١ / ١٤٤ .

(٢) وهو الكتاب المشروح وعنوانه : « عمدة الأحكام » للحافظ عبد الغني المقدسي - ٦٠٠ هـ .

(٣) مخطوط ورقة ٢٣٤ ظ . وجاري إعداده للطبع بتحقيق أشرف عبد المقصود وآخرين ، وسوف يصدر - إن شاء الله - في ثلاثة أجزاء .



شكل رقم (٦) نموذج من كشاف ابن فرحون لكتابه «العدة في إعراب العُمدة» ورقة ٢٣٤ ووجه  
وقد كتبت المداخل في المخطوط باللون الأحمر

وبالإضافة إلى النماذج الأربعة السابقة ، يمكن أن نجد أعمالاً كثيرة تنطبق عليها كل أو بعض خصائص الكشافات ، ونذكر منها حسب التسلسل التاريخي الذي يمتد حتى القرن الرابع عشر الهجري ، ما يلي :

٤ - صنع ابن منظور - ٧١١ هـ - كشافاً لتراجم الأشخاص ، رتبه هجائياً في كتابه « مختار الأغاني » ، الذي اختصر فيه « كتاب الأغاني » للأصفهاني .

٥ - أعد الذهبي - ٧٤٨ هـ - كشافاً بأسماء الأعلام الواردة في كتاب « الثقات » لابن حبان البستي - ٣٥٤ هـ .

٦ - قام زين الدين العراقي - ٨٠٦ هـ - بترتيب من له ذكر تجريح أو تعديل في « بيان الوهم والإيهام » لابن القطان ، وذلك على حروف المعجم ( أي بترتيب هجائي ) .

٧ - قام ابن حجر العسقلاني - ٨٥٢ هـ - بعمل كشاف للألفاظ الغريبة في صحيح البخاري وقام بشرحها ، وذلك في مقدمته لشرح البخاري المسماة « هُذِي السَّاري » .

٨ - قام تقي الدين محمد بن فهد - ٨٧١ هـ ، بسرد أكثر وَفَيَاتِ السنين مرتبة على الحروف ، وقال عند ترجمته للحافظ ابن ظهيرة : « وقد جمعتُ أسانيدَ مسموعاته في مجلد ضخم ، مُرتب على حروف المعجم » .

٩ - وضع نجم الدين ابن فهد - ٨٨٥ هـ (١) « فهارس » لكل من الكتب التالية :

أ - « حلية الأولياء » لأبي نعيم الأصبهاني - ٤٣٠ هـ .

ب - « ترتيب المدارك وتقريب المسالك لمعرفة أعلام مذهب مالك » للقاضي عياض - ٥٤٤ هـ .

ج - « عيون الأنباء في طبقات الأطباء » لابن أبي أصيبعة - ٦٦٨ هـ .

د - « طبقات الحفاظ » للذهبي - ٧٤٨ هـ ، ولتكملته التي أُضيفت إليه .

هـ - « طبقات الحنابلة » لابن رجب - ٧٩٥ هـ .

وفي هذه الكشافات أشار نجم الدين ابن فهد إلى الجزء والطبقة التي يرد فيها اسم الشخص المترجم له ، وقال إن غايته تيسير استعمال هذه الكتب للقارئ ، وقد اعتبر

(١) لاحظ تواصل جهود عائلة ابن فهد .

السخاوي - ٩٠٢ هـ - وكان زميلاً لابن فهد - أن هذه الكشافات هي أحسن وأنفع ما أنتجه ابن فهد في حَقْلَي الأدب والتاريخ ( السخاوي : الضوء اللامع ، والإعلان بالتوبيخ لمن ذَمَّ التاريخ ) .

١٠ - قام الشعراني - ٩٧٣ هـ - بوضع كشاف للمختصر الذي كتبه لكتاب « التذكرة » للسويدي - ٦٩٠ هـ ، وقد أضاف الشعراني في آخر هذا المختصر قائمة تحتوى على إشارات مقتضبة إلى نحو أربع مائة عالم استقى السخاوي معلوماته منهم . ( انظر : الشعراني : « مختصر التذكرة » ج ٢ ص ٤٩٦ - ٥١٤ ) .

١١ - صَنَّفَ الحافظ ابنُ الملا درويش الوارداري - ١٠٦١ هـ -<sup>(١)</sup> كشافاً للقرآن الكريم بعنوان « ترتيب زيباً »<sup>(٢)</sup> ( وتعنى الترتيب الجميل بالفارسية ) وهو باللغة التركية ، وقسمه على أبواب ، تبدأ بحرف الألف ، وتنتهي بالياء ( وجاءت الواو قبل الياء ) حسب الترتيب التركي للحروف ، وقد رَتَّب الكلمات المفتاحية كما وردت بشكلها الأصلي في الآيات ترتيباً هجائياً ، وأشار إلى أسماء الشُّور باختصارات ذكرها في أرجوزة في مقدمة كشافه .

وقد سبق الوارداري بهذا الكشاف للقرآن الكريم « كشاف المستشرق فلوجل » للقرآن بنحو قرنين من الزمان .

١٢ - صَنَّفَ إسماعيل بن عبد الغني إسماعيل النابلسي - ١٠٦٢ هـ - كشافاً للقرآن الكريم بعنوان « عنوان الآيات » .

١٣ - صَنَّفَ ميرزا محمد رضا بن عبد الحسين النصيري الطوسي ( كان حياً عام ١٠٦٧ هـ ) ، كشافاً للقرآن بعنوان « كشف الآيات » ( ونلاحظ استخدامه لكلمة « كشف » للدلالة على « الكشف » ) .

(١) الكشافات من رقم ١٠ إلى رقم ١٩ هي مخطوطات قام بدراستها د. هاني عطية في دراسته حول أوائل كشافات الألفاظ القرآنية المخطوطة ، وهي مؤرخة من القرن الحادي عشر إلى الرابع عشر للهجرة ، وقد أشار إلى كشافات أخرى مخطوطة لم يستطع الوصول إليها .

(٢) هناك عدة كشافات سُمِّيَتْ بـ « ترتيب زيباً » ، أو وُصِفَتْ بهذا الوصف .



- ١٤ - صَنَّفَ الحافظ مصطفى بن سليمان بن بآلي زاده - ١٠٦٩ هـ - كَشَافًا للقرآن بعنوان « تهذيب الترتيب في فهرسة آيات القرآن العظيم » .
- ١٥ - صَنَّفَ محمد علي الكربلائي ( كان حيا عام ١٠٧١ هـ ) « كشف الآيات المسمَّى الهادية » .
- ١٦ - صَنَّفَ عبد الله الوزير باشا الشهير بـ ( جته جي ) كَشَافًا بعنوان « أنهار الجنان من منابع آيات القرآن » .
- ١٧ - صَنَّفَ تشريفاتي عاكف أفندي ( كان حيا عام ١١٧٨ هـ ) كَشَافًا بعنوان « مرآة القرآن » .
- ١٨ - صَنَّفَ أحمد خان داود ( عاش في القرن الثاني عشر الهجري ) كَشَافًا بعنوان « تيسير البيان في تخريج آيات القرآن » .
- ١٩ - صَنَّفَ الحاج أحمد صالح ( كان حيا عام ١٢٨٤ هـ ) كَشَافًا بعنوان « ترتيب آيات القرآن » ، ويعرف أيضًا بـ « دليل الحيران في الكشف عن آيات القرآن » ، كما يُوصف بـ « ترتيب زيبا » ، وهو باللغة العربية ، ويعتمد على الترتيب الهجائي لأوائل الآيات ، ويستخدم الجداول لعرض البيانات .
- ٢٠ - صَنَّفَ الحاج محمد صالح القيصري الشهير بطورون أفندي - ١٣٠٢ هـ ، كَشَافًا بعنوان « إشارات القرآن » .
- وفيا يلي نموذج مُصَوِّر لكل من الكشاف رقم ( ١١ ) للوارداري والكشاف رقم ( ١٩ ) للحاج أحمد صالح .



شكل رقم ( ٨ ) صفحة من مخطوط « ترتيب آيات القرآن » لصالح ناظم ويوصف أيضا بـ « ترتيب زيبا » وتعني بالفارسية : الترتيب الجميل وهو يختلف عن « ترتيب زيبا » للوارداري

### الجمع بين الأطراف والكشافات التحليلية :

قام بعض الباحثين المعاصرين ، بالجمع بين الأطراف التقليدية القديمة ، وبين الكشافات التحليلية الحديثة ، تحقيقاً للفائدة من كل من الأطراف والكشافات الدقيقة ، ومن أمثلة ذلك :

١ - « فهارس البخاري » إعداد رضوان محمد رضوان ( أي كشافات صحيح البخاري ) .

٢ - « فهارس صحيح مسلم » إعداد محمد فؤاد عبد الباقي ( أي كشافات صحيح مسلم ) ، وهو يشتمل على ثمانية كشافات لـ « صحيح مسلم » .

### الكلمات والمصطلحات الدالة على الأطراف :

تعددت الاجتهادات الفردية في تسمية كتب الأطراف ، عبر عصور متتالية وفي أقاليم متباعدة من العالم العربي - الإسلامي ، وفي حدود ما قرأت وعرفت ، يمكن حصر بعض هذه التسميات :

- أطراف .
- كشاف .
- مفتاح .
- فهرس / فهارس .
- المعجم المفهرس = Concordance .

\*\*\*

### جهود المستشرقين في تكشيف النصوص العربية

كان للمستشرقين جهود منهجية عظيمة في فهرسة وتكشيف النصوص العربية القديمة ، ورغم ما اتضح من قبل من ابتكارات عربية في مجال التكشيف التحليلي الدقيق للنصوص ، فإن من المعتقد أن ذلك الحيط قد أفلت في فترة من الزمن من أيدي ورثة هذه الحضارة من العرب والمسلمين ، وأن صناعة الكشافات العربية الدقيقة والمنهجية لا زالت في مراحل بدائية ، وتحتاج إلى تطوير المنهج والأدوات والمُكشِّفين المتخصصين والمؤسسات الراعية للتكشيف ، ولعل ما ذكره سابقاً العلامة أحمد محمد شاكر -١٣٧٧هـ = ١٩٥٨م حول صعوبة الوصول إلى نصوص الحديث رغم وجود الأطراف ( التي ظلت معروفة ومستخدمة ونشر بعضها ) ، حتى ظهرت الكشافات الحديثة ومن بينها كشاف فَنَسِينَك -١٣٥٨هـ = ١٩٣٩م ، ينبهنا إلى فضل المستشرقين في تكشيف النصوص العربية ، وإذا لم نَعُدْ ذلك ابتكاراً ، نظرًا لسبق العرب والمسلمين في هذا المجال - كما اتضح من قبل - فيمكن أن نعهده إحياء وتجديدًا لمسار قديم أو إمساكًا بخيط كان قد أفلت .

وسواء كان بعضهم على علم بالابتكارات العربية المبكرة في هذا المجال أو لم يكن ، فإن من أمثلة الجهود البارزة والمضنية التي تُنسب إليهم ، والتي جددت الاهتمام بتكشيف النصوص العربية ، ما يلي :

#### أولاً : كشافات القرآن الكريم :

١ - « نجوم الفرقان في أطراف القرآن » جُستاف فُلوجَل -١٢٨٧هـ = ١٨٧٠م ، لبيتسك ( ألمانيا ) ، ١٨٤٢م ( وهو كشاف للألفاظ Concocordance ) ، وعنوانه الأصلي ( Concordantiale Corani Arabica ) .

٢ - « تفصيل آيات القرآن » جول لا بوم ، ويلييه المستدرك / إدوارد مونتيه أترجمة محمد فؤاد عبد الباقي -١٣٨٨هـ = ١٩٦٨م ( وكلاهما كشاف بالموضوعات ) .

## ثانيًا: كشافات نصوص الحديث :

٣ - « مفتاح كنوز السنة » وضعه أ . ئى . فَنَسْنَك ، ونقله إلى العربية محمد فؤاد عبد الباقي - ( يُكشَّف أربعة عشر كتاباً من كتب الحديث والسير والتراجم ، ويصنف الأحاديث النبوية تحت رؤوس موضوعات مرتبة هجائياً مع الإشارة إلى مواضع الأحاديث في هذه الكتب .

٤ - « المعجم المفهرس لألفاظ الحديث النبوي » ( استغرق تأليفه ونشره ثلاثة وخمسين عاماً ) ( انظر شكل ٣٢ ) .

## ثالثًا: كشافات نصوص أخرى للمستشرقين :

٥ - « سيرة ابن هشام » ومعها فهرس ( كشافات ) مُفَصَّلَة ، نَشَرَهَا وَشَتَفَلْد - ١٣١٧هـ = ١٨٩٩م عامي ١٨٥٩ - ١٨٦٠م ، وطُبعت مرة أخرى في بولاق عام ١٨٤٣م ، ولكن بدون كشافات .

٦ - « فهرس نقائض جرير والفرزدق » إعداد أنتوني آشلي بيفان - ١٣٥٣هـ = ١٩٣٤م .

٧ - « جداول كتاب الأغاني للأصفهاني » إعداد إغناطيوس جويدي - ١٣٥٤هـ = ١٩٣٥م يحتوي على فهرس الشعراء والقوافي والأعلام والأمكنة .

\*\*\*

### جُهود العرب المعاصرين في تكشيف النصوص العربية

ازدهرت حركة وتكشيف النصوص العربية من جديد مع مطلع القرن العشرين الميلادي ونشط باحثون معاصرون من العرب والمسلمين في هذا المجال ، وقد كان من ضمن نتائجهم كتب جديدة في الأطراف والكشافات التحليلية ، ومن المهم التركيز على جهود التكشيف التحليلي الدقيق للنصوص ، ومنها :

شهد الربع الأول من القرن العشرين عددًا من الجنود المتحمسين لصنع الكشافات بصورتها التحليلية ، وهم ينتمون في البداية إلى مجال علوم الحديث النبوي ، ومن الراجح أنهم كانوا على علم بالتراث العربي في صنع الأطراف لخدمة الحديث النبوي ، كما أن من المرجح تأثرهم بجهود المستشرقين الحديثة والواردة منذ القرن التاسع عشر في تكشيف الكتب العربية التي حققوها وألحقوا بها كشافات .

**\*ومن هؤلاء الجنود : الشيخ مصطفى علي بيومي ، الشهير بابن بيومي المصري الكتبي ، الذي ولد عام ١٨٩٠ ، ولم تُعلم سنة وفاته ، ولكنه كان حيًّا عام ١٩٤٥ عندما قابله الشيخ عبد الفتاح أبو غدة الحلبي -١٤١٧هـ = ١٩٩٧م ، طالب العلم في الأزهر حينئذ .**

وقد نبغ ابن بيومي في فن الكشافات ولكنه لم يكن يجد من ينشرها ، وكان يشكو من جهل الناشرين بأهميتها ورَفَض الإنفاق على نشرها .

وحتى مطبعة بولاق وهي صفحة مشرفة في تاريخ النشر في القرنين التاسع عشر والعشرين فإنها لم تهتم ولم يهتم مُصححوها بالكشافات ، مع أنها كانت موجودة ومعروفة ، ومنها « سيرة ابن هشام » التي نشرها مع الكشافات المستشرق وسِتِنْفِلْد -١٣١٧هـ = ١٨٩٩م ، عام ١٨٦٠م ، والتي أعادت نشرها المطابع الأميرية بدون الكشافات عام ١٩٧٨م .

ولابن بيومي كثير من الكشافات وكلها لكتب في الحديث ، وكان يستخدم في تسميتها مصطلحات مثل : مفتاح ( كذا ) ، معجم ( كذا ) ، فهرست ( كذا ) ، دليل ( كذا ) ، دليل السائل ، الفهرست الكبير ، الفهرس الصغير ...

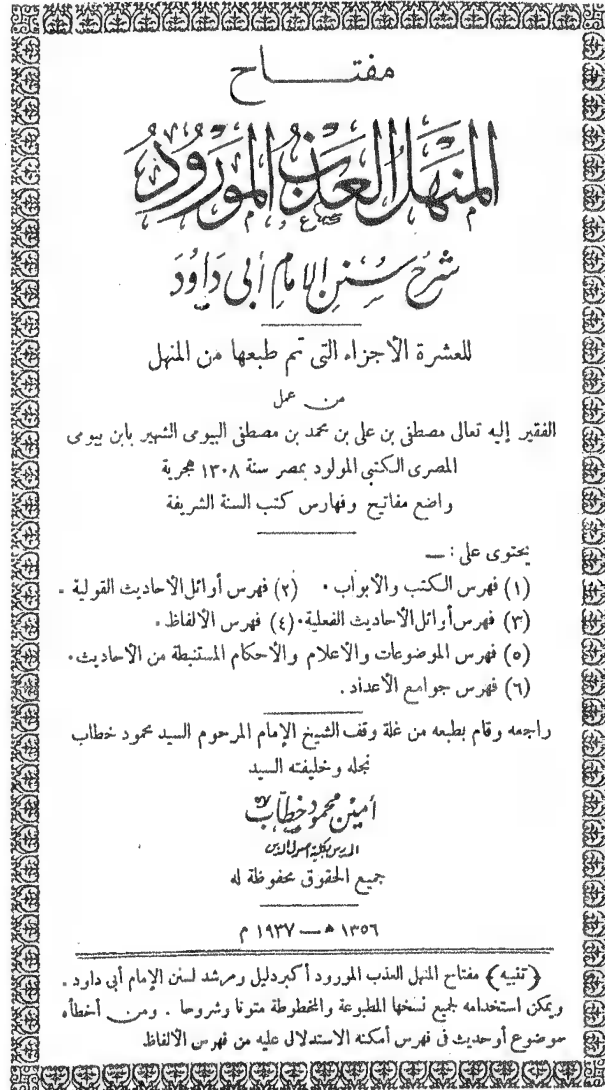
( ونلاحظ حيرته مثل غيره حينئذ في البحث عن مصطلح يدل على المقصود

بالكشف ) .

ومن أعماله الكشف التالي :

« مفتاح المنهل العذب المورود شرح سنن الإمام أبي داود » للعشرة الأجزاء التي تم  
طبعها من المنهل ، ونُشر بالقاهرة عام ١٩٣٧ م .

٧١





**\* وَيَبْزُرُ فِي الصُّورَةِ أَيْضًا : الْمُكْشَّفُ الْكَبِيرُ وَالْعَالَمُ الْجَلِيلُ مُحَمَّدُ فُؤَادُ**

**عبد الباقي** - ١٣٨٨هـ = ١٩٦٨م ، والذي يُعتقد أنه تعلَّم وتأثر بالشيخ مصطفى بيومي ، إلى جانب معرفته باللغة الفرنسية ، وربما لغات أخرى ، بدليل أنه تَرَجَّم « كشاف لابوم » و « كشاف مونتيه » وكلاهما لموضوعات القرآن الكريم إلى اللغة العربية ، بالإضافة إلى اطلاعه على « كشاف فُلُوجَل » وعَمَل « المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم » ، ويتضح أنه كان ضليعًا في اللغة العربية وقواعد الصَّرف وغيرها . وربما اقتبس محمد فؤاد عبد الباقي - ١٣٨٨هـ = ١٩٦٨م من الشيخ بيومي « كشافات صحيح مسلم » عام ١٩٥٥م ، الذي يجمع بين الأطراف والكشافات الدقيقة ، وتَفَنَّنَ فيها إلى عشرة أنواع .

**\* ومن العلماء البارزين في مجال التكشيف : العلامة المُحَدِّثُ الشيخ أحمد محمد**

**شاكر** - ١٣٧٧هـ = ١٩٥٨م ، ومن يُراجع تكشيفه الرائع لـ «مسند الإمام أحمد بن حنبل» ، وكتاب « الرسالة » للإمام الشافعي - ٢٠٤هـ ( راجع شكل رقم ٣٥ ) يلمس جهدًا كبيرًا في إبراز كنوز النصوص ودفائناتها من خلال تكشيفه لها (١) .  
ومن النصوص التي حققها وكشَّفها أيضًا :

١ - « كتاب الخراج » ليحيى ابن آدم القرشي - ٢٠٣هـ ، حيث نَشَرُهُ في القاهرة : المطبعة السلفية عام ١٩٢٨م ، وصَنَعَ له كشافات في ٧٢ صفحة تحتوي على كشافات للرجال ، وشيوخ ابن آدم ، والقبائل والأمم ، والأماكن .

٢ - « لباب الآداب » لأسامة بن منقذ - ٥٨٤هـ ، وقد نَشَرُهُ سنة ١٣٥٤هـ = ١٩٣٥م بمكتبة لويس سركيس بالقاهرة ، وقد أَلَحَقَ به كشافات في ٥٨ صفحة ، تضم : الأبواب ، أيام العرب ، الأماكن ، القوافي .

٣ - « المُعَرَّب » للجواليقي - ٥٣٩هـ حيث طبعته دار الكتب المصرية سنة ١٣٦١هـ = ١٩٤٢م بتحقيقه ، وقد صنع له كشافات في ١٨٣ صفحة ، تضم : معجم الألفاظ المعرَّبة ، وما ذكر أنه أصل لها ، الأعلام ، الأماكن ، الشعر ، الكتب .

**\* كما ينبغي أن نتوقف عند العلامة الأستاذ عبد السلام محمد هارون - ١٩٨٨م ،**

وهو من نوابغ تحقيق التُّراث ومؤلف أهم الكتب العربية في منهج التحقيق ، وقد حَقَّقَ

(١) أخبرني الأستاذ أشرف عبد المقصود أن لديه عددًا من الكشافات التي صَنَعَهَا العلامة أحمد محمد شاكر لعدد من الكتب التراثية ، وهي كشافات مُستقلة ، وما زالت مخطوطة ، وكثير منها لم يُتِمَّه الشيخ .

أول أعماله وهو في السادسة عشرة من عمره وهو كتاب: « متن الغاية والتقريب » لأبي شجاع الأصفهاني، القاهرة، سنة ١٩٢٣ م. وقد تفنّن - رحمه الله - في صناعة الكشافات للكتب التي قام بتحقيقها، كما أعد كشافات مستقلة، ومنها:

١- « فهارس معجم تهذيب اللغة » للأزهري - ٣٧٠ هـ - ( وهي كشافات للمواد اللغوية، والأشعار والأرجاز ).

٢- « فهارس الأشعار والأرجاز في كتاب المُخَصَّص » لابن سيده - ٤٥٨ هـ .

٣- « معجم مُقَيَّدَات ابن خلكان » : وهو يجمع أسماء أشخاص وأماكن وغيرها، نصّ ابن خلكان - ٦٨٠ هـ - على ضبط تشكيلها ونطقها وعلى تفسيرها في كتابه « وَفَيَات الأعيان » وجمعها عبد السلام هارون في هذا المعجم لإبرازها في مرجع مستقل تحقيقاً للفائدة فيما يتعلق بما يحتويه هذا المعجم من ألفاظ تحتاج إلى الضبط والشرح .

ورغم الترتيب الهجائي للمعجم، وضع هارون في نهايته عشرة كشافات، وإن كان يسميها بالفهارس، وهي: فهرس آيات القرآن الكريم، فهرس الحديث والأثر، فهرس الأمثال، فهرس الأشعار، فهرس اللغة ( التفسيرات اللغوية في الحواشي بالنص )، فهرس الأعلام، فهرس القبائل والطوائف ونحوها، فهرس البلدان والمواضع ونحوها، فهرس الكتب، المحتويات ( وليس كشافاً ) .

• كما أسهم الشيخ عبد الفتاح أبو غدة - ١٩٩٧ م في عمل الكثير من الكشافات، فقد عمل كشافات للكتب التي قام بنشرها وتحقيقها .

ولإعطاء صورة لجهود المصريين والعرب المعاصرين في إعداد الكشافات يمكن ذكر الأعمال التالية : ( ويلاحظ عدم استطاعتنا ذكر جهود علماء آخرين معاصرين في مجال التكشف في أنحاء العالم الإسلامي المترامية بما فيها الهند وإيران وباكستان وتركيا ) .

### أولاً: كشافات القرآن الكريم:

- ١- « المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم » إعداد محمد فؤاد عبد الباقي - ١٣٨٨ هـ = ١٩٦٨ م ( هجائي بالمصدر ثم اشتقاقته ) .
- ٢- « معجم ألفاظ القرآن الكريم »، طبعة منقحة إعداد مجمع اللغة العربية،

١٩٨٨م ( وهو هجائي بالمصدر ثم اشتقاقته ) .

### ثانيًا : مفاتيح الحديث النبوي :

٣- « ذخائر المواريث في الدلالة على مواضع الحديث » لعبد الغني النابلسي - ١١٤٣هـ = ١٧٣٠م . ( وهو بنظام الأطراف ) .

٤- فهارس ( أي كشافات ) « البخاري » رضوان محمد رضوان .

٥- فهارس ( أي كشافات ) « صحيح مسلم » محمد فؤاد عبد الباقي - ١٣٨٨هـ = ١٩٦٨م .

٦- موسوعة فهارس ( أي كشافات ) « صحيح مسلم شرح النووي » صَنَعَهَا وَرَتَبَهَا د. عبد الرحمن إبراهيم فودة ، ٣ مج ، وتشتمل على ثلاثين كشافًا .

٧- فهارس ( أي كشافات ) « سنن النسائي » عبد الفتاح أبو غدة - ١٤١٧هـ = ١٩٩٧م .

### ثالثًا : كشافات نصوص أخرى :

٨- « الدرر في اختصار المغازي والسير » لابن عبد البر - ٤٦٣هـ ، تحقيق شوقي ضيف ، ط ٣ . القاهرة ، دار المعارف ، ١٩٩١م . وقد صَنَعَ له ثمانية كشافات ( سُمِّيَتْ بالفهارس ) ، هي كما يلي : رجال السند ، الأعلام ، القبائل والطوائف والأمم ، البلدان والمواضع ، الغزوات والبعوث ، الآيات القرآنية ، الأحاديث النبوية ، الشعر .

٩- فهارس كتاب « صُبْحُ الْأَعَشَى » لأحمد بن علي القلقشندي - ٨٢١هـ ، إعداد محمد قنديل البَقْلِي .

١٠- « الكامل في اللغة والأدب » لمحمد بن يزيد المُبَرِّد - ٢٨٥هـ ، بتحقيق زكي مبارك ، وأحمد محمد شاكر . وقد صَنَعَ محمد سيد كيلاني فهارس لأجزاء الكتاب الثلاثة في ٢٧٤ صفحة . وتشمل : الموضوعات ، الآيات ، الأحاديث ، الأمثال ، المباحث النحوية ، المباحث البلاغية ، اللهجات ، الألفاظ اللغوية ، أعلام الرجال والنساء ، البلدان والجبال والأنهار ، الأمم والقبائل والأرهاب والممل ، أبيات الشعر والمصارع ،

أيام العرب وتواريخها ، أسماء الكتب .

١١- « الْمُخَصَّص لابن سَيِّدَه : دراسة ودليل » لمحمد الطالبي (استهدف منه التعريف بالمخصص وتسهيل تناوله بوضع كشافات لمضامينه ، ونُشر في تونس ١٩٥٦ م) .

١٢- « الْمَغْرِب فِي حُلَى الْمَغْرِب » لابن سعيد المغربي - ٦٨٥هـ ، تحقيق شوقي ضيف - ١٤٢٦هـ = ٢٠٠٥م ، ط ٤ ، القاهرة ، دار المعارف ، ١٩٩٣م ، وقد صنع له ثلاثة كشافات ، وتحتل ٧٠ صفحة ، وهي : الأعلام ، الأماكن والبلدان ، المصادر التي اعتمد عليها مُصَنِّفُ الكتاب في هذا القسم الأندلسي .

١٣- « هدية العارفين أسماء المؤلفين وآثار المصنفين » لإسماعيل باشا الباباني البغدادي - ١٣٣٩هـ ( ويشمل « كشف الظنون » لحاجي خليفة - ١٠٦٧هـ ، وذيله « إيضاح المكنون في الذيل على كشف الظنون » للمؤلف نفسه ) ، وهو عمل ضخم ، وإن كان ينقصه فن صناعة مداخل الأشخاص .

١٤- فهارس ( كشافات ) وفیات الأعيان لابن خلكان / صنعها محمد محيي الدين عبد الحميد - ١٣٩٣هـ = ١٩٧٣م .

١٥- فهارس ( كشافات ) سمط اللاي / صنعها عبد العزيز الميمني الرَّاجُكُوتِي - ١٣٩٩هـ = ١٩٧٨م .

وهناك تراث عربي هائل صُنعت له كشافات أبرزت نفائس المعارف الدفينة بين سطوره وهي كشافات بالمنهج الحديث ، ازدهرت في القرن العشرين م ، وقد أسهم فيها علماء كثيرون غير مَنْ ذَكَرْنَا ، لم يسعف الوقت أن أعرض انجازاتهم الرائعة في التكشيف تاركاً الأمر لطبعة قادمة أو لمن يُكمل بعدي ، ومن هؤلاء : العلامة السيد أحمد صقر - ١٤١٠هـ = ١٩٨٩م ، والعلامة عبد الفتاح الحلو - ١٤١٤هـ = ١٩٩٤م ، والعلامة الشيخ محمود محمد شاكر - ١٤١٨هـ = ١٩٩٧م ، والعلامة محمد الجاسر - ١٤٢١هـ = ٢٠٠٠م ، والعلامة إحسان عباس - ١٤٢٤هـ = ٢٠٠٣م ، والعلامة ناصر الدين الأسد ، والعلامة صلاح الدين المنجد ، كما ساهم غيرهم ممن يحتاج جهودهم إلى دراسة خاصة ومُتَعَمِّقَة .

\*\*\*

## لمحة عن تاريخ الكشافات في أوروبا

## أولاً: مصطلح Index :

في وقت مبكر في أوروبا استخدمت كلمة **Word Index** لتدل على الكلمات المفتاحية في النصوص الدينية في القرنين السابع والثامن للميلاد ، وظلت كلمة **Index** ( جدول أو قائمة ) ، حتى حوالي منتصف القرن السابع عشر الميلادي ، ثم تغلبت كلمة **Index** لتدل على الكشاف بالمدخل المرتبة هجائياً أو مُصنَّفة في نهاية الكتاب ، وبقيت كلمة **Table** لتدل على « قائمة محتويات الكتاب » في بدايته .

كما استخدمت كلمة **Index** بمعنى « قائمة كتب » في العنوان التالي الذي صدر باللاتينية : ( **Index Librum Prohibitorum** ) وترجمته بالإنجليزية : **Index of Prohibited Books** . أي : « فهرس الكتب المحرمة » ، وقد أصدرته الكنيسة الكاثوليكية في روما عام ١٥٥٩ م ، وكانت آخر طبعة منه هي الطبعة العشرون التي صدرت عام ١٩٤٨ م ، وفي عام ١٩٦٦ م أوقفت الكنيسة صدوره واعتبرته وثيقة تاريخية .

## ثانياً: الكشافات التحليلية لكتب أوربية :

ومن أقدم ما عرف عن الكشافات في المؤلفات الأوربية ، عمل ينتمي إلى بداية القرن السابع عشر ، ففي عام ١٦١٤ م ، وضع الأسقف أنطونيو زارا **Bishop Antonio Zara** شكلاً من الكشاف في كتابه باللغة اللاتينية : **Anatomia ingeniorum et scientiarum** . وترجمته : « تحليل المواهب والعلوم » **Anatomy of Talents and Sciences** . وفي عام ١٦٧٧ م قام البروفيسور اليوناني **Johan Jacob Hoffmann** بإضافة كشاف إلى موسوعة مكونة من ٣٣ مجلداً عنوانها : ( **Lexicon universale** ) . أي ( المعجم العالمي ) .

وهذا الكشاف من مجلدين ، وأطلق عليه العنوان التالي :

( **Table analytique et raisonnée** ) أي : ( جدول تحليلي ومصنف ) .

وهو كشاف للنص والملاحق واللوحات في هذه الموسوعة الضخمة .

ونلاحظ أنه يحاول إيجاد كلمات تدل على معنى الكشف وهي ( جدول تحليلي ومصنف ) ، ولم يصل بعد إلى مصطلح Index .

### ثالثاً : استخدام كلمة Index بمعنى كشف :

وفي نهاية القرن الثامن عشر ، وَضَعَت « الموسوعة البريطانية » كشافاً للمقالات الطويلة في طبعتها الثانية التي صدرت فيما بين ١٧٧٨ - ١٧٨٤ م ، وُسِّمَ Index ، كما ارتبطت هذه الكلمة بالمفردات التي يتم اختيارها من النص ، وفي منتصف القرن التاسع عشر وضعت الموسوعة البريطانية أول مجلد مستقل للكشاف في طبعتها السابعة ( ١٨٣٠ - ١٨٤١ م ) ، ولم تظهر كشافات جيدة بالفعل للموسوعات إلا في القرن التاسع عشر ، وانتشر مفهوم كشاف الموضوعات ( Subject Index ) وازدادت منهجيته ، وقد بلغ كشاف الموسوعة البريطانية حالياً درجة عالية من الإتقان والإبداع العلمي في مجال الكشف ، وأصبح يصدر في شكل مطبوع وشكل إلكتروني ، وشهد القرن العشرون مؤسسات كبيرة تخصص في إصدار الكشافات لخدمة البحث العلمي ، ومن ذلك :

#### ١ - المكتبة القومية الأمريكية للطب : U.S. National Library of Medicine

يصدر الكشاف الطبي Index Medicus في شكل نشرة شهرية لحصر المقالات الجديدة ، وتكشف حوالي ٣٥٠٠ مجلة طبية وبيولوجية في العالم .

٢ - شركة H.W. Wilson في مدينة نيويورك ، تصدر سلسلة من الكشافات في مجالات متعددة ، ورغم أنها تقتصر على تغطية الإنتاج العلمي الأمريكي إلا أنها تستخدم في كثير من الدول .

وهناك كشافات تُغطّي الدوريات والكتب مثل OPAC .

ومنذ عام ١٩٦٠م بدأ ظهور الكشافات والمستخلصات الإلكترونية ، ويمكن الرجوع إليها عن طريق قواعد البيانات ، أو شراؤها في شكل أقراص مدمجة

C.D. ROM



الفصل الثالث  
الأسس الفنية لإعداد الكشف  
( وَرَشَةُ التَّكْشِيفِ )

«إِجَادَةُ الصَّنْعَةِ هِيَ سِرُّ الْعَبَقِيَّةِ، وَالتَّنْظِيمُ  
وَالْأَخْلَاقُ أَسَاسُ أَيِّ إِبْدَاعٍ وَكُلِّ حَضَارَةٍ»

### تخطيط مشروع التكشيف

يحتاج عمل الكشاف أو الكشافات إلى تحديد أهم العناصر الفنية والمادية والبشرية ،  
كما يلي :

#### ١ - الهدف :

ما النص أو مجموعة النصوص المطلوب تكشيفها ؟

#### ٢ - الإمكانيات المادية :

- ما الميزانية المخصصة لهذا العمل ، والزمن المتاح لذلك ؟
- ما المؤسسات التي يمكن أن تساهم ، وما المكان المخصص للعمل ؟

#### ٣ - الجوانب العلمية والفنية :

- ما نوع الكشافات المطلوبة : بالكلمات - بالمعاني ؟
- كيفية التقسيم : كشاف قاموسي واحد - كشافات نوعية مستقلة .
- ما أنواعها ؟
- طريقة تنظيم الكشاف : هجائي - مصنف - رقمي - زمني - مزيج من عدة طرق .

#### ٤ - المكشّفون والخبراء :

- من يقوم بالتكشيف ؟ ( المؤلف - متخصصون في التكشيف - متخصصون في المجال العلمي للنص - فريق من هذه الخبرات ) .
- من الذي يصحح ويراجع ويجرر الكشاف ؟

#### ٥ - أدوات التكشيف :

- الأدوات الفنية مثل : ( قوائم رؤوس موضوعات - قوائم مقننة بالأسماء - قواعد للترتيب الهجائي - قائمة الاستناد - المراجع العلمية المساعدة ) .



٦ - طريقة التكشيف :

يدوي - آلي .

٧ - تسكين الكشاف :

ملحق بكتاب - في عمل مستقل .

٨ - الشكل الوعائي للكشاف :

مطبوع - مُحَسَّب - في قاعدة بيانات بيلوجرافية .

٩ - طرق الإتاحة أو النشر والتوزيع .

\*\*\*

## المُدخل الكشفي Index Entry

### تعريف المدخل :

المدخل Entry هو الوحدة الأساسية في الكشاف ، وهو كلمة أو عِدَّة كلمات تُحدّد ترتيب العنصر في الكشاف ، خصوصًا في الترتيب الهجائي للمداخل ( مثل ترتيب الكلمات في المعجم اللغوي ) .

والمدخل هو باب الدخول إلى مكونات الكشاف الذي يتم البحث تحته عن المعلومات المطلوبة . ويُسمّى أيضًا : « نقطة الوصول » Access Point ، و« رأس الكشاف » Index heading .

وينبغي أن يكون المدخل تعبيرًا محددًا ومتميزًا ومقننًا لكي يتوافق بقدر الإمكان مع طريقة الباحث في البحث ، ومع تسلسل تفكيره وتحليله وتجربته للبدايل من أجل الوصول إلى المعلومات داخل النص .

وقد يقوم المدخل باجتناب انتباه الباحث إلى موضوعات جديدة أو أهداف أبعد في مجال المعرفة . ويسمى المدخل بـ « التعبير الواصف » ، ويتوقف نجاح الكلمة أو الكلمات في المدخل على وصف المعلومات التي يدل عليها .

ويتكون المدخل من اسم أو رأس موضوع أو مصطلح أو مفهوم أو مختصر أو رمز أو رقم ... إلخ .

ويحاول المكشّف ( صانع الكشاف ) أن يصل إلى أفضل الصّيغ لصناعة المداخل ، لكي توصل إلى وحدات المعلومات بشكل مباشر ومتوقّع ومنطقي ، ومتّفق بقدر الإمكان مع المصطلح العلمي أو مع تسمية الشيء أو الموضوع حسب مفهوم عصره ، مع التحويل بإحالات ( انظر ) من المترادف أو البديل أو القديم المهجور أو الغريب أو المرفوض أو الخطأ الشائع ، إلى الصّيغة المستخدمة الصحيحة والمقننة في الكشاف .

ويُراعى عند صياغة المدخل أن يكون بقدر الإمكان في شكل أبسط وأصغر وحدة بيانات Data Element لها معنى واضح ، وصالحة لوصف المعلومات التي تدل عليها داخل النص .

### مكونات المدخل

يمكن أن يحتوي المدخل على العناصر التالية أو بعضها :

#### ١ - المدخل الرئيس :

ويتكون من كلمة مفردة أو عدة كلمات .

#### ٢ - المدخل الفرعي :

وهو مدخل تابع للمدخل الرئيس ويأتي بعده ، ويوجه التفكير إلى التشعبات والتحديدات والأوجه المختلفة للمدخل الرئيس ، كما يحدد أهمية وتمييز الموضوعات أو الأسماء التي يُشير إليها داخل النص .

#### ٣ - المحدّد Qualifier :

ويُسمّى أيضًا المخصّص أو المقيّد أو التبصرة ، وهو مدخل فرعي في الكشف ، في هيئة كلمة أو كلمات تُضاف عند اللزوم بعد المدخل ، وتوضع بين قوسين أو بعد علامة ترقيم متفق عليها ، وذلك من أجل ما يلي :

أ - تمييز الحالة أو المرحلة أو الدرجة التي يوجد فيها المدخل عن مداخل أخرى لا يوجد تناقض بينها ، مثل :

مصر ( الفرعونية - عصر إخناتون ) .

مصر ( الإسلامية - العصر الأيوبي ) .

مصر ( المعاصرة ) .

الهيدروجين ( السائل ) .

الهيدروجين ( غاز ) .

ب - تمييز التفرقة : وذلك لتمييز المدخل عن مداخل مشابهة له ، ولكنها مختلفة عنه في المعنى بالضرورة ، أو لوصف الشكل المادي أو الأدبي أو الموضوع ، أو لتوضيح المعنى ، مثل :

- تونس ( الدولة ) .
- تونس ( العاصمة ) .
- الجبين ( طعام ) .
- الجبين ( صفة ) .
- السحلب ( شراب ) .
- السحلب ( نبات ) .
- السسمية ( آلة موسيقية ) .
- السسمية ( حلوى ) .
- السسمية ( مسرحية ) .
- طرابلس ( عاصمة ليبيا ) .
- طرابلس ( مدينة لبنانية ) .
- الظاهر بيبرس ( تاريخ ) .
- الظاهر بيبرس ( فيلم سينمائي ) .
- الظاهر بيبرس ( قصة ) .
- الفصال ( في الرضاعة )
- الفصال ( في الطلاق )
- الكافور ( شجرة ) .
- الكافور ( مادة عطرية ) .
- المثلثات ( زخرفة إسلامية ) .
- المثلثات ( لغة عربية ) .
- المثلثات ( هندسة ) .
- المرايا ( زجاج ) .
- المرايا ( قصة لنجيب محفوظ ) .

ج : تمييز الأوجه المختلفة للموضوع : معظم موضوعات المعرفة لها أوجه مختلفة يمكن أن تُوصف أو تتميز بها ، ومن أهمها الأوجه التالية :

وجه الزمان ( مثل : مصر - عصر المماليك ) .

وجه المكان ( مثل : الموسيقى - اليونان ) .

وجه الشكل ( مثل : أبو الهول - قصة ) .

٤ - إحالة أو إحالات : ( انظر - انظر أيضًا - مُحال إليه من .. )

٥ - مؤشر المكان ( أو رمز التوصيل إلى المعلومات داخل النص ) :

مثل : رَقْم المجلد أو الجزء - رَقْم الصفحة - جزء من الصفحة ( مثل فقرة مرقمة - عمود - أو سطر - أو أي جزء من الصفحة ) .

\*\*\*

### صناعة المداخل

هناك مصدران للمداخل ، الأول من داخل النص الذي يتم تكشيفه ، والثاني من خارج النص ، وقد تكون المداخل من المصدرين معاً ، كما يلي :

#### أولاً: استخراج المداخل من النص :

النص هو الكنز الحقيقي والمصدر الرئيس لاستخراج مداخل الكشف ، سواء كانت كلمات أو أسماء ( لأشخاص أو أشياء أو أماكن ... إلخ ) ، أو كانت لرؤوس موضوعات واصفة للوحدات الدقيقة من المعلومات داخل النص .

#### ويشمل ذلك ما يلي :

١ - تفكيك النص إلى وحدات دقيقة من المعلومات ( مثل الكلمات والموضوعات الدقيقة ) .

٢ - صياغة هذه الوحدات في شكل مداخل مقننة ، أو استخدامها كما هي إذا كانت جاهزة وتصلح كمداخل .

٣ - إعادة ترتيب هذه المداخل حسب نظام منهجي معين ، وغالباً ما يكون هجائياً .

٤ - تكشيف كلمات ومفردات النص ( لصناعة مداخل بالألفاظ ) .

في هذه الحالة يكون الهدف هو كلمات ومفردات النص لأهميتها الدينية أو الأدبية ، فمثلاً : عند تكشيف كلمات القرآن الكريم لعمل « معجم مفهرس » Concordance ، يتم تحليل كل الكلمات الواردة في النص القرآني ، ويقوم المكشّف بوضع خطة للترتيب الهجائي للمداخل ( الكلمات ) .

وقد يكون الترتيب حسب الجذر أو المصدر ( الثلاثي أو الرباعي ... ) للكلمة ، ثم تأتي مشتقات المصدر في تسلسل محدد لأنواع الاشتقاق ( الأفعال والأسماء ... إلخ ) ، أو حسب الكلمات بشكلها المباشر بغير استخدام طريقة الجذور ، مثل ترتيب كلمة : « مساجد » في حرف الميم مباشرة وليس تحت ( سَجَدَ ) ، ثم اشتقاقاتها ، ومن ضمنها « مساجد » .

وقد يترك المُكشِّف بعض كلمات النص مثل حروف الجر (من / إلى / عن / على / في / بـ / كـ .. / لـ ..) ، والأدوات مثل (إن / كأن) ... إلخ ، والحروف (مثل حروف المضارعة : أتيتُ ) ، وإن كان الأفضل كشف كل مكونات النص ، خصوصاً مع تقدم تكنولوجيا الاختزان والاسترجاع الآلي لمداخل الكشافات ، حيث لا توجد تكلفة في الطباعة ولا جهد في الاختزان والاسترجاع إذا كان المنهج سليماً في الكشف .

### ثانياً : كشف المعاني ( لصناعة مداخل بالمعاني ) :

**وكمثال :** عند عمل كشاف بمعاني القرآن ، فإن المكشف يلجأ إلى النص ، وإلى التفاسير والدراسات العلمية لاستخراج أقصى قدر من المعاني الظاهرة والكامنة في الآيات ، ويُعطيها رؤوس الموضوعات ( أي المداخل ) المناسبة ، ويُراعي اللغة المعاصرة ، مثل « آداب السلوك » للآيات التي تتناول هذا الموضوع .

وكذلك المصطلحات العلمية ، مثل المصطلحات التي تدل على الفلك ومسافات الفضاء والثقوب السوداء ومواقع النجوم وانفجارها ، والرياح والسحب والبحار والأحياء ، والصحة والمرض والنفس الإنسانية والمجتمع ، والحيوان والنبات والبيئة والكيمياء والفيزياء ، والجغرافيا والبلدان والتاريخ ، وأسماء الأنبياء والأشخاص المذكورين بأسمائهم بوضوح أو بشكل غير مباشر ... إلخ .

ويستعين المُكشِّف بكل ما يُفسِّر الآيات في المعرفة والعلم الحديث ، لكي يستنبت رؤوس الموضوعات والمداخل التي يصنع منها كشاف معاني القرآن الكريم ، بشرط ألا يتطرق إلى الغيبيات والمسائل الخلافية الشائكة أو التأويلات الغريبة والشاردة ، وأن يلتزم بالمنهج العلمي في الرؤية والصياغة .

كما يستعين المُكشِّف بقوائم رؤوس الموضوعات العامة والمتخصصة ، وبالمعاجم والموسوعات وغيرها من المراجع والمصادر ، من أجل تقنين وتوحيد رؤوس الموضوعات .

### مرحلة الإحاطة بكل إمكانيات وعطاءات النص :

في حالة كشف كتاب تراثي أو غير تراثي أو أي نص آخر ، ينبغي القيام بما يلي :  
- قراءة المقدمة أو المقدمات التي كتبها مؤلف الكتاب ( إذا وجدت ) .

- قراءة مقدمة المحقق .
- قراءة النص بالكامل ، وكل ما يحتويه من رسوم وأشكال .
- معرفة موضوع الكتاب معرفة جيدة .
- معرفة الخلفية التاريخية لتأليف الكتاب والغرض من تأليفه .
- معرفة ترجمة المؤلف .
- معرفة نظرية ومنهج المؤلف في تأليف الكتاب .
- معرفة مصادر الكتاب ( المآتي ) .
- معرفة علاقات النص بنصوص أخرى سابقة أو لاحقة له ( بليوجرام الكتاب ) ، وقراءة أهم هذه النصوص خصوصاً الشروح والحواشي والمستدركات على النص لأهميتها في الكشف ، سواء من أجل فهم الموضوعات أو من أجل تحاشي أخطاء النص التي تصححها المستدركات .
- قراءة الحواشي التي وَصَّعها المحقق في النص .
- قراءة النقد والتعليق الذي ظهر بعد نشر طبعة سابقة ( وإذا كان بها كشاف فما الانتقادات عليه ؟ ) .
- وكل ذلك من أجل أن يصبح المُكشِّف قادرًا على توصيل النص للقارئ ، والقارئ للنص ، من خلال حالة عقلية متطورة وواعية لمحتوى وهدف النص ، ومن خلال قراءة للنص تُقدِّم الماضي إلى الحاضر والمستقبل .

ما يلتزم به المُكشِّف من داخل النص لصناعة المداخل :

ينبغي أن تُغطي المداخل في الكشاف ما يلي :

- ١ - النص نفسه ، بما فيه مقدمة المؤلف ومصادر الكتاب التي ذكرها المؤلف ، وليس مراجع المحقق ، ( إلا إذا كان لهذه المراجع أهمية خاصة تجعلها مصدرًا لعناصر في الكشف مع تمييزها برمز مُعين يدل على أنها من مراجع المُحقِّق ) .
- ٢ - مقدمة المحقق والحواشي والتعليقات التي أضافها إلى الكتاب .
- ٣ - الصور والخرائط والرسوم التي وردت في الكتاب ، سواء كانت في النص



الأصلي أو أضافها المحقق .

٤ - ويتم في الكشف وضع علامة لتمييز ما يُشار إليه في مقدمة المحقق والحواشي وأي إضافات للنص قام بها المحقق .

- ويمكن أن يرمز حرف ( ش ) لما هو في حواشي الكتاب .

- وحرف ( ص ) للصور . فمثلاً : الحمراء - قصر ( ص ) ، أي أن المشار إليه صورة لقصر الحمراء بالكتاب قام المحقق بإضافتها للنص أو جاءت مع النص الأصلي في شكل رسم أو تخطيط ... إلخ .

- وحرف ( م ) لمقدمة المحقق .

أما المراجع التي ذكرها المؤلف الأصلي للكتاب فيمكنُ ذكرُها كجزء من النص .

#### العناصر التي تُستخرج من النص لصناعة المداخل :

مما سبق يتضح أن من الممكن استخراج ما يلي من النص :

\* رؤوس موضوعات تمثل الأفكار والمفاهيم ، والموضوعات والنظريات والأحداث ، والنظم والمذاهب الفكرية والمصطلحات العلمية ، سواء كانت بلغة النص أو مستمدة من خارج النص لوصف هذه الموضوعات .

\* أسماء للأشخاص ( الأعلام ) أو الأماكن أو الأشياء .

\* المفردات والكلمات كما هي في النص .

\* تواريخ وأرقام ذكرت في النص ، وتحتاج هذه إلى كشافات مستقلة لترتيبها بالتسلسل الزمني أو الرقمي .

\* نصوص ذات بنية متكاملة مثل :

- الآيات القرآنية أو أي نصوص مقدسة .

- الأحاديث النبوية .

- الحِكَم والأمثال والأقوال المأثورة .

- الأشعار ... إلخ .

وتحتاج هذه النصوصُ إلى خَلْق مداخل يتمُّ ترتيبُها حسب بدايات الآية أو الفقرة ،

أو حسب نهايات أبيات الشعر ( القوافي ) ، أو بوسائل أخرى .  
\* حالات وجدانية ونفسية وانفعالية ، مثل السرور والحزن والغضب والخوف والاكْتئاب وغير ذلك ، مع الإشارة إلى الأجزاء التي تخدم هذه الحالات أو تُعالجها داخل النص . ( ونلاحظ مثلاً لذلك في الكشاف الملحق بالطبعة العربية من الكتاب المقدس ) .

### لغة / لغات المداخل في الكشاف :

قد تحتاج بعض النصوص العربية إلى كشافات متعددة كما يلي :  
- كشاف باللغة العربية .  
- كشاف بمدخل أجنبية وردت في النص ، مثل : اللغة اليونانية ، المصرية القديمة ، الآرامية ( السريانية ) ، اللاتينية ، الفارسية ، التركية ... إلخ ، وكذلك باللغات الأجنبية الحديثة إذا وردت في النص أو في التحقيق .  
- كشاف بمدخل أجنبية من اختيار المكشّف مثلما فعل جول لابوم وإدوارد مونتيه عند التكشيف الموضوعي للقرآن الكريم بالفرنسية .  
ویراعی وضع المصطلحات الأجنبية في كشافات منفصلة حسب كل لغة ، وترتّب حسب الهجائية المكتوبة بها في النص الأصلي المحقّق ، أو التي أضافها المحقق في الحواشي .

### عملية استخراج المداخل من النص :

ينبغي التنبيه في البداية إلى أن كل نص من النصوص له خصوصيته وظروفه وطبيعته الخاصة ، التي قد تتطلب ابتكار أساليب خاصة من أجل تكشيفه ، أو أنواعاً خاصة من الكشافات لخدمته ، وذلك إلى جانب مراعاة القواعد العامة المعروفة في التكشيف .  
بعد قراءة النص المطلوب تكشيفه عدة مرات لفهمه واستيعابه ، يقوم المكشّف بتحديد المداخل أو بذور المداخل من النص كما يلي :

١ - القراءة البطيئة للنص ، سواء كان مطبوعاً أو إلكترونياً ، ثم وضع خطوط أو علامات لتمييز الكلمات التي ستعطى مداخل أو رؤوس موضوعات ، أو تحتاج إلى

صياغة من خارج النص ، مثل رؤوس الموضوعات ، وقد يضع علامات على جمل أو مقاطع لكي يصوغ لها رؤوس موضوعات لوصفها في الكشف .

٢ - ويمكن تمييز أنواع المداخل باستخدام ألوان مختلفة ، مثل تخصيص لون للخط تحت الأسماء ، ولون للخط تحت الموضوعات ، ولون تحت عناوين الكتب ... إلخ .

٣ - يتم تفريغ الكلمات أو الجمل التي وضع تحتها خطوط في كل لون على حدة في قائمة عند استخراجها وعزلها آلياً من ذاكرة الكمبيوتر ، أو يدوياً على بطاقات ، ويحمل كل مدخل رقم الصفحة أو مؤشر المكان ، ويقوم الكمبيوتر بترتيب المداخل هجائياً إذا كانت جاهزة ، أو يتم تجهيزها في الصورة النهائية كمدخل ترتب هجائياً في قوائم مستقلة لكل كشف ، في حالة عمل كشافات نوعية مستقلة ، أو تدمج جميعها في سياق واحد في حالة عمل كشف قاموسي شامل ، مع المراجعة البشرية لكل ما رتبته الكمبيوتر منعاً لأخطاء كثيرة ترتكبها الآلة .

وهناك برامج للتكشيف الآلي تصلح للاستخدام باللغة العربية واللغات الأخرى .

#### ٤ - تحرير المداخل :

ويشمل التحرير Editing ما يلي :

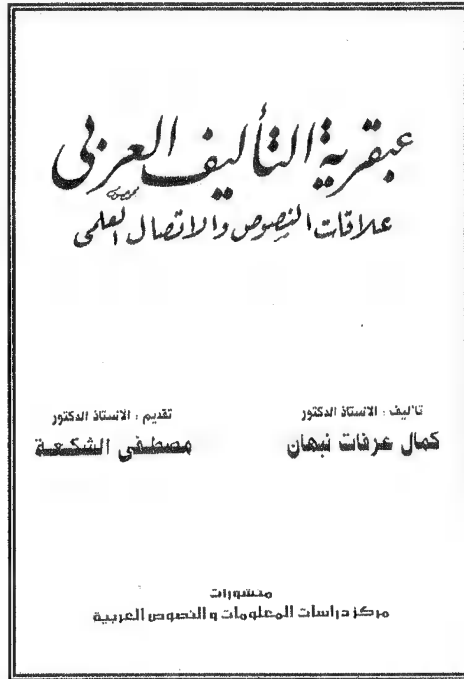
١ / ٤ جمع مكونات الكشف وضبط اللغة ( الإعراب والاشتقاق والكتابة ) .  
٢ / ٤ المراجعة والاستبعاد والإضافة والتعديل والإدماج لبعض الصيغ والمداخل عن طريق التدقيق العلمي .

٣ / ٤ تحقيق عدم التشتت أو التنوع في المداخل أو رؤوس الموضوعات أو الأسماء... إلخ .  
٤ / ٤ توحيد شكل للمدخل ( الذي يتم تفضيله ) ، وصناعة الإحالات والروابط من وإلى المداخل ، كما يلي :

أ - إحالات ( انظر ) لربط المترادفات والبدائل .  
ب - إحالات ( انظر أيضاً ) لربط الموضوعات المتصلة .  
ج - إحالات ( محال إليه من ) للتعريف بالمداخل المتروكة والمحال منها إلى المدخل المستخدم .

د - إضافة المحددات والتبصيرات والشروح إلى جانب المداخل عند اللزوم ، من

- أجل التحديد والتعريف ، ومنع الخلط أو التداخل بين المفاهيم .
- هـ - ضبط الأسماء ، وتواريخ الوفاة بالهجري والميلادي .
- و - تحديد المختصرات والعلامات والرموز التي تُستخدم في الكشاف .
- ز - تحديد الصيغة النهائية لعائلة المدخل ، أي المدخل وما يليه من المداخل الفرعية والإحالات والتبصرات ، ثم مؤشرات المكان ( وترتب حسب التسلسل الرقمي لأرقام الصفحات مثلاً ) .
- ح - الترتيب النهائي للكشاف حسب النظام المُحدّد .
- ٥ - تُستخدم قوائم رؤوس الموضوعات وقوائم الأسماء العربية الموحدة وغيرها من الأدوات والمراجع من أجل ضبط وتحرير المداخل .
- ٦ - نُشر الكشاف سواء في شكل مطبوع أو محسّب ، وسواء كان في مجلدات مستقلة أو ملحقاً بالكتاب في نهايته .
- " نموذج لاستخراج المداخل من النص "



### المبحث الثالث

#### نمذجة<sup>(١)</sup> النص (محاكاة النموذج)

يلعب النمط أو الشكل الدال pattern دور المثال أو النموذج الشكلي الذي يمثل في ذهن الفنان أو الأديب، ويحتذيه في الإبداع أو التأليف<sup>(٢)</sup>. ولا تيسر البداية بالنسبة للمؤلف عندما يشرع في تأليف كتاب، إلا إذا تبلور لديه - ولو بالتقريب - نموذج في التأليف، يستطيع أن يوظفه لكي يحقق الغاية من التأليف ويوصل رسالته إلى القارئ.

والنموذج المقصود هو جزء من صنعة التأليف، سواء في طريقة العرض أو التقسيم أو التعريفات أو العلاقة بنصوص سابقة، ولا يقتصر تأثير النصوص السابقة في المؤلفات التالية على توفير مادة علمية أو آراء أو أفكار تعتمد عليها هذه المؤلفات بأي شكل من أشكال الاستشهاد أو الاقتباس أو تشغيل النص أو التأليف المرتبط به كما رأينا من قبل فحسب. بل يحدث التأثير أحياناً بالمحاكاة، عن طريق اتخاذ نص سابق كنموذج للتأليف على منواله، وهو ما نسميه "تشغيل النموذج" في التأليف، أو نمذجة النص في طريقة وصناعة التأليف.

وقد يتأثر المؤلف بعدة نماذج مجتمعة، ينتقى ويمزج بين خصائصها وميزاتها وأساليبها وفنونها.

وقد شهد التأليف العربي نماذج أصلية<sup>(٣)</sup> Prototypes ينسج على منوالها المؤلفون، إما لأنها كانت تمثل إبداعات نادرة في التأليف أو لأنها لقيت رواجاً وإعجاباً في الوسط العلمي أو التعليمي، أو بين جماعة مؤثرة في جيل أو أجيال متعاقبة.

(١) يقصد بالنمذجة، اتخاذ نموذج أو مثال من المؤلفات السابقة، للتأليف على منواله، وتنصب النمذجة على الصنعة والطريقة والشكل والإطار العام للكتاب النمذج، ومصطلح النمذجة مستخدم في بعض المؤلفات العربية كمقابل لمصطلح: Typology انظر: غسولمان. لوسنيان وآخرون، البنى التكوينية والنقد الأدبي/ راجع الترجمة محمد سبيلا- بيروت، مؤسسة الأبحاث العربية، ١٩٨٤ - ص ١٦٨.

(2) Magdi Wahba, op. cit., p.393 (pattern).

(3) Ibid. p. 447. (prototype).

شكل رقم (٩) يوضح كيفية تحديد المداخل بأنواعها من كتاب « عبقرية التأليف العربي » للمؤلف

٤٨٩

## أولاً : كشاف المصطلحات والموضوعات

Abridgment 130 , 131 , 137  
 Analogue 383  
 Annotation 238  
 Appendix 259  
 Arabization 202  
 Archetype 357  
 Artificial Language 193  
 Author 7  
 Authorship 6 , 23 , 440  
 Authorship and texts 23  
 Automatic indexing of full text 336  
 Biblio - chronogram 25 , 77  
 Biblio - Sociology 449  
 Bibliogram 25 , 49 , 50  
 Bibliographic Plagiarism 440  
 Bibliography, Critical 355  
 Bibliography, Systematic 48  
 Bibliometrics 23 , 46 , 49 , 57 , 376  
 Bibliometry 49 , 376  
 Bowdlerized edition 157  
 Britannica Three 275  
 Citations 23  
 Coma 423  
 Commentary 210  
 Compact Disks (C. D.) 94  
 Compact Texts (C. T.) 94  
 Compiler 7  
 Composer 7  
 Composition 6  
 Concordance 348  
 Condensation 130

الاتصال القرأني ١٩ ، ٢١٢ ، ٢١٢  
 اتصال النصوص ٢٥٧ ، ٢٨٠ ، ٢٧٠ ، ٢٥٨  
 الإتصال والمعلومات ١٨  
 الإجازة ١٠٠ ، ٣٩٤ ، ١٠٠  
 إجازة النسخ ١٠٠  
 الاجتماع ١١٧  
 الإجمال ١٣٢  
 الأجوبة ٣٢٨  
 الأحاديث ٣٢٨ ، ٣٢٩  
 أحاديث النسق ١٦٧  
 الأحاديث ٢٥٥  
 أحاديث الصفات ١٠٢  
 الأحاديث المدسوسة ٢٥٥  
 الأحاديث المتعلقة ٢١٨  
 الأحاديث الموضوعية ٢٥٥  
 الأحاديث النسبوية ٢٩٢ ، ٣٤٠  
 الإحاطة والتمام ٢٤٤  
 الإحالات ٥٧ ، ٣٤٤ ، ٣٤٦  
 احتمالات النصوص ٤٢٧  
 احتواء النصوص ٧٠ ، ٣٦٧ ، ٢٨٧ ، ٣٦٦  
 الإحذاء ٣٧٩ ، ٣٨٥ ، ٢٩٩  
 الإحساس بالعجز أمام القدماء ٤٢٣  
 إحياء التراث ٤٥١  
 الاختراع ٤٤٤

[ أ ]

آداب التأليف ٢٣ م ، ٢٦ ، ٤٤٤  
 أذربيجان ٣٩٦  
 آسيا ٣٩٤  
 آليات التأليف ١٧ ، ١٨ ، ٢٠  
 أمل ١٣ م  
 الابتكار ١٣ ، ١٤  
 الأبجدى ٣٨٤  
 الإبداع ٧ ، ٨ ، ١٤ ، ٤٨ ، ٤٣٨ ، ٤٣٤  
 الابداع الفكرى ١٥١  
 الإبداع فى صناعة التأليف ٢٠  
 إبداع النصوص ٤٣٧  
 الإبرازة ٩٥ ، ٩٨ ، ١٠١ ، ٤٠٥ ، ٤٠٧  
 الأبنية المعرفية ٢١١  
 الأبواب الفقهية ١١  
 أبيورد ، (أبيوردونسا) ٣٩٦  
 الاتحاد الأمريكى للمكتبات ١٣٠  
 الاتصال ٦  
 الاتصال ، اختزال رموزه ١٤٢  
 الاتصال التأليفى ١٥٨  
 الاتصال السطرى ١٩  
 الإتصال العلمى ١٦ ، ١٧ م ، ٢٢ ، ٢٦ م ، ٤٧

شكل رقم (١٠) كشاف المصطلحات والموضوعات لكتاب «عبقريّة التأليف العربي» للمؤلف

## أُسُس صياغة المداخل

### أولاً : صياغة رؤوس الموضوعات

المقصود بالموضوع Subject : ما يمكن أن يُعبّر عن ( مفهوم - قضية - نظرية - مجال للبحث العلمي الفلسفي - نشاط أو عملية - مشكلة - حدث تاريخي أو كوني أو إنساني - شيء مادي أو معنوي - حالة - شخص - أشخاص - حيوان - نبات - مكان - أو أي تركيب مما سبق ) .

وقد يكون للموضوع أكثر من وجه أو مجال . مثال : الذهب ، فهو يُدرس في مجال ( التنقيب - الكيمياء - التعدين - صناعة الحلي - سَكّ العُمَلات - القِيَمَة الاقتصادية - صناعة الأسنان - العلاج ... إلخ ) .

### وعند صياغة رأس الموضوع يُراعى المُكشّف القواعد والنصائح التالية :

#### ١- التخصيص وليس التعميم :

حيث يختار الموضوع الدقيق وليس الموضوع العام ، مثل :

- الهدهد وليس الطيور .
- الدولفين وليس الحيتان .

#### ٢- الثبات والتوحيد :

لضمان عدم التشتّت أو التعدد تحت رؤوس متعددة . مثل استخدام :

المجر : مع الإحالة إليها من رؤوس أخرى ، مثل :

هنجاريا ، وهنجاريا ، والهنكر ( وهي تسمية قديمة للمجر في الكتب العربية ) .

إخناثون : والإحالة إليها من أسمائه الأخرى ، وهي :

أمنحتب الرابع أمينوفيس الرابع

الزراعة : ويُحال إليها من الفلاحة ... إلخ .

ويُراعى كذلك توحيد إملاء الكلمات في صيغة مفضّلة من بين عدة صيغ قد

تستخدم أحيانًا لنفس المسمى .

مثل :

الصاغانى و الصغاني وكلاهما اسم لشخص واحد وهو عالم لغوي .  
طه حسين و طها حسين .

وفي هذه الحالة يختار المكشّف إحدى الصيغ لاقتراحها من المؤلف والصحيح ،  
ويحيل إليها من الصيغة أو الصيغ الأخرى .  
وإذا افترضنا أن كل هذه الأمثلة يتضمنها كشاف واحد ، تكون هكذا ( مع الالتزام  
بالترتيب الهجائي للمداخل ) :

إخناتون ( محال إليه من : أمينتوب الرابع ، أمينوفيس الرابع ) .

أمنتوب الرابع ( انظر : إخناتون ) .

أمينوفيس الرابع ( انظر : إخناتون ) .

الحيتان ( انظر أيضًا : الدولفين )

( لاحظ هنا إحالة انظر أيضًا لأن الحيتان لها مدلولات أوسع ) .

الدولفين ( محال إليه أيضًا من : الحيتان ) .

الزراعة ( محال إليه من : الفلاحة ) .

الصاغانى - ٦٥٠هـ ( محال إليه من : الصغاني )

الصغاني ( انظر : الصاغانى ) .

طها حسين ( انظر : طه حسين )

طه حسين ( محال إليه من : طها حسين ) .

الفلاحة ( انظر : الزراعة ) .

المجر ( محال إليه من : هنجاريا ، هنجاريا ، الهنكر ) .

هنجاريا ( انظر : المجر ) .



هنغاريا ( انظر : المجر ) .  
الهنكر ( انظر : المجر ) .

### ٣ - مراعاة الاستخدام الشائع :

مثل ( الصليب المعقوف ) ويُحال إليه من ( السواستيكا )  
ويُراعى في تكشيف النصوص التراثية استخدام المصطلح الأقرب إلى التعبير  
العلمي ، ويُحال إليه من الأشكال الأخرى . ومن الضروري أيضًا أن يُعرّف المكشف  
مصطلحات العلم / العلوم التي ينتمي إليها النص الذي يكشفه .

### ٤ - التأخير والقلب :

أحيانًا تُقلب الرؤوس المركبة لإبراز الجزء المهم ، ونحتاج إلى ذلك كثيرًا في اللغة  
العربية ، خصوصًا في حالة المضاف والمضاف إليه ، مثل :

شعراء الأندلس	تُقلب إلى	الأندلس ( شعراء ) .
علم النفس	تُقلب إلى	النفس ( علم ) .
فقه اللغة	تُقلب إلى	اللغة ( فقه ) .
صحيفة الأخبار	تُقلب إلى	الأخبار ( صحيفة ) .

### ٥ - تفضيل الكلمة الواحدة :

يُفضل استخدام الكلمة الواحدة إذا أمكن ذلك .

### ٦ - الرؤوس المركبة :

تُستخدم لمزيد من التدقيق رؤوس مركبة من كلمتين أو أكثر ، ومنها :  
- المضاف والمضاف إليه : مثل : معلقة لبيد ، وتقلب إلى : لبيد ( معلقة ) .  
- المعطوف على ما قبله بواو العطف للتلازم بين المعنيين :

مثل : السحر والتنجيم  
الحرب والسلام

الحياة والموت

الصحة والمرض

- الموصوف والصفة : مثل : الخط الكوفي - الاستعمار الفرنسي - البيت الحرام - الشَّعْبَ المرجانية - الشَّعْبَ الهوائية .
- المجرور بحرف جر : مثل : الممالك في الشام .

#### ٧- الصِّيغة المعرّبة :

يُستخدم الشكل المعرّب للكلمات ذات الأصل الأجنبي ، مثل :  
الفهلوية ( لغة ) ، ويحال إليها من : البهلوية ( لغة ) .

#### ٨- صيغ المفرد والمثنى والجمع :

##### أ- المفرد :

- يفضل استخدام الاسم المفرد إذا أمكن ، وهو مطلوب في الحالات التالية :
- \* الأسماء التي تُستخدم في المفرد مثل :  
( القلب - الضمير - العقل - الأرض - الوطن - الشمس - القمر ) .
- \* إذا كان المقصود الإشارة إلى شيء يُقاس بالمقدار ، وليس بالعدد ، مثل :  
( القمح - الماء - الخبر - الطعام ) .
- \* الأسماء المميزة أو الفريدة ، مثل :  
( النبي - المؤلف - المحقق - الأوكسجين - الكالسيوم - الذهب ) .
- \* الخاصية ، مثل : ( الذوبان ) .
- \* الصفة ، مثل : ( الكرم - الشجاعة - الجبن - العدل - الجمال ) .
- \* العملية ، مثل : ( المعالجة - التخمر - التصنيع - التقطير ) .
- \* اسم المصدر ، مثل : ( العلاج - الإعلام - التعليم - الإبداع ) .
- وللتذكرة : المصدر هو ما دَلَّ على حدث مجرد من الزمان ، وهو أصل جميع المشتقات ) .

## \* معالجة الموضوع كعلم أو فن ، مثل :

- النبات ( للإشارة إلى علم النبات )
- القصة القصيرة ( للإشارة إلى فن القصة )
- الطب
- التمثيل

## \* للمفرد العَلَم : مثل : إبراهيم - عثمان - محمود - آية

## \* للاسم المحدد : مثل : البحر الأبيض المتوسط

البحر الأحمر

جبل عرفات

## ب - المثنى :

يُستخدم لما هو مثنى بالضرورة مثل :

الرثتان - الزوجان - الثقلان ( الجن والإنس )

و يُراعى أن يكون مرفوعاً بالألف والنون ، فلا تستخدم صيغة ( الرثتين ) بمفردها ( وإذا سبقها اسم أو فعل ، فغالباً ما نحتاج إلى التأخير والقلب ) . فنقول : ( الرثتان - تشريح ... ) وبذلك تكون مرفوعة أيضاً .

## ج - الجمع :

\* يُستخدم الجمع إذا كان المقصود يقاس بالعدد مثل : المدن ، المعلمون ، المعلمات .

\* كما يُستخدم إذا كان المقصود هو الحالات والمنتجات مثل :

- البليوجرافيات ( وليس البليوجرافيا التي تُستخدم كاسم للعلم ) .
  - النباتات ( وليس النبات حيث يُستخدم هذا المفرد للدلالة على علم النبات ) .
  - القصص ( وليس القصة حيث يُستخدم هذا المفرد للدلالة على فن القصة ) .
- ونلاحظ مما سبق أن هناك قاعدةً للانتقال من صيغة المفرد إلى صيغة الجمع .
- \* كما تُستخدم صيغة الجمع للأسماء التي تظهر عادة في الجمع مثل : الأحلام - الألباب - الملائكة - السماوات - العيون ( مصادر المياه ) الجبال - الأنهار - البحار - البعوض ....

٨ - أحياناً تُعدُّ أسماء الأشخاص أو المدن أو غيرها رؤوس موضوعات ؛ لأن المفردات في النص عنه وليست منه ( أي ليست من تأليفه ) .

وذلك مثل « الشافعي » - ٢٠٤هـ - إذا كان موضوعاً وليس مؤلفاً .  
ويُراعى الإشارة في الكشف إذا كان الشافعي مؤلفاً ، فيكتب إلى جانب المدخل كلمة مؤلف هكذا : الشافعي ( مؤلف ) .

#### ٩ - الشكل Form :

يقول جوستاف فلووير G. Flaubert : « لا شكل بدون فكرة ، ولا فكرة مجردة عن الشكل » . ويلعب الشكل دوراً مهمّاً في تحديد الموضوع .  
ويُراعى في رأس الموضوع الإشارة إلى الشكل لتمييزه ، كما يلي :

##### أ - الشكل الموضوعي : ( Subjective Form ) أو الشكل الداخلي Inner Form .

ويُعني طريقة المعالجة ، مثل : نظرية الموضوع ، فلسفة الموضوع ، قانون الموضوع ، تاريخ الموضوع ، بحث الموضوع ، ويُضاف إلى المدخل الرئيس عند اللزوم هكذا :  
- الاقتصاد ( تاريخ ) .  
- الاقتصاد ( نظرية ) .  
- مصر ( قوانين ) .

##### ب - الشكل الأدبي :

ويُعني القالب الأدبي الذي يضع فيه الأديب عمله الأدبي ، مثل : الشعر ، القصة ، المسرحية ، المقالة ، المقامة ... إلخ ، ويُضاف إلى المدخل الرئيس عند اللزوم هكذا :  
- أحمد بن طولون ( قصة ) .  
- القدس ( شعر ) .  
- كليوباترا ( مسرحية ) .

## ج - الشكل الموسيقي :

- \* وَيَعْنِي بِنْيَة Structure العمل الموسيقي ، ويمكن أن تكون في شكل :
- سوناتا ( أي لحن موسيقي لآلة منفردة أو لآتين ) .
  - سيمفونية ( أي لحن موسيقي طويل تعزفه أوركسترا سيمفونية أي فرقة كبيرة ) .
- \* ويمكن استخدام الشكل الموسيقي لتوضيح المدخل الرئيس مثل :
- شهرزاد ( سيمفونية ) .

## د - الشكل البيولوجرافي :

مثل : موسوعة ، معجم ، بيولوجرافية - دورية - كتاب - مخطوط ... إلخ .

## د - أشكال عرض المادة :

- جدول ، خريطة ، لوحة ، صورة ، مثل :
- الأندلس ( خريطة ) .
  - البكتريا ( صور مكبرة ) .
  - المعادن ( جدول ) .
  - نابليون ( لوحة ملونة ) .

## ١٠ - التَّبَصُّرات والشروح :

عند التحويل من الصيغ القديمة إلى الجديدة ، أو عند استخدام كلمات مستحدثة مثل « الخصخصة » و « العولمة » ، ينبغي وضع تبصرات للتوضيح والشرح بعد كل مدخل .

ومن أمثلة التبصرات :

- ذو نُؤاس ( ملك يماني يهودي أحرق نصارى نجران في الأخدود ) .
- السنسكريتية ( لغة هندية ) .

## ١١ - البُعد الاجتماعي والتاريخي للكلمات :

ينبغي أن ينتبه المكشف إلى معاني الكلمات في زمانها ومكانها حتى يصنع المداخل الصحيحة ؛ لأن اختلاف الزمان أو المكان أو كليهما يغير المعنى ، وقد يؤدي إلى نتائج سيئة ، ويقلب المعنى الجيد إلى قبيح في مجتمع وثقافة مغايرة ، حتى لو كانت مجتمعات عربية معاصرة من المشرق والمغرب ... إلخ .

وعلى سبيل المثال : فكلمة « الشاطر » تعني في بعض المجتمعات ( الشخص الماهر ) ، وفي مجتمعات أخرى تعني ( اللص ) .

## ١٢ - تشكيل الكلمات :

تُشكّل الكلمات ذات الرسم الواحد ولها عدة معاني مثل الدين ، الدّين .

## ١٣ - مراعاة التاء المربوطة :

هناك اسم مثل « رَحْمَةُ الله » ، وإذا لم ندقق في التاء المربوطة وسقطت النقطتان فوق الهاء يتحول الاسم إلى « رحمه الله » وهذه جملة فعلية .

### ثانيًا : صياغة أسماء الأشخاص (الأعلام)

يدخل اسم الشخص تحت العنصر الأكثر شهرة الذي يُعرف به الشخص ، ويتكون الاسم العربي من بعض العناصر التالية :

- الاسم الشخصي : ( الاسم الأول الذي سُمّي به عند مولده ) .
- أسماء الشهرة مثل :

- كنية ( أبو - أم ... ) .

- لقب .

- نسب ( ابن - بنت .. ) .

- نسبة .

- خطاب .

- عائلة .

\* وفي الكشف يتم اختيار صيغة مختصرة للاسم ، ولكن بوضوح مثل اسم الشهرة ، ويليه تاريخ الوفاة مسبقاً بشرطة .

فمثلاً : يمكن أن يكون المدخل في الكشف هكذا :

مثال للمدخل (١) : ابن منظور - ٧١١ هـ

( محال إليه من : ابن مكرم الأفريقي ) .

أما الاسم الكامل فهو : ابن منظور ، جمال الدين أبو الفضل محمد بن مكرم بن علي ابن أحمد بن أبي القاسم بن حبة الأنصاري المصري ( ٦٣٠ - ٧١١ هـ ) .

وهو يعرف أيضاً بـ ( ابن مكرم الأفريقي ) .

وتعمل إحالة من هذا الاسم إلى ( ابن منظور ) .

مثال للمدخل (٢) : المتنبى ، أبو الطيب - ٣٥٤ هـ

( محال إليه من : أبو الطيب المتنبى ) .

أما الاسم الكامل فهو : المتنبى ، أبو الطيب أحمد بن الحسين بن الحسن بن عبد الصمد الكندي الكوفي ( ٣٠٣ - ٣٥٤ هـ ) .

وهناك قواعد للاسم العربي القديم يمكن دراستها في كتب الفهرسة العربية .

\* ويحتاج المكشف إلى المفاضلة بين عناصر وصيغ الاسم لاختيار الأفضل والأشهر ، وتُساعد في ذلك كتب التراجم ، وكتب مداخل المؤلفين العرب ... إلخ .

ويلعب تاريخ الوفاة الذي يأتي بعد شرطة ( - ٧١١ هـ ) دوراً مهماً في تمييز الشخص عن غيره ، وأحياناً يُوضع المولد والوفاة هكذا ( ٦٣٠ - ٧١١ هـ ) .

ويمكن أيضاً وضع التاريخ الميلادي إلى جانب الهجري هكذا ( ٧١١ هـ = ١٣١١ م ) أو ( ٦٣٠ - ٧١١ هـ = ١٢٣٢ - ١٣١١ م ) وذلك عند اللزوم .

\* وتُقلب معظم الأسماء العربية القديمة لوجود جزء مميز فيها ، حيث تبدأ بالشهرة ثم فاصلة ( ، ) ثم بقية عناصر الاسم .

- وهي تُقلب لوجود جزء مميز فيها مثل : ابن منظور ، السيوطي ، ابن سينا ، المقرئ ، المتنبى ، ابن المقفع ، الوُثَري ، الصَّفَدي ، ابن عائشة ، عائشة التيمورية ، الفاسي ، القزويني ، عربي جي باشا ، الغزالي ، قاضي زاده ، ابن قتيبة الدينوري ،

القنوجي ، نخلة ، السموأل ، ابن نهان ، النهاني ، أبو يوسف ، اليونيني ... إلخ .  
- وتُعدُّ الأسماء العربية قديمة ومميزة باسم الشهرة حتى نهاية القرن ١٣هـ = ١٩م تقريباً .

- وكذلك تُقلب بعض الأسماء العربية الحديثة ، إذا كان فيها جزء مميز ، مثل العقاد وهيكـل والبوشناق . ولكن معظم الأسماء العربية الحديثة لا تُقلب ؛ لعدم وجود جزء فيها ، وعندما تُقلب تصبح غامضة مثل :

- حسين ، طه ؟!

- محمود ، مصطفى ؟!

ويزداد الأمر صعوبةً في أسماء النساء ، عندما تُقلب فتصبح مثل :

- عبد الرحمن ، عائشة .

- الجزائر ، سعاد .

- مخيمر ، داليا .

- حربي ، سميحة .

- الدمنهوري ، عزيزة .

حيث تضع معالم الاسترجاع التي يفترض أن يتذكرها الباحث فيبحث عنها ، وقد تُصبح غريبة في بعض المجتمعات العربية .

والأسماء جزء من العرف الاجتماعي ، وليس من الطبيعي أن نقول السيدة ( هريدي ، أميرة ) ، بينما من الطبيعي في أمريكا أن نقول السيدة ( كنيدي ، سوزي ) .  
وعموماً فإن إمكانيات الاسترجاع الآلي تتيح الاسترجاع بالاسم ، من خلال ذكر أي جزء منه يتم إدخاله في البحث ، حتى ولو كان « حربي » و « مخيمر » ، و « هريدي » ... إلخ .

وهناك أشخاص يشتهرون بالكنية ( أو اللقب ) ، أو بأجزاء أخرى من الاسم ، أو يُعرفون بأكثر من اسم ، ويجب توحيد شكل للاسم والإحالة إليه من الأشكال الأخرى :  
ومن أمثلة تعدد الأسماء لشخص واحد :

أبو بكر - ١٣هـ ( وهو أيضاً : الصديق ، والعتيق ، وتعمل منها إحالة انظر : أبو بكر ) .



الباباني - ١٣٣٩ هـ ( وهو أيضًا : البغدادي ، وتعمل منها إحالة انظر : الباباني ) .  
 البابرقي - ٧٨٦ هـ ( وهو أيضًا : أكمل الدين البابرقي ، وتعمل منها إحالة انظر : البابرقي ) .  
 بنت الشاطي - ١٩٩٨ م ( وهي أيضًا : عائشة عبد الرحمن ، وتعمل منها إحالة انظر : بنت الشاطي ) .  
 البوصيري - ٦٩٦ هـ ( وهو أيضًا : الأبوصيري ، وابن هلال الصنهاجي ، وتعمل منها إحالة انظر :  
 البوصيري ) .

### إيجاد الأسماء المجهولة والضمنية :

هناك حالات يُذكر فيها أشخاص في النص بشكل غير مباشر ، وعلى المُكشِّف أن  
 يبحث في المصادر والمراجع عن أسماء هؤلاء الأشخاص ، ليصوغ منها مداخل في  
 الكشف ، ومثال ذلك :

- ١ - ﴿وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِفَتْنِهِ﴾ [الكهف: ٦٠] .  
 والمطلوب عمل مدخل باسم : « يوشع » . وهو المقصود بـ « فتاه » .
- ٢ - ﴿إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ﴾ [الكوثر: ٣] .  
 والمقصود هو « أبو جهل » ، ويعمل به مدخل في الكشف .
- ٣ - ﴿إِذْ يَقُولُ لِصَاحِبِهِ لَا تَحْزَنْ إِنَّ اللَّهَ مَعَنَا﴾ [التوبة: ٤٠] .  
 والمطلوب عمل مدخل باسم : « أبو بكر » ، وهو المقصود بـ ﴿صَاحِبِهِ﴾ .  
 وقد يُذكر الشخص بالكنية أو اللقب فقط مثل : أم المؤمنين ، سيد الشهداء ،  
 الصِّديق ، مولانا ، شيخنا ، أفندينا ، خديوي مصر ... إلخ .  
 وكذلك يُشار إلى بعض الأماكن هكذا : دار الخلافة ، العتبات الشريفة ، أم الدنيا ،  
 عاصمة النور ... إلخ .  
 ويجب أن يبحث المُكشِّف عن الأسماء الحقيقية لهذه التسميات ، وإذا لم يُوفَّق تُذكر  
 كما هي في الكشف عند الضرورة .

### الصِّغ المختلفة للأسماء والكنى :

قد تُكتب بعض الأسماء والكنى في بعض مناطق العالم العربي والإسلامي بشكل

يختلف عن المؤلف في مناطق أخرى ، ويجب أن تُكتب كما هي في النص ،  
مثل : إحمد - أميدو ( = أحمد ) - بابكر - باكثير - بلقاسم - بنعلي - بوشناق -  
بوضياف - تقيدة ( = توحيدة ) عبد العالي - كاسيمو ( = قاسم ) - ماميدو  
( = محمد ) ... إلخ .

### الاسم الأجنبي :

قد يحتاج المكشّف إلى عمل مداخل بالاسم الأجنبي ، وهو غالبًا مكون من اسم  
العائلة (١) ، ثم فاصلة ( , ) ثم اسم المولد (٢) ، ثم اسم الأب (٣) ، مثال :

(1)	(2)	(3)
Fisher ,	Martin	Louis
Mark ,	H.	Beers
Robert ,	M.	Bogin

### ثالثًا : صياغة أسماء الدول والأماكن

- تستخدم الأسماء الأكثر شهرة ويُحال إليها من الأشكال الأقل شهرة .
- تُجرد أسماء الدول من الشكل السياسي ، مثل :
  - مصر بدلاً من ( جمهورية مصر العربية / المملكة المصرية )
  - ليبيا بدلاً من ( الجماهيرية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية العظمى )
  - الأردن بدلاً من ( المملكة الأردنية الهاشمية ) .
- تستخدم أسماء الدول الموجودة في الخرائط المقروءة باللغة العربية ، مثل :
  - المجر وليس هنغاريا
- تستخدم الأسماء الجغرافية الحديثة ، ويُفضّل تحويل الأسماء القديمة أو غير  
المعروفة للبلدان ، مع الإحالة من غير المستخدم إلى المستخدم .
- مثال : يستخدم مدخل سرايفو ( ويحال إليه من سراي وو )
- يستخدم مدخل المجر ، ويحال إليه من :
  - هنغاريا
  - الهنكر

ولمعرفة التقسيمات الجغرافية التاريخية ، مثل أسماء الدول والإمارات في عصور مختلفة وحدودها ، والمقابل المعاصر لها ، يمكن الاستفادة من المرجع التالي : ( أطلس تاريخ الإسلام / إعداد حسين مؤنس - ١٤١٦ هـ = ١٩٩٦ م .. القاهرة : الزهراء للإعلام العربي ، ١٩٨٧ م ) .

كما أن من الضروري معرفة تقسيمات العصور التاريخية ؛ لأنها تستخدم كمحددات ومداخل وتبصرات لمداخل الدول والأماكن ، مثل تقسيمات عصور ما قبل التاريخ - الفرعونية - اليونانية - الرومانية - القبطية - الإسلامية - الأوربية - الحديثة - المعاصرة ... إلخ .

#### رابعاً : المختصرات

تستخدم المختصرات والتسميات الاستهلاكية ( المنحوتة من عدد من أوائل الكلمات ) في صورتها الشائعة ، مثل : البسملة - الحوقلة - اليونسكو - الفاو - ... إلخ .

#### خامساً : ملف الاستناد Authority File

هي قائمة خاصة تتراكم فيها المداخل والإحالات التي يصوغها المكشف / المكشفون مع تقدم العمل في الكشف ، وهي تُساهم في :

١ - توحيد المداخل ؛ لأنها تُثبت ما تم استخدامه من قبل حتى لا تجري مخالفته في مرات قادمة . ( مثل اختيار : « الشهور » والإحالة إليه من : الأشهر ) .

٢ - التنبيه إلى ما يجب تغييره إذا حدث تغيير أثناء العمل في المستقبل ، ليشمل التغيير كل المداخل التي استخدمت من قبل .

٣ - تثبيت ما توصل إليه المُكشِّفون من معلومات ، نتيجة البحث في المراجع والمصادر التاريخية والتراجعية والجغرافية ... إلخ ؛ لصنع المداخل في الكشف .

\* وبدون ملف الاستناد يتحول العمل إلى فوضى وتتراكم الأخطاء مع الزمن بدون مرجعية ، ويتناقض ذلك مع القانون الأساسي في علم المعلومات وهو : « التنظيم مع الأخلاق » .

### الإحالات References

**الإحالات :** وسائل توجيه ، وشبكة مواصلات حكيمة ، تخلق وتُنشِط حركة الانتقال في عدة اتجاهات ، وتفتح بوابات وتغلق أخرى ، لإظهار الأوجه المختلفة بين وحدات المعلومات .

وهي تقوم بالتحليل والتركيب معاً ، وتعوض التحليل بإعادة التركيب ، والتركيب بإعادة التحليل ، فهي تحلل الموضوع إلى أجزاء دقيقة وتُوَجِّه إليها من جهة ، ومن جهة أخرى تقوم بجمع شتات المترادفات والمتشابهات ، لكي يتجه نظر الباحث إلى نقطة تجمُّع ومدخل محدد للبحث تحته ، كما تركَّب فروع المعرفة وتنبَّه عقل الباحث لكي يكتشف علاقات الصِّلة بين الموضوع وموضوعات أخرى ، وهو ما تفعله ( إحالة انظر أيضاً ) ، وبذلك تحقق درجة من وحدة المعرفة ، ومن خلال التحليل والتركيب تتفجر طاقات فكرية هائلة ، مثلما تتفجر الطاقة من تفجير الذرة ومن اتحادها .

وتُوَجِّهُ الإحالات نحو « الأدق » و « المفضل » بسبب الشهرة أو التميز ، ونحو الأضيق ، ونحو الأوسع ، ونحو المتصل في علاقات الموضوعات ، وذلك من خلال الأنواع الأربعة من الإحالات التي ستأتي حالاً . وكلما كانت الإحالات بارعة ومُتقنة ، أدرك العقل الخبير المستنير عظمة وإبداع المُكشِّفين القائمين بها .

ويتجلَّى ذلك - مثلاً - في شبكة الإحالات الرائعة في « كشاف الموسوعة البريطانية » وفي المقالات داخل الموسوعة أيضاً ، ويُعدُّ ذلك من أسرار الصَّنعة في تحرير وصناعة الموسوعات والمراجع الكبرى التي يجب أن يتعلمها العقل العربي ويقتدي بها .

### النوع الأول : إحالة انظر ( See ) :

وهي إحالة علاقة مُفردة وإجبارية ، تحول التشتت إلى نقطة تجمُّع ، وتحيل من المدخل غير المستخدم إلى المدخل المستخدم .

وقد تُحِيل من مترادفات أو بدائل لها نفس المعنى إلى واحد مفضَّل ، مثل :

الرُّبَيَّان	( انظر )	الجمبري
الأشهر	( انظر )	الشهور
جامع	( انظر )	مسجد
بورما	( انظر )	ميانمار
المآتي	( انظر )	المراجع والمصادر
عائشة عبد الرحمن	( انظر )	بنت الشاطئ .

ويمكن في بعض الحالات الإحالة بالعكس عند تفضيل ذلك ، مثل الحالة الأخيرة .  
وقد تستخدم علامة ( ← ) أو ( = ) بدلا من كلمة ( انظر ) فتصبح هكذا :

جامع ← مسجد  
أو جامع = مسجد



شبكة علاقات الإحالات

النوع الثاني : إحالة انظر أيضًا ( See also ) :

وهي إحالة علاقة متبادلة ، توجه إلى رؤوس أخرى متعلقة بموضوع المدخل المُحال

منه ، مثل :

الأوزون      انظر أيضًا      تلوث البيئة ، الغلاف الجوي .  
البردي      انظر أيضًا      الكتب ، الورق ، الرق ( الجلد ) .  
وقد تُوجَّه إلى موضوعات أكثر تخصصًا في الموضوع ، مثل :  
١- الحيوانات :

انظر أيضًا تحت أسماء الحيوان مثل : الأسد ، الحمار ... إلخ .  
٢- نانو ثانية ( جزء من ألف مليون من الثانية ) :  
انظر أيضًا : أتو ثانية ( جزء من مليون مليون مليون من الثانية )  
فيمتو ثانية ( جزء من ألف مليون مليون من الثانية ) .  
وتكتب بالإنجليزية هكذا :

Nanosecond (  $10^{-9}$  ) of a second

See also : Atto second (  $10^{-18}$  ) of a second

Femto second (  $10^{-15}$  ) of a second

وتُعدُّ إحالة « انظر أيضًا » إحالة تنوير وتعليم وربط وتركيب عظيمة لوحداث المعلومات ، يتعلم منها حتى أعظم العلماء ( وقد تستخدم لها علامة ⇐ بدلا من كلمة انظر أيضًا ) فتصبح هكذا:

النانوثانية ⇐ الفيمتوثانية

### النوع الثالث : إحالة مُحال إليه من See From

وتسمَّى أيضًا ( انظر من )

وهي عكس إحالة ( انظر )

وهي إحالة تبادل عكسية راجعة سلبية ، للتعريف بالبدائل المتروكة والمحال منها إجباريًا إلى المدخل المفضل في الكشاف .

وهي تُستخدم من أجل إحكام حلقة المعرفة بالمدخل المستخدم ومترادفاته المتروكة والمتشرة ، ولأن بعض هذه المترادفات يكون مهمًّا من الناحية العلمية ، حتى ولو لم يفضل كمدخل رئيس في الكشاف ، وقد يتحول في المستقبل إلى مدخل مفضل .

أمثلة :

١ - أمنتب الثالث : محال إليه من : نيموريا

أمينوفيس الثالث

٢ - الجمبري : محال إليه من : الريان ، والقريديس ، والقُمري

( وقد تستخدم لها علامة × بدلاً من كلمة : محال إليه من ) ، فتصبح هكذا :

الجمبري × الريان

× القريديس

× القُمري

**النوع الرابع : إحالة ( محال إليه أيضًا من ) See also from**

وتسمى أيضًا ( انظر أيضًا من ) .

مثل : الصحة : محال إليه أيضًا من - التغذية

- الرياضة البدنية

- المرض

( وقد تستخدم لها علامة ×× بدلاً من كلمة محال إليه من ) ، فتصبح هكذا :

الصحة ×× التغذية

×× الرياضة البدنية

×× المرض

وهذا النوع من الإحالات نادر الاستخدام ، رغم أهميته ، وسوف تيسر تكنولوجيا التكشيف استخدامه .

**نماذج للمداخل وما يقابلها من محددات وتبصرات وإحالات :****\* مداخل تقابلها تبصرات للتوضيح :**

- ابن رشد ( الجلد ) ٤٥٠ - ٥٢٠ هـ

ابن رشد ( الحفيد ) ٥٢٠ - ٥٩٥ هـ

- إخناتون محال إليه من ( أمنحتب الرابع )
- ( أمينوفيس الرابع )
- الأَعلَم الشَّتَمَري - ٤٧٦ هـ ( نسبة إلى بلدة سانتا ماريا في الأندلس )
- أمنحتب الثالث ( فرعون مصر - والد إخناتون )
- محال إليه من : ( أمنحتب الثالث وأمينوفيس الثالث ونيموريا ) .
- أمينوفيس الثالث ( انظر أمنحتب الثالث ) .
- بارطلمين ( بارتلمي ، ويسمى فرط الرمان عند العامة ، وهو من الأروام الذين تعاونوا مع حملة نابليون وخرجوا مع الفرنسيين من مصر ) .
- باريس ( في الأساطير اليونانية أمير طروادة الذي أشعل حرب طروادة بعد خطف هيلين ) .
- باريس ( عاصمة فرنسا ) .
- باريس ( واحة في صحراء مصر ) .
- حُلوان ( العراق ) .
- حُلوان ( مصر ) .
- حُنين ( معركة ) .
- حُنين بن إسحق ( مترجم ) .
- حَيّ بن يقظان ( لابن سينا ) .
- حَيّ بن يقظان ( لابن الطفيل ) .
- السيمياء ( السحر ) ، ( لفظ عبراني معرب أصله سيم يه ، أي : اسم الله ) .
- شجرة الدُرّ ( ملكة مصر ) .
- عادل إمام ( الطبيب ) .
- عادل إمام ( الممثل ) .
- العراق العجمي ( مصطلح قديم معناه إيران ) .



- فرمان ( منشور ) .
- القلندرية ( فرقة من المتصوفة المتسولين ) محال إليه من القرندي والأرندي .
- المصريون ( الشعب المصري ) .
- المصريون ( فرقة موسيقية ) .
- كليوباترا ( مسرحية ) .
- الكواليرية ( الفرسان Cavalerie بالإيطالية ، وردت في المنشور الأول  
لنابليون إلى المصريين )<sup>(١)</sup> .
- الهنكر ( الهنجاريون - أهل المجر ) .
- نجيب محفوظ ( الأديب ) .
- نجيب محفوظ ( الطبيب ) .
- نيموريا ( اسم استخدمه الحكام الأجانب لأمنحتب الثالث فرعون مصر ،  
انظر : أمنحتب الثالث ) .
- يونان ( إقليم في الصين ) .
- اليونان ( الدولة ) .
- يونان ( يونس النبي ) .

- Alexandria ( Egypt )  
Alexandria ( U.S.A )

• مداخل تقابلها إحالة انظر ( See ) .

- الأبوصيري      انظر البوصيري .
- الأرندي      انظر القلندرية ( فرقة من المتصوفة المتسولين ) .

(١) ويقول المنشور إن الفرنسيين طردوا الكواليرية من جزيرة مالطة ، وهم الذين كانوا يزعمون أن الله طلب منهم مقاتلة المسلمين ، ( المصدر أحمد حسن الصاوي . المعلم يعقوب . ص ٥٣ ) .

- الأروام      انظر اليونانيون .
- استير      انظر أوشير
- أقاصيص      انظر قصص
- أمنحتب الرابع      انظر إخناتون
- أمينوفيس الثالث      انظر أمنحتب الثالث
- أمينوفيس الرابع      انظر إخناتون
- الأوروبي      انظر الأوربي
- أيام العرب      انظر حروب العرب
- البغدادي ( البليوجرافي التركي )      انظر الباباني ( البليوجرافي )
- بارتلمي      انظر بارطلمين ( فرط الرمان عند العامة وهو من الأروام الذين تعاونوا مع حملة نابليون وخرجوا مع الفرنسيين من مصر ) .
- حكايات      انظر قصص
- السكندري      انظر الأسكندراني
- سراي وو      انظر سرايفو
- السلاوية ( لغة )      انظر السلاوية ( ف المساوية لحرف ۷ )
- صموئيل      انظر السموأل ( الشاعر )
- فرط الرمان      انظر بارطلمين
- الفكرُ البرِّيُّ      انظر العقل البدائي ( عنوان كتاب )
- القرندي      انظر القلندرية
- القسطنطينية      انظر استانبول

- المصراوي      انظر      المصري
- المآتي      انظر      المراجع والمصادر
- مسرد      انظر      كشف
- نيموريا      انظر      أمنحتب الثالث فرعون مصر

مداخل تقابلها إحالة انظر أيضًا ( ويرمز إليها بالعلامة ← )

فرمان ← منشور

الفراعنة ← مصر القديمة

المصريون القدماء

● مداخل تقابلها إحالة محال إليه من ( ويرمز إليها بالعلامة × )

- الباباني ( الببليوجرافي التركي ) × البغدادي ( الببليوجرافي )

- البوصيري      × الأبوصيري ( نسبة إلى بلدة أبو صير في مصر )

- إخناتون      × أمنحتب الرابع

× أمينوفيس الرابع

- أمنحتب الثالث ( ق ١٤ ق . م ) فرعون مصر

× نيموريا

× أمينوفيس الثالث

- أوشير      × استير

- الجمبري      × الريان

\*\*\*

### مؤشر المكان في الكشاف وعلاقته بترقيم النص

يُحيل الكشاف إلى أماكن وجود المعلومات أو البيانات داخل النص ، عن طريق « مؤشر المكان » الذي يُصاحب المداخل في الكشاف ، ويعطي هذا المؤشر بقدر الإمكان أدق رموز التعرف على مكان المعلومات في النص ، وهي كثيرة ومتعددة .

ومن أهمها ما يلي :

\* رقم الصفحة أو رقم الورقة ( وجه ) أو ( ظهر ) في حالة المخطوطات المرقمة بالورقة .

\* جزء من الصفحة : مثل عمود داخل الصفحة ، أو ربما يشار إلى النصف الأعلى أو الأسفل من العمود .

\* ربع الصفحة : حيث تقسم الصفحة افتراضياً إلى أربعة أرباع ، حيث يشار إلى الصفحة ثم إلى حرف يدل على الربع المطلوب .

A	B
C	D

تقسيم الصفحة إلى أربعة أرباع ( افتراضياً ) مثل ( الموسوعة البريطانية )

- \* فقرة في الصفحة ( عندما تكون الفقرات مرقمة ) .
- \* فقرة متسلسلة في النص كله ( إذا كان ذلك متبعاً عند تحريره وطباعته ) .
- \* رقم للسطر أو بيت الشعر ( إذا كان ذلك متبعاً في النص ) .
- \* كما يذكر في حالة تعدد الأجزاء أو المجلدات : الجزء أو المجلد ثم الصفحة ... إلخ .
- \* وفي حالة الصحف والمجلات : المجلد ثم العدد ثم الصفحة .
- \* وفي حالة الملفات : رقم الوثيقة داخل الملف أو الأرشفة .
- \* وفي حالة الأطلس الجغرافي : إحداثيات تُحدّد المكان في صفحات الأطلس ، حيث

يعطى رقم الصفحة ، ثم رقم خط رأسي في الصفحة ، ورقم خط أفقي في الصفحة ، وعند تلاقي الخطين في الصفحة يوجد المكان الذي يشير إليه الكشاف ( ويلاحظ أن صفحات الأطالس تكون مجهزة لذلك ) .

وبالإضافة إلى كل ذلك فإن « الاسترجاع الآلي » يمكن الباحث من الوصول إلى ما يشير إليه الكشاف بالطرق المعروفة على شاشة الكمبيوتر .

وفي بعض الأحيان يتم قبل نشر الكتاب التَّحَكُّم في ترقيم الوحدات المادية ، مثل الأجزاء / المجلدات ، والصفحات ، ثم أجزاء من الصفحة ، من أجل دقة المؤشرات المكانية في الكشافات ، كما يحدث في دوائر المعارف ( انظر نموذج الموسوعة البريطانية ) ، والأطالس ، وبعض دواوين الشعر والكتب المحققة ... إلخ .

\*\*\*

## ترتيب المداخل في الكشاف

### \* أنواع الترتيب :

#### ١ - الترتيب الهجائي للمداخل ، ويشمل :

- أ - كشاف قاموسي ( شامل لكل المداخل ) .
- ب - كشافات نوعية مستقلة ( للأعلام - الموضوعات - الأماكن ... إلخ ) .

#### ٢ - الترتيب المصنّف :

وذلك تحت موضوعات رئيسة ، ثم يتفرع كل منها إلى موضوعات فرعية ... إلخ .  
ويختار المكشّف التصنيف الذي يلائم الكشاف .

#### ٣ - الترتيب الرقمي ( بالأرقام ) :

مثل كشاف « جوامع الأعداد » الذي صنعه ابن بيومي المصري في كشافه للحديث حيث رُتب بتسلسل الأرقام التي وردت في الحديث النبوي ، وتحت كل رقم يشار إلى الأحاديث التي ورد فيها .

#### ٤ - الترتيب الزمني :

حسب السنين ثم الشهور والأيام ... إلخ .

### \* قواعد الترتيب الهجائي للمداخل في الكشاف Filing rules

يُراعى ترتيب المداخل في الكشاف حسب قواعد مَوْحَدَة ، وهناك مسائل اختيارية يحددها المكشّف ثم يلتزم بها في الترتيب ، ومن المهم الإشارة إلى القواعد التالية :

#### الترتيب الهجائي للمداخل :

هناك نوعان : ترتيب بالحروف ، وترتيب بالكلمات .

- أ - وفي الترتيب بالحروف يُراعى الالتزام بالحرف الأول ثم الثاني ثم الثالث ... إلخ ،

سواء كان المدخل من كلمة مفردة أم كان مركبًا ، مثل عز الدين وشكر الله .. إلخ .  
وتأتي ( حمدان ) قبل ( حمد زيدون ) حسب تسلسل الحروف .

ب - وفي الترتيب بالكلمات تراعى كل كلمة باعتبارها وحدة مستقلة يتم إشباعها في الترتيب ، ولذلك تأتي ( حمد زيدون ) قبل ( حمدان ) لأن حمد أبسط في حروفها .  
ويفضل اتباع الترتيب بالحروف ؛ لسهولة تطبيقها يدويًا وبرمجتها في الكمبيوتر للترتيب الآلي . وعند التشابه التام في أسماء الأشخاص تُميز بينها حسب تاريخ الوفاة أو بأي واصفة أخرى ، ويأتي الأقدم ثم الأحدث . ويُميز تاريخ المولد والوفاة باستخدام الشرطه ( - ) وكل ما يأتي بعدها هو تاريخ الوفاة ، وما قبلها هو تاريخ الميلاد مثل :

- ابن خلدون - ٨٠٨ هـ ( أي توفي عام ٨٠٨ هـ ) .
- أحمد زكي باشا ( ١٨٦٧ - ١٩٣٤ ) ( أي أنه ولد عام ١٨٦٧ وتوفي ١٩٣٤ م )
- ابن بيومي المصري ١٨٩٠ م - ( كان حيًا عام ١٩٤٥ ) ( أي أنه معروف تاريخ ميلاده ومجهول تاريخ وفاته ولكنه كان حيًا عام ١٩٤٥ ) .
- الوارداري - ١٠٦١ هـ = ١٦٥٠ م ( أي أنه توفي عام ١٠٦١ هـ = المساوي للعام ١٦٥٠ م ) .

- الهمزة :

١ - الألف الممدودة ( آ ) تحتسب ألفين هكذا :

( آدم = أدم )

( آمنة = أمنة )

٢ - الهمزة على الألف أو تحت الألف تُعدُّ ألفًا مثل :

( أسوان = اسوان )

( إنسان = انسان )

٣ - الهمزة على الواو تُعدُّ واوًا ، مثل :

( لؤلؤة = لولة )

( لؤي = لوى )

٤- الهمزة على الياء تُعَدُّ ياءً ، مثل :

( صائب = صايب )

٥- الهمزة المفردة تُعَدُّ ألفاً ، مثل :

( ضياء = ضياا )

- كلمات النَّسَب في الاسم :

يختار بعض المُكشِّفين عدم احتساب الأجزاء التالية من الاسم العربي ، وكأنها غير موجودة عند الترتيب الهجائي : ( وسوف نعرضها ولكن مع التنبيه إلى أن كثرة الحذف تسبب الارتباك لدى الباحث ، وسوف يسبب الكمبيوتر - إذا قام بالترتيب - مشاكل كثيرة عندما يحذف ما هو مطلوب وما هو غير مطلوب ، ولهذا يجب الانتباه والنظر إلى الاجتهادات التالية بعين الحذر ) .

( ابن فلان - بنت - أبو - أم - ابن أبي - ابن أم - ابن أخي - ابن بنت - بنت ابن - آل فلان ) ... إلخ ، وذلك سواء جاء في أول المدخل أو في الوسط .

أمثلة : ابن أبي شمس = شمس

بنت الشاطيء = شاطيء

بنت أم نحلة = نحلة

آل النبهان = نبهان

ومن الغريب أن الكنية إذا أصبحت مختصرة مثل ( بورقية ) تحتسب في الترتيب ولا تحذف في بعض قوائم الأسماء العربية .

وتحتسب كلمة أبو - أم ... وكذلك الألقاب عندما تدخل في أسماء المدن والأماكن ، وتدخل في الترتيب الهجائي ولا تحذف ، مثل :

أبو تيج ( مدينة ) - أبو صير ( ميناء ) - أبو كبير ( مدينة ) - أبو كمال ( مدينة ) -  
أم الرشراش ( ميناء ) - أم صابر ( مدينة ) - الشيخ زايد ( مدينة ) - الشيخ زايد ( مدينة ) ... إلخ .



وعندما ينتسب الأشخاص إلى مثل هذه المدن تُحْتَسَب (أبو - أم) في ترتيب أسمائهم ولا تحذف ، مثل :

- الأبوتيجي ، لبيب خير ( وتحتسب : أبوتيجي .. )

- الأبوصيري ، شرف الدين بن عبدالله - ٦٩٦هـ ( وتحتسب : أبو صيري .. )  
( ويحال إليها من البوصيري ، أو العكس أيضًا ) .

#### ملحوظة مهمة :

ومن حقّ المُكشّف أن يحتسب في الترتيب كل هذه الأشياء المحذوفة ، بشرط توحيد القاعدة لإلغاء كل هذه التعقيدات ، خصوصًا مع وجود الكمبيوتر الذي يسترجع الاسم من أي جزء فيه ، ويتوقف ذلك على البرنامج المستخدم في الاسترجاع .

#### - أداة التعريف ( ال ) :

تُحذف هذه الأداة المُساوية لأدوات التعريف الأجنبية : **Definite articles** مثل :  
( The - le - la - Das - Der - Den... )

فمثلاً كلمة ( العقل = عقل ) ، ( القمر = قمر ) ( الإله = إله ) .

- وتُحْتَسَب « ال » في الترتيب في كلمة ( الله ) فقط ولا يمكن حذفها .

ويجب الانتباه إلى أن الألف واللام تكون أحيانًا جزءًا من الاسم وليست أداة تعريف ، ولا تحذف إطلاقًا عند الترتيب ، مثل الأسماء التالية :

( ألاسكا - ألبانيا - ألبير - ألفريد - ألفونس - ألمانيا - ألونيوم - إلباس ) .

وقد شاهدتُ ما فعله بعضُ الجهلاء عندما رتّبوا أسماء المؤلفين هكذا :

ألبير في ( بير ) ، وألفونس في ( فونس ) !!

كما أن أداة التعريف « ال » يندمج جزء منها مع الاسم العربي أحيانًا مثل اسم :  
لحبيب ، لسعيد ، ولا يمكن في هذه الحالة حذف اللام .

#### - ألقاب التشريف والمهنة :

تُحذف الألقاب مثل : الأستاذ - الدكتور - باشا - بك - الشيخ - الإمام -

الحاج - السيد ( فلان ) - السيدة - الشريف - الأشرف - الراهب - المرابط -  
الكبير - السلطان - الرئيس ... إلخ ، ولا تحتسب في الاسم .  
ولكن يحدث أحياناً أن يُعدَّ اللقب جزءاً ضرورياً من الاسم ، ويحتسب في الترتيب  
مثل الحالات التالية :

- إبراهيم باشا ، بن محمد علي الكبير - ١٢٦٤ هـ = ١٨٤٧ م
- الأشرف بن قلاوون - ٦٩٣ هـ
- الإمام المنصور - ٦١٤ هـ
- ابن الراهب القبطي ، أبو شاکر بطرس بن المهذب - ٦٨١ هـ .
- ابن سلطان - ٩٥٠ هـ
- السلطان قابوس
- الشيخ زايد - ١٤٢٥ هـ ( حاكم الإمارات سابقاً ) .
- علي باشا باي - ١١٦٩ هـ ( لاحظ احتساب لقبين باشا وباي = بك )
- علي باي الأول - ١١٩٦ هـ ( باي = بك ) .
- علي بك الكبير ( من المماليك ) .
- ابن كمال باشا ، شمس الدين الرومي - ٩٤٠ هـ
- محمد علي الكبير - ١٢٦٥ هـ = ١٨٤٨ م ( والي مصر ) .
- ابن المرابط ، أبو عبد الله بن وهب - ٤٥٨ هـ ( وتحذف ابن فقط ) .
- المرابط الدلائي ، الغشتالي - ١٠٨٩ هـ .
- وأحياناً يكون اللقب جزءاً من الاسم ، مثل : حسن الباشا ( الأستاذ الدكتور ) .

#### قواعد صياغة وتركيب الاسم العربي :

\* يُقلب الاسم العربي القديم ، ويُستخدم الجزء المشهور منه كمدخل ، مثل :

- ديك الجن ، عبد السلام بن رغبان - ٢٣٥ هـ
- المقرئ ، تقي الدين أبو العباس - ٨٤٥ هـ
- \* ويُعدُّ الاسم قديماً حتى نهاية القرن ١٣ هـ = ١٩ م تقريباً .

أما الاسم العربي الحديث فنادرًا ما يوجد فيه جزء مميز ، ولذلك لا يقلب بل يوضع في شكله العادي مثل :

- سيد محمد حسنين

- وجدي بطرس جميل

- محمد أحمد محمد بن محمد

\* وإذا وُجد في الاسم العربي الحديث جزء مميّز ، يُقلب مثل الاسم القديم ، مثل الأسماء التالية ( في ترتيب هجائي ) :

- الحلوجي ، عبد الستار

- الشكعة ، مصطفى

- العقاد ، عباس محمود

وقد يكون اسم العائلة لا يزال مميزًا في بعض البلدان العربية والإسلامية ، وفي هذه الحالة يستخدم الجزء المميز في الاسم .

وهناك قواعد للاسم العربي وللترتيب الهجائي في كتب الفهرسة العربية يمكن الرجوع

إليها<sup>(١)</sup>.

\*\*\*

(١) ومن أهم المؤلفات في هذا الموضوع ما كتبه الدكتور محمد فتحي عبد الهادي في « الفهرسة الوصفية » .

### أدوات ومراجع الكشف

يحتاج المُكشِّف إلى ضبط المداخل والرؤوس التي يستخدمها في الكشاف ، وإلى توحيدها حسب قواعد ولغة مقننة تضمن له عدم التناقض أو التعدد ، وتحدد له الأصح والأنسب ، خصوصًا بالنسبة لما يلي :

١ - رؤوس الموضوعات التي يستخدمها ، والتي لا يستخدمها ، ويعمل إحالات ( انظر ) منها إلى الرؤوس المفضلة والمستخدمة .

٢ - رؤوس الموضوعات التي يُحيل إليها بإحالات ( انظر أيضًا ) .

٣ - أسماء الأعلام ، لضبط الشكل والإملاء الذي يُستخدم لكل اسم ، ومعرفة العنصر المهم والصحيح في الاسم لاستخدامه كمدخل ، وضبط تواريخ الميلاد والوفاة .  
٤ - ضبط أسماء الأماكن والمدن والأشياء وغيرها ، واتخاذ الشكل الصحيح أو المناسب كمدخل ، والإحالة إليه من الأشكال الأخرى المستغنى عنها بسبب التعدد أو التقادم .

مثل : استخدام ( طرابلس - ليبيا ) والإحالة إليها من ( طرابلس الغرب ) التي كانت مستخدمة في العصر العثماني .

- وكذلك استخدام ( إيران ) والإحالة إليها من ( العراق العجمي ) التي كانت مستخدمة في بعض أحقاب التاريخ الإسلامي .

ومن الأدوات الضرورية للمُكشِّف ما يلي :

١ - قوائم رؤوس الموضوعات العربية العامة والمتخصصة .

٢ - قوائم رؤوس الموضوعات الإنجليزية العامة والمتخصصة ، مُساندة المُكشِّف في معرفة رؤوس موضوعات حديثة ( خصوصًا العلمية والجغرافية ) ، وإيجاد مقابل لها بالعربية عند الحاجة .

٣ - قوائم بالأسماء العربية لتقنين وضبط الأسماء العربية ، وتواريخ الميلاد والوفاة ، والفرقة بين الأسماء المتشابهة .

ومثال ذلك : التفرقة بين الإخوة الثلاثة الذين يسمى كل منهم بـ « ابن الأثير » ،

## نموذج للتدقيق العلمي واستخراج الأسماء والعناوين المبهمة في النص

### النموذج الأول:

وَرَدَ في نص المقدمة لابن خلدون : « أبو القاسم بن فيره (١) من أهل شاطبة ، عمد إلى تهذيب ما دونه أبو عمرو ، وتلخيصه ، فنظم ذلك كله في قصيدة (٢) ، لغز فيها أسماء القراء بحروف ( أ ب ج د ) ترتيباً أحكمه ليتيسر عليه ما قصده من الاختصار ، وليكون أسهل للحفظ لأجل [ بسبب ] نظمها ، فاستوعب الفن (٣) استيعاباً حسناً .  
( المقدمة ج ٣ ، ص ١٠٢٩ ) .

### النموذج الثاني:

في أثناء قراءتي لمجموعة ألف ليلة وليلة ، وجدت على لسان إحدى الشخصيات جملة بالعامية تقول : « وأعرضت الشطايب ... » وظللت أبحث عن معنى هذه ( الجملة ) لسنوات ، حتى وجدت فجأة تفسيراً لها وَرَدَ على لسان ابن خلدون حيث قال : « وَعَرَضْتُ عليه [ يقصد على أستاذه ] قصيدتي الشاطبي : اللامية في القراءات ، المشهورة بالشاطبية في القراءات ، والرائية في الرسم المشهورة بالعقيلة في رسم المصحف » .  
( انظر ابن خلدون : التعريف بابن خلدون ص ص ١٥ - ١٦ ) .  
والسبب في قوله « عرضت » أن القراءات لا بد أن تكون مُشَافَهَةً عن شيخ يتصل سنده بشيخ آخر حتى أحد القراء من الصحابة .  
( انظر : مقدمة علي عبد الواحد وافي ، في : مقدمة ابن خلدون ج ١ ، ص ١٤٤ ) .  
وحينئذ فهمت المقصود بجملة « وأعرضت الشطايب .. » ، وهي بالفصحى « عرضت » ، كما فهمت من تحقيق وتعليق علي عبد الواحد وافي - ١٤١٢ هـ = ١٩٩٢ م ،

(١) أوضح د. علي عبد الواحد وافي في الحاشية : ابن فيره له اسم شهرة ، هو « الشاطبي - ٥٩٠ هـ » .

(٢) أوضح المحقق أن هذه القصيدة هي : الشاطبية الكبرى في القراءات / للشاطبي . انظر ( المقدمة ج ٣ ،

ص ١٠٢٩ ) . وأبو عمرو المذكور في النص هو أبو عمرو الداني - ٤٤٤ هـ .

(٣) المقصود هو علم قراءات القرآن الكريم .

وما ذكره في كشاف المقدمة أن للشاطبي القصيدتين ( المنظومتين ) السابق ذكرهما ، ويمكن أن نستخرج المداخل في الكشاف لعناوين المنظومتين كما يلي :

حز الأمانى ووجه التهاني في القراءات السبع المثاني / للشاطبي ( انظر : الشاطبية الكبرى ) .

الرائية في رسم المصحف / للشاطبي ( انظر : الشاطبية الصغرى ) .

#### • الشاطبية الصغرى في رسم المصحف / للشاطبي

( وهي أيضًا تسمى « العقيلة في رسم المصحف ، وعقيلة أتراب القصائد » .

x محال إليه من : - الرائية في رسم المصحف

- عقيلة أتراب القصائد

- العقيلة في رسم المصحف

- قصيدة الشاطبي الصغرى

#### • الشاطبية الكبرى في القراءات / منظومة للشاطبي تتكون من ١١٧٣ بيتاً .

( وهي أيضًا حرز الأمانى في القراءات )

x محال إليه من : - حرز الأمانى في القراءات

- قصيدة الشاطبي الكبرى

- اللامية في القراءات

- الشطايب ( انظر : الشاطبية الصغرى ) ( الشاطبية الكبرى )

- عقيلة أتراب القصائد في رسم المصحف / للشاطبي ( انظر : الشاطبية الصغرى )

- العقيلة في رسم المصحف / للشاطبي ( انظر : الشاطبية الصغرى )

- قصيدة الشاطبي الصغرى ( انظر : الشاطبية الصغرى )

- قصيدة الشاطبي الكبرى ( انظر : الشاطبية الكبرى )

- اللامية في القراءات / للشاطبي ( متن على قافية اللام ، سماه الشاطبي أيضًا : حرز

الأمانى ، كما اشتهر بالشاطبية الكبرى ) .

( انظر : الشاطبية الكبرى )

ويمكن أن نُضيف إلى الكشاف السابق ( مع مراعاة الترتيب الهجائي ) مداخل

أخرى خاصة بالشاطبي المؤلف واسم شيخه الذي عرض عليه حفظه للشطايب والذي أشار إليه بكلمة ( عرضت عليه ) وهي كما يلي :

إمام القراء ( انظر : الشاطبي ) .

ابن برّال ، ( على بن محمد بن سعيد بن برال الأنصاري ) درس عليه ابن خلدون الشاطبية الكبرى في القراءات والشاطبية الصغرى في رسم المصحف ) .

الرّعيني الشاطبي ( انظر : الشاطبي ) .

الشاطبي ، محمد بن القاسم بن فيره بن خلف الرّعيني الشاطبي الضرير - ٥٩٠ هـ .

× محال إليه من : إمام القراء × الرّعيني الشاطبي × ابن فيره .

ابن فيره ( انظر : الشاطبي ) .

### النموذج الثالث :

تحقيق تاريخي لبعض رؤوس الموضوعات ( من بعض كتب التاريخ والمؤلفات العربية )

- امرؤ القيس ، أبو وهب حندج الكندي الشاعر ( نحو ١٣٠ - ٨٠ قبل الهجرة = نحو ٥٣٠ - ٥٤٠ م ) .

× محال إليه من : حندج

× ذو القروح

× عديّ

× الملك الضليل

× مُليكة

- البلّغَر = البلغار ( من Bulgaria )

- ساري عسكر = قائد الجيش الفرنسي ولقب نابليون في مصر )

- سراي وو = سراييفو

- السلاوية = السلافية

- العراق العجمي = إيران

العَرْصَة ( شكل من أشكال الكتاب المخطوط وافق عليه المؤلف ، تشبه الطبعة في عصر الطباعة )  
انظر أيضا :

- الإبرازة

- الطبعة

- الهيئة

- المآتي = مراجع ومصادر الكتاب

- هلاوون = هولاكو

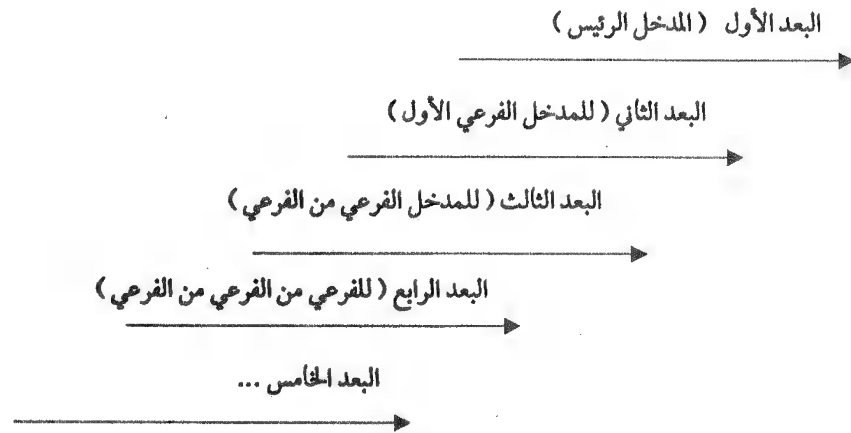
- الهُنْكَر = الهنجاريون ( من Hungaria ) .

\*\*\*



### الشكل الطباعي للمدخل

يُراعى في كتابة المدخل استخدام الأبعاد لتمييز المستوى الرئيس من الفرعي من فرعى - الفرعي ... إلخ ، حسب تسلسل وتبعية الوحدات والمفاهيم والمحددات وبقية عناصر المدخل .  
مثال :



شكل رقم ( ١١ ) علامات الترقيم في المداخل الفرعية والتبصرات والإحالات

انظر نموذج المدخل في كشاف الموسوعة  
البريطانية ، ورباط الأفكار ... إلخ .

## \* علامات الترقيم في المداخل الفرعية والتبصرات والإحالات :

هناك علامات ترقيم يمكن استخدامها لأي عناصر أو تفريعات بعد المدخل الرئيس ، مثل :

- القوسين ( ) للتبصرات والمحددات مثلاً
- علامة التنصيص « »
- الفاصلة المقلوبة (أ) في الاسم العربي المقلوب ، والمعدولة ( ، ) في الاسم الأجنبي
- السهم ← أو يساوي = أو حرف ( ن ) لإحالة ( انظر )
- السهمين ⇌ أو ( ن ن ) لإحالة ( انظر أيضًا )
- علامة × لإحالة ( محال إليه من )
- علامة ×× لإحالة ( محال إليه أيضًا من ) .

ويجب توحيد علامات الترقيم المستخدمة في الكشاف .

ويستخدم البنط الكبير أو الحروف السوداء الثقيلة **Boldfaces** لتمييز المدخل الرئيس عن غيره . ويمكن تصغير الحروف في الملاحظات والمحددات مثلاً .

كما يستخدم « العنوان الجاري المختصر » **Running title** ليتكرر في أعلى كل صفحة لتعريف محتوياتها ( مثل : كشاف الموضوعات ) .

ويُشار في أعلى كل صفحة إلى الكلمة التي تبدأ وتنتهي بها محتويات الصفحة ، مثلما يحدث في معاجم اللغات .

\*\*\*

### إمكانيات الكشف الإلكتروني

يتمتع الكشف في صورته الآلية المُحَسَّبة بإمكانيات هائلة ، مثل :

١ - سعة الاختزان وسرعة الاسترجاع .

٢ - يُتاح في شكل قاعدة بيانات يمكن استخدامها عن طريق :

أ - الاتصال المباشر **On line** عبر شبكات المعلومات كالإنترنت .

ب - قرص مدمج C.D.

٣ - والكشف المُحَسَّب يمكن تحديثه وتعديله والإضافة إليه ، مع إتاحة أقراص

مدججة جديدة بدلاً من القديمة .

٤ - إتاحة إمكانيات أكبر عند الاسترجاع ، بإيجاد علاقات مركبة عند البحث عن

موضوع معين ، واستخدام المحددات **Qualifiers** مثل طلب الموضوع التالي :

( تغذية الأطفال بعد الفطام - عند الهنود الحمر - في الإكوادور ) .

ويمكن تحويل الكشف المطبوعة إلى شكل مُحَسَّب ، أو استخدام المطبوع

والمحسب في الوقت نفسه .

٥ - ويستطيع الكشف المُحَسَّب مساعدة الباحث بإظهار العلاقات والبدائل ،

وكذلك إيجاد المدخل بعد أن يبحث عن الجذر ومشتقاته في اللغة العربية بسرعة

فائقة ... إلخ .

\*\*\*

### دليل استخدام الكشاف

يجب أن يوضع في بداية الكشاف دليل تحت عنوان ( كيف تستخدم الكشاف ؟ ) ،  
يحتوي على إرشادات للقارئ تُعلّمه كيفية الاستخدام والاستفادة من إمكانيات  
الكشاف .

#### ويمكن أن يشمل :

- \* إمكانيات الكشاف ومدى تغطيته للمعلومات .
- \* طريقة تقسيم الكشافات ( إذا كانت متعددة ) .
- \* طريقة تنظيم المداخل بالكشاف / الكشافات .
- \* طريقة البحث والحوار مع الكشاف .
- \* تركيب المدخل وعناصره .
- \* أنواع الإحالات ووظائفها ، وكيفية الاستفادة منها .
- \* طريقة الوصول إلى المعلومات في النص مع نماذج للشرح .
- \* طريقة صياغة الأسماء العربية القديمة والحديثة .
- \* الأجزاء المحذوفة من المدخل ( إذا حدث ذلك ) مثل :
  - الموقف من ( أبو - ابن - أم ... )
  - وحذف أداة التعريف ( ال ) المساوية لـ **The - la - le - Das - Des** ... ) في  
اللغات الأوربية . ومتى تحتسب في الترتيب ، مثل كلمة ( الله ) فهي تعامل  
كوحدة واحدة بدون حذف أداة التعريف .
  - \* ضرورة تمييز الألف واللام التي لا تحذف لأنها جزء من الاسم ، مثل :
    - ألباتروس ( طائر ) انظر : القطرس
    - ألبانيا
    - ألبوم ( للصور )
    - ألبير
    - أَلْفَا لَفَا ( نبات )
    - أَلْفونس

- ألكساندرايت ( حجر كريم أخضر )
- ألكين ( عنصر كيميائي )
- ألمانيا
- إلياس ... إلخ .
- \* مفتاح المختصرات والرموز المستخدمة في المداخل والإحالات ... إلخ .

مثل :

- هـ = هجري
- ق . هـ = قبل الهجري
- م = ميلادي ( A.D. = After Christ )
- ق . م . = قبل الميلاد ( B.C. = before Christ )

\*\*\*

### فن تقسيم الكشافات

يمكن تقسيم الكشافات إلى مفرد ومُتعدد ، كالتالي :

#### ١ - الكشاف القاموسي Dictionary Index

وهو كشاف واحد مهما كان حجمه ، تندمج فيه كل أنواع المداخل في ترتيب هجائي واحد ، ولذلك يُشبه القاموس الذي يجمع كل أنواع الكلمات في تسلسل هجائي واحد . ومن مزاياه : أنه يُوفر على الباحث البحث في أكثر من كشاف . ومن عيوبه أن بعض المداخل المهمة تنتشر في سياق الترتيب الهجائي الشامل - خصوصاً إذا كان الكشاف كبيراً - وتحتاج إلى جهد في البحث عنها .

#### ٢ - الكشافات النوعية المستقلة :

وكل منها يغطي نوعاً من المحتويات حسب طبيعة النص المكشّف ، وفي هذه الحالة ترتب الكشافات حسب الأهمية بالنسبة لموضوع الكتاب المكشّف .

ومن أنواع الكشافات المستقلة التي أنشأها المستشرقون والمصريون والعرب كشافات لما يلي : آيات القرآن الكريم - الأحاديث النبوية - الألفاظ النبوية - الموضوعات - المصطلحات - النظريات - المسائل العلمية - أسماء الأعلام - الأسماء المهمة - الكنى - الألقاب - القبائل والشعوب والأمم - الأماكن والبلدان - الجبال والأودية والأنهار والآبار والأشجار - الأفلاك والنجوم - الأحجار الكريمة - الشعر - الشعراء - الكتب - المؤلفون - الصور - الرسوم - الخرائط - الأمثال والحكم - الأوصاف والتشبيهات - الخيل - أدوات الحضارة والأشياء - المعمرّون - العمران - أسماء الجن - أيام العرب والحروب والوقائع - الحيوان - النبات - الملابس - الأطعمة والأشربة - الأدوية والعقاقير - الديانات والعقائد والمذاهب والفرق - الألقاب والرتب - الأسلحة وأدوات الحرب - المفردات التي لها خصائص معينة - الفوائد اللغوية - المفردات المفسّرة في الكتاب - الأحكام المستنبطة من الأحاديث - الأعداد التي وردت في الأحاديث - الكلمات الأجنبية ... إلخ .

## ملاحق مُساعدة في التكتشف

## ١- حروف الهجاء

## الحروف العربية :

لا يوصف ترتيب المعجم العربي الحديث بأنه ترتيب أبجدي ، فهذا خطأ ؛ لأنه ترتيب (أبثي) ، ويمكن أن نقول ترتيب هجائي ، وهو مكون من ٢٨ حرفاً . وترتيب الحروف العربية المستخدم منذ قرون في المشرق العربي يضع الحروف حسب التشابه ، كما يلي :

## الترتيب الأبثي :

أ ب ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ  
ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي .

## الترتيب الأبجدي :

وهو قديم جاء معظمه من لغات شرقية ( جَزْرية ) شقيقة للعربية ، ويستخدم عند العرب في حساب الجُمَّل ( أي تحويل الحروف إلى أرقام ) ، كما يُستخدم في الأشكال الهندسية والرياضيات . وهو :

أ ب ج د ه و ز ح ط ي ك ل م ن س ع ف ص  
ق ر ش ت ث خ ذ ض ظ غ .

وتتميز الكتابة العربية بإضافة الحروف الستة الأخيرة .

الترتيب التركي والأسبوي للحروف العربية : ( في تركيا قبل تغييره إلى الحروف اللاتينية على يد كمال أتاتورك ، وكذلك ترتيب شبه القارة الهندية ، وهو يتشابه مع الأبثية العربية المشرقية ، بخلاف الحروف الثلاثة الأخيرة ، فتصبح :

و ه ي بدلاً من : ه و ي .

### الترتيب الأبثني في شمال أفريقيا :

تختلف الأبثنية المغربية عن المشرقية في ترتيب الحروف ، ابتداء من الحرف الثاني عشر حتى الثامن والعشرين ، وهي هكذا :

أ ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز ط ظ ك ل م ن ص ض  
ع غ ف ق س ش ه و ي .

الترتيب الصوتي للحروف<sup>(١)</sup> ( عند الخليل بن أحمد - ١٧٥هـ ، والذي استخدم في ترتيب معجم العين ) ، وهو :

ع ح هـ خ غ ق ك ج ش ض ص ز ط د ت ظ  
ذ ث ر ل ن ف ب م و أ ي .

وقد بدأ بحرف العين ؛ لأنه أقصى الحروف مخرجاً في الجهاز الصوتي للإنسان .  
وقد استخدم ابن سيده - ٤٥٨هـ في ترتيب معجمه « الْمُحْكَم » نفس الترتيب الصوتي للخليل بن أحمد ، ولكنه يختلف في ترتيب الحروف الثلاثة الأخيرة .  
وهي هكذا : أي و

الحروف الهجائية الإنجليزية ( وهي نفسها في الفرنسية والألمانية ) .

وهي ٢٦ حرفاً :

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z

(١) نَظَّمَ تلميذي الشاعر محمد أحمد المعصراني ثلاثة أبياتٍ جَمَعَ فيها الترتيبَ الصوتيَّ لمعجم العين ، حيث جعل الحروفَ الأولى من كلمات الأبيات الثلاثة مُرتَّبةً على وَفْقِ الترتيبِ الذي وَضَعَهُ الخليلُ بنُ أحمدَ لمعجمه ، وبحفظِ هذه الأبياتِ يَسْهُلُ البحثُ في هذا المعجم ، وهذه هي الأبياتُ الثلاثة :

كَلِمَاتِنَا ، جَدُّ شَبَابٍ ضَحَانَا	عُدُّ حَبِّ هَالَةٍ خَافِقَا ، غَرَبَ قَلَى
تَرْجِمُ ظُنُونُ دُهُولِنَا نَوْرَانَا	صَفَّ سُكْرَتَا ، زَخَرِفَ طُيُورَ دُرُوبِنَا
بَاغٍ - نَحَا وَخِي الْقُلُوبِ - يَرَانَا	رَتَّبَ لَالَى نَبْضِنَا فَلَرُبَّنَا



## ٢- كيفية تحويل العام من الميلادي إلى الهجري والعكس

تُستخدم المعادلة التالية لإيجاد العام الهجري :

$$(\text{العام الميلادي} - 622) \times \frac{33}{32} = \text{العام الهجري} .$$

ولإيجاد العام الميلادي :

$$622 + (\text{العام الهجري} \times \frac{32}{33}) = \text{العام الميلادي} .$$

وفي الناتج من السنوات يُرفع الكسر ( نصف فأكثر ) إلى واحد صحيح ، وتُهمَل قيمة الكسر الأصغر من ذلك .

## ٣- الأرقام الرومانية ( اللاتينية ) المكتوبة بالحروف اللاتينية

الأرقام العربية	الأرقام الرومانية	الأرقام العربية	الأرقام الرومانية
0	لا يوجد صفر	80	LXXX or XXC
1	I	90	XC or LXXXX
2	II	100	C
3	III	150	CL
4	IV or IIII	200	CC
5	V	300	CCC
6	VI	400	CD or CCCC
7	VII	500	D or ID
8	VIII or IIX	600	DC or IDC
9	IX or VIIII	700	DCC or IDCC
10	X	800	DCCC or IDCCC
11	XI	900	CM DCCCC or IDCCCC
12	XII	1000	M or CIO
13	XIII	1500	MD
14	XIV or XIII	1600	MDC
15	XV	1700	MDCC
16	XVI	1800	MDCCC
17	XVII	1900	MCM or MDCCCC
18	XVIII or XIIX	1910	MCMX
19	XIX or XVIIII	1920	MCMXX
20	XX	1930	MCMXXX
25	XXV	1940	MCMXL
29	XXIX or XXVIII	1950	MCML
30	XXX	1960	MCMLX
35	XXXV	1970	MCMLXX
39	XXXIX or XXXVIII	1980	MCMLXXX
40	XL or XXXX	1990	MCMXC
45	XLV or XXXXV	2000	MM or CIO CIO
49	XLIX	3000	MMM or CIO CIO CIO
50	L	4000	MMMM or MV
60	LX	5000	V
70	LXX	1000000	M

شكل رقم (١٢) الأرقام الرومانية ( اللاتينية ) المكتوبة بالحروف اللاتينية

## الفصل الرابع

### نماذج من الإبداعات الفنية والعلمية في صناعة الكشافات

« النموذج هو عمل إبداعي قام به إنسان أو طائر أو  
نحلة عسل ، يتعلم منه العقل المتحضر للإبداع ، الذي يبدأ  
بمحاكاة المثال الأول ، ثم تطويره ، وقد يتفوق عليه  
ويتجاوزه بعد اتقان المنهج والصناعة وموهبة الاختراع »

## المجموعة الأولى : الكشافات العربية

تمهيد :

النموذج هو عملٌ إبداعيٌّ قام به إنسانٌ أو طائرٌ أو نَحْلَةٌ عَسَلٌ ، يتعلَّم منه العقلُ المُتَحَفِّزُ للإبداع ، الذي يبدأ بِمُحَاكَاةِ المِثَالِ الأول ، ثم تطوِّره ، وقد يتفوقُ عليه ويتجاوزه بعد اتقان المنهج والصَّنعَة وموهبة الاختراع .

وتمثل النماذج التالية جهودًا وإبداعاتٍ في عمل الكشافات ، والهدف منها هو دراسة إمكانيات كل منها وفنون الكشف والأسس العلمية التي تستند إليها .  
كما سيأتي لاحقًا نماذج لكشافات باللغة الإنجليزية نموذجًا للتقدم العلمي والخبرة وفن الكشف وصناعة أدوات الاسترجاع في أرقى مستوياتها .

**أولاً : نماذج لكشافات ألفاظ القرآن الكريم ومعانيه**

**كشافات القرآن الكريم والحديث النبوي :**

حظي القرآن الكريم والحديث النبوي بعناية كثير من العلماء الذين حاولوا صُنْعَ أدوات لاسترجاع الآيات القرآنية والأحاديث سواء من خلال الكلمات الواردة في النص أو من خلال المعاني سواء بكلمات النص أو بمدخل ورؤوس موضوعات حديثة .  
وهناك علماء مسلمون وأجانب أسهموا في مجال كشف القرآن والحديث النبوي ، ويُعْنَى هذا الكتاب بعدد من النماذج لإظهار هذه الكشافات .  
ويمكن تمييز ثلاثة أنواع من هذه الكشافات :

**أولاً : كشاف أوائل الآيات أو الأحاديث ، وهو يُوصَل من خلال المقطع الأول ( الآية أو الحديث ) وهذا النوع يُسمَّى « كشاف الأطراف » ، وقد ظهر لخدمة القرآن وكذلك الحديث النبوي .**

**ثانيًا : كشاف الكلمات أو المعجم المفهرس للألفاظ : ويُطلق عليه Concordance** ( وهي كلمة من أصل لاتيني تستخدم في الإنجليزية والفرنسية ، وغيرها من اللغات الأوربية بهذا المعنى ) .

ويُستخدم هذا المصطلح بمعنى الكشف Index ولكنه يختص بتحليل كل الكلمات

الواردة في النص<sup>(١)</sup> أو وضعها كمدخل في الكشف حسب ترتيب هجائي معين سواء بجذور الكلمات العربية أو بالكلمة مباشرة حسب رسمها ونطقها ، وتحديد مكان ورودها في النص ، وقد يَصَحِّبُها بيان إحصائي عن عدد تكرار الكلمة في النص ، ويُعَدُّ ذلك كشفًا موصلاً لمجموع النص **Index access to ful text** .

ويستخدم هذا النوع من الكشفات لتحليل الكلمات في النصوص الدينية والنصوص الأدبية المُهمَّة في اللغات الأوربية المختلفة ، ويخصص له لفظ **Concordance** ويُقابله بالعربية المعجم المفهرس أو كشف الألفاظ . ومن كشفات الكلمات للقرآن الكريم : « المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم » إعداد محمد فؤاد عبد الباقي .

وللحديث النبوي : « المعجم المفهرس لألفاظ الحديث النبوي » إعداد مجموعة من المستشرقين ، بإشراف العلامة فنسك ، نُشر في ليون .

### ثالثاً : الكشف الموضوعي :

وهو يُوصِّل إلى الآيات القرآنية أو الأحاديث النبوية من خلال الأفكار والموضوعات ، عن طريق أقسام تصنيف أو رؤوس موضوعات واضحة للمعاني المباشرة أو المفهومة ضمناً من النص .

وهناك محاولات كثيرة ومستمرة للتكشيف الموضوعي لآيات القرآن الكريم وإذا كانت كشفات الكلمات قد وَصَلَتْ إلى أقصى ما يمكن عمله في حَضْر الكلمات والتوصيل من خلالها ، إلا أن كشفات المعاني ليس لها نهاية ، وكلما ازداد فهم آيات القرآن مع تطور العلوم وفهم الكون وأسراره ، لزم إعداد كشفات جديدة لمعاني القرآن وموضوعاته .

ومن المهم أن نفهم القاعدة التي تقول بأن النص ثابت ، ولكن التفسير متحرك ، والنص القرآني يعطي باستمرار مفاهيم جديدة وينطبق على حالات جديدة مع تطور

(١) وقد تترك بعض الكلمات الوظيفية **Functional words** مثل حروف وأدوات الجر والنفي والتوكيد والعطف والمضارعة ... إلخ ، والتي أهميتها في الترتيب بعض كشفات الكلمات .

الحياة وتغير الأزمنة ، ومع تقدم العلم والفهم المستمر والمتجدد للإشارات النفسية والاجتماعية والعلمية في مجالات الفضاء والكون والفلك والنبات والمناخ والحيوان والجغرافيا والفيزياء ... إلخ ، ولذلك فإنّ أي كشاف موضوعي للقرآن مهما بلغ إتقانه وبراعته ، يتقادم بمجرد ظهوره ، ويحتاج إلى الإضافة والتجديد وربما التغير أيضًا .

ومن نماذج الكشافات الموضوعية للقرآن الكريم ما يلي :

١ - « تفصيل القرآن الحكيم » إعداد جول لا بوم ( مُترجم من الفرنسية ) .

٢ - « المستدرك » إعداد إدوارد مونتيه ( مُترجم من الفرنسية ) .

وفيما يلي نماذج لبعض هذه الكشافات :

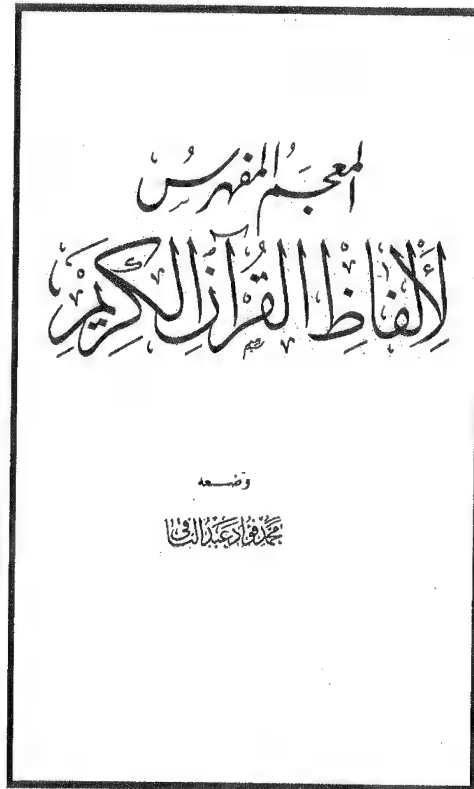
## ١- « المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم » لمحمد فؤاد عبد الباقي

- ط ١ . القاهرة ، ١٩٤٥ م . ( دار الكتب المصرية / القسم الأدبي ) .
  - ط ٢ . القاهرة ، دار ومطابع الشعب ، ١٩٦٨ م ( مصورة ) .
- أسَّسه على كتاب : « نجوم الفرقان في أطراف القرآن » ( فلوجل ، جوستاف ليرنخت ) ، وهو كشف مرتب على حروف المعجم للكلمات الواردة في القرآن . طبع لأول مرة عام ١٨٤٢ م ، ثم في ليسك ١٨٩٨ م .
- وقد طبع فلوجل مُصَحَّفًا خَصِيصًا لذلك . له ترقيم خاص استخدم في الإشارة لمكان الآيات .

- \* ونلاحظ استخدام فلوجل لكلمة أطراف رغم أن الكشف بالكلمات .
- أما كشف محمد فؤاد عبد الباقي فقد ضبط الإشارات المكانية إلى أرقام الآيات والسور على « مصحف الملك » الذي طُبِعَ في عهد الملك فؤاد الأول ، كما استخدم نفس الرسم وعدد الآيات ، وتمييز المدني والمكي .
- رَتَّبَهُ حسب جذور الكلمات ( مصادرها ) ، ورتب الجذور هجائيًا حسب تسلسل الحروف .
- أضاف تحت كل لفظة رقمًا يدلُّ على عدد مرات ورودها في القرآن .
- رمز لكل آية مكية بحرف ( ك ) ، وكل آية مدنية بحرف ( م ) .
- في بداية المعجم وَضَعَ جدولًا بالألفاظ التي قد يعسر العثور عليها لصعوبة إيجاد جذورها اللغوي مثل :

آدم	مصدرها	أَدَمَ
آل	مصدرها	أَوَّلَ
آلاء	مصدرها	أَلَى
آية	مصدرها	أَيَّا

أباريق	مصدرها	برق
إبليس	مصدرها	بلس
ماء	مصدرها	موه
مأجوج	مصدرها	مجبج
مشكاة	مصدرها	شكو
هؤلاء	مصدرها	أول
يأجوج	مصدرها	ييجج
يحموم	مصدرها	حمم



شكل رقم (١٣) « المعجم المفهرس لآيات القرآن الكريم »

المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم

باب الرحمة

آبَا - أبدا	(أب ب - أ ب ر)	آبَا - أبدا
الخطبة	الآية	رقبها السورة رقبها
أبَا : وفكها وأبَا	...	٢١ لك عيسى ٨٠
أبَا : ولن يفره أبدا بما قدمت أيديهم والله عليهم للظالمين	٩٥	البقرة ٢
خالد بن أبي أدهم فيها لزواج مطهرة	٥٧	م النساء ٤
خالد بن أبي أدهم حصار من الله فيلا ١٢٢	»	٤
خالد بن أبي أدهم وكان ذلك عن الله يسيرا	١٦٩	» ٤
إذ نزلناهم أبدا ما دأبوا فيه	...	٢٤ م المائدة ٨
خالد بن أبي أدهم رضى الله عنهم ورضوا عنه	...	١١٩ م ٥
خالد بن أبي أدهم إن الله عنه أجمعين	١٢	م النوبة ٩
قتل لن تحربوا من أبدا ولن تدلوا من	...	٨٣ م ٩
ولا تصل عن أحد منهم مات أبدا ولا تقبل على قبره	...	٨٤ م ٩
خالد بن أبي أدهم ذلك القوم الضعيف	...	١٠٠ م ٩
لا تقرب أبدا مسجد أسس على التقوى	...	١٠٨ م ٩
ما كذب فيه أبدا	...	٣ لك الكهف ١٨
برجوح أو يمدرك في ملهم ولن تفلحوا إذا أبدا	...	٢٠ لك ١٨
قال ما أظن أن تبيد هذه أبدا	...	٣٥ لك ١٨
وإن تدعهم إلى الهدى لن ينتدوا أبدا	...	٥٧ لك ١٨
فاجذبهم بمائتين جدة ولا تقبلوا لهم شهادة أبدا	...	٤ م السور ٢٤
يعضك أن تنموتوا لثمة أبدا	...	١٧ م ٢٤
ولولا فضل الله عليكم ورحمته ما ترك منكم من أحد أبدا	...	٢١ م ٢٤
ولا أن تكفروا أزرابه من بينه أبدا	...	٥٣ م الأعراب ٢٣
خالد بن أبي أدهم لا يجيدون ولذا ولا نصيا	...	٦٥ م ٢٣
بل عظمت لن أن يقبل الرسول والمؤمنون إلى عليه أبدا	...	١٢ م الفتح ٤٨
لنخبرن مكم ولا نطيع فيكم أحد أبدا	...	١١ م الخضر ٥٩
وبدا بيننا وبينكم المداورة والغيضا أبدا	...	٤ م الفتح ٦٠
ولا جذبه أبدا عما قدمت أيديهم	...	٧ م الجمعة ٦٢



# نَفْصِيَةُ النَّازِلِ الْقُرْآنِ الْحَكِيمِ

وضع بالفرنسية  
جُون لَابُومَرْ

مقسم إلى ١٨ باباً ، وهي : التاريخ ، محمد صلى الله عليه وسلم ، التبليغ ، بنو إسرائيل ، التسوية ، النصراني ، ما بعد الطبيعة ، التوحيد ، القرآن ، الدين ، العقائد ، العبادات ، الشريعة ، النظام الاجتماعي ، العلوم والفنون ، التجارة ، علم تهذيب الاخلاق ، النجاح وتحت كل باب منها فروع تبلغ عدة جميعها ٣٥٠ فرعاً وتحت كل فرع جميع ما ورد فيه من آيات التنزيل ، مما لم يسبق جمعه وتنسيقه في كتاب .

وبله  
المستدرك

وهو فهرس مواد القرائن التي وضعه

إِدْوَارْ مُونْتِيَه

لترجمته الفرنسية للكتاب الكريم

نقلهما إلى اللغة العربية  
( خادم الكتاب والسنة )

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

المشاهد  
مخازن الكتاب العربي  
مكتبات - قسطنطين

شكل رقم ( ١٥ ) جدول الألفاظ التي قد يصعب العثور عليها من المعجم المفهرس  
لألفاظ القرآن الكريم

## ٢- « معجم الألفاظ والأعلام القرآنية » لمحمد إسماعيل إبراهيم

ط ٣ ، القاهرة ، دار الفكر العربي ، ١٩٦٩ م .

وهو كشاف لألفاظ القرآن مع شرح لغوي للكلمات وتعريف بالأعلام .

- ترتيبه هجائي حسب أصول الكلمات .

مثال : الآية : ﴿ إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ ﴾ [ النساء : ٤٠ ] .

- يمكن الوصول إلى مكانها بالمصحف في المصادر التالية :

ظلم ، ثقل ، ذرر

- يوجد إلى جانب الكلمة الأصل عدد مرات ورودها في القرآن .

- شرح لغوي مختصر للكلمة أو المصدر ثم المعاني الموافقة لمقاصد الألفاظ في السياق القرآني على اختلاف صورها وصيغها ، والإشارة إلى بعض الأساليب البيانية والمعاني الخاصة ، مثل : ﴿ وَلَا أَقِيمُ ﴾ [ القيامة : ٢ ] ، و ﴿ أَرَأَيْتُمْ ﴾ [ الأنعام : ٤٠ ] بمعنى أخبروني ... إلخ .

وإيضاح مدلول الألفاظ التي استخدمها القرآن بمعانٍ جديدة لم تكن مألوفة ولا معروفة قبل الإسلام ، مثل كلمات النفاق والشُّرك والصُّور والأعراف ... إلخ .

- وإلى جوار كل نص فيها اسمُ السورة التي جاء فيها اللفظ ورقم الآية .

- ذكر تراجم مبسطة وتعريف موجزة لجميع الأعلام ( الأسماء ) التي جاءت في

سياق القرآن ، كما جاء الخبر عنها في كتب التفسير والمراجع الدينية .

- في بداية المعجم جدولٌ يحتوي على مصادر الكلمات غير المعروفة للباحث العادي

مثل : الله ( مشتقة من ألّه ) والدنيا ( من دنا ) وتارة ( من تور ) وآية من ( أيا ) ... إلخ .

انظر النموذج التالي :

## معجم الألفاظ والأعلام القرآنية

يشمل جميع الفاظ القرآن الكريم مرتبة هجائيا  
ومشروجة، وبيان عدد مرات ورود كل لفظ، ومواضع  
نصوصه في السور والآيات مع تعريف بالأعلام التاريخية  
والجغرافية

٢٩

ابن (١٢)

ابن : امتنع عن الشيء كراهة له -

\*\*\*

نفسجوا الا ايليس ابى واستكبر  
(البقرة ٢٤) الا ايليس ابى ان يكون  
مع الساجدين (الحجر ٢١) فابى اكثر  
الناس الا كفورا (الاسراء ٨٩) والغفران  
(٥٠) فابى الطالبان الا كفورا (الاسراء  
٩٩) ولقد اربناهم اياتنا كلها لكنهم ابى  
(طه ٥٦) ففسجوا الا ايليس ابى (طه  
١١٦) فابوا ان يضيفوا الكعب  
(٧٧) انا عرضنا الامانة على السموات  
والارض والجبال فابى ان يحملنها  
(الأحزاب ٧٢) يرضونكم باقواهم  
وتابى قلوبهم (التوبة ٨) ولايات كاتب  
ان يكتب (البقرة ٢٨٢) ولا ياب الشهود  
الا ان يتم نوره ولو كره الكسافرون  
(التوبة ٢٢)

اتى (٥٤٩)

اتى : جاء ، واتى به : جاء به ، واتى  
عليه : مر به ، واتى الامر : فعله ، واتاه  
الله : اعطاه ، ورعد مائى : ات لا شك  
فيه ، وقوله تعالى : واتوا حلف يوم  
حصار ان اخرجوا حصنة شاربولت  
جميعا

\*\*\*

اتى امر الله (النحل ١) الا من اتى  
الله بقلب سليم (الشعراء ٨٩) هل اتى  
على الانسان حين من الدهر (الانسان  
١) لو ما تاتينا باللائكة ان كنت من  
الصادقين (الحجر ٧) ان يشا يذهبكم  
ويأت بخلق جديد (فاطر ١٦) المياتكم  
رسل منكم يتلون عليكم ايات ربكم (الزمر  
٧١) ولئن غير الناس بالحج ياتر رجلا

ورد ذكر ابى آدم (وهما قابيل  
وحابيل) في سورة المائدة (اية ٢٧)  
والخير في شأنهما ان آدم عليه السلام  
امر ولديه هذين ان يتزوج كل منهما  
تومة الآخر ، فسخط قابيل على ذلك  
الامر ، لان تومة كانت اجمل  
فقتل لها آدم قريبا قربانا ، فقتل ايكما  
قتل تزوجها نفلا ، فقتل قربان هابيل ،  
فقتل عليه اخوه قابيل وقتله ، وكانت  
هذه اول جريمة قتل تحدث على الارض ،  
ومن اجلها نزل تشريع القصاص ، فقال  
تعالى : من اجل ذلك كتبنا على بنى  
اسرائيل انه من قتل نفسا يغير نفس  
او فساد في الارض فكأنما قتل الناس  
جميعا ، ومن احياها فكأنما احيا الناس  
جميعا

ايا (١١٧)

ايا ابوة : صار ايا ، والاب : الوالد  
والاباء : هم الاجداد والاعمام ، ويطلق  
للمثنى ابوان على الاب والام

\*\*\*

ان له ايا شيخا كيرا (يوسف ٧٨)  
ما كان محمد ايا اخد من رجالكم  
(الأحزاب ٤٠) ان قال لايه يا ايت  
لم تبعد ما لا يسمع ولا يبصر (مريم ٤٢)  
يا اخت هارون ما كان ابرك امرا سوء  
(مريم ٢٨) فان لم يكن له ولد وورث  
ابواه فلأمة الثلث (النساء ١١) فكان  
ابواه مؤمنين (الكهف ٨٠) انا وجدنا  
اياها على امه (الزخرف ٢٢) ومن  
صلح من ابايهم (الزهد ٢٢) واتبع  
ملة ابايهم ابراهيم واسحق ويعقوب  
(يوسف ٢٨) ورفق ابويه على العرش  
وخروا له سجدا (يوسف ١٠٠) ما لهم  
به من علم ولا اياتهم (الكهف ٥)  
ادعهم اياتهم هو اقسط عند الله  
(الأحزاب ٥) ولا يبينون زينتهن الا  
لعمولهن او اياتهن (النور ٢١)

ابريق (١)

ابريق : اناه له اذن وخبره ، ينصب  
منه السائل ، مثل الكوز ، والجمع  
اباريق

( وترد كلمة ابريق في مادة برق في  
المعجم اللغوية برغم انها من الفارسي  
للمعرب ، واصليا : ابريز )

\*\*\*

يبارف عليهم وادان مخلفون ياكواب  
واباريق الواقعة ١٨

ايق (١)

ايق العبد : مريب من سيده ، فهو  
ايق ، والمصدر : ايق ، والاباق

\*\*\*

اذ ايق الى الفلك النجوم (الصافات  
١٤)

ايل (٣)

الاي : الجمال الكثيرة ، ولا واحد  
لها من لفظها ، فهي اسم جمع ،  
والايبيل الجماعات ، والفرق المتباينة  
الجمعة ، واحدها : ايبيل

\*\*\*

ومن الايل اثنين (الأنعام ١٤٤)  
الا ينظرون الى الايل كيف خلقت  
(الناسية ١٧) وارسل عليهم طيرا  
ابابيل (الليل ٣)

(ابنى آدم)

من اعلام القرآن

\*\*\*

٢٨

فيه للتنزه ، ولف البراثنانهم فخطمها  
فامر الله بحرقه ، ولكن عناية الله تعالى  
حفظته من النار المستعرة التي افترق  
فيها ، واضطر الى الفرار من قومه ،  
ورحل هو وزوجته سارة الى ارض  
السام ، ثم الى مصر ، فابراه فرعون  
الاستحواذ على زوجته فصارتا اشته  
فانطلق سراحها ، واعدى اليها جارية  
اسمها هاجر لخدعتها ، ثم عاد ابراهيم  
الى فلسطين ، واتام بها مع زوجته ،  
وكما كبر ابراهيم ولم يبرق الولد من  
زوجته سارة ، وهيت جاريته هاجر ،  
فادببت له ولده اسماعيل عليه السلام ،  
وقد رحل ابراهيم بهاجر وولدها الى  
مكة ، حيث كان موضع البيت الحرام  
فوق ربوة حمراء ، فاتخذ عليها ابراهيم  
مسكنا لهاسجر ، وتلحرت عين زمزم  
اكراما لهما

وقد زان ابراهيم مكة مرتين : ولى  
المرّة الثانية امره الله ببنياس البيت  
وساعده ابنه اسماعيل في بناه ، ولى  
ذلك يقول تبارك وتعالى : ه واد يولع  
ابراهيم اللواعد من البيت واسماعيل  
ويبنهما هما متهما في عملهما هيدا  
جاءهما جبريل ، وارصاهما باداء  
فريضة الحج ، ويذكر بعض مؤرخي  
العرب بعض القصص في هذا الصدر ،  
مضمونها ان الله تعالى امر آدم باعادة  
بناء الكعبة في وادي مكة التي كانت  
اللائكة قد شادتها فيه قبل خلق الانسان ،  
وحينما طفى الطوفان ، واولى فرليته  
كل ما على الارض ، رفعت الكعبة الى  
السماء ، حتى اذا غاض الماء ، اعاد  
بناها في مكانها السابق ابراهيم  
واسماعيل ولا شاخ ابراهيم ، وعوض  
زوجته سارة ، وقد بلغت سن الياس ،  
اكرم الله عليهما ، وولدت اسماعيل عليه  
السلام ، ومن ذرية بنو اسرائيل

شكل رقم (١٦) معجم الألفاظ والأعلام القرآنية

### نموذج لكشاف بالكلمات حسب كتابتها ونطقها في القرآن الكريم

#### ٣- « المعجم الوافي لكلمات القرآن الكريم » إعداد محمد عتريس

ط القاهرة ، مكتبة الآداب ، ٢٠٠٥ .

ومن خصائص هذا الكشف ما يلي :

١ - يذكر الكلمة القرآنية حسب شكلها المباشر وليس تحت الجذر ، فكلمة ( المؤمنون ) ترد مباشرة في ( م و م ن و ن ) وليس تحت الجذر الثلاثي ( أمن ) ثم مشتقاتها .

٢ - يركز على الجانب اللغوي ، فيوصل القارئ إلى فقه اللغة الخاص باللفظ ، كما يعتني بالنحو والصرف والإعراب لبعض التعبيرات الصعبة في الإعراب .

٣ - يُعنى بالسِّياق والبلاغة والبيان في تأويل مقاصد الألفاظ ومكوناتها .

٤ - يذكر أسباب النزول لبعض الآيات .

٥ - يُشير إلى السيرة النبوية والأحكام الفقهية المستخلصة من الألفاظ والآيات .

٦ - يعزّو الأحاديث النبوية والآراء العلمية والتفسيرية إلى مصادرها .

٧ - يذكر القراءات المختلفة للفظ وينسبها إلى قرائها .

انظر النموذج التالي :

# لمعجم الوافي

## لكلمات القرآن الكريم

مرتبة هجائياً حسب النطق مع تأصيلها لغوياً وبيان معانيها ومواضعها  
ودلالاتها من أمهات كتب التفسير وربطها بالأحوال العصرية

تأليف

محمد عثمان ليس

وكيل أول الوزارة

بمجلس الشعب (سابقاً)

هو معجم ميسر، فبعد البحث فيه لمدة دقيقة أو بعض دقيقة، يقول لك:  
هذه الكلمة القرآنية - آية كلمة تسمعها أو تقرأها - وردت في آية كذا  
من سورة كذا ومعناها كذا وأصلها كذا ودلالاتها الفقهية واللغوية إلخ....

مكتبة الآداب

١٢ ميدان الأوبرا - القاهرة ٢٨٠٠٨٦٨

البريد الإلكتروني: e.mail: adabook@hotmail.com

٢٠٠٥

شكل رقم (١٧) المعجم الوافي لكلمات القرآن الكريم

### ● كيف تستخدم هذا المعجم ●

- ١- لاحظ أن إجادة البحث في المعجم (أي معجم) إنما يتطلب الكثير من الممارسة والدربة والتعود على الرجوع إلى المعاجم والبحث فيها. ولقد أدركت الأمم النامضة أهمية الاستفادة من المعاجم كوسيلة لا غنى عنها لكسب المعارف وتحديثها وتوثيقها. لذلك ازدهر التأليف المعجمي عندهم وتقدم تقدمًا مبهرًا لا في مجال اللغة وحدها، وإنما في كل مجالات العلوم والفنون والآداب وغيرها.
- ٢- مواد هذا المعجم مرتبة هجائيًا على حسب نطقها وليس على حسب أصولها، فلا يلزم ردُّ الكلمة إلى أصلها (مصدرها). ففي قوله تعالى: ﴿يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُ أَخْلَدَهُ﴾، نبحث عن «يحسب» في حرف الياء مع الحاء مع السين ولا نردها إلى: حسب، ونبحث عن «أخلده» في حرف الهمزة مع الحاء واللام، ولا نردها إلى: خلد، وهكذا.
- ٣- يلزم تجريد المادة عما قد يسبقها من حروف المعاني<sup>(١)</sup>. فمثلاً عند البحث في: ﴿لَا تَقْطُطُوا مِنْ رِجَّةٍ أَنَّهُ﴾ لجردها من لا الناهية ونطلبها في: تقططوا. وعند البحث عن: ﴿يُتَفَقَّحُونَ سَعْيِهِ﴾ لجردها من لام الأمر ونطلبها في: يتفق. وعند البحث عن: ﴿لِلْمُطَفِّفِينَ﴾ لجردها من لام الجر ومن أداة التعريف ونطلبها في حرف الميم مع الطاء. وهكذا.
- ٤- الحرف المشدّد حرف مضعّف ويحسب في الترتيب الهجائي حرفين.
- ٥- الكلمة الواحدة قد يتكرر استخدامها في أكثر من موضع بمعان مختلفة، وفي هذه الحالة يرتب المعجم مرات ورودها على حسب الترتيب الذي وردت به في المصحف.
- ٦- قد يكون للكلمة معنى واحد في مواضع مختلفة، إلا أن الشرح والتأصيل يكون بصياغة جديدة وبإضافات جديدة؛ ولا مانع من أن يورد المعجم للكلمة الواحدة نفس المعنى بصياغات متعددة تتعدد معها الشروح، وفي هذا إثراء لخصيلة القارئ اللغوية وفرصة ذهبية للوقوف على شيء من أسرار البيان القرآني وبلاغته وإعجازه.

(١) حروف المعاني تربط بين الأسماء والأفعال، فتفيد معنى جديدًا لجليه معها. وتختلف عن حروف الهجاء (حروف المبانى) التي تُبنى منها صيغة الكلمة. وحروف المعاني عدتها ثمانون؛ ومنها حروف الاستفهام، والتنداء، والجر، والقسم، والاستقبال، والمطف، والأمر، والتعريف، والتوكيد، والشرط، الخ.

## حرف الباء

ولجوها، وفسر ﴿وَلْيَعْلَمَنَّ اللَّهُ مَنْ يَبْصُرُهُ وَرُسُلَهُ بِالْقَيْسِ﴾ أي مَنْ نِيَتْ فِي حُلِّ السِّلَاحِ نَصْرَهُ اللَّهُ وَرُسُلَهُ، وهي إشارة إلى الجهاد بالسلاح.

■ ﴿بِأَسْخَمَ﴾ [٨١- النحل ١٦] البأس: القوة والشدة، ويطلق أيضًا على الحرب والعذاب، ﴿وَسَرَّيْلَ تَقِيكُمْ بِأَسْخَمَ﴾ هي الدروع تدفع عنكم ضربات السيوف والطلعات في بأس الحرب وشدها.

■ ﴿بِأَيْسَمَ﴾ [٨٠- الأنبياء ٢١] البأس القوة والشدة، ويطلق البأس على الحرب كما يطلق على العذاب. ﴿لِيُخْصِمَكُمْ مِنْ بَأْسِكُمْ﴾ أي تقيكم شدة الطعن والضرب وسلاح الأعداء.

■ ﴿بِأُسْنًا﴾ [٤٣- الأنعام ٦] عذابنا، ﴿فَلَوْلَا إِذْ جَاءَهُمْ بَأْسُنَا تَضَرَّعُوا وَلَكِنْ قَسَتْ قُلُوبُهُمْ﴾: خلأ تضرعوا إلى الله وتذلوا إليه أن يكشف عنهم عذابنا عند ما حل بهم، لكنهم لم يفعلوا، فلم ترد الشدة إليهم وعيهم، ولم تكن قلوبهم، وكان الشيطان من ورائهم يزين لهم ما هم فيه من ضلال وعناد «لولا» بمعنى خلأ وهي هنا للتوبيخ والتنديد على تركهم التضرع إلى الله.

■ ﴿بِأُسْنًا﴾ [٤- الأعراف ٧] عذابنا، وأصل البأس الشدة، يؤس: اشتد، وقد يطلق على الحرب وعلى العذاب.

■ ﴿بِأُسْنًا﴾ [٩٧- الأعراف ٧] عذابنا، ﴿أَقَامِينَ أَهْلَ آلْفَرَزٍ أَنْ يَأْتِيَهُمْ بَأْسُنَا هَبَّتًا﴾: الاستفهام للإنكار، والقاء للمعطف.

■ ﴿بِأُسْنًا﴾ [١١٠- يوسف ١٢] عذابنا، ﴿وَلَا يُرَدُّ بَأْسُنَا عَنِ الْقَوْمِ الْمُجْرِمِينَ﴾: يخلُ بَأْسُ اللَّهِ بالمجرمين مدمرًا حاجقًا لا يصدّه ولا يمنعه عنهم أحد.

■ ﴿بِأُسْنًا﴾ [١٢- الأنبياء ٢١] عذابنا الشديد، البأس:

■ ﴿الْبَاسُ﴾ [١٧٧- البقرة ٢] الجهاد في سبيل الله، أطلق عليه ذلك لما فيه من البأس أي الشدة. ﴿وَجِئَ الْبَاسُ﴾ أي حال القتال والجهاد ولقاء الأعداء.

■ ﴿بِأُسًا﴾ [٢- الكهف ١٨] البأس: القوة، ويطلق على الحرب كما يطلق على العذاب كما في هذا الموضع، ﴿لِيُنْذِرَ بَأْسًا شَدِيدًا﴾ فيه إضمار أي لينذر الكافرين عذاب الله وعقابه - وهذا هو الغرض من إنزال الكتاب: إنذار الكافرين وتبشير المؤمنين.

■ ﴿الْبَاسُ﴾ [١٨- الأحزاب ٣٣] الحرب والقتال، وأصل معناه: الشدة. ﴿وَلَا يَأْتُونَ الْبَاسَ إِلَّا قَلِيلًا﴾: إلا إتيانًا قليلًا حين لا يجدون منه بُدًّا فيأتونه تقيّةً ودفعًا للشبهات عن أنفسهم، وذلك كقوله في الآية ٢٠: ﴿مَا قَتَلُوا إِلَّا قَلِيلًا﴾.

■ ﴿بِأَسِّ الَّذِينَ كَفَرُوا﴾ [٨٤- النساء ٤] قوتهم وشدتهم، ﴿عَسَى اللَّهُ أَنْ يَكُفَّ بَأْسَ الَّذِينَ كَفَرُوا﴾: لا ريب أن استعداد المؤمنين للقتال وإندامهم عليه يعمل الكفار يترددون قبل مهاجمة المسلمين وربما يكفون عن قتالهم.

■ ﴿وَيُذِيقُ بَعْضُهُمْ بَأْسَ بَعْضٍ﴾ [٦٥- الأنعام ٦] البأس: العذاب الشديد، والبأس: الشدة في الحرب. يؤس يؤس بَأْسًا: قوي واشتد.

■ ﴿بِأَسِّ آلِهِ﴾ [٢٩- غافر ٤٠] عذابه. والبأس في الأصل: القوة والشدة، ويطلق على الحرب وعلى العذاب.

■ ﴿يَوْمَ بَأْسٍ شَدِيدٍ﴾ [٢٥- الحديد ٥٧] قوة شديدة.

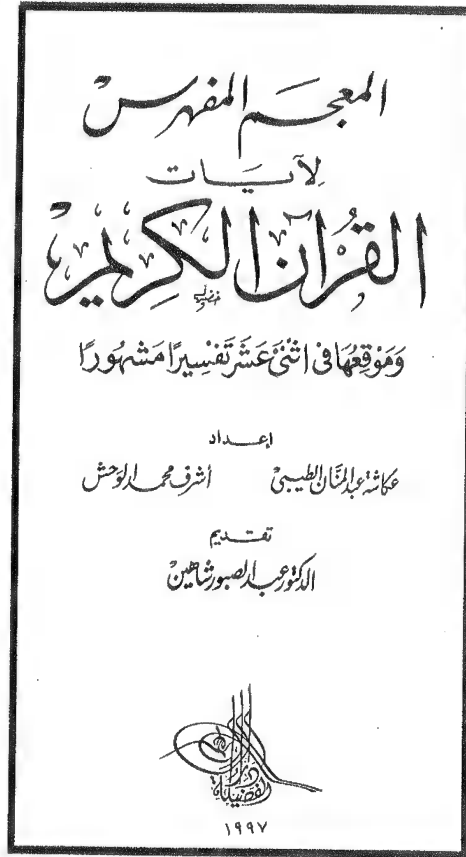
ثبت علميًا أن ذرة الحديد هي أكثر الذرات تماسكًا فلا توجد ذرة في شدة تماسك ذرة الحديد، لذا فإن له خواصًا طبيعية وكيميائية متميزة تجعله عصب الصناعات الثقيلة وعصب توليد الطاقة وفي مقدمتها الكهرباء، وفسر ابن كثير ﴿يَوْمَ بَأْسٍ شَدِيدٍ﴾ بالسلاح كالسيوف والحراب والسنان والنصال والدروع

## نموذج لكشاف بأطراف الآيات القرآنية

## ٤- « المعجم المفهرس لآيات القرآن الكريم وموقعها في اثني عشر

## تفسيرًا مشهورًا »

- من إعداد عكاشة الطيبي وأشرف الوحش . القاهرة ، دار الفضيلة ، ١٩٩٧ م .
- يضم هذا الكشاف « أطراف » ٦٧٨٣ آية قرآنية .
- يرتب الآية بحروف الكلمة الأولى ، ويوضح رقمها وسورتها .
- يعطي مواقع تفسيرها في ١٢ تفسيرًا مشهورًا .



شكل رقم (٢٠) المعجم المفهرس لآيات القرآن الكريم وموقعها في اثني عشر تفسيرًا مشهورًا



باب الغين - باب الفاء	الآية	السورة	رقم الآية	الجزء	ابن كثير	مختصر ابن كثير	الطبراني	الجلالين	صغرة القاسر	الطبري	مختصر الطبري	القرطبي	الأوزي	الرازي	الكشاف	النور للنور
باب الغين	يا أيها الذين آمنوا	البقرة	٢٨	٣٠	٤٨٦/٤	٦١٥/٣	٢٨٥٣/٣٠	٧٨٩	٥٣٤/٣	١٠٨/٣٠	٥٩٦/٢	٣٦٤/١٩	٩٥/٣٠	٨٩/٣١	٧١٣/٤	٤٥٠/٨
باب الفاء	يا أيها الذين آمنوا	البقرة	٢٩	٣٠	٤٨٦/٤	٦١٥/٣	٢٨٥٣/٣٠	٧٨٩	٥٣٤/٣	١٠٨/٣٠	٥٩٦/٢	٣٦٤/١٩	٩٥/٣٠	٨٩/٣١	٧١٣/٤	٤٥٠/٨
باب الفاء	يا أيها الذين آمنوا	البقرة	٣٠	٣١	٤٨٦/٤	٦١٥/٣	٢٨٥٣/٣٠	٧٨٩	٥٣٤/٣	١٠٨/٣٠	٥٩٦/٢	٣٦٤/١٩	٩٥/٣٠	٨٩/٣١	٧١٣/٤	٤٥٠/٨
باب الفاء	يا أيها الذين آمنوا	البقرة	٣١	٣٢	٤٨٦/٤	٦١٥/٣	٢٨٥٣/٣٠	٧٨٩	٥٣٤/٣	١٠٨/٣٠	٥٩٦/٢	٣٦٤/١٩	٩٥/٣٠	٨٩/٣١	٧١٣/٤	٤٥٠/٨
باب الفاء	يا أيها الذين آمنوا	البقرة	٣٢	٣٣	٤٨٦/٤	٦١٥/٣	٢٨٥٣/٣٠	٧٨٩	٥٣٤/٣	١٠٨/٣٠	٥٩٦/٢	٣٦٤/١٩	٩٥/٣٠	٨٩/٣١	٧١٣/٤	٤٥٠/٨
باب الفاء	يا أيها الذين آمنوا	البقرة	٣٣	٣٤	٤٨٦/٤	٦١٥/٣	٢٨٥٣/٣٠	٧٨٩	٥٣٤/٣	١٠٨/٣٠	٥٩٦/٢	٣٦٤/١٩	٩٥/٣٠	٨٩/٣١	٧١٣/٤	٤٥٠/٨
باب الفاء	يا أيها الذين آمنوا	البقرة	٣٤	٣٥	٤٨٦/٤	٦١٥/٣	٢٨٥٣/٣٠	٧٨٩	٥٣٤/٣	١٠٨/٣٠	٥٩٦/٢	٣٦٤/١٩	٩٥/٣٠	٨٩/٣١	٧١٣/٤	٤٥٠/٨
باب الفاء	يا أيها الذين آمنوا	البقرة	٣٥	٣٦	٤٨٦/٤	٦١٥/٣	٢٨٥٣/٣٠	٧٨٩	٥٣٤/٣	١٠٨/٣٠	٥٩٦/٢	٣٦٤/١٩	٩٥/٣٠	٨٩/٣١	٧١٣/٤	٤٥٠/٨
باب الفاء	يا أيها الذين آمنوا	البقرة	٣٦	٣٧	٤٨٦/٤	٦١٥/٣	٢٨٥٣/٣٠	٧٨٩	٥٣٤/٣	١٠٨/٣٠	٥٩٦/٢	٣٦٤/١٩	٩٥/٣٠	٨٩/٣١	٧١٣/٤	٤٥٠/٨
باب الفاء	يا أيها الذين آمنوا	البقرة	٣٧	٣٨	٤٨٦/٤	٦١٥/٣	٢٨٥٣/٣٠	٧٨٩	٥٣٤/٣	١٠٨/٣٠	٥٩٦/٢	٣٦٤/١٩	٩٥/٣٠	٨٩/٣١	٧١٣/٤	٤٥٠/٨
باب الفاء	يا أيها الذين آمنوا	البقرة	٣٨	٣٩	٤٨٦/٤	٦١٥/٣	٢٨٥٣/٣٠	٧٨٩	٥٣٤/٣	١٠٨/٣٠	٥٩٦/٢	٣٦٤/١٩	٩٥/٣٠	٨٩/٣١	٧١٣/٤	٤٥٠/٨
باب الفاء	يا أيها الذين آمنوا	البقرة	٣٩	٤٠	٤٨٦/٤	٦١٥/٣	٢٨٥٣/٣٠	٧٨٩	٥٣٤/٣	١٠٨/٣٠	٥٩٦/٢	٣٦٤/١٩	٩٥/٣٠	٨٩/٣١	٧١٣/٤	٤٥٠/٨
باب الفاء	يا أيها الذين آمنوا	البقرة	٤٠	٤١	٤٨٦/٤	٦١٥/٣	٢٨٥٣/٣٠	٧٨٩	٥٣٤/٣	١٠٨/٣٠	٥٩٦/٢	٣٦٤/١٩	٩٥/٣٠	٨٩/٣١	٧١٣/٤	٤٥٠/٨
باب الفاء	يا أيها الذين آمنوا	البقرة	٤١	٤٢	٤٨٦/٤	٦١٥/٣	٢٨٥٣/٣٠	٧٨٩	٥٣٤/٣	١٠٨/٣٠	٥٩٦/٢	٣٦٤/١٩	٩٥/٣٠	٨٩/٣١	٧١٣/٤	٤٥٠/٨
باب الفاء	يا أيها الذين آمنوا	البقرة	٤٢	٤٣	٤٨٦/٤	٦١٥/٣	٢٨٥٣/٣٠	٧٨٩	٥٣٤/٣	١٠٨/٣٠	٥٩٦/٢	٣٦٤/١٩	٩٥/٣٠	٨٩/٣١	٧١٣/٤	٤٥٠/٨
باب الفاء	يا أيها الذين آمنوا	البقرة	٤٣	٤٤	٤٨٦/٤	٦١٥/٣	٢٨٥٣/٣٠	٧٨٩	٥٣٤/٣	١٠٨/٣٠	٥٩٦/٢	٣٦٤/١٩	٩٥/٣٠	٨٩/٣١	٧١٣/٤	٤٥٠/٨
باب الفاء	يا أيها الذين آمنوا	البقرة	٤٤	٤٥	٤٨٦/٤	٦١٥/٣	٢٨٥٣/٣٠	٧٨٩	٥٣٤/٣	١٠٨/٣٠	٥٩٦/٢	٣٦٤/١٩	٩٥/٣٠	٨٩/٣١	٧١٣/٤	٤٥٠/٨
باب الفاء	يا أيها الذين آمنوا	البقرة	٤٥	٤٦	٤٨٦/٤	٦١٥/٣	٢٨٥٣/٣٠	٧٨٩	٥٣٤/٣	١٠٨/٣٠	٥٩٦/٢	٣٦٤/١٩	٩٥/٣٠	٨٩/٣١	٧١٣/٤	٤٥٠/٨
باب الفاء	يا أيها الذين آمنوا	البقرة	٤٦	٤٧	٤٨٦/٤	٦١٥/٣	٢٨٥٣/٣٠	٧٨٩	٥٣٤/٣	١٠٨/٣٠	٥٩٦/٢	٣٦٤/١٩	٩٥/٣٠	٨٩/٣١	٧١٣/٤	٤٥٠/٨
باب الفاء	يا أيها الذين آمنوا	البقرة	٤٧	٤٨	٤٨٦/٤	٦١٥/٣	٢٨٥٣/٣٠	٧٨٩	٥٣٤/٣	١٠٨/٣٠	٥٩٦/٢	٣٦٤/١٩	٩٥/٣٠	٨٩/٣١	٧١٣/٤	٤٥٠/٨
باب الفاء	يا أيها الذين آمنوا	البقرة	٤٨	٤٩	٤٨٦/٤	٦١٥/٣	٢٨٥٣/٣٠	٧٨٩	٥٣٤/٣	١٠٨/٣٠	٥٩٦/٢	٣٦٤/١٩	٩٥/٣٠	٨٩/٣١	٧١٣/٤	٤٥٠/٨
باب الفاء	يا أيها الذين آمنوا	البقرة	٤٩	٥٠	٤٨٦/٤	٦١٥/٣	٢٨٥٣/٣٠	٧٨٩	٥٣٤/٣	١٠٨/٣٠	٥٩٦/٢	٣٦٤/١٩	٩٥/٣٠	٨٩/٣١	٧١٣/٤	٤٥٠/٨
باب الفاء	يا أيها الذين آمنوا	البقرة	٥٠	٥١	٤٨٦/٤	٦١٥/٣	٢٨٥٣/٣٠	٧٨٩	٥٣٤/٣	١٠٨/٣٠	٥٩٦/٢	٣٦٤/١٩	٩٥/٣٠	٨٩/٣١	٧١٣/٤	٤٥٠/٨
باب الفاء	يا أيها الذين آمنوا	البقرة	٥١	٥٢	٤٨٦/٤	٦١٥/٣	٢٨٥٣/٣٠	٧٨٩	٥٣٤/٣	١٠٨/٣٠	٥٩٦/٢	٣٦٤/١٩	٩٥/٣٠	٨٩/٣١	٧١٣/٤	٤٥٠/٨
باب الفاء	يا أيها الذين آمنوا	البقرة	٥٢	٥٣	٤٨٦/٤	٦١٥/٣	٢٨٥٣/٣٠	٧٨٩	٥٣٤/٣	١٠٨/٣٠	٥٩٦/٢	٣٦٤/١٩	٩٥/٣٠	٨٩/٣١	٧١٣/٤	٤٥٠/٨
باب الفاء	يا أيها الذين آمنوا	البقرة	٥٣	٥٤	٤٨٦/٤	٦١٥/٣	٢٨٥٣/٣٠	٧٨٩	٥٣٤/٣	١٠٨/٣٠	٥٩٦/٢	٣٦٤/١٩	٩٥/٣٠	٨٩/٣١	٧١٣/٤	٤٥٠/٨
باب الفاء	يا أيها الذين آمنوا	البقرة	٥٤	٥٥	٤٨٦/٤	٦١٥/٣	٢٨٥٣/٣٠	٧٨٩	٥٣٤/٣	١٠٨/٣٠	٥٩٦/٢	٣٦٤/١٩	٩٥/٣٠	٨٩/٣١	٧١٣/٤	٤٥٠/٨
باب الفاء	يا أيها الذين آمنوا	البقرة	٥٥	٥٦	٤٨٦/٤	٦١٥/٣	٢٨٥٣/٣٠	٧٨٩	٥٣٤/٣	١٠٨/٣٠	٥٩٦/٢	٣٦٤/١٩	٩٥/٣٠	٨٩/٣١	٧١٣/٤	٤٥٠/٨
باب الفاء	يا أيها الذين آمنوا	البقرة	٥٦	٥٧	٤٨٦/٤	٦١٥/٣	٢٨٥٣/٣٠	٧٨٩	٥٣٤/٣	١٠٨/٣٠	٥٩٦/٢	٣٦٤/١٩	٩٥/٣٠	٨٩/٣١	٧١٣/٤	٤٥٠/٨
باب الفاء	يا أيها الذين آمنوا	البقرة	٥٧	٥٨	٤٨٦/٤	٦١٥/٣	٢٨٥٣/٣٠	٧٨٩	٥٣٤/٣	١٠٨/٣٠	٥٩٦/٢	٣٦٤/١٩	٩٥/٣٠	٨٩/٣١	٧١٣/٤	٤٥٠/٨
باب الفاء	يا أيها الذين آمنوا	البقرة	٥٨	٥٩	٤٨٦/٤	٦١٥/٣	٢٨٥٣/٣٠	٧٨٩	٥٣٤/٣	١٠٨/٣٠	٥٩٦/٢	٣٦٤/١٩	٩٥/٣٠	٨٩/٣١	٧١٣/٤	٤٥٠/٨
باب الفاء	يا أيها الذين آمنوا	البقرة	٥٩	٦٠	٤٨٦/٤	٦١٥/٣	٢٨٥٣/٣٠	٧٨٩	٥٣٤/٣	١٠٨/٣٠	٥٩٦/٢	٣٦٤/١٩	٩٥/٣٠	٨٩/٣١	٧١٣/٤	٤٥٠/٨
باب الفاء	يا أيها الذين آمنوا	البقرة	٦٠	٦١	٤٨٦/٤	٦١٥/٣	٢٨٥٣/٣٠	٧٨٩	٥٣٤/٣	١٠٨/٣٠	٥٩٦/٢	٣٦٤/١٩	٩٥/٣٠	٨٩/٣١	٧١٣/٤	٤٥٠/٨
باب الفاء	يا أيها الذين آمنوا	البقرة	٦١	٦٢	٤٨٦/٤	٦١٥/٣	٢٨٥٣/٣٠	٧٨٩	٥٣٤/٣	١٠٨/٣٠	٥٩٦/٢	٣٦٤/١٩	٩٥/٣٠	٨٩/٣١	٧١٣/٤	٤٥٠/٨
باب الفاء	يا أيها الذين آمنوا	البقرة	٦٢	٦٣	٤٨٦/٤	٦١٥/٣	٢٨٥٣/٣٠	٧٨٩	٥٣٤/٣	١٠٨/٣٠	٥٩٦/٢	٣٦٤/١٩	٩٥/٣٠	٨٩/٣١	٧١٣/٤	٤٥٠/٨
باب الفاء	يا أيها الذين آمنوا	البقرة	٦٣	٦٤	٤٨٦/٤	٦١٥/٣	٢٨٥٣/٣٠	٧٨٩	٥٣٤/٣	١٠٨/٣٠	٥٩٦/٢	٣٦٤/١٩	٩٥/٣٠	٨٩/٣١	٧١٣/٤	٤٥٠/٨
باب الفاء	يا أيها الذين آمنوا	البقرة	٦٤	٦٥	٤٨٦/٤	٦١٥/٣	٢٨٥٣/٣٠	٧٨٩	٥٣٤/٣	١٠٨/٣٠	٥٩٦/٢	٣٦٤/١٩	٩٥/٣٠	٨٩/٣١	٧١٣/٤	٤٥٠/٨
باب الفاء	يا أيها الذين آمنوا	البقرة	٦٥	٦٦	٤٨٦/٤	٦١٥/٣	٢٨٥٣/٣٠	٧٨٩	٥٣٤/٣	١٠٨/٣٠	٥٩٦/٢	٣٦٤/١٩	٩٥/٣٠	٨٩/٣١	٧١٣/٤	٤٥٠/٨
باب الفاء	يا أيها الذين آمنوا	البقرة	٦٦	٦٧	٤٨٦/٤	٦١٥/٣	٢٨٥٣/٣٠	٧٨٩	٥٣٤/٣	١٠٨/٣٠	٥٩٦/٢	٣٦٤/١٩	٩٥/٣٠	٨٩/٣١	٧١٣/٤	٤٥٠/٨
باب الفاء	يا أيها الذين آمنوا	البقرة	٦٧	٦٨	٤٨٦/٤	٦١٥/٣	٢٨٥٣/٣٠	٧٨٩	٥٣٤/٣	١٠٨/٣٠	٥٩٦/٢	٣٦٤/١٩	٩٥/٣٠	٨٩/٣١	٧١٣/٤	٤٥٠/٨
باب الفاء	يا أيها الذين آمنوا	البقرة	٦٨	٦٩	٤٨٦/٤	٦١٥/٣	٢٨٥٣/٣٠	٧٨٩	٥٣٤/٣	١٠٨/٣٠	٥٩٦/٢	٣٦٤/١٩	٩٥/٣٠	٨٩/٣١	٧١٣/٤	٤٥٠/٨
باب الفاء	يا أيها الذين آمنوا	البقرة	٦٩	٧٠	٤٨٦/٤	٦١٥/٣	٢٨٥٣/٣٠	٧٨٩	٥٣٤/٣	١٠٨/٣٠	٥٩٦/٢	٣٦٤/١٩	٩٥/٣٠	٨٩/٣١	٧١٣/٤	٤٥٠/٨
باب الفاء	يا أيها الذين آمنوا	البقرة	٧٠	٧١	٤٨٦/٤	٦١٥/٣	٢٨٥٣/٣٠	٧٨٩	٥٣٤/٣	١٠٨/٣٠	٥٩٦/٢	٣٦٤/١٩	٩٥/٣٠	٨٩/٣١	٧١٣/٤	٤٥٠/٨
باب الفاء	يا أيها الذين آمنوا	البقرة	٧١	٧٢	٤٨٦/٤	٦١٥/٣	٢٨٥٣/٣٠	٧٨٩	٥٣٤/٣	١٠٨/٣٠	٥٩٦/٢	٣٦٤/١٩	٩٥/٣٠	٨٩/٣١	٧١٣/٤	٤٥٠/٨
باب الفاء	يا أيها الذين آمنوا	البقرة	٧٢	٧٣	٤٨٦/٤	٦١٥/٣	٢٨٥٣/٣٠	٧٨٩	٥٣٤/٣	١٠٨/٣٠	٥٩٦/٢	٣٦٤/١٩	٩٥/٣٠	٨٩/٣١	٧١٣/٤	٤٥٠/٨
باب الفاء	يا أيها الذين آمنوا	البقرة	٧٣	٧٤	٤٨٦/٤	٦١٥/٣	٢٨٥٣/٣٠	٧٨٩	٥٣٤/٣	١٠٨/٣٠	٥٩٦/٢	٣٦٤/١٩	٩٥/٣٠	٨٩/٣١	٧١٣/٤	٤٥٠/٨
باب الفاء	يا أيها الذين آمنوا	البقرة	٧٤	٧٥	٤٨٦/٤	٦١٥/٣	٢٨٥٣/٣٠	٧٨٩	٥٣٤/٣	١٠٨/٣٠	٥٩٦/٢	٣٦٤/١٩	٩٥/٣٠	٨٩/٣١	٧١٣/٤	٤٥٠/٨
باب الفاء	يا أيها الذين آمنوا	البقرة	٧٥	٧٦	٤٨٦/٤	٦١٥/٣	٢٨٥٣/٣٠	٧٨٩	٥٣٤/٣	١٠٨/٣٠	٥٩٦/٢	٣٦٤/١٩	٩٥/٣٠	٨٩/٣١	٧١٣/٤	٤٥٠/٨
باب الفاء	يا أيها الذين آمنوا	البقرة	٧٦	٧٧	٤٨٦/٤	٦١٥/٣	٢٨٥٣/٣٠	٧٨٩	٥٣٤/٣	١٠٨/٣٠	٥٩٦/٢	٣٦٤/١٩	٩٥/٣٠	٨٩/٣١	٧١٣/٤	٤٥٠/٨
باب الفاء	يا أيها الذين آمنوا	البقرة	٧٧	٧٨	٤٨٦/٤	٦١٥/٣	٢٨٥٣/٣٠	٧٨٩	٥٣٤/٣	١٠٨/٣٠	٥٩٦/٢	٣٦٤/١٩	٩٥/٣٠	٨٩/٣١	٧١٣/٤	٤٥٠/٨
باب الفاء	يا أيها الذين آمنوا	البقرة	٧٨	٧٩	٤٨٦/٤	٦١٥/٣	٢٨٥٣/٣٠	٧٨٩	٥٣٤/٣	١٠٨/٣٠	٥٩٦/٢	٣٦٤/١٩	٩٥/٣٠	٨٩/٣١	٧١٣/٤	٤٥٠/٨
باب الفاء	يا أيها الذين آمنوا	البقرة	٧٩	٨٠	٤٨٦/٤	٦١٥/٣	٢٨٥٣/٣٠	٧٨٩	٥٣٤/٣	١٠٨/٣٠	٥٩٦/٢	٣٦٤/١٩	٩٥/٣٠	٨٩/٣١	٧١٣/٤	٤٥٠/٨
باب الفاء	يا أيها الذين آمنوا	البقرة	٨٠	٨١	٤٨٦/٤	٦١٥/٣	٢٨٥٣/٣٠	٧٨٩	٥٣٤/٣	١٠٨/٣٠	٥٩٦/٢	٣٦٤/١٩	٩٥/٣٠	٨٩/٣١	٧١٣/٤	٤٥٠/٨
باب الفاء	يا أيها الذين آمنوا	البقرة	٨١	٨٢	٤٨٦/٤	٦١٥/٣	٢٨٥٣/٣٠	٧٨٩	٥٣٤/٣	١٠٨/٣٠	٥٩٦/٢	٣٦٤/١٩	٩٥/٣٠	٨٩/٣١	٧١٣/٤	٤٥٠/٨
باب الفاء	يا أيها الذين آمنوا	البقرة	٨٢	٨٣	٤٨٦/٤	٦١٥/٣	٢٨٥٣/٣٠	٧٨٩	٥٣٤/٣	١٠٨/٣٠	٥٩٦/٢	٣٦٤/١٩	٩٥/٣٠	٨٩/٣١	٧١٣/٤	٤٥٠/٨
باب الفاء	يا أيها الذين آمنوا	البقرة	٨٣	٨٤	٤٨٦/٤	٦١٥/٣</										

شكل رقم (٢١) صفحة من المعجم المفهرس لآيات القرآن وموقعها في اثني عشر تفسيرًا مشهورًا

## ٥- « تفصيل آيات القرآن الحكيم » Le Koran Analyse

لجول لابلوم JULES LA BEAUME

مستشرق فرنسي وضعه بالفرنسية ، وترجمه محمد فؤاد عبد الباقي عام ١٩٢٤ م ، ونُشرت الطبعة الأولى منه عام ١٩٣٥ م بالقاهرة والطبعة الثانية مُصَحَّحة ومنقَّحة عام ١٩٥٥ م . وأعاد تصويره دار الكتاب العربي في بيروت - لبنان عام ١٩٦٩ م ، وأُخفت ملامح النشر الأصلية للكتاب ، حتى أنَّها وضعت اسمها في مقدمة الطبعة الأولى التي كتبها محمد فريد وجدي عام ١٩٣٥ م ، وكأنه يُشير إلى أنها هي الناشر الأول للكتاب ، وهذا خلطٌ وإفسادٌ للتاريخ الببليوجرافي للكتاب .

## كشاف لموضوعات القرآن الكريم :

\* في عام ١٩٢٣ م في أحد مجالس الشيخ محمد رشيد رضا بدار المنار بالقاهرة ، ذكر أن الشيخ محمد عبده كانت عنده نسخ منقولة إلى العربية من كتاب وضعه عالم فرنسي منذ أواخر القرن ١٩ ، عبارة عن كشاف موضوعي مصنف ، بَوَّب فيه آيات القرآن حسب الموضوعات ، وكان الشيخ محمد عبده يستعين به في تفسيره للقرآن ، بحيث إذا شرح آية استدعى الآيات التي تنتظم معها في موضوع واحد ، كلها أو معظمها ، مما لم يسبق لمفسر الإتيان به ، وبعد وفاته لم يعثر لها على أثر بين مخلفاته .

\* وتصدى الأستاذ محمد فؤاد عبد الباقي لنقل الأصل الفرنسي إلى العربية ، كما أعاد الآيات إلى أصلها القرآني بالعربية . وأتم ذلك في سبعة شهور كانت نهايتها في ٨ / ٣ / ١٩٢٤ م ، وقدمه إلى الشيخ رشيد رضا ، ومرت سنون حتى جاء عام ١٩٣٥ م ، فتم طبعه تحت عنوان « تفصيل آيات القرآن الحكيم » لجول لابلوم .

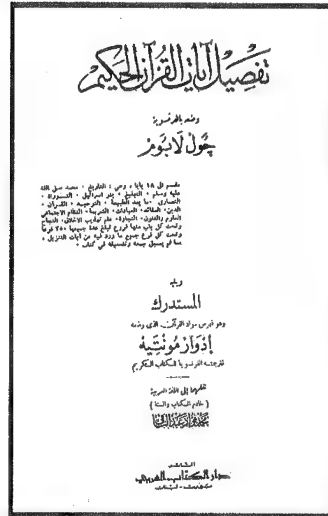
وامتدح الدكتور زكي مبارك هذا العمل عام ١٩٣٥ م بقوله : « كنت أفكر في ترتيب المصحف ترتيباً جديداً يساير موضوعات القرآن ، وكنت أخشى الاصطدام بالرأي العام ... أما الآن فقد استغنيتُ عن هذا المشروع بفضل هذا الكتاب ، فالمصحف

للتلاوة وهذا للبحث»<sup>(١)</sup> ، ومن أوجه المدح في هذا الكشاف أيضًا قول كاتب آخر :  
« إن هذا الكتاب جليل لِسُمُو الفكرة منه ، وهي سرعة استنباط أحكام الشريعة ومبادئ الدين والاجتماع »<sup>(٢)</sup> .

\* ويلاحظ أن لابوم عجز عن السيطرة على معاني النص القرآني ، وفاته الكثير من ذلك خصوصًا آيات الكون والفلك والنجوم وغيرها ، ولكن الفضل يعود إليه في ابتكار هذا العمل القيم .

\* وقام مستشرق فرنسي آخر هو إدوارد مونتيه **EDWARD MONTET** بترجمة فرنسية للقرآن الكريم ، وصفها الأمير شكيب أرسلان في مجلة المنار بأنها أدق الترجمات التي ظهرت حتى الآن . وقام إدوارد مونتيه بوضع كشاف لموضوعات القرآن . وقد ترجمه إلى العربية أيضًا محمد فؤاد عبد الباقي ، وعندما شرع في إصدار الطبعة الثانية من كتاب لابوم ( تفصيل آيات القرآن الحكيم ) ، وضع في نهايته ترجمة عربية لكشاف مونتيه ( **La tables des matières faite pour sa tradition du Koran** )

وأطلق عليه « المستدرك » ؛ لأنه رأى أن هذا الكشاف يكمل ما أغفله لابوم في الكشاف الأول ، فأصبح هناك كشافان في كتاب واحد ، وكل منهما له طريقة مختلفة .



(١) زكي مبارك . مجلة الراوي الأسبوعية .. ( ٦ نوفمبر ١٩٣٥ م ) .

(٢) أحمد يوسف بدر . مجلة كوكب الشرق .. ( ٨ نوفمبر ١٩٣٥ م ) .

## (١) « نموذج لابوم »

كشاف لابوم مصنف تحت موضوعات واسعة يتفرع أكثرها إلى فروع دقيقة ، أي أن نظام لابوم هو نظام تصنيف مركب من مرحلتين ، وقد وزع آيات القرآن على ١٨ بابًا ( أو موضوعًا رئيسًا ) ، وكل باب يتفرع إلى موضوعات فرعية كما يلي :

م	الباب	الموضوعات الفرعية
١	التاريخ	٤ تفرعات
٢	محمد	٩ تفرعات
٣	التبليغ	٢٠ تفرعًا
٤	بنو إسرائيل	( تفرعان )
٥	التوراة	١٩ تفرعًا
٦	النصارى	( ستة تفرعات )
٧	ما وراء الطبيعة	١٠ تفرعات
٨	التوحيد	١٩ تفرعًا
٩	القرآن	٧ تفرعات
١٠	الدين	٣٠ تفرعًا
١١	العقائد	١٤ تفرعًا
١٢	العبادات	١٧ تفرعًا
١٣	الشريعة	تفرعان
١٤	النظام الاجتماعي	٥٣ تفرعًا
١٥	العلوم والفنون	١٢ تفرعًا
١٦	التجارة	٣ تفرعات
١٧	علم تهذيب الأخلاق	١٢١ تفرعًا
١٨	النجاح	٦ تفرعات
١٨	بابًا ( موضوعًا رئيسًا )	٣٥٤ موضوعًا فرعيًا

وفي كل موضوع فرعي ذكر لآبوم رقم الآية ثم رقم السورة في المصحف ، كما وضع النص الكامل للآيات ( بالفرنسية في الكشاف الأصلي ) ، ثم أعادها محمد فؤاد عبد الباقي إلى أصلها القرآني في الترجمة العربية الحالية . انظر شكل رقم ( ٢٢ ) .



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الباب الأول

- التاريخ -

( ١ - أبابيل )

رقم السورة والآية

١٠٥ ( ١ ) أَلَمْ تَرَ كَيْفَ قَدَّرْنَا بِأُصْحَابِ الْفِيلِ (٧) أَلَمْ يَجْعَلْ كَيْدَهُمْ فِي تَضْلِيلٍ (٣) وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ (٤) تَرْمِيهِمْ بِحِجَارَةٍ مِنْ سِجِّيلٍ (٥) فَجَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَأْكُولٍ .

( ٢ - ياجوج وماجوج )

٢١ ( ٩٥ ) وَحَرَّامٌ عَلَى قَوْمِهِ أَهْلُكُنَّاهَا أَنَّهُمْ لَا يَرْجِعُونَ (٩٦) حَتَّى إِذَا فُتِحَتْ يَأْجُوجُ وَمَأْجُوجُ وَهُمْ مِنْ كُلِّ حَدَبٍ يَنْسِلُونَ (٩٧) وَأَقْرَبَ الْوَعْدُ الْحَقُّ فَإِذَا هِيَ شَاخِصَةٌ أَبْصَارُ الَّذِينَ كَفَرُوا يَا وَيْلَنَا قَدْ كُنَّا فِي غَفْلَةٍ مِنْ هَذَا بَلْ كُنَّا ظَالِمِينَ .

( ٣ - ذو القرنين )

١٨ ( ٨٣ ) وَيَسْأَلُونَكَ عَنْ ذِي الْقَرْنَيْنِ قُلْ سَأَتْلُو عَلَيْكُمْ مِنْهُ ذِكْرًا (٨٤) إِنَّا مَكَّنَّا لَهُ فِي الْأَرْضِ وَهَاتَيْنَاهُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ سَبِيلًا (٨٥) فَأَتَيْنَعَ سَبِيلًا (٨٦) حَتَّى إِذَا بَلَغَ مَغْرِبَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَغْرُبُ فِي عَيْنٍ حَمِئَةٍ وَوَجَدَ عِنْدَهَا قَوْمًا قُلْنَا يَا ذَا الْقَرْنَيْنِ إِنَّمَا أَنْتَ مُعَذِّبٌ وَإِنَّمَا أَنْتَ تَخْذُ فَيَوْمٍ حُسْنًا (٨٧) قَالَ أَتَأْتَانِي مِنْ ظِلِّ فَتُؤْتِي مُعَذِّبَهُمْ يَوْمَ يُرَدُّ إِلَى رَبِّهِ فَيُعَذِّبُهُ عَذَابًا مُكْرَرًا (٨٨) وَأَتَانَتْهُنَّ وَأَتَيْنَ سَبِيلًا فَهَلْ جَزَاءُ الْغَافِلِينَ وَسَقُولُ لَهُ يَوْمَ أَمْرًا يُعْرَضُونَ (٨٩) ثُمَّ أَتَيْنَعَ سَبِيلًا (٩٠) حَتَّى إِذَا بَلَغَ مَطْلِعَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَطْلُعُ عَلَى قَوْمٍ لَمْ يَكُنْ لَهَا مِنْ دُونِهَا كِبَارَةٌ (٩١) كَذَلِكَ وَقَدْ أَحَطْنَا بِمَا لَدَيْهِ خُبْرًا (٩٢) ثُمَّ أَتَيْنَعَ سَبِيلًا (٩٣) حَتَّى إِذَا بَلَغَ بَيْنَ السَّدَّيْنِ وَجَدَ

شكل رقم ( ٢٢ ) « تفصيل آيات القرآن الحكيم » لجول لآبوم ترجمة محمد فؤاد عبد الباقي

## (٢) « نموذج مونتيه »

المستدرك : يبدأ من ص ٤٦١ إلى ص ٦٧١ ، ويحتل ٢١٠ صفحات .  
استخدم مونتيه رؤوس موضوعات مباشرة ، ورتبها هجائياً حسب هذه الكلمات الفرنسية ، وبعد تعريبها أصبحت تبدأ من : الآداب الشرعية ، ثم آدم ثم أزر [ وذلك حسب الترجمة العربية لرؤوس الموضوعات التي عربها محمد فؤاد عبد الباقي ] .  
وأمام الآيات وضع مونتيه رقم السورة ثم نص الآية مترجمة إلى الفرنسية في الكشف الفرنسي ، ثم جاءت النصوص ( وقد أعادها محمد فؤاد عبد الباقي إلى أصلها القرآني بالعربية ) . وقد استخدم إحالة ( انظر أيضاً ) في بعض الموضوعات في الفهرس الإجمالي في نهاية المستدرك ( انظر شكل رقم ٢٣ ) .  
وقد بلغت رؤوس الموضوعات التي استخدمها مونتيه ٤٦١ موضوعاً .

<p>المستدرك وهو فهرس مواد القرآن التي وضعها إدوارد مونتيه لترجمة الفرنسية لمحمد فؤاد عبد الباقي</p>	<p>٥٩٦ التسكوت * عيسى ابن مريم * النبي (التسكوت)</p>
<p>رقم السورة والآية ٢٩ (١١) تتل القرآن أخذوا من مؤمن الله أروا ككتبي التسكوت بالتحقق بينا وإن أؤمن التسكوت تسكوت التسكوت ، لا كانوا بالسكوت .</p>	<p>٢ (٨٧) ولقد أتينا موسى الكتاب وقولنا من قبله بالرائل وأتينا عيسى ابن مريم بالبينات وآياتنا بروح القدس ، أنكلنا جاءكم رسولنا يا لا تهرس المسكوت التسكوت . فترينا كذا وترينا تتلون . (٢٥٣) تلك الأهل فقلنا بضمهم على بعض ، منهم من كرم الله وتبع بهمهم فزجبت ، وأتينا عيسى ابن مريم بالبينات وآياتنا . بروح القدس ، وكلمة الله ما أقتن الذين من بينهم من قبلنا بآياتهم البينات والسكوت فقلنا قلوبهم من ومن قلوبهم من كرم . وكلمة الله ما أقتنوا والسكوت الله يقول ما يريد . ٦ (٨٥) وذكرنا ونجينا عيسى وإليان ، كل من الصالحين .</p>
<p>(النبي)</p>	<p>٣١ (٣٤) إن الله عليم الغيب ويؤزل النيب ويحكم على الأوامر ، وتقدرى نفس نفاة تسكوت هذا ، وتقدرى نفس يألي أرضي كرم ، إن الله عليم غيب . ٤٢ (٢٨) ومو الذي يؤزل القيت من قبلنا فقلنا ونشتر رمتة ومو الذي القيت .</p>

شكل رقم (٢٣) « المستدرك » لإدوارد مونتيه ترجمة محمد فؤاد عبد الباقي

## ٦- نموذج لكشاف موضوعي متخصص للقرآن

في مجاليّ « الفيزياء » و « الأسرة »

Hani. Atiyah : Quranic Text : Toward a Retrieval System . – Herndon  
( Virginia – U.S.A , 1996 ) .

في رسالته للدكتوراه بالإنجليزية بعنوان : « النص القرآني : دراسة في نظم الاسترجاع » عُني د. هاني عطية<sup>(١)</sup> بتصميم نظام استرجاع ورقي وآلي ، من النص القرآني ، وقام بدراسة خصائص اللغة ( أي الكلمات ذات الحروف الثلاثة بمعانٍ مختلفة ) وكذلك الرسم الإملائي العثماني .

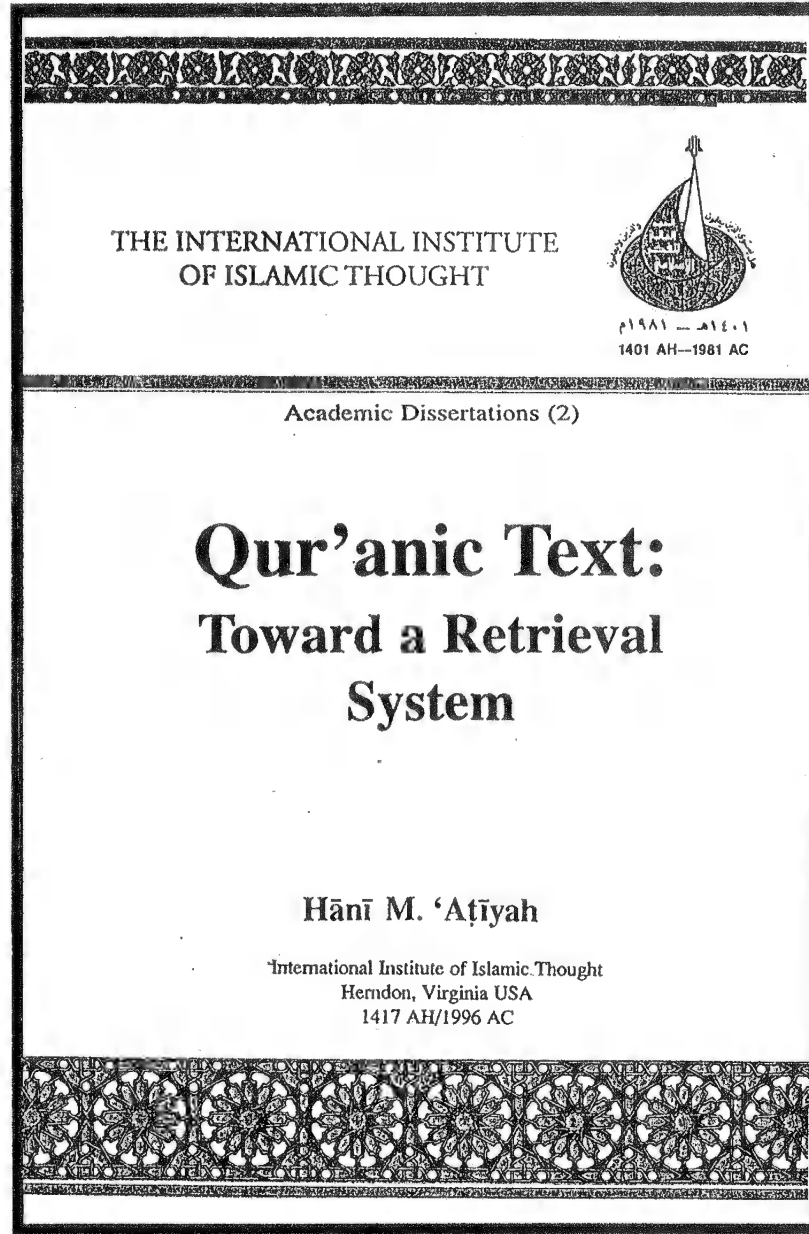
كما درس تحليل الآيات القرآنية من خلال نظريات مستخدمة في لغويات المعلومات مثل نظرية تشومسكي ، وكاتز ، وفودر .

وبناءً على ذلك وَصَّعَ مواصفات لرؤوس موضوعات تصلح لتكشيف القرآن ، وعرض نموذجين هما : كشاف في موضوع الفيزياء ، Physics وكشاف في موضوع الأسرة Family ، والنموذج المرفق عينة من تكشيفه للقرآن في مجال « الفيزياء » .

وهو مُرتَّب هجائياً برؤوس موضوعات رئيسة ويُسمِّيها « الأوجه » Facets ، مثل المادة Matter ، ثم تتفرع منها رؤوس موضوعات دقيقة ويسميها « الأوجه الفرعية » مثل الكثافة ، والحرارة ، والضغط الجوي ، ومعها الآيات في هذه الموضوعات الدقيقة .

انظر النماذج التالية :

(١) يُعنى الأستاذ الدكتور هاني محيي الدين عطية بالدراسات التاريخية والعلمية لكشافات القرآن الكريم المخطوطة والمطبوعة ، وتصميم كشافات موضوعية متخصصة للقرآن ، كما عُني والدُّهُ العلامة محيي الدين عطية بإعداد كشاف اقتصادي للقرآن الكريم ، وكشاف اقتصادي للحديث النبوي ، وهو صاحب مشروع لتكشيف القرآن الكريم تكشيفاً موضوعياً شاملاً تتمنى أن يُوفَّق في إتمامه بعد أن أعد منه كشافاً للجزء الثلاثين من القرآن ، وكذا شقيقة سيادته السيدة / زينب عطية محمد أعدت كشافاً للعلوم الاجتماعية والإنسانية في آيات القرآن الكريم ، ولذلك وجبت التحية لهذه العائلة ، ونرجو أن نرى كثيراً من مثل هذه الأسر العلمية .



شكل رقم (٢٤) كشف د. هاني محيي الدين عطية للقرآن في مجال الفيزياء



## Two Examples

187

## Atmospheric Pressure

But whoever God desires to guide,  
He expands his breast to Islam.  
And whoever He desires to lead  
into perversity, He makes his  
breast narrow, constricted as if he  
were ascending to heaven ...  
(6:125)<sup>2</sup>

## الضغط الجوي

فَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ أَنْ يَهْدِيَهُ يَشْرَحْ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ  
وَمَنْ يُرِدْ أَنْ يُضِلَّهُ يَجْعَلْ صَدْرَهُ ضَيِّقًا  
حَرَجًا كَأَنَّمَا يَصَّعَّدُ فِي السَّمَاءِ ... ﴿الأنعام: ١٢٥﴾<sup>٢</sup>

## Measuring Units

## وحدات القياس

## Weight

## الوزن

Surely God shall not wrong you  
the weight of an atom. And if it be  
a good deed, He shall multiply it  
and shall give from Himself a vast  
wage. (4:40)<sup>3</sup>

﴿إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ شَيْئًا ذَرَّةً وَإِنْ تَكَ حَسَنَةً  
يُضَاعِفْهَا وَيُؤْتِ مِنْ لَدُنْهُ أَجْرًا  
عَظِيمًا﴾ (النساء: ٤٠)<sup>٣</sup>

<sup>2</sup> This is the condition of a person who is climbing and finds it difficult to breathe due to the lack of oxygen in the upper level of atmosphere.

<sup>3</sup> The implication of the word "atom" as referred to in verses (4:40), (10:61), (34:3), (34:22), and (99:7-8), in the Arabic language is *dharrah*. The latter has been misused by most contemporary authors, who rely on their own understanding of the word as known in modern physics rather than as a reference to the lexical meaning and the historical background of this word. Lexically, it means a red ant (pl. *dharr*), an ant's head, or a grain of mustard seed, as indicated by most of the early commentators. Hence verses (4:40), (10:61), (34:3), (34:22), and (99:7-8) mean that God never treats mankind unjustly by any means even by the weight of the smallest thing that was ever conceived. Historically, the discovery of atomic physics falls within the modern technical revolution. The Arabization of the word "atom" has lead to the Arabic word *dharrah*, a fact that leads to the contem-

<sup>٢</sup> تشير هذه الآية إلى حالة الشخص الذي يصعد إلى غنان السماء فيجد صعوبة في التنفس بسبب تناقص كميات الأكسجين المصاحبة للارتفاع إلى طبقات الجو العليا.

<sup>٣</sup> تعود كلمة ذرة كما وردت في نص الآيات (٤:٤٠)، (١٠:٦١)، (٣:٣٤)، (٣٤:٣)، (٣٤:٢٢)، (٩٩:٧-٨)، إلى معناها الدارج المستعمل في اللغة الإنجليزية atom والجدير بالذكر أن كثيرا من الكتاب المعاصرين يعتمدون في كتاباتهم على فهمهم الخاص لهذه الكلمة بمذلولها الوارد في الفيزياء الحديثة. ويعارض الكتاب بهذا المفهوم حقيقتين إحداهما والأخرى تاريخية. فالحقيقة اللغوية كما وردت في كتب المفسرين من أن معنى كلمة ذرة (الجمع ذر) هو النملة الحمراء أو رأس النملة أو حبة الخردل. وبالتالي فإن المعنى العام لكلمة ذرة الواردة في سياق الآيات (٤:٤)، (١٠:٦١)، (٣:٣٤)، (٣٤:٣)، (٣٤:٢٢)، (٩٩:٧-٨)، يدل على أن الله لا يقضي بظلم أي إنسان حتى ولو كان بمقدار وزن أصغر شيء يمكن تصوره. أما الحقيقة التاريخية فتعود إلى أن كلمة ذرة هذه هي نتاج لعملية تعريب لحقت بالكلمة الإنجليزية atom بمذلولها في علم الفيزياء الذرية اللاحق بالثورة التكنولوجية الحديثة. وقد

شكل رقم (٢٥) صفحة من كشاف د. هاني محيي الدين عطية للقرآن في مجال الفيزياء

FACET 01	الوجه
SUBFACET 0101	الوجه الفرعي

Matter	المادة
--------	--------

## Duality of matter

And of everything We created pairs, that perhaps you may remember. (51:49)

## إزدواجية المادة

﴿وَمِنْ كُلِّ شَيْءٍ خَلَقْنَا زَوْجَيْنِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ﴾ (الذاريات: ٤٩)

## Density

He it is who has separated the two seas, this one is fresh, palatable to taste, and this one is saltish, piquant. And He set a barrier between them, and an insurmountable bar. (25:53)<sup>1</sup>

## الكثافة

﴿وَهُوَ الَّذِي مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ هَذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ وَهَذَا يَمِلْحٌ أُجَاجٌ وَجَعَلَ بَيْنَهُمَا بَرْزَخًا وَحِجْرًا مَحْجُورًا﴾ (الفرقان: ٥٣)<sup>١</sup>

He let forth the two seas to meet together, between them a barrier they cannot surpass. (55:19-20)

﴿مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَا يَبْغِيَانِ﴾ (الرحمن: ٢٠)

## Heat

(He) who has made fire for you from the green trees and, behold, you may kindle flame. (36:80)

## الحرارة

﴿الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ مِنَ الشَّجَرِ الْأَخْضَرِ نَارًا فَإِذَا أَنْتُمْ مِنْهُ تُوقِدُونَ﴾ (يس: ٨٠)

<sup>1</sup> The Arabic word *al bahrayn* (two seas) is a reference to the two sources of fresh water and salt seas. However, the great masses of fresh water in rivers, lakes, ponds and underground springs are all one, and the great salt ocean with its seas and gulfs is also all one. The separation between these two seas during their meeting could possibly be due to the difference in their densities.

١ تعود كلمة البحرين في هذه الآية إلى المصدرين الماء العذب والماء المالح. ويمثل الماء العذب في كتلة الماء المنساب من الأنهار والبحيرات والبرك والعيون، بينما يمثل الماء المالح في كتلة الماء المتواجد في المحيطات والبحار والخلجان. وفي حالة التقاء هاتين الكتلتين ينتج عادة فاصل ترجع نشأته - احتمالاً - إلى اختلاف الكثافة بين الكتلتين.

شكل رقم (٢٦) صفحة ثانية من كشف د. هاني محيي الدين عطية للقرآن في مجال الفيزياء

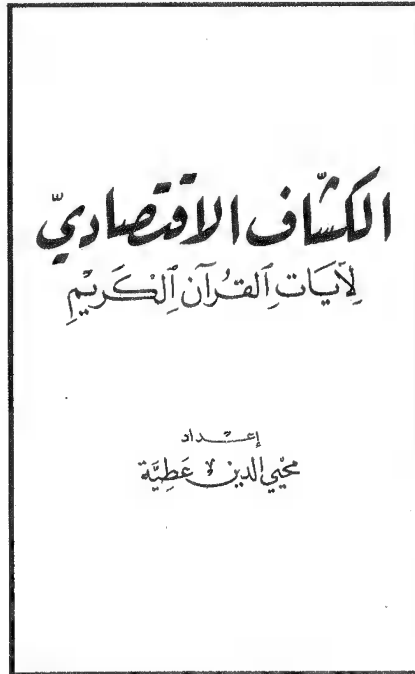
نموذج لكشاف موضوعي متخصص للقرآن الكريم ( في الاقتصاد )

٧- « الكشاف الاقتصادي لآيات القرآن الكريم » إعداد محيي الدين عطية .

ط ٢ ، هيرندن ( فيرجينيا - الولايات المتحدة ) ، المعهد العالمي للفكر الإسلامي ) ،  
٢٠٠٢م ( ٥٩٨ ص ) . [ ظهرت الطبعة الأولى عام ١٩٩١م ] .

• كشافٌ مُتخصصٌ يُوصِّلُ إلى الآيات ذات الدلالات في علوم الاقتصاد الإسلامي .

- استعان المصنف بعدد من التفاسير القديمة والحديثة بلغ عددها ثمانية تفاسير .
- استخلص رؤوس الموضوعات من المصطلح القرآني كما استعان بقوائم رؤوس الموضوعات العربية المتاحة .
- وهو كشاف تفصيلي يذكر رأس الموضوع ثم الآيات المتعلقة به كاملة .



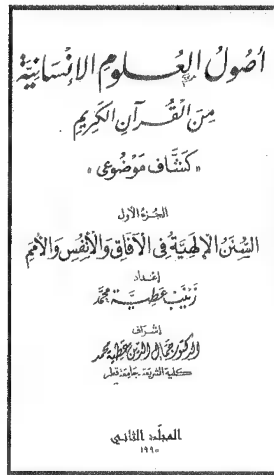
شكل رقم ( ٢٧ ) الكشاف الاقتصادي لآيات القرآن الكريم لمحيي الدين عطية

## نموذج لكشاف موضوعي متخصص للقرآن الكريم في العلوم الاجتماعية

## ٨- «أصول العلوم الإنسانية من القرآن الكريم: كشاف موضوعي»

إعداد زينب عطية محمد

- الجزء الأول في مجلدين: السنن الإلهية في الآفاق والأنفس والأمم .  
 ط المنصورة (مصر) ، دار الوفاء للطباعة والنشر ، ١٩٩٥ م - ١٧٧٧ ص .  
 \* استخلصت الباحثة في هذا الجزء الآيات الدالة على طبيعة الإنسان والمجتمع والضوابط الإلهية لطبيعة الإنسان والأمم والشعوب .  
 \* استعانت بالتفسير والدراسات حول القرآن الكريم .  
 \* وفي هذا الجزء الأول فقط جمعت الباحثة ٩٠ سُنَّة احتل كل منها فصلاً تفرع إلى كثير من الموضوعات الفرعية .  
 \* والكشاف يحتوي على مستويين :  
 أ- كشافٌ مُفَصَّل يرد فيه رأس الموضوع ثم الآيات التي تتعلق به كاملةً مع الإشارة إلى أماكن وجودها في المصحف .  
 ب- كشاف مختصر تَرُدُّ فيه رؤوس الموضوعات السابقة مع الإشارة إلى السُّور والآيات التي تتعلق بها .



شكل رقم (٢٨) كشاف موضوعي في أصول العلوم الإنسانية من القرآن الكريم

### • الاهتداء / الطيب من القول

الآية : ﴿وهذبوا إلى الطيب من القول وهذبوا إلى صراط الحميد﴾ [الحج : ٢٤]  
البيان : الطيب من القول أى ما صدر عن قلب خالص وسرّ صاف ، ما يكون وعظماً  
للمسترشدّين ، ويقال الأمر بالمعروف والنهي عن المنكر ، ويقال الدعاء للمسلمين ،  
ويقال كلمة حق عند من يخاف ويرجى .

(القشيري ج ٢ ص ٥٣٦)

— الهداية إلى الطيب من القول والهداية إلى صراط الحميد هي نعمة الطمأنينة واليسر  
والتوفيق .

(سيد قطب ج ٤ ص ٢٤١٥)

### • إيتاء الحكمة / إيتاء الخير الكثير

الآية : ﴿يؤتى الحكمة من يشاء ومن يؤت الحكمة فقد أوتي خيراً كثيراً وما يذكر  
إلا أولوا الألباب﴾ [البقرة : ٢٦٩]

البيان : يعطى صفة الحكمة من إصابة الحق في القول والعمل من يشاء من عباده . ومن  
أعطى ذلك فقد نال خيراً كثيراً ؛ لأن به انتظام أمر الدنيا والآخرة . وما ينتفع بالعظة  
والاعتبار بأعمال القرآن إلا ذوو العقول السليمة التي تدرك الحقائق من غير طغيان الأهواء  
الفاسدة .

(المنتخب ص ٦٤)

### • الإيمان / الإحياء بنور الإيمان

الآية : ﴿أَوَمَنْ كَانَ مِيتاً فَأَحْيَيْنَاهُ وَجَعَلْنَا لَهُ نُوراً يَمْشَى بِهِ فِي النَّاسِ كَمَنْ مِثْلُهُ فِي  
الظُّلُمَاتِ لَيْسَ بِخَارِجٍ مِنْهَا﴾ [الأنعام : ١٢٢]

البيان : وإنكم بإيمانكم لستم مثل المشركين في شيء ، فليس حال من كان كالميت في  
ضلاله فأنا الله بصيرته بالهداية التي هي كالحياة وجعل له نور الإيمان والحجج البينات  
يهتدى به ويمشى على ضوئه كحال الذي يعيش في الظلام المتكاثف .

(المنتخب ص ١٩٣)

## ثانيًا: نماذج لكشافات ألفاظ الحديث النبوي ومعانيها

## ١- « مفتاح كنوز السنة » لفنيسنك

وضعه بالإنجليزية الدكتور أ. ي. فنيسنك ، ونقله إلى اللغة العربية محمد فؤاد عبد الباقي .

- ط لاهور . باكستان ، إدارة ترجمان السنة .

هو كشاف موضوعي ، وُضع للكشف عن الأحاديث النبوية الشريفة المدونة في كتب الأئمة الأربعة عشر الشهيرة من كتب السنة والسيرة والمغازي .

وذلك بالدلالة على موضع كل حديث في « صحيح البخاري » و « سنن أبي داود » و « الترمذي » و « النسائي » و « ابن ماجة » و « الدارمي » بيان رقم الباب . وفي « صحيح مسلم » و « موطأ مالك » و مسندَي زيد بن عليّ وأبي داود الطيالسيّ بيّان رقم الحديث .

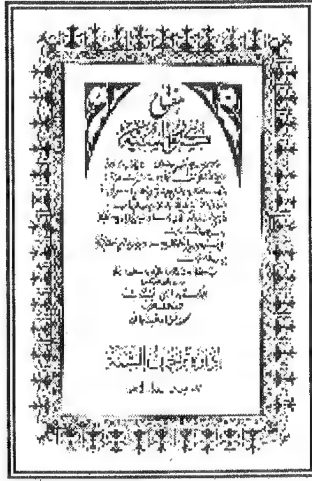
وفي « مسند أحمد بن حنبل » ، و « طبقات ابن سعد » ، و « سيرة ابن هشام » ، و « مغازي الواقدي » بيان رقم الصفحات ، مما يُمكن الباحث من الوقوف على الحديث المطلوب بغير عناء .

## ترتيبه :

تحدث الشيخ أحمد محمد شاكر عن ترتيبه في تقديمه للكتاب ص ٢١ فقال : « وقد رتب الأستاذ فنيسنك كتابه على المعاني والمسائل العلمية والأعلام التاريخية ، وقسم كل معنى أو ترجمة إلى الموضوعات التفصيلية المتعلقة بكل مسألة من الأحاديث والآثار الواردة في هذه الكتب » . فهو ترتيب على الموضوعات والمعاني لا على الألفاظ » .

ثم قال رحمه الله : « ولو وجد بين يدي مثل هذا المفتاح ( أي الكشاف ) لسائر كتب الحديث ، لوَفَّرَ عليّ أكثر من نصف عمري الذي أنفقته في المراجعة » .

انظر النماذج التالية :



أما بعد :

فإنه غير ما أُهرف به هذا الكتاب لقراء العربية ، أنه أئيب لهم وجه الحاجة إليه ، وطريق الانتفاع به ، ونعم استغناء أعلم علماء الحديث عنه ، بل هم أشد حاجة إليه من غيرهم ، ويتلوهم من دونهم من العلماء ، فمن دونهم من رعاها القراء الذين يقتنون شيئاً من كتب الحديث المشهورة وفيها مما يراه القراء في طرقة ، وإني أتمد هذا اليان من تجربتي واختباري في السنين الطوال ، لا أقوله بادي الرأي ولا أسعده من سوانح الاستحسان .

إني وُفقت لطلب العلم من طريق الدليل ، ثم وُفقت لنشره بالدليل ، ووُفقت للمناظرة وللإفتاء بالدليل ، واشتغلت بعلم الحديث من أول العهد بالطلب ، وارقت فيه بالتدرج ، وتمرت على مراجعة كتبه وكتب الجرح والتعديل . لتخريج الأحاديث ونقدها ، وسرعة الوصول إليها من أقرب طرقها . واشتهرت عند من يعرفني من أهل العلم والذكاء . كان الأستاذ اللوذعي الشيخ محمد توفيق البكري يظن أن عندي فهارس لأوائل الأحاديث كلها ، ومعجماً لفرداتها كهذا الكتاب بين عند كل كلمة مواضع كل حديث وردت فيه من كتبها ، ثم علم أنه ما ثم إلا مفتاح الصحيح المطبوع المشهور ، وهو خاص بأوائل أحاديث الصحيحين القولية والمسندة وبيان مواضعها من المتن وشرح الحافظ السقلاقي والقسطلاقي والعيني لصحيح البخاري (في طبعتها الأولى) وشرح النووي لصحيح مسلم المطبوع على هامش شرح القسطلاقي للبخاري

ولو وجد بين يدي مثل هذا المفتاح لسأرت كتب الحديث لو قرع على أكثر من نصف عمري الذي أنفقت في المراجعة ، ولكنه لم يكن ليغني عن هذا الكتاب (مفتاح كنوز السنة) فإن ذلك إنما يهديك إلى مواضع الأحاديث القولية التي تعرف أوائلها ، وهذا يهديك إلى جميع السنن القولية والعملية وما في معناها كالسائل والتقريرات والمناقب والمغازي وغيرها . فهو لا يرى هو أرشد

شكل رقم (٣٠) من مقدمة الشيخ أحمد محمد شاكر لكتاب مفتاح كنوز السنة لفنسنك

## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

آدم

عد - ج ١ ق ١ ص ٦٥	الجنة وأهبط منها -	﴿ آدَمُ عَلَيْهِ السَّلَام ﴾
حم - رابع ص ٤٠٠ و ٤٠٦	مس - ك ٧ ح ١٧ و ١٨ ؛ ك ٥٠	• احتِجَاجُ آدَمَ وَمُوسَى -
* وإِذْ أَخَذَ لَكَ مِنْ نَبِيِّ آدَمَ مِنْ	ح ٢٧	بخ - ك ٦٠ ب ٣١ ؛ ك ٦٥ سورة
طُهورهم ذُرِّيَّتَهُمْ -	بد - ك ٢ ب ٢٠٠	٢٠ ب ١ و ٣ ؛ ك ٨٢ ب
تر - ك ٤٤ سورة ٧ ح ٢ و ٣	تر - ك ٤ ب ٢٠١	١١ ؛ ك ٩٧ ب ٣٧
ما - ك ٤٦ ح ٢	نس - ك ١٤ ب ٤٥ و ٥٥	مس - ك ٤٦ ح ١٣ - ١٥
عد - ج ١ ق ١ ص ٩ و ٨ و ٩	مج - ك ٥٦ ب ٧٦ ؛ ك ٦٦ ب ٦٤	بد - ك ٣٩ ب ١٦
حم - أول ص ٢٧٢ ؛ ثالث ص	م - ك ٢ ب ٢٠٦	تر - ك ٣٠ ب ٢
١٢٧ و ١٢٩ ؛ خامس ص	ما - ك ٣ ح ٨٩	مج - المقدمة ب ١٠
١٣٥ ؛ سادس ص ٤٤١	عد - ج ١ ق ١ ص ٨ قا	ما - ك ٤٦ ح ١
• هَبْ آدَمَ لِنَاوَدَ أَرْبَعِينَ عَامًا	حم - ثان ص ٣١١ و ٣٢٧ و ٤٠٥	حم - ثان ص ٢٤٨ و ٢٦٤ قا ٢٦٨
مِنْ عُمُرِهِ -	* طُولُ قَامَتِهِ -	و ٢٨٧ و ٣١٤ و ٣٩٢ و ٣٩٨
تر - ك ٤٤ سورة ٧ ح ٣	بخ - ك ٦٠ ب ١ ؛ ك ٧٩ ب ١	و ٤٤٨ قا ٤٦٤
عد - ج ١ ق ١ ص ٧	مس - ك ٥١ ح ٢٨	* آدَمُ فِي السَّمَاءِ الْأُولَى -
حم - أول ص ٢٥١ و ٢٩٨ و ٣٧١	عد - ج ١ ق ١ ص ٩ و ١٠ و ١٣	بخ - ك ٨ ب ١
ط - ح ٢٦٩٢	حم - ثان ص ٢٣٢ و ٣١٥ و ٣٢٣	مس - ك ١ ح ٢٥٩
* تَسْلِمُ آدَمَ عَلَى اللَّائِكَةِ	و ٥٣٥	نس - ك ٥ ب ١
وَتَسْلِمُهُمْ عَلَيْهِ -	* لَا تَقْتُلْ نَفْسًا ظَلَمًا إِلَّا كَانَتْ عَلَى	فش - ص ٢٦٩
بخ - ك ٧٥ ب ١	ابن آدَمَ الْأَوَّلِ كَيْفَلٌ مِنْ دَمِيهَا -	* مَا كَانَ مِنْ عَذَابِ الْأَرْضِ فِي
عد - ج ١ ق ١ ص ٩	بخ - ك ٦٠ ب ١ ؛ ك ٨٧ ب ٢ ؛	خَلْقِهِ وَمَا كَانَ مِنْ مَالِحِهَا -
حم - ثان ص ٣١٥	ك ٩٦ ب ١٥	عد - ج ١ ق ١ ص ٦
* هَبْوْطُهُ مِنَ الْجَنَّةِ وَاجْتِمَاعُهُ بِحَوَاءِ	مس - ك ٢٨ ح ٢٧	* كَيْفَ صَنَعَ اللَّهُ بِطِينَتِهِ -
وَجَعَلَهُ إِلَى مَكَّةَ وَنُسْكُهُ -	مج - ك ٢١ ب ١	عد - ج ١ ق ١ ص ٦ قا
عد - ج ١ ق ١ ص ١٢	حم - أول ص ٣٨٣ و ٤٣٠ و ٤٣٣	حم - ثالث ص ١٥٢ و ٢٢٩ و ٢٤٠
* الشَّجَرَةُ الَّتِي أَكَلَ مِنْهَا مِنَ الْكَرْمِ	* خَلَقَهُ مِنْ قَبْضَةٍ قَبَضَهَا اللَّهُ مِنْ	و ٢٥٤
عد - ج ١ ق ١ ص ١١	جميع الأرض -	ط - ح ٢٠٢٤
* آدَمُ أَوَّلُ الْأَنْبِيَاءِ -	بد - ك ٣٩ ب ١٦	* فِي يَوْمٍ جُمُعَةٍ خَلَقَ آدَمَ وَأَسْكَنَ
٢ - ٢	تر - ك ٤٤ سورة ٢ ح ١ قا	

شكل رقم (٣١) من كتاب مفتاح كنوز السنة ليفنسنك باب الألف (آدم)



## ٢- « المعجم المفهرس لألفاظ الحديث النبوي »

رتبه ونظمه لفيف من المستشرقين

نشره أ. ي . فينسك .. ليدن . مكتبة برييل .

كشاف بألفاظ الحديث النبوي Concordance ، مرتب هجائياً حسب جذور الكلمات العربية ، وقد تم فيه تكشيف ألفاظ الكتب الستة في السنة ( صحيح البخاري / صحيح مسلم / سنن أبي داود / جامع الترمذي / سنن النسائي / سنن ابن ماجه ) ، بالإضافة إلى الكتب الثلاثة التالية : ( مسند الدارمي ، وموطأ مالك ، ومسند أحمد بن حنبل ) . وقد تعاقب على العمل فيه عدد من المستشرقين على مدى ٥٣ عاماً ، واكتمل في ٧ مجلدات ، ثم صنع له مجلد ثامن ، كان بمثابة كشاف للكشاف .

واشترك في إعداد هذا الكشاف :

( ١ ) أ . ي : فينسك

( ٢ ) ئ . ب . منسج

( ٣ ) و . ب دي هاوس

( ٤ ) ئ . ب فن لون

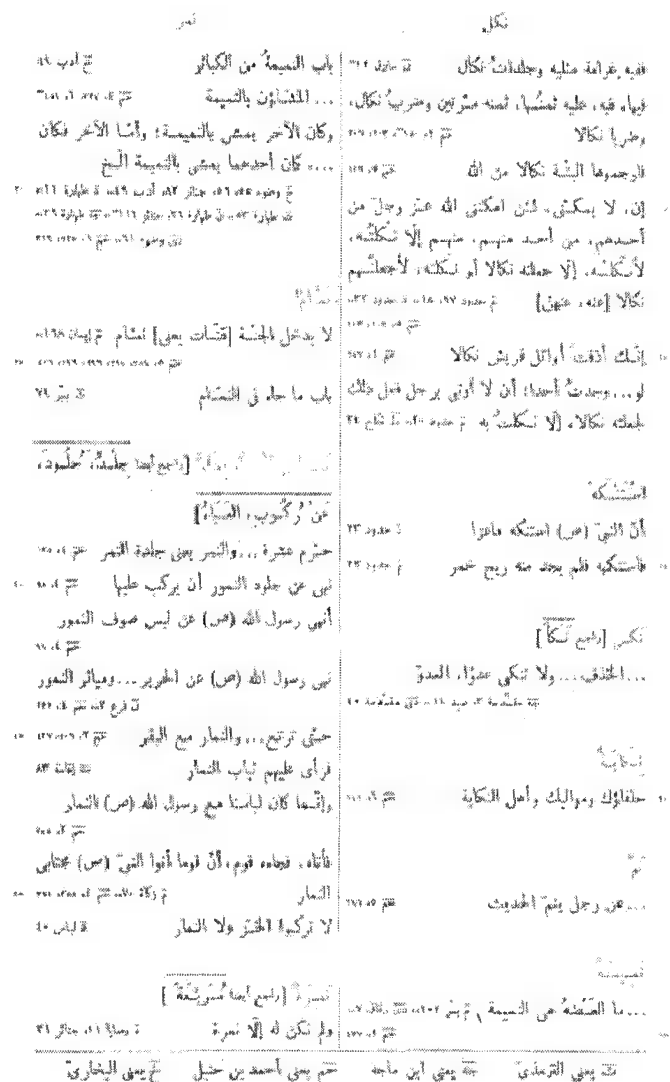
( ٥ ) محمد فؤاد عبد الباقي

( ٦ ) ي . ن . ب . دي بروين

( ٧ ) ي . بروخمان

وقد جاء تقسيم المجلدات على حروف المعجم حسب جذور الكلمات كالآتي :

الجزء الأول	: أ - ح
الجزء الثاني	: خب - سئل
الجزء الثالث	: سنم - طعم
الجزء الرابع	: طعن - غمر
الجزء الخامس	: غمز - كرم
الجزء السادس	: كرم - نكل
الجزء السابع	: نكل - يوم



شكل رقم (٣٢) لصفحة من المعجم المفهرس لألفاظ الحديث النبوي

## كشاف اقتصادي متخصص للأحاديث النبوية

## ٣- « الكشاف الاقتصادي للأحاديث النبوية الشريفة »

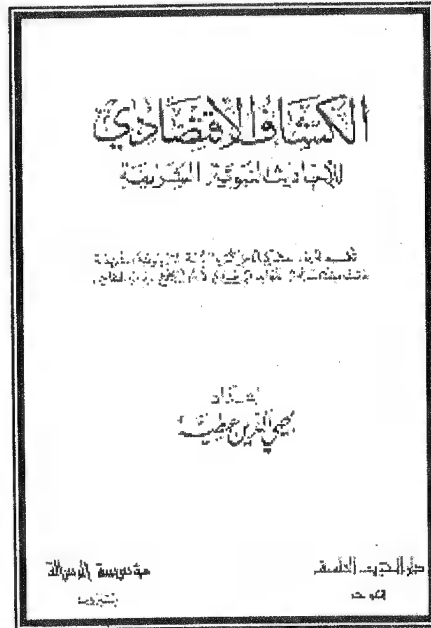
## إعداد محيي الدين عطية

ط : الكويت ، دار البحوث العلمية ، ١٩٨٨ م - ١٢٨ ص .

وهو تكشف لأربعة عشر كتاباً من كتب السنة النبوية ضمّها كتاب : ( جمع الفوائد من « جامع الأصول » و « مجمع الزوائد » للفاسي المغربي ١٠٩٠ هـ ، الذي نشر في لاهور ( باكستان ) ، واحتوى على ١٠١٣٠ حديثاً ) .

\* واختار المكشّف العلامة الأستاذ محيي الدين عطية الأحاديث - أو أجزاء الأحاديث - التي لها صلة بالقضايا الاقتصادية والتجارية بمفهومها الواسع ، ورَتَّبَها هجائياً تحت رؤوس موضوعات أصلية ثم فرعية ، وتحت كل حديث أرقام تدل على كتب السنة التي روتها من بين أربعة عشر كتاباً .

\* وقد بلغ عدد رؤوس الموضوعات الرئيسة ٨٩ رأساً ، وعدد رؤوس الموضوعات الفرعية ٢٨٨ رأساً .



شكل رقم (٣٣) الكشاف الاقتصادي للأحاديث النبوية الشريفة

## الأموال - إفسادها

- \* ما خالطت الصدقة - أو قال الزكاة - مالا إلا أفسدته .  
١٣ (٢٦٨٥)

## الأموال - إكتسابها

- \* ... ولا يكسب مالا من حرام ، فينفق منه ، فيبارك له فيه ، ولا يتصدق به ، فيقبل منه ، ولا يتركه خلف ظهره ، إلا كان زاده إلى النار...  
٨ (١١١)

## الأموال - تفاضلها

- \* إذا نظر أحدكم إلى من فضل عليه في المال والخلق ، فليُنظر إلى من هو أسفل منه .  
١ ٢ (٢٨٥٩)

## الأموال - توريثها

- \* أنا أولى بكل مؤمن من نفسه ، فمن ترك ديناً فعلى قضاؤه ، ومن ترك مالا فلورثته .  
٣ ٥ (٤٧٨٣)

## الأموال - تلفها

- \* ما تلف مال في بر وبحر إلا بحبس الزكاة .  
١٣ (٢٦٨٤)

## الأموال - الجهاد بها

- \* من جهز غازياً في سبيل الله فقد غزا .  
١ ٢ ٣ ٤ ٥ ٦ (٦١٠٦)  
\* من أنفق نفقة في سبيل الله كتبت له بسبعمائة ضعف .  
٤ ٥ (٦١٠٣)

١ - البخاري ٢ - مسلم ٣ - أبو داود ٤ - الترمذي ٥ - النسائي ٦ - ابن ماجه ٧ - مالك ٨ - أحمد

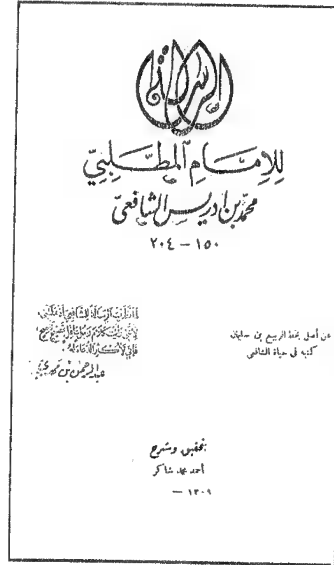
## ثالثاً : نماذج لكشافات كتب في أصول الفقه

## « الرسالة » للإمام الشافعي بتحقيق وشرح أحمد محمد شاكر

قام العلامة أحمد محمد شاكر بطباعة هذا الأثر النفيس عن أصل بخط الربيع بن سليمان ، كتبه في حياة الشافعي - ٢٠٤ هـ ، وقدم للكتاب بمقدمة مهمة ، وقام بالتعليق على الكتاب بتوسّع وشرح مستفيض .

وقد صنع له ثمانية كشافات كالتالي :

- فهرس آيات القرآن المذكورة في الكتاب .
- فهرس أبواب الكتاب على ترتيبها .
- فهرس الأعلام .
- فهرس الأماكن .
- فهرس الأشياء ، من حيوان ونبات ومعدن ونحو ذلك .
- فهرس المفردات المفسرة في الكتاب .
- فهرس الفوائد اللغوية المستنبطة منه .
- فهرس مواضيع الكتاب ومسائله في الأصول والحديث والفقه على حروف المعجم .



- ٦٢٤ -

## فهرس الأعلام\*

وأشباهاها

هـ إبرهيم بن أبي يحيى = إبرهيم بن محمد	بنو آدم ١٩٣، ٢١١
هـ إبرهيم بن يزيد الخوزى ٥٣٥	هـ آدم بن أبي إلياس ٣٧٠
هـ الأبرهان ٢٣٢	هـ أم أبان بنت الحكم بن أبي العاص ٣٠٦
هـ أبي بن كعب ١١٢٠، (١٢١٨ ح)،	هـ أبان بن سعيد بن العاص ١١٣٩
١٢١٩ ٣٥ هـ	هـ إبرهيم النبي عليه السلام ١٩، ٢٠،
هـ الأحبار ١٣	٣٩، ١١٣٢، ١٢٠٤
هـ أحمد بن حنبل ١٤٢، ٢٩٦، ١٧١٤	هـ إبرهيم بن الحسن ٩١٢
هـ أبو إدريس الخولاني = عائذ الله بن عبد الله	هـ إبرهيم بن سعد ٤٣٣، ٤٧٦
هـ أرداف اللوك ١١٣٨	هـ إبرهيم بن عبد الرحمن بن عوف ١٢٤٦
هـ ابن الأرقم = عمر بن عبد الله بن الأرقم	هـ إبرهيم بن علي بن سلمة بن هرمة ٣٠٦
هـ أبو أسامة ٦٩٩	هـ إبرهيم بن محمد بن أبي يحيى ٣٠٦، ٣٧٩
هـ أسامة بن زيد (٤٧٢، ٧٦٣ ح)، ٧٦٨	هـ إبرهيم بن ميسرة ٦٦١
هـ ٧٧٢، ٨٥٦-٨٥٩، ١٢٤٠، ١٢٤٤ (ح)	هـ إبرهيم النخعي بن يزيد ٧٠١
هـ ٧٧٣	
هـ أسامة بن منقذ ٣٠٦	
هـ أسد بن عمرو ٤٧٦	

(\*) الأرقام كلها أرقام الفقرات . ولم تعتبر في ترتيب الأعلام كلمات ( أبو ) و ( أم ) و ( ابن ) ونحو ذلك . وإذا كان العلم مذكورا في الحاشية وحدها كتبناه بحرف صغير ووضعنا قبله حرف ( هـ ) وإذا ذكر في الرسالة والحاشية معا قدمنا أرقام الرسالة ثم ذكرنا أرقام الفقرات التي ذكر في حاشيتها مسبوقه بحرف ( هـ ) وإذا وضع الرقم بين قوسين وبجواره حرف ( ح ) دل على حديث مرفوع من صحابي ، وإذا كان بجواره حرف ( س ) دل على حديث مرسل ، وإذا كان بجواره حرف ( ث ) دل على أثر لصحابي أو تابعي .

شكل رقم ( ٣٥ ) صفحة من الرسالة للشافعي بتحقيق أحمد محمد شاكر - كشاف الأعلام

## رابعاً : نماذج لكشافات كتب في المعاجم والأدب والشعر

## ١- « لسان العرب » لابن منظور

طبعة محققة ومذيلة بفهارس ( كشافات ) مفصلة . - القاهرة ، دار المعارف .  
القواميس في نظري هي كشافات للغة ، ورغم أنها ليست كشافات مباشرة للنصوص إلا أنها تستخدم نفس الطريقة التحليلية لكشاف النصوص ، وأحياناً تكون كشافات لقواميس لغوية سابقة ، فهي تجزئ وتجرد الكلمات وتضعها في ترتيب معين لتسهيل استرجاعها ، وهذه العمليات هي جزء من التكشيف ، وكلمات اللغة إما أن تُجمع من أفواه الناس ، أو تُؤخذ من نصوص وأقوال يستند إليها المعجمي ليتخذ منها شواهد للمعنى أو المعاني التي تقابل الكلمة في القاموس . وتراث المعاجم العربية يمثل كشافات هائلة للغة ، وبعض المعاجم في مراحل متقدمة من الحضارة العربية اعتمد على نصوص كاملة ، واتخذ منها مدونات يعتمد عليها « المعجم » .

وخير مثال لذلك في التراث العربي معجم « لسان العرب » لابن منظور - ٧١١هـ ، وهو يُعدُّ أوفى معجم لغوي جَمَعَ ما ضَمَّنَه كتب السابقين ، فصار يُغني عن كُتُبِ اللِّغَةِ جميعها ، ولا تُغني عنه كُتُبُ اللِّغَةِ مُجْتَمِعَةٌ ، إِذْ جَمَعَ فَأَوْعَى ، وَضَمَّ كُلَّ غَرِيبٍ ، وَأَضْحَى كِتَابَ لُغَةٍ وتفسير وحديث وفقه وأدب وتاريخ ، لا يستغني عنه العالم والأديب .  
وقد بنى ابن منظور معجمه على خمسة أصول لغوية ، ونقل من كل أصل مضمونه ولم يبدل منه شيئاً ، ونقل الأصول « بالفص » ، ولم يتصرّف في النص ، وقام بترتيب ما جمعه منها على ترتيب جامع وشامل في « معجمه » حسب الباب والفصل ، وهذه النصوص تمثل الأصول الخمسة التي كانت قد أصبحت صعبة الاستخدام وبعضها غير دقيق في ترتيبه ، وهي :

- ١ - تهذيب اللغة / للأزهري - ٣٧٠ هـ .
- ٢ - الصّحاح في اللغة / للجوهري - ٣٩٣ هـ .
- ٣ - المحكم والمحيط الأعظم / لابن سيده - ٤٥٨ هـ .
- ٤ - حاشية الإيضاح على الصحاح / لابن بري - ٥٨٢ هـ .

٥ - النهاية في غريب الحديث والأثر / لمجد الدين ابن الأثير - ٦٠٦ هـ .  
وَأَيَّقَنَ ابنُ منظور أن « لسان العرب » هو « المجموع » الذي يضم هذه المدونات اللغوية الخمسة ، ويجمع ما تفرّق فيها ، مع العلم بأن هذه الأصول الخمسة جمعت أيضاً كثيراً مما سبقها من المعاجم والمؤلفات في اللغة .

وداخل معجم ابن منظور نجده يُشير إلى كل من هذه الأصول كلما احتاج إلى الاستشهاد بها ، وبذلك يمكن أن نُعدَّ معجم « لسان العرب » كشافاً لهذه المعاجم الخمسة ذات الأهمية البالغة بين معاجم اللغة العربية ، وأصبح « لسان العرب » عملاً خارقاً بين معاجم اللغة . وقد أعيد ترتيبه حديثاً حسب أوائل الكلمات (١) .

وفي تطور حديث قامت دار المعارف بتكليف عدد من العلماء الأفاضل وهم : عبد الله علي الكبير ومحمد أحمد حسب الله وهاشم محمد الشاذلي وسيد رمضان أحمد - باستخراج عشرة من الكشافات النوعية المستقلة لمعجم لسان العرب ، تصدر في مطبوعات مستقلة وملحقة بمجلدات المعجم .

وهذه الكشافات كما يلي :

- ١ - فهرس القرآن الكريم .
- ٢ - فهرس الأحاديث النبوية .
- ٣ - فهرس الأشعار .
- ٤ - فهرس الأمثال .
- ٥ - فهرس الأعلام .
- ٦ - فهرس الأيام والوقائع والحروب .
- ٧ - فهرس الخيل وأدوات الحرب .
- ٨ - فهرس القبائل والأمم والفرق .
- ٩ - فهرس الأماكن : البلدان ، المنازل ، الجبال ، الأودية ، الأنهار ، الآبار ، المياه ، الأشجار .

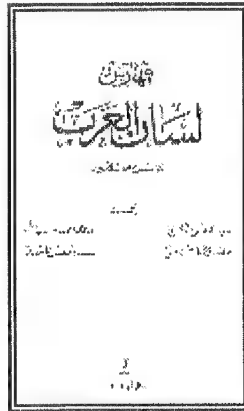
(١) تقدم التنبيه على أن ابن منظور رتبته ترتيباً فافوياً حسب نهاية الكلمات ، كترتيب الجوهري في « الصحاح » ، والفيروزابادي في « القاموس المحيط » . وقد طبع « لسان العرب » على ترتيبه الأصلي في مطبعة بولاق .



وقد ذكرت أرقام الصفحات في بعض هذه الكشافات وبعضها ترك بغير إشارة للصفحات لضخامتها ، والإشارات توصل إلى صفحات طبعة دار المعارف من هذا المعجم .



شكل رقم (٣٦) صفحة من معجم « لسان العرب » لابن منظور (باب القاف)



الشاعر	الأداة	الشاعر	الأداة
<p>أ. لا عهد لي بفضائل أصبحت ككائنات السبائل ع. على غيل مني الطغيان ب. نبتاع من ذري غصوب جبر</p> <p>[عنزة]</p>		<p>أ. أنت سعاد وأنتي بخلها لقطعة ولا تحمد الثرى والله لأحمله</p> <p>[الأعشى]</p>	
<p>ب. دما للاق. ربا وأسماء بالخير خبرت. رول مرأ. ف ولا أركب الشر إلا أن. ف</p>		<p>ب. وقبر بدا إلى خمس وعشرين بين قتال. له الثقلان قوما</p>	
<p>ب. أيا طية الوفاء بين جلال وبين الفقا آلت أم أم مارة</p> <p>[دوامة]</p>		<p>[المرزوق]</p> <p>ب. قلت وقد عرفت على الكلكال يا نالني ما جئت عن حال</p>	
<p>أ. جليما. قيس وعبد دارنا وليسا لأن. بنه والكسر</p> <p>ب. صرت ولم أصرمكم وكفام ألم قد طوى كنهك وإن ليديا</p> <p>[الأعشى]</p>		<p>ب. فليس تشد التبرز العفراء الله يعلم أنا ن. قنشا</p> <p>ب. يوم الفراق إلى إخواننا صور ولنرى حينا بين القوي يعزى</p> <p>ب. من حيث سلكوا آدم فأظور</p>	

شكل رقم (٣٧) كشف الشعر من كشافات « لسان العرب » لابن منظور

## ٢- كشافات « كتاب الأصنام » لابن السائب الكلبي

تحقيق أحمد زكي باشا

ط ٢ - القاهرة ، مطبعة دار الكتب المصرية ، ١٩٢٤ م.

\* مُحَقِّقُ هذا الكتاب ومُكَشِّفُهُ ، هو العلامة أحمد زكي باشا ( ١٨٦٧ - ١٩٣٤ ) من رُوَادِ إحياء التراث العربي الإسلامي ، وقد لُقِّبَ بشيخ العروبة ، وهو أوَّل من استخدم مصطلح « تحقيق » ليدل على الاشتغال بالمخطوط وتحقيقه ، وأنشأ مكتبة كبرى للمخطوطات تمثل الآن المكتبة « الزكية » بدار الكتب .

\* تأثر بحركة النهضة التي قادها الطهطاوي والأفغاني ومحمد عبده ، وكان مُلِمًّا بالفرنسية والإنجليزية والإيطالية وبعض اللاتينية ، وهو صاحب مشروع إحياء الأدب العربي الذي أقره الخديوي عباس حلمي عام ١٩١٠ م ، وخصَّص له مبلغ ٩٣٩٢ جنيهاً مصرياً تحت إشراف دار الكتب المصرية ، وكان مبلغاً عظيماً في ذلك الزمان .

\* قام باختصار حروف الطباعة العربية من ٩٠٥ شكل إلى ١٣٢ شكلاً و ٤٦ علامة واستخدمتها مطبعة بولاق ، ووضع أسس علامات الترقيم العربية وأعطاهما أسماءها العربية وهو صاحب تسمية « الترقيم » .

\* وإلى جانب إحياء التراث العربي وتحقيق المخطوطات ونشرها ، عُيِّنَ أحمد زكي باشا بالآثار العربية ، وبحقيق أسماء الأعلام والبلدان والوقائع والأحداث في مجال اللغة العربية والتاريخ والجغرافيا .

\* ومن بين أعماله تحقيق « كتاب الأصنام » للكلبي - ٢٠٤هـ - ، واستند في ذلك إلى النسخة الوحيدة المحفوظة في مكتبته ( الخزانة الزكية ) ، ونشرت الطبعة الأولى عام ١٩١٤ م ، والثانية عام ١٩٢٤ م .

\* وإلى جانب الكشافات التي أعدها للكتاب أضاف إليها جدولاً بأسماء الأصنام التي لم يذكرها ابن الكلبي في كتابه .

\* ويدل تأليف هذا الكتاب في القرن الثاني الهجري على قوة العقل العربي والإسلامي وجرأته في ( التأريخ للأصنام ) وهو تأريخ للأديان والأفكار والمجتمعات يمتدُّ بجذوره إلى الحضارات القديمة حتى ظهور الإسلام ، كما أن الاهتمام بتحقيقه يدل

على قوة العقل وجرأته في عصر الخديوي وأحمد زكي باشا ، في نهاية القرن ١٩ وبدايات القرن ٢٠ الميلادي .

وفيا يلي نماذج لهذه الكشافات :

دار الكتب المصرية

الحياة الأدبية المصرية

كتاب  
الأصنام

عن

أبي المنذر هشام بن محمد بن السائب الكلبي  
( طبقاً للنسخة الوحيدة المحفوظة "بالخزانة الزكية" )

بتحقيق

الأستاذ أحمد زكي باشا

[الطبعة الثانية]

مطبعة دار الكتب المصرية بالقاهرة

١٩٢٤ - ١٣٤٣ م

## الفهرس التحليلي الأول

## ديانات العرب

الإحجار — طريقة العرب في عبادتها إذا كانوا في السفر ٣٣ .

الأصنام — إستخراج العرب للفقود منها عند قوم نوح ٦ - تسميتها بأسمائها التي كانت باقية فيهم

حين فارقوا دين إبراهيم وإسماعيل ، ثم شيوخ الأصنام عند العرب ٩ ، ١٠ - أعظمها من هو الذي بدأ بأخذها من ولد إسماعيل بن إبراهيم الخليل ٩ و ١٠ - أعظمها عند العرب العزى ثم اللات ثم مناة ١٨ - طعن النبي للوجود منها حول الكعبة ، أمره بإخراجها من المسجد وتحريقها ، شعر في تكسير الأصنام ٣١ - عدم دنو الحيف من النساء من الأصنام - عدم تمسكهن بها - كن يقفن ناحية منها ٣٢ - أول عبادتها - كان بنو شيث يأتون جسد آدم في مغارة بجبل في الهند فيعظمونه ويرحون عليه ٥٠ ، ٥١ - تشبه بنو قاييل بهم ويحتم صنم يدورون حوله - عملوا خمسة أصنام تمثل قوما من صالحهم ونصبوها - كان أقار بهم يعظمونها ويسمون حولها ٥١ - ثم بالنوا في إعظامها وعبدوها ، جاء الطوفان فأغرقها وجرها الماء إلى جة ووارتها الريح ٥٣ - عمرو بن لحي يستثيرها ثم يذهب بها أو أن الحج ويدعو العرب قاطبة إلى عبادتها ٤ - زوال عبادتها وهدمها بأمر النبي ٥٨ .

الأنصاب — إن كانت تماثيل ، فهي الأصنام والأوثان - الدوار حولها ٣٣ - وهي حجارة كان

العرب يعبدونها ، طوافهم بها - ذبحهم العنار عندها ٤ ( وأنظر العنار ) .

الإهلال — صيفته عند قبيلة نزار ٦ .

شكل رقم (٣٨) « كتاب الأصنام » للكلبي / تحقيق أحمد زكي باشا

الكشاف التحليلي الأول : ديانات العرب

## الفهرس الثاني لكتاب الأصنام

## الفهرس التحليلي الثاني

## البيوت المعظمة عند العرب

- رُضَى — بيت لبنى ربيعة هدمه المستوغر ٣٠ (أنظر رضاء في الفهرس الثالث) .
- قصر سنداد — (أنظر كعبة سنداد) .
- القليس — كنيسة بناها أبرهة الأشرم بالين ٦ [ وفي الحاشية ] — سعى أبرهة في صرف العرب عن حجهم إلى مكة ونحو بلهم إليها — ما فعله العرب لتحقيروها — غضبه عليهم ونزوحه بالقبيل والحبيشة لهدم الكعبة ٤٧ .
- الكعبة — وجود الأصنام في جوفها وحولها ٢٧ .
- سعى بعض العرب في إقامة بيت بالحوراء يضاهون به كعبة مكة ، لاستمالة كثير من الناس إليهم — رفض قومه لذلك — ذمه لهم ٤٥ .
- كعبة مستداد — من كان يعبدها — موضعها — ذكرها في الشعر — لم تكن بيت عبادة بل منزلا شريفا ٤٥ ، ٤٦ .
- كعبة نجران — من يعبدها — موضعها ٤ — ذكرها في الشعر — رواية في أنها لم تكن كعبة عبادة بل غرفة لهم — ميل المؤلف لهذه الرواية ٤٤ .
- رثام — (أنظر الفهرس الثالث) .
- بيت العزى — (أنظر العزى في الفهرس الثالث) .
- شكل رقم (٣٩) « كتاب الأصنام » للكليبي / تحقيق أحمد زكي باشا  
الكشاف التحليلي الثاني : البيوت المعظمة عند العرب

## ٣- « كتاب الحيوان » للجاحظ بتحقيق عبد السلام محمد هارون - ١٩٨٨م

ط : القاهرة ، مكتبة مصطفى البابي الحلبي ، في ٨ مجلدات .

\* في النصف الأول من القرن ، الثالث الهجري ، كتب الجاحظ - ٢٥٥هـ كتابه عن الحيوان ، وهو يمثل وعيًا مبكرًا من العقل العربي بعالم الحيوان وغرائبه ، والذي سبق أن كتب عنه علماء وفلاسفة اليونان مثل ديموقريطوس ( عاش في القرن الخامس ق . م ) .

وأرسطو - ٣٢٢ ق . م ، وقد لقي كتاب الحيوان للجاحظ اهتمامًا من العلماء إلى جانب انتقادهم لأخطاء وأوهام وقّع فيها الجاحظ ؛ لأنه كان من شيوخ الفصاحة والبلاغة ، ولم يكن مختصًا بعلم الحيوان ، وهو الانتقاد نفسه الذي وُجّه إلى الدّميري - ٨٠٨هـ صاحب كتاب حياة الحيوان ؛ لأنه كان فقيهاً .

\* ولكن أهمية الحيوان للجاحظ تتضح لنا بعد أن حقّقه العلامة عبد السلام هارون ، ونُشر في ثمانية مجلدات .

\* وقد أبدع العلامة عبد السلام هارون في صنع الكشافات لكتاب الحيوان ، بل إنه اعتصر كل مكوناته في أربعة عشر كشافاً . ( انظر الصفحات التالية )

ومن هذه الكشافات « كشاف المعارف العامة » في نحو ثلاثين صفحة ، وكشاف « المباحث الكلامية » في علم الكلام ، وكلها مستخرجة من كتاب الحيوان .

وقد اهتم هارون بتحقيقه ونشر مكتبة الجاحظ التي بلغت ثمانية عشر مجلدًا وشملت كُتب الجاحظ الأربعة التالية : ( الحيوان ، البيان والتبيين ، الرسائل ، العميان والبرصان ) .

وقد حَصَلَ هارون بعد تحقيقه « للحيوان » على الجائزة الأولى للتحقيق العلمي سنة ١٩٥٠م من مجمع اللغة العربية في مصر .

ولإظهار الجهد العلمي والإبداع التحليلي في أحد كشافات هارون لكتاب

« الحيوان » ، يكفي أن نقرأ ما كتبه عن الكشاف الأول ، وهو « فهرس أنواع الحيوان » حيث يقول تحت عنوان « فهرس أنواع الحيوان » :

" القصد من هذا الفهرس أن يتمكن القارئ من جمع معارف منظّمة في كلّ نوع من أنواع الحيوان ، على أسلوب علمي ، بحيث لا يلقي صعوبة في البحث . وقد وجدت أن

أفضل طريقة لتنظيم هذه المعارف أن تكون على الترتيب التالي بقدر الإمكان :

- ١ - تسمية الحيوان وبيان جنسه وأنواعه وأشباهه .
- ٢ - الكلام في أعضائه وتطوراته وألوانه .
- ٣ - بيان طعامه وشرابه وسلاحه وصوته وصنعتة ونفعه وضرره .
- ٤ - الكلام في تناسله وطباعه وتعليمه وأمراضه وعمره .
- ٥ - بيان موطنه وأثر الطبيعة فيه وعلاقته بغيره من الحيوان " .

بمقتضى وشرع  
بجاءت له بمحمد

مكتبة الجاهل  
أبي عثمان غني بن محمد الجاهل

٢٥٥ - ١٥٠

## الكتاب الأول

## الحيوان

[ نال هذا الكتاب الجائزة الأولى للشر  
والتمحيق العلمي في المسابقات الأدبية التي  
نظمتها الجمعية القوي ١٩٢٩ - ١٩٥٠ ]

### الجزء الثامن

يحتوي على القسم الثاني من الفهارس العامة لجميع أجزاء الكتاب

الطبعة الثانية

تمت كتابته وطبعه مطبعتي إيليا إيليا وأولاده  
مصر - محمد إسماعيل وشركاه - خلفاؤه



## الفهرس السابع عشر

### فهرس الفهارس

ص	ج	
٢٦٨	: ٧	١ - فهرس أنواع الحيوان
٣٦٣	: ٧	٢ - أعلام الحيوان
٣٦٨	: ٧	٣ - سائر الأعلام
٤٨٦	: ٧	٤ - القبائل والطوائف
٥٠٢	: ٧	٥ - البلدان والمواضع
٥	: ٨	٦ - الأمثال
١٦	: ٨	٧ - الأشعار
٦٤	: ٨	٨ - الأرجاز
٧٦	: ٨	٩ - اللغة التي فسرهما للجاحظ أو أشار إلى تفسيرها
١٠٦	: ٨	١٠ - التي فسرهما شارح الحيوان
٢٦٦	: ٨	١١ - الكتب
٢٧٠	: ٨	١٢ - أيام العرب
٢٧٤	: ٨	١٣ - المعارف العامة
٣٠٦	: ٨	١٤ - المباحث الكلامية
٣١٢	: ٨	١٥ - مقابلة نسخة كوبريلي بنسخة الساسي
٣١٦	: ٨	١٦ - مراجع الشرح والتحقيق

شكل رقم (٤٠) « كتاب الحيوان » للجاحظ ، تحقيق عبد السلام هارون

فهرس الكشافات التي صنعها المحقق

## فهرس أنواع الحيوان — ٣١٩ — (سمارو — سمك)

سمارو : علة تسميته ٣ : ٥١٦ .

- سماسم : تربيته ٣ : ٣٥٨ .
- سمادة : التسمية بها ٧ : ٥٤ .
- سماني : دماش السمانى ٢ : ١٦٤ / ٥ : ٢٤٦ أكله يورث الدوار ٤ : ٣٠٢ .
- سمع : دمو ولد الذئب من الضبيع ١ : ١٨١ / ٦ : ١٥٠ فساد عرقه ١ : ١٠٣  
أسرع من الريح والطير ١ : ١٨٢ / ٧ : ١٣٢ كلام فى تلاقحه ٢ : ١٨٣ لا يموت  
حتف أنفه ١ : ١٨١ ، ١٨٢ .
- سمك ١ : ماهية السمك ١ : ٣٠ ليس كل ما يعيش فى الماء سمكا ٥ : ٥٣٠  
من أعظم ما خلق الله ٤ : ١٥٧ / ٧ : ١٠٥ ما يهايشه فى الماء ١ : ٣٠ — ٣١  
أجوده الشبوط ١ : ٢٣٣ قواطع السمك ٣ : ٢٥٩ / ٤ : ٢٠١ / ٦ : ٤٤١ منه  
الأوبد والتواطع ٤ : ١٠٢ سمك كسكر ٣ : ٢٩٥ / ٤ : ١٥ السمكة التى تحمل الغرقى  
٧ : ٤٠ ، ١٢٠ ما يغوص منه فى الطين ٧ : ٤١ ليس له رئة ٦ : ٢٤٤ ليس  
للبحرى لسان ودماغ ٦ : ٤٤١ للنهرى لسان ودماغ ٧ : ١٠٣ انعدام لسانه ١ :  
٣١٠ قوة بدنه ٤ : ١١٤ / ٧ : ٤٠ له دم ٤ : ٤٣٤ تولده من الماء ٣ : ٣٧٢  
أكله الطين والتبات ٧ : ١٤٦ شغفه بأكل الغرقى ٥ : ٣٢٥ زعم أنه لا يتلع  
الطعم إلا بالماء ٦ : ٥٧ ، ٤٤٢ بعض أنواعه يقى ٣ : ١٥٧ يصاد بضروب من  
الطعم ٧ : ١٤٦ كثرة بيضه وذريته ٤ : ١٧١ ، ٣٣٧ / ٥ : ٣٥٧ / ٧ : ٦٦ ، ٧٠  
أثر الرعد فى بيضه ٤ : ١٩٣ زعم أن جميعه يلد ٧ : ١٢٧ سواده ٧ : ٢٤٤  
هدايته ٣ : ٢٦٣ سباحته فى غمر البحر ٣ : ٢٦٤ أجود الحيوان سباحة ٥ : ١٩٩  
وته بنسيم الهواء ٣ : ٢٦٤ ، ٢٦٥ / ٤ : ٤٠٤ جمعه بالأصوات ٤ : ٥٩٣ تغذية  
الخليل بهيسه ٧ : ١٤٥ زعم زرادشت أن بول السنور يقتل عشرة آلاف سمكة  
■ ٣٢١ يأكل بعضه بعضا ٣ : ٢٦٥ / ٤ : ١٧١ / ٥ : ٣٢١ يأكله طير الماء  
٤ : ٢٩٥ .

(١) انظر أيضا (بى : ربيثاء ، زجر ، شبوط ، شلقة ، صمنا) .

شكل رقم (٤١) «كتاب الحيوان» للجاحظ / تحقيق عبد السلام هارون  
كشاف أنواع الحيوان

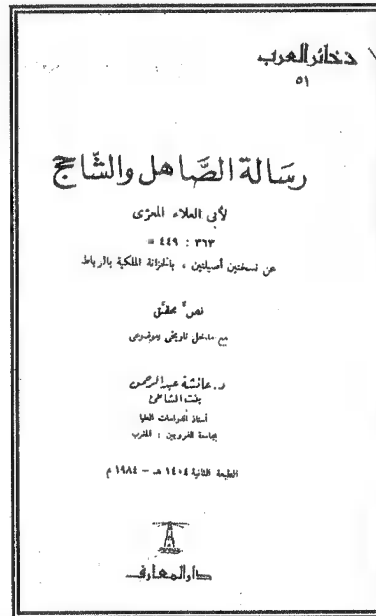
## ٤- رسالة الصّاهل والشّاحج لأبي العلاء المعري

بتحقيق د. عائشة عبد الرحمن ( بنت الشاطيء )

ط ٢ - القاهرة ، دار المعارف ، ١٩٨٤ م .

وهو - كما قالت د. بنت الشاطيء في مقدمة التحقيق<sup>(١)</sup> - : « تاريخ لما أهمله التاريخ ... [ يُسَجَّل فيه أبو العلاء -٤٤٩هـ ] أحداث الزمان والمكان ، لكنه يحكي ذلك كلّهُ على ألسنة البهائم ، في نَمَطٍ فنيٍّ فريد » .

وقد حققت د. بنت الشاطيء هذا الكتاب عن نسختين أصيلتين في الخزانة الملكية بالرباط ، حينما كانت تعمل أستاذًا للدراسات العليا في جامعة القرويين بالمغرب . وقامت بعمل كشافات متنوعة للكتاب ، من بينها الكشاف الخامس عن «أعلام الحيوان» ، وقد فعل ذلك عبد السلام هارون في الكشاف الثاني من كشافات الحيوان للجاحظ . و « أعلام الحيوان » كشاف يشمل الشخوص الحيوانية ، بأسمائها في اللغة العربية وبعضها له كنية مثل البشر . وهي كشافات مُرتبة هجائيًا بشكل دقيق وعلمي ، كما نرى في النموذج التالي :



## (٥) أعلام الحيوان

الشخوص الحيوانية  
على ترتيب أول ظهورها في التشخيص

\* \* \*

الشاحج، البغل: ٩٢  
الصاهل، الفرس: ٩٣  
الفاخته، الحمامة: ٢٠٦  
أبو أيوب، البعير: ٢٠٧  
أم عامر، الضبع: ٤٠٩  
تعاله، الثعلب، أبو كُتْع: ٤١٢

أخدر، فرس أو حمار: ١٧٣، ١٧٤	الحواء، فرس أوناقة: ٢٧٧
الأشقر، فرس: ١١٦، ١١٨	الحفز، فرس: ١٦١
أعرج الأكبر، فرس: ١٦١	خيل العرب: ٢١٨
أكدر، كلب أبي زبيد: ٤٣٤	داحس: ٢١٨
بدوة، فرس: ١٦١	الدلدل، بغلة المصطفى عليه الصلاة
برق، ناقة: ٢٩١	والسلام: ١٦٧
بقرة بنى إسرائيل: ٢٤٣	ديك بنى نضير: ٢٥١
البليندج، فرس أوناقة: ٢٢٧	زاد الركب، فرس: ١٦١
الجديل، فحل للنعمان: ١٢٢	أبو زياد، الحمار: ١٠٢
الجمل، عسكر: ٢٢٣، ٢٦٠، ٣٧٤	ساق حر، فرخ حمام: ٢٥٧
حلام، فرس: ١٦١	سبل، فرس: ١٦١
حمارة بلعم: ٢٩٨	السعلاة: ٢٩٤
حمارة المسيح (س): ٢٩٨، ٢٩٩	ابنة الشقراء: ٥٣٤ فرس الفرار
حمام الحرم: ١١٦	السلمى

٧٤٨

شكل رقم (٤٢) «رسالة الصاهل والشاحج» للمعري / تحقيق عائشة عبد الرحمن  
كشاف أسماء الحيوانات

## ٥- « فهارس كتاب الأصول في النحو » لأبي بكر بن السراج

صنع وترتيب الدكتور محمود محمد الطناحي

ط القاهرة ، مكتبة الخانجي ، ١٩٨٦ م .

يعد العلامة أ. د. محمود محمد الطناحي - ١٤١٩ هـ = ١٩٩٩ م من كبار المحققين وعلماء المخطوطات العربية ، وقد تأسس علمياً بالجهد والمشقة عندما كان يقرأ المخطوطات المعقدة والشائكة للمستشرقين ، عندما كان طالباً صغيراً ، يُلازم دار الكتب المصرية ، حتى أصبح من كبار العلماء ، وهو تحفة نادرة في علمها وأدبها ، ونُدرة نوادرها وأحداثها .

\* تعلم في الأزهر ثم دار العلوم حتى درجة الدكتوراه .

\* وقد حصل على الجائزة الأولى في تحقيق التراث بمجمع اللغة العربية عن تحقيقه لكتاب « منال الطالب في شرح طوال الغرائب » لمجد الدين ابن الأثير - ٦٠٦ هـ .

\* وهو تلميذٌ مُخلص للعلامة محمود محمد شاكر مؤسس مدرسة الأصالة في تحقيق التراث ، وله عددٌ من الكتب التي حقّقها ، والكتب التي ألفها بلغ عددها عشرين كتاباً .

\* كان أديباً عالماً أحبه كل من رآه ، وجمع بين العلم والأدب والخلق الرفيع .

\* عرفته قبل وفاته بشهور ، وهو أبو أروى ، وأبو محمد ، رحمه الله تعالى ، وقد شرفني بزيارتي في مدينة نصر .

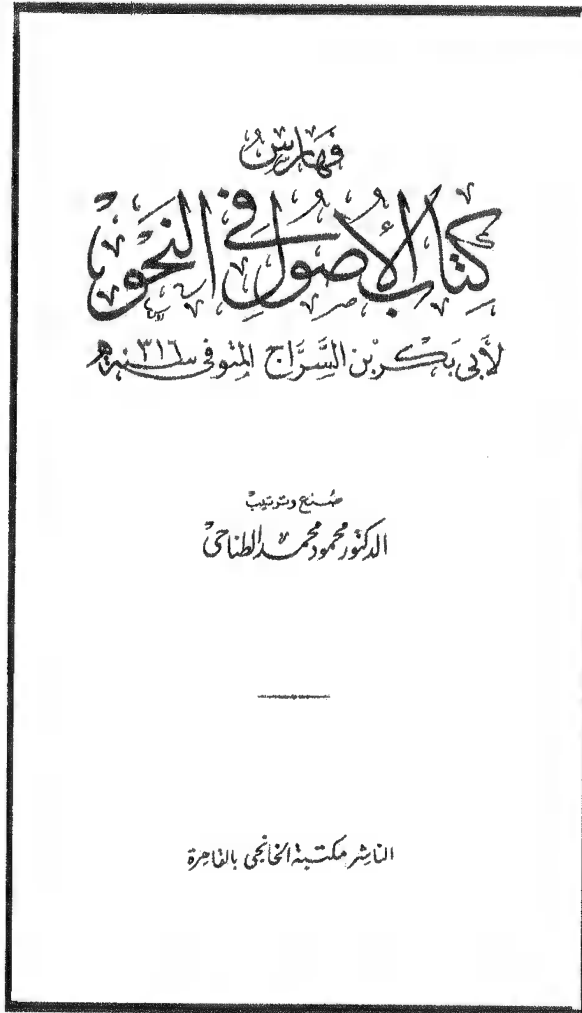
\* وفي لمسة وفاء طيبة ، صدر عن العلامة الطناحي كتاب عنوانه : محمود الطناحي عالم العربية وعاشق التراث ١٩٣٥ - ١٩٩٩ / تأليف الأستاذ أحمد العلاونة ، وصدر عام ٢٠٠١ م عن دار القلم بدمشق ، تناول فيه المؤلف حياة الطناحي ومؤلفاته .

\* ومن أعماله التي تدل على دقته وعلمه ، مجموعة من الكشافات التي صنّعها لكتاب « الأصول في النحو » لابن السراج - ٣١٦ هـ ، وهو ليس محقق الكتاب بل صانع كشافاته فقط .

وقد صنّع له الكشافات التالية :

١ - كشاف فهارس القرآن الكريم .

- ٢ - كشف الحديث والأثر .
  - ٣ - كشف الأمثال .
  - ٤ - كشف التراكيب والنماذج النحوية .
  - ٥ - كشف الأشعار والأرجاز .
- وفيماء يلي نموذج للكشاف الرابع من هذه الكشافات ، وهو أقرب إلى كشافات « الأطراف » حيث يُكشَّف الجمل كاملاً باعتبار الكلمات الأولى منها ، بمقدرة لغوية ومهارة فائقة :



## ٤ - فهرس التراكيب والنماذج النحوية

(أ)

١٥٥/٣	آبَلُ الناس كلهم
٦٢/٣	آتيك أصيلاً
٦٣/٣	آتيك عشياً
٦٣/٣	آتيك مغرباً
٢٢٤/٢	أَنَّ تَلْدَ نَاقَتِكُمْ ذَكَراً أَحَبُّ إِلَيْكُمْ أَمْ أُنْثَى
١١٠/٣	أَبُو عُلْرَهَا
٥٧/٣	أَكْبَى (١) قَصراً
٥٧/٣	أَنَا مَسِيئاً وَعُشِيئاً
١٤١/٣	أَتَتِ النَّاقَةُ عَلَى مَضْرِبِهَا . وَعَلَى مَنَاجِزِهَا
١٦٣/٢	اتَّقَى اللَّهُ أَمْرُؤُوفًا وَعَمَلُ خَيْرًا يُكَبِّ عَلَيْهِ
١٥٥/٣	أَحْنَكُ الشَّائِنِ . وَأَحْنَكُ الْبَعِيرِ
٢٥٩/٣	أَحْوَاتُ الشَّاةِ
٢٥٣/٢	أَحْذَنَهُ فَصَاعِدًا وَبَدْرَهُمْ فَرَادًا
١٧٣/٣ ، ٤١٠/١	أَخْزَى اللَّهُ الْكَاذِبَ (٢) مَنَى وَمَنْكَ
٣٦١، ٣٦٠، ٣٥٩/٢	أَخْطَبَ مَا يَكُونُ الْأَمِيرُ قَائِمًا
٣٦٠ ، ٣٥٩/٢	أَخْطَبَ مَا يَكُونُ الْأَمِيرُ يَوْمَ الْجُمُعَةِ
٢٥١/٢	إِذَا بَلَغَ الرَّجُلُ السِّتِينَ غَايَاهُ وَإِنَّا الشَّوَابُ (٣)
١٥/٢	إِذْ هَبَ بَدَى تَسْلَمَ
٣١٢/٢ ، ١٦٤/١	أَرْسَلَهَا الْعِرَاكَ

(١) في الكتاب ٤٨٩/٣ : أَنَا .

(٢) في الموضع الأول : « الْكَاذِبِينَ » وليس محفوظاً . راجع الكتاب ٤ / ٢٢٥ .

(٣) انظر تحقيقه في حواشي الكتاب ١ / ٢٧٩ .

شكل رقم (٤٣) فهرس كتاب الأصول في النحو لأبي بكر السراج / إعداد محمود الطناحي  
كشاف التراكيب والنماذج النحوية

## ٦- « كتاب أبو الطيب المتنبي في مصر والعراقين »

## للأستاذ الدكتور مصطفى الشكعة

ط ٢ : القاهرة ، الدار المصرية اللبنانية ، ٢٠٠٤ م .

ألّف الأستاذ الدكتور مصطفى الشكعة عميد الأدب والعلم وفارس الخلق الرفيع ، كتابه : « أبو الطيب المتنبي في مصر والعراقين » ، وإلى جانب قيمته العلمية والأدبية ، فإنه ألحق به ثلاثة كشافات وهي :

- كشاف الأعلام ( ص ص ٥٥٣ - ٥٧١ )

- كشاف البلدان ( ص ص ٥٧٣ - ٥٧٧ )

- كشافات الشعر ( ص ص ٥٧٩ - ٥٩٣ ) .

وهو يقصد بالعراقين في عنوان الكتاب : العراق الحالي وإيران الحالية التي كانت تُسمّى بالعراق العجمي ، قبل أن يطلق عليها إيران في زمن لاحق من التاريخ الإسلامي .

ومن المهم أن نتوقف عند كشاف الشعر ، وكيف حرص فيه العلامة الشكعة ، على تكشيف كل الأبيات التي وردت في الكتاب سواء للمتنبي أو غيره ، ونلاحظ في الكشف ما يلي :

- أنه مجمع هجائياً حسب القوافي ، وهي أواخر الكلمات في الأبيات ، حيث تجمع كل القوافي المتشابهة في الحرف الأخير ، ولكنها تتسلسل حسب تسلسل الصفحات التي وردت بها .

- أن ترتيب القوافي يستلزم علماً باللغة ، ومن المسائل الدقيقة أن كلمة « الندى » وكلمة « أخرى » ، ترتب في حرف الألف حسب نهايتها ، ورغم أنها تُرسم بالياء إلا أن نُطقها يحسب كحرف « ألف » .

- أنه خصّص للهمزة قسماً مُستقلاً يسبق « الألف » ، لأنه يرتب بالحرف الأخير من الكلمة ، وبذلك فقد زادت حروف اللغة العربية حرفاً ، ولا نحتاج لذلك عند ترتيب الكلمات بأوائلها .

فهو يضع « إناء » و « رجاء » في حرف الهمزة ، بينما في الترتيب بأوائل الكلمات



- ترتب كلمة « إنسان » في حرف الألف ولا نحتاج إلى قسم خاص للهمزة .
- في حرف الياء احتسب ضمير المتكلم « ياء » مثل ( مقامي ، اسقوني ) .
  - وفي الكلمات التي يتصرّف بها الشاعر بإضافة ألف المد في بعض القوافي مثل « أمانيا » ، راجيا ، واليا ، السواقيا ، وافيا ) ، احتسب الحرف الأخير ( ياء ) وليس ألفاً ، فجاءت كل الكلمات السابقة في حرف الياء .
  - نلاحظ أنه أشار أمام الكلمة إلى الصفحة والسطر واسم الشاعر ، كما يسبقها صدر البيت الذي وردت القافية في نهايته ، رغم أن هذا الصدر لا حساب له في الترتيب الهجائي للكشاف . ( انظر النموذج التالي )

دكتور مصطفى الشكعة

أبو الطيّب المُنَبِّئ  
في مصر والعراقين

الدار المصرية اللبنانية

## فهرس الشعر

## الهمزة

الشاعر	السطر	الصفحة	القافية	صدر البيت
	٦	٨٩	بالخليصاء	يوما بحدوى
الشهواجي	٩	٢٣٥	عذراء	ومهفهف ساق
المتنبى	١	٢٧٧	البعداء	إنما التهتات
المتنبى	١٠	٣٦١	الرؤاء	فأرؤى ما أردت
ابن المعتز	١	٥٠٩	إناء	تخفى الزجاجاة
المتنبى	١	٥١١	رجاء	بينى وبين أبى على

## الألف

المتنبى	٧	٣٥	يكنى	ونُصفى الذى
المتنبى	٥	٤٥	سما	يا أيها الملك
المتنبى	٤	٩٦	العداء	لكل امرئ
المتنبى	٨	١١٥	الزنا	وأنه المشير
المتنبى	٧	١٩٤	أولى	سألتنى أى
المتنبى	٥	٢٠٠	الصبا	غدير بدرج
أحمد بن محمد العوفى	١٠	٢٣١	اغفى	ياموقظا طرف
الحسين بن حامد	٩	٤٥٩	أخرى	شربت المعالى
المتنبى	٩	٤٨٦	قرى	ومللت نحر عشارها
المتنبى	١٣	٥٢٣	الندى	ووضع الندى

شكل رقم (٤٤) من كتاب « أبو الطيب المتنبى في مصر والعراقين »

لمصطفى الشكعة / كشاف الشعر

## ٧- كشف « الشاهنامة » إعداد أ.د. عبد الوهاب عزام

الشاهنامة ومعناها ( كتاب الشاه ) ، عمل أدبي في هيئة قصيدة طويلة نظمها باللغة الفارسية أبو القاسم الفردوسي ، وأتم نظمها حوال عام ٣٨٤ هـ ، وبلغت نحو ستين ألف بيت من الشعر بالفارسية ، وقد ألفها نقلاً عن نصوص وروايات فارسية قديمة ، واستغرق نظمها ، ثلاثين سنة ، وكان عمره وقتها ٦٥ عاماً ، وقد نظمها للسلطان محمود بن سُبُكتِكِين ، ولكنه قَصَّر في مكافأة الفردوسي حتى مات حزينا ، ولكن المترجم أشاد بالملك عيسى بن العادل الأيوبي الذي كافأه على الترجمة العربية ، وذلك في عام ٦٢١ هـ عندما انتهى الفتح بن علي البُنْداري من ترجمتها إلى العربية نثراً .

وفي الربع الأول من القرن العشرين عني العلامة الدكتور عبد الوهاب عزام ١٨٩٤-١٩٥٨ بتجميع كثير من الأصول الفارسية والعربية للشاهنامة ، وقام بمقارنة ترجمة البنداري بالأصل الفارسي وأكمل ترجمتها وعلق عليها ، وكتب لها مقدمة علمية وافية ، ووضع لها كشافاً ، ونشرت في مجلدين في مطبعة دار الكتب المصرية في عهدها الذهبي ، وصدر الجزء الأول عام ١٩٣١ م ، والثاني عام ١٩٣٢ م ، وأصبحت هذه الطبعة نادرة ، وأعادت دار سعاد الصباح تصويرها ونشرتها عام ١٩٩٣ م بالقاهرة .

و « الشاهنامة » عمل أدبي مهم في أدب الأمم الشرقية ، وهي تحكي أقدم ما وعى العقل الفارسي لحضارة الفرس منذ أقدم عصورها حتى الفتح الإسلامي ، وهي تذكر الأحداث في ترتيب تاريخي ، وتحكي تاريخ وأساطير ملوك الفرس وأبطالهم وكبرائهم في آلاف السنين ، وتصف معاركهم وعلاقاتهم مع الأمم المجاورة من العرب والروم والهنود والتورانيين وغيرهم ، وهي حافلة بالأساطير والخيال والخرافة إلى جانب وقائع تاريخية حقيقية .

ويُعَدُّ هذا العمل الذي حققه ودققه الدكتور عزام عملاً مُهِمّاً ، خصوصاً أنه يقتحم مجال الأدب الفارسي وترجمته إلى العربية ، في إطار نص مُهِمٍّ هو الشاهنامة .

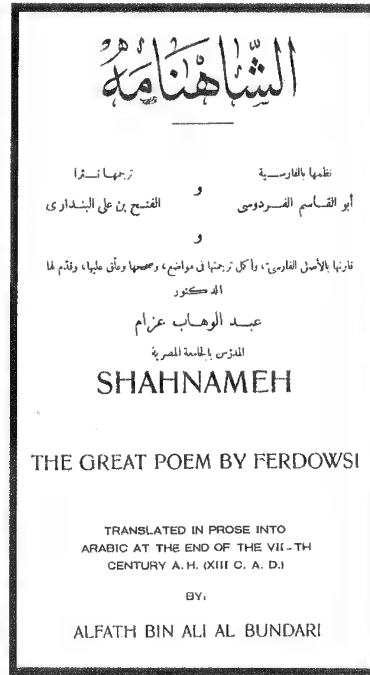
وفي نهاية كتاب الشاهنامة نجد الكشّاف الذي وضعه الدكتور عزام ، والذي يعود إليه فضل السبق إلى اختيار مصطلح « كَشَّاف » في زمن مبكر يعود إلى عام ١٩٣٢ م تاريخ نشر الطبعة الأولى ، ونجده ينبه إلى ذلك في حاشيته ( الجزء الثاني صفحة ٢٨٣ )

حيث يقول : « اخترت هذه الكلمة للدلالة على هذا الضرب [ النوع ] من الفهارس ، وأود أن يشيع استعمالها في الكتب » ولعل من الوفاء أن نشير إلى هذا السبق للدكتور عزّام ، ورغبته في عدم استخدام كلمة « فهرس » للدلالة على الكشّاف .  
ونلاحظ من الكشاف ما يلي :

١ - نجح الدكتور عزّام في تكشيف ما ورد في مقدمة « الشاهنامه » وفي نصها الأدبي من أسماء الأعلام ، مثل الملوك والقواد والشعراء وغيرهم ، وأسماء البلدان ، والأمم والشعوب . مثل ( الأتراك ) ، والقبائل ، وأسماء الأبطال الخرافيين وعناوين الكتب .  
٢ - قام بعمل إحالات من صيغ إلى صيغ أخرى من الأسماء الفارسية رغم صعوبة التعرف عليها .

٣ - وضع كثيرًا من التوضيحات إلى جانب المداخل مثل : أخيل ( البطل اليوناني ) وغيره .

ولكن الكشّاف اقتصر على الأسماء ولم يتضمن تكشيف المعاني والمفاهيم التي تحتشد بها « الشاهنامه » ، وهذا التحدي موجود في كل حالات تكشيف النصوص وخصوصًا الأدبية والدينية والفلسفية . انظر النماذج التالية :



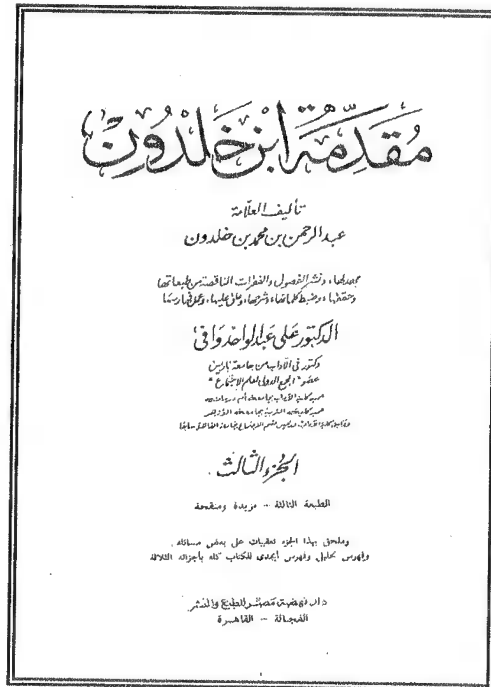
شكل رقم (٤٥) صفحة من كشف « الشاهنامة » للفردوسي / إعداد عبد الوهاب عزام

## خامساً: نماذج لكشافات كتب في التاريخ والرحلات

## ١ - « مقدمة ابن خلدون » تحقيق وتكشيف أ. د. علي عبد الواحد وافي

ط ٣ - القاهرة ، دار نهضة مصر .

قام العالم الكبير ومؤسس علم الاجتماع في مصر ، وأحد كبار علماء الاجتماع في العالم ، الأستاذ الدكتور علي عبد الواحد وافي - ١٤١٢ هـ = ١٩٩٢ م بإخراج طبعة مُحَقَّقة ومُوثَّقة من « مقدمة ابن خلدون - ٨٠٨ هـ » ، صَحَّح فيها كثيراً من أخطاء النسخ المخطوطة والطبعات السابقة المليئة بأخطاء وأوهام كثيرة ، وصدرت هذه الطبعة في ثلاثة مجلدات ؛ لأنَّ تعليقات المحقق في الهوامش مع تلخيصاته وكشافه تمثل تقريباً حجم المقدمة مرتين ، وقد أبدع المحقق في التعليق على نص ابن خلدون ، وربطه بنظريات وأبحاث في علوم الاجتماع والاقتصاد والتاريخ ، وبدراسات إسلامية وآيات قرآنية كثيرة تُوضِّح الأسس الفكرية لأقوال ابن خلدون . ويعنينا ذلك الكشاف الذي ألحقه المحقق في نهاية الجزء الثالث من المقدمة . وقد شَرَح علي عبد الواحد وافي طريقته في صنع هذا الكشاف ، كما تُقرأ في الصّفحتين التاليتين :



## الفهرس الأبجدي

التعريف بهذا الفهرس وطريقته

( أولا ) محتويات هذا الفهرس : يحدد هذا الفهرس أرقام الصفحات التي توجد بها الكلمات الآتية في الأصل والتعليقات :

- ١ - الأعلام ( الأشخاص . القبائل . العشائر . الأقطار . البلاد . الجبال . الأنهار . البحار . البحيرات . المعاهد . المدارس . الخ ) .
- ٢ - الشعوب والأجناس ( العرب . العجم . البربر . الترك . الفرس . المغول . التتر . الديلم . اليونان . الرومان . القوط . الخ ) .
- ٣ - الدول والحكومات ( المرابطون . الموحدون . الأدارسة . بنو مرين . بنو حفص . الأمويون بالمشرق . الأمويون بالأندلس . العباسيون . الفاطميون . الخ ) .
- ٤ - الفرق والطوائف والمذاهب ( أهل السنة . الشيعة . الإمامية . الزيدية . الإسماعيلية . الأشاعرة . المعتزلة . الخ ) .
- ٥ - المؤلفات والبحوث والأسفار المقدسة .
- ٦ - الكلمات التي لها دلالات خاصة أو تشير إلى نظريات ( العرب بمعنى البدو . الفرائض بمعنى المواريث . عمل أهل المدينة عند الإمام مالك . الخرابة بمعنى قطع الطريق . المكابسة بمعنى المساومة . حوالة الأسواق بمعنى احتكار السلعة انتظارا لارتفاع أسعارها . السكة بمعنى ضرب النقود وبمعنى الخراث . الخاتم والسريز والطراز والفسطاط من شارات الملك . الحجابة وهي وظيفة الوزير الأول . الديناميك الاجتماعي . الستاتيك الاجتماعي . العوارض الذاتية بمعنى قوانين العلوم . الخ ) .

( ثانيا ) الطريقة المتبعة في هذا الفهرس :

١ - لم يجعل لكل قسم من الأقسام السابقة فهرسا على حدة . بل مزجناها كلها بعضها ببعض . فيرجع إلى كل كلمة في موضعها المحدد في الفهرس أيًا كان مدلولها . وذلك حتى لا يشتت البحث ولا يضطر الباحث إلى الرجوع إلى عدة فهرس .

٢ - يرجع إلى الكلمة في ترتيبها الأبجدي بعد أن يحدف ما يكون في أولها من علامة التعريف، وكلمات ابن ، وأبو . وأم . وذو . وذات . وعبد ( ما عدا عبد الله وعبد ربه فإنها يقيان على ما هما عليه ) مع مراعاة ما اشتهر به صاحب الاسم ومع مراعاة أن الحرف المشدد هو عبارة عن حرفين متماثلين . « شَدَاد » مثلا توضع في حرف الشين المتبوعة بدالين متماثلين . وأن الحمزة الممدودة عبارة عن همزة فألف . فكلمة « آدم » مثلا توضع في حرف

كناي (عالم اقتصاد فرنسي) ٢٠٧

ليفني برول (عالم اجتماع فرنسي) ١٨٤

- حرص المُكشِّف على وضع توضيحات مختصرة بين قوسين بعد كثير من المداخل في الكشافات ، وتُسمَّى هذه التوضيحات بالمحددات *qualifiers* ، وهي مداخل فرعية بعد المداخل الأصلية ، تُفيد في تمييز المداخل المتشابهة أو للتعريف بها ، وقد أضاف المُكشِّف علي عبد الواحد وافي - ١٤١٢هـ = ١٩٩٢م بذلك قيمة عظيمة لمداخل الكشاف .

وفيا يلي نماذج من هذه التوضيحات والمحددات في مداخل الكشاف :

- الزواوي ( أستاذ ابن خلدون ) ٤٣ ، ٤٥
- ابن أبي زيد ( الفقيه المالكي ) ٤٦ ، ١٤٢
- الزاهر ( معجم لغوي لابن الأنباري ) ١٢٧
- زغبة ( قبيلة ) ٤٩٠
- الزلاقة ( معركة ) ٣٩
- سبتة ( بلدة بالمغرب ) ٦٣ ، ٦٨٨ ...
- الغربية ( محافظة بمصر ) ١٠٥٤
- سراج الملوك ( للطوطوشي ) ١٩١ ، ٣٣٤ ، ٥٢٤
- الساء ( كتاب لأرسطو ) ١١٤١
- أم القرى ( مكة ) ٨٦٠
- كاترمير ( الفرنسي ناشر مقدمة ابن خلدون ) ١١ ، ١٢ ...
- الكمبيوتر ( تشابه زيرجة السبتية بهذا الجهاز الحديث ) ٤٣٣
- ليفني برول ( عالم اجتماع فرنسي ) ١٨٤ .
- حي بن يقظان ( لابن الطفيل ) ١٧٥ ، ٤٠٥
- حي بن يقظان ( لابن سينا ) ٩٥٦
- ميونخ ( مدينة ألمانية و مكتبة ) ٢٤٤ ، ٢٤٨
- الواضحة ( في الفقه المالكي ) ١٣٥ ، ١٤٢ ...



- يصهر ( عم موسى الرسول ) ١٩٧
- يونس ( رسول إلى نينوى وسفر من أسفار اليهود ) ٦٥٤
- علم النفس الاجتماعي ( لمكدوجل ) ٢٣٣
- لناني ( عالم اقتصاد فرنسي ) ٢٠٧
- الاقتصاد السياسي ( للدكتور علي عبد الواحد وافي ) ٢٠٧ ، ٧٤٨
- العرب ( بمعنى البدو ) ١٣١ ، ٢٤٥
- ٩ - ويلاحظ في هذا الكشاف استخدام إحالات ( انظر ) ، كما يلي :
  - المثلثون ( انظر المرباطون ) .
  - يونان ( انظر يونس الرسول )
  - الزاودة ( انظر الدواودة ) .
  - الحوكية ( انظر الوجيه ) .
- ١٠ - كما يلاحظ عدم استخدام إحالة ( انظر أيضًا ) في هذا الكشاف .
- ١١ - الإخراج الطباعي للكشاف :

يلاحظ أنه تم ضغط مداخل الكشاف في كلمات متتابعة في سطور الصفحات ، ولم تُستخدم الأعمدة في الصفحات . ويحتاج الكشاف في الطبقات القادمة إلى إخراج جديد يُبرز إمكانياته ، مع إضافة مداخل كثيرة تمثل محتوى المقدمة .

١٢ - قام علي عبد الواحد وافي - ١٤١٢هـ = ١٩٩٢م بعمل توثيقي آخر شديد الأهمية ، وهو تلخيص ما ورد في الكتاب من مُقَدِّمات للمحقق وفصول في كتاب المقدمة ، على هيئة مستخلصات Abstracts ، وضعها في نهاية الجزء الثالث سابقة على الكشاف ، وجاءت في ٧٦ صفحة ( من ص ١٣٧٩ - ١٤٥٤ ) ، وقد أحاط فيها بكل العناصر التي وردت في الكتاب بشكل عبقرى ورائع ، يوضح مكانة هذا العالم الكبير ومقدِّرته في مجال التوثيق Documentation وهو من علوم المكتبات والمعلومات ، إلى جانب مكانته كمكشِّف ( صانع للكشاف ) ، ومكانته كمحقق لمخطوطات ( مقدمة ابن خلدون ) المتعددة ، بالإضافة إلى أنه عالم اجتماع موسوعي ، حتى استطاع أن يقدم هذا العمل العلمي الرائع ، الذي أعدّه واحدًا من أعظم الكُتُب العربية .

## ١ فهرس بموضوعات الجزء الثالث (

(الموضوع)	(الصفحة)
الباب السادس في العلوم وأصنافها والتعليم وطرقه وما يعرض في ذلك كله من الأحوال وفيه مقدمة ولواحق . . . . .	١٠٠٧
١- فصل في الفكر الإنساني [ . . . . .	١٠٠٨
٢- فصل في أن عالم الحوادث الفعلية إنما يتم بالفكر [ . . . . .	١٠١٠
٢- فصل في العقل التجريبي وكيفية حدوثه [ . . . . .	١٠١٢
٤- فصل في علوم البشر وعلوم الملائكة [ . . . . .	١٠١٣
٥- فصل في علوم الأنبياء عليهم الصلاة والسلام [ . . . . .	١٠١٥
٦- فصل في أن الإنسان جاهل بالذات عالم بالكسب [ . . . . .	١٠١٧
٧- فصل في أن العلم والتعليم طبيعي في العمران البشري . . . . .	١٠١٨
٨- فصل في أن التعليم للعلم من جملة الصنائع . . . . .	١٠١٩
٩- فصل في أن العلوم إنما تكثر حيث يكثر العمران وتعظم الحضارة . . . . .	١٠٢٤
١٠- فصل في أصناف العلوم الواقعة في العمران لهذا العهد . . . . .	١٠٢٥
١١- علوم القرآن من التفسير والقراءات : . . . . .	١٠٢٨
القراءات ورسم المصحف . . . . .	١٠٢٨
التفسير . . . . .	١٠٣٠
١٢- علوم الحديث . . . . .	١٠٣٣
١٣- علوم الفقه وما يتبعه من الفرائض . . . . .	١٠٤٥
١٤- علم الفرائض . . . . .	١٠٦٠
١٥- أصول الفقه وما يتعلق به من الجدل والخلافات : . . . . .	١٠٦١
أصول الفقه . . . . .	١٠٦١
الخلافات . . . . .	١٠٦٦
الجدل . . . . .	١٠٦٨
١٦- علم الكلام . . . . .	١٠٦٩
[ ١٧- فصل في كشف الغطاء عن التشابه من الكتاب والسنة	

١٣٧٢١

شكل رقم (٤٦) من «مقدمة ابن خلدون» تحقيق علي عبد الواحد وإني  
نموذج من فهرس المحتويات (وهو يختلف عن الكشاف)

على المنصور) ٣٠٢ . ٣٠٣ . ٣١٤ . يحيى بن محمد بن خشيش المفاقرى التونسي ٩٦٤ . - يحيى بن معين  
(أخذت) ٧٩١ . ٧٩٤ . ٧٩٥ . ٧٩٨ . ٧٩٩ . ٨٠٣ . ٨٠٥ . ٨٠٦ . ٨٠٧ . ٨٢٨ . - يحيى بن يعمر  
١٠٨٨ بنو يذللتن ٤٩١ اليربوك ٥٢٧ = يزدجر (ملك فارسي) ٥٣٣ . ذويرن ٥٥٩ . يزيد بن زريع  
(محدث) ٧٩٤ . يزيد بن أبي زياد (محدث) ٧٩٨ . يزيد بن معاوية بن أبي سفيان ٦١٣ . ٦١٤ .  
٦١٥ . ٦١٧ . ٦٢١ . ٦٢٢ . ٦٢٣ . ٨٥٨ . يزيد بن عبد الملك ٧٠١ . أبو يزيد (صاحب الحمار)  
٨٢٩ . بنو يزيد (من زغبة بالمغرب) ٤٩١ . بنسأسف (ملك القرس) ٢٩٦ . ٢٩٨ . يسوع بن سيراخ  
٦٥٣ . ٦٥٥ . ٦٥٦ . يشوع بن شارخ (انظر يسوع ابن سيراخ) يصهر (عم موسى الرسول) ١٩٧ . -  
يعقوب (بن اسحاق الحضرمي البصري . أخذ القراء الثلاثة بعد السبعة . وقراءة يعقوب) ٤٢ . ١٤٤ . -  
يعقوب (النبي) ٩٧ . ٢٩٣ . ٢٩٤ . ٤٩٦ . ٦٥٣ . ٦٥٤ . يعقوب بارادوس (صاحب المذهب يعقوبي  
في المسيحية) ٦٦١ . يعقوب بن عبد الحق المريني ٥٨ . ٧١٤ . يعقوب بن أبي شيبة (محدث) ٨٠٣ . -  
يعقوب الصغير (من الخواريين . وصاحب رسالة من الرسائل الكاثوليكية) ٦٥٨ . يعقوب الكبير (من  
الخواريين) ٦٥١ . يعقوبية واليعاقبة (فرقة من النصارى) ٦٦١ . ٦٦٢ . يعلى بن منبه (أو بن منبه أو بن  
أمية) ٦٠٣ . أبو يعلى الموصلي ٧٨٨ . ٨٠٦ . ١٠٤٠ . يغمراسن بن زياد (ملك تلمسان . من زناته)  
٤٩٠ . ٧١٤ . بنو يغمور ٧٤ . ٧٥ . بنو يفرن (بالأندلس) ٦٠٨ . ٨٢٢ . يلغا الناصري (الناظر على  
برقوق) ٩٧ . الإمامة ٤٢١ . ٤٢٢ . ابن بلول (يحيى بن محمد بن أحمد بن بلول أمير توزر) ٨٣ .  
١٠٧ . - ابن ٣٤ . ٢٤٠ . ٢٩٥ . ٢٩٦ . ٢٩٩ . ٣١٠ . ٣٨٧ . ٣٨٨ . ٣٩٠ . ٣٩٣ . ٤٢١ .  
٤٩٨ . ٥٠٨ . ٥١٥ . ٥٣٥ . ٥٥٩ . ٥٦٤ . ٥٦٥ . ٦٠٢ . ٦١٩ . ٦٤٨ . ٨٢٢ . ٨٢٩ . ٨٨٥ .  
٩٦٣ . ٩٦٤ . ١٠٤٧ . ١٢٣٦ . ١٢٨٠ . - البني (المقال) ٧٠٢ = بني ٩٦ . ٨١٧ . - بني (جامع  
ومكتبة) ٢٤٤ = اليموت ٢٨١ . - اليهود ١٣٧ . ٢٩٤ . ٦٤٨ . ٦٤٩ . ٦٥٠ . ٦٥٣ . ٦٥٥ .  
١١٥١ . ١٢٥٤ . يهوديت (سفر يهودى) ٦٥٣ . ٦٥٥ . ٦٥٦ . يهوذا ٢٩٣ . ٤٩٢ . ٦٤٨ . - يهوذا  
(محرقة عن يهوديت) ٦٥٣ . ٦٥٦ = بوييل (نبي وسفر يهودى) ٦٥٤ . - البوجية (المارسون للبرجا)  
٤٢٢ . - يوحنا بن زبدي (الإنجيلي) ٦٥٠ . ٦٥١ . ٦٥٧ . ٦٥٨ . (انظر كذلك رؤيا يوحنا بن  
زبدي) . - يوسف (النبي) ١٩٧ . ٢٩٣ . ٤٨٣ . ٤٩٦ . ٦٤٨ . ١١١٥ . - يوسف بن تاشفين (مؤسس  
دولة المرابطين بالمغرب) ٣٩ . ٦٤٢ . ٧٣٣ . يوسف بن الحجاج (مترجم كتاب أوليقدس في الهندسة)  
١١٣١ . - يوسف بن عمر (والى العراق ومجود السكة) ٧٠١ . - يوسف بن عبد المؤمن (سلطان مراکش)  
٦٩٣ . يوسف بن يعقوب (سلطان المغرب) ٨١٨ . ٨١٩ . - أبو يوسف (صاحب أبي حنيفة) ١٠٥٢ .  
١٠٥٧ . - أبو يوسف ومحمد (صاحب أبي حنيفة) ٩٢٢ . ١٠٥٧ . - يوشع (نبي وسفر يهودى) ٤٩٢ .  
٦٤٦ . ٦٥٣ . ٦٥٤ . ٨٦٢ . - اليونان ٨٠ . ١١٦ . ١١٧ . ١٧١ . ٢٨٦ . ٣٣٢ . ٣٨٧ . ٣٩٠ .  
٥٠٩ . ٥٣٧ . ٥٣٨ . ٥٧٤ . ٦٤٨ . ٦٤٩ . ٨٦٤ . ٩٤٢ . ٩٥١ . ٩٥٢ . ١١٢٠ .  
١١٢١ . ١١٢٢ . ١١٢٣ . ١١٣١ . ١١٣٤ . ١١٣٥ . ١١٣٩ . ١١٤٣ . ١١٤٤ . ١١٤٥ . ١٢١٢ .  
١٢٦٣ . ١٣٢٤ . - يونان (انظر يونس الرسول) . - يونس (رسول إلى نينوى وسفر من أسفار اليهود) ٦٥٤ .  
٦٥٥ . - يونس (بن أبي اسحاق - محدث) ٨٠٣ . - ابن يونس (فقيه مالكي . شارح المدونة) ٤٦ .  
١٣٥ . ١٤٢ . ١٠٥٨ . ١٠٥٩ . ١٢٤٠ .  
١٥٠٣ .

شكل رقم (٤٧) صفحة من كشاف «مقدمة ابن خلدون» تحقيق علي عبد الواحد وافي

## ٢- كشافات «أطلس تاريخ الإسلام» للدكتور حسين مؤنس

ط ٢. - القاهرة ، الزهراء للإعلام العربي ، ٢٠٠٧ م .

أفنى العلامة الدكتور حسين مؤنس عمره وصحته وبصره في تأليف هذا الأطلس ، وتتبع فيه خرائط الدول والإمارات في كل العصور التي حكمتها دول إسلامية ، ووضع مع الخرائط دراسات متعمقة عن الدول والحكام .

وهو عمل عبقرى ورائع يستحق الإشادة به في مسيرة الإنتاج العلمي العربي ، وكان رسم الخرائط والطبع والتلوين والنشر في دار الزهراء للإعلام العربي ، عملاً فريداً في نوعه في التأليف والإخراج والنشر العربي .

ولا يصلح أي أطلس في العالم بغير الكشاف أو الكشافات ، فالأطلس تكون مقسمة حسب الظروف الجغرافية للأماكن ، أما الكشاف فهو يوصل إلى هذه الأماكن أينما وجدت حسب الترتيب الهجائي لأسمائها .

وقد قامت لجنة خاصة بإعداد ستة كشافات لأطلس حسين مؤنس ، وهي :

١ - كشاف الأعلام .

٢ - كشاف الأنساب .

٣ - كشاف المدن .

٤ - كشاف التضاريس .

٥ - كشاف المدن ( خرائط ) .

٦ - كشاف التضاريس ( خرائط ) .

وهي عمل رائع في التكشيف العربي ، وإن كنت أعتقد أنه كان من الممكن اختصاره بإدماج المدن كلها في كشاف واحد ، وكذلك التضاريس كلها في كشاف واحد ( أي إدماج رقم ٥ في رقم ٣ ، ورقم ٦ في رقم ٤ ) .

وقد وضعت اللجنة إرشادات لاستخدام الكشاف في بدايته .

الزهداء للإعلام العربي

# أطلس تاريخ الإسلام

د. حسين مؤنس

## الفهرست

بسم الله الرحمن الرحيم  
تعريف بالفهارس

لقد كلمات وجيزة اقتضاه ترتيب الفهارس ، لما تقتضيه هذا الترتيب من قواعد تدل  
و واضحة جلية للقارئ والدارس ، لذا أشرت الإشارة إليها ، تيسيراً على الدارسين ،  
تقياً للإفادة منها ، والانتفاع بها ، وما التوفيق إلا بالله .

● ● ●

- ( ابن ) تحلف ألفها في الترتيب ، إذا وقعت في وسط الاسم أو آخره ،  
ولا تحسب إلا إذا وقعت في أوله .

- ( أبي ) التي ترد هكذا في نص الأطلس حسب إعرابها تحول في الفهرس إلى  
( أبو ) مرفوعة ، حيث لا يصح البدء بحجور .

- إذا وردت بعض الأسماء بـرموز معينة مثل : ا.م. الرافعي مثلاً تحسب الرموز  
حسب ترتيبها كأنها من أصل الاسم .

- ( آل ) أدلة التعريف لا اعتداد بها مطلقاً ، ولا تحسب إلا في مثل لفظ : ( الله )  
لنفسه .

- التاء المربوطة تغير ( هاء ) ، لذا تسبقها التاء المقنونة ، فمثلاً : ( دول )  
تأتي في الترتيب قبل : ( دولة ) .

- الحرف المشدد هو حرفان متتاليان أدغم أحدهما في الآخر ، لذا يحسب حرفين  
فمثلاً : ( هديل ) تأتي في الترتيب قبل ( دهي ) ، و ( فيتيبا ) تأتي قبل  
( القيوم ) ، و ( لم الوليد ) تأتي قبل ( أستاذت ) وهكذا .

- في فهرس تضاريس الخرائط أسقطنا من الترتيب الرمز ( ج ) وكلمات :  
جزيرة ، وجزر ، واعتبر الترتيب مبدئياً باسم الجزيرة أو الجزر .

- كل ما بين القوسين في أسماء الأعلام والأماكن هو مجرد التعريف والتفسير ،  
ولا يحسب مطلقاً في الترتيب .

- ماورد من الأرقام صفة لما قبله مكتوباً بالحروف لا يندرج فيه بالترتيب الرقمي ،  
وإنما يكون الترتيب حسب ترتيب أحرف الهجاء ، فمثلاً ( الثالث ) يأتي في  
الترتيب قبل ( التال ) ، و ( التاسع ) قبل ( الثامن ) وهكذا .

- المذ فرق الألف ( آ ) هو حرفان صار التال فيها بدأ من جنس حركة  
الأول ، لذا يُعامل على أنه حرفان بدءاً أولهما بالحركة ، فمثلاً ( آفة ) تأتي  
في الترتيب قبل ( أم ) ، لأن الأول مرة تمتد فزون ، أما التال فهو مرة فسيم  
مستبعدة .

- المضاف والمضاف إليه في الترتيب كالكلمة الواحدة ، وكذلك الصفة  
والموصوف حيث يُندرج في ترتيب الحروف كأنها كلمة واحدة ، فمثلاً  
( سليم الأول ) تأتي في الترتيب قبل ( سليم منصور ) وهكذا .

- المدونة تسبق الألف في الترتيب ، فمثلاً ( مؤلد ) تأتي قبل ( فاسكو ) .

- وإو المطلق في وسط الأسماء تحسب في الترتيب كأنها حرف من الحروف  
الأصلية في الأسماء .

- وردت بعض أسماء نادرة جداً غير مرفوعة مثل : ( الأمريكين ) ، ( القريين )  
فأثبتناها في الفهارس كما هي لتكون مطابقة للأصل .

عبد الحكيم خاطر  
رئيس لجنة فهارس أطلس تاريخ الإسلام.

أعلام ٤٤٤

أسماء ٤٥٥

مدن ٤٦٠

تضاريس ٤٧٤

مدن ( خرائط ) ٤٧٦

تضاريس ( خرائط ) ٥١٥




شكل رقم (٤٨) كشافات « أطلس تاريخ الإسلام » للدكتور حسين مؤنس  
( دليل الاستخدام )



آلہم  
۱۱

[illegible]

111

شكل رقم (٤٩) «كشافات» أطلس تاريخ الإسلام» للدكتور حسين مؤنس  
(نموذج من كشاف الأعلام)

## سادسًا : نماذج لكشافات مستخلصات لكتب التراث

## « كشاف تراث الإنسانية » بإشراف د. كمال عرفات نبهان

من منشورات جامعة قطر - الدوحة ، ١٩٩٠م - ١٥٩ ص .

## تعريف بسلسلة تراث الإنسانية :

في إحدى الصحوات الواعية التي شهدتها التأليف العربي المعاصر ، ظهرت مجلة « تراث الإنسانية » في تتابع شهري ، تتناول بالبحث والتعريف والتحليل والنقد والتلخيص ، مجموعة من روائع الكتب العربية والأجنبية ، المطبوعة والمخطوطة ، التي أثرت في الحضارة الإنسانية في مراحل تاريخها القديم والوسيط والحديث والمعاصر .  
وتحلّق حول هذا الهدف لفيفٌ من أعلام الفكر العربي هم الأساتذة :

- عباس محمود العقاد .

- الدكتور عبد الحليم منتصر .

- الدكتور زكي نجيب محمود .

- علي أدهم .

فأشرفوا على تحرير هذه المجلة ، وتحملت مسئولية نشرها الهيئة المصرية العامة للكتاب ، واختارت مجموعة من كبار المفكرين والأدباء والعلماء لعرض هذه الروائع المختارة من تراث الإنسانية .

واستمرت مجلة تراث الإنسانية في الصدور بالقاهرة بين عامي ١٩٦٣ - ١٩٧١ ، واكتملت منها تسعة مجلدات أصبحت الآن من المجموعات النادرة ، التي تزهو بامتلاكها المكتبات .

ويحتوي كل مقال أو بحث في هذه المجلة القيمة ، على العناصر التالية في أكثر الأحيان :

١ - العنوان الدقيق والمحقق للكتاب المعروض ، واسم مؤلفه .

٢ - ترجمة موجزة لمؤلف الكتاب .

٣ - بيان لمكانة الكتاب في تاريخ الفكر الإنساني .

- ٤ - أسباب وظروف تأليفه .
- ٥ - خلاصة مشوقة للكتاب تستوعب جميع العناصر المهمة .
- ٦ - شواهد مختارة من نصوص الكتاب لتعريف القارئ بأسلوب المؤلف ونهجه الفكري .

### أبعاد زمانية وحضارية ومكانية للخلاصات :

ولقد شهدت الحضارة العربية في قرون الازدهار ، وفي قرون تالية تُتهم ظلمًا بالانحطاط - شهدت إبداعاتٍ في مجال التلخيص والتهديب والتقريب ، على يد أفذاذ من أمثال ابن منظور - ٧١١هـ ، ويقال إنه لخص نحو خمسمائة كتاب ، والذهبي - ٧٤٨هـ وغيرهما .

ولعبت الملخصات في الحضارة العربية أدوارًا مُهمّة ، من أبرزها :

- التعريف بمحتوى الكتب المطولة .
- التذكرة بالعناصر أو برؤوس المسائل لمن درس المطولات ويحتفظ بتلخيصها .
- المساعدة على الحفظ في إطار سياسة تعليمية لها أنصارها وخصومها .
- المقاومة ضد الفناء ، في ظل حروب وأخطار دهمت العالم الإسلامي قرونًا عديدة ، وكانت الملخصات ضمن ما يخف حمله ويغلو ثمنه عندما يستفحل الخطر ، وقد حفظت لنا بعض الملخصات معرفة معقولة بكتب مطولة لم تصل إلينا من إبداعات الحضارة العربية الإسلامية .

ولقد تفوقت الثقافة الأوربية حاليًا في هذا المجال ، فشهدت جهودًا جماعية مخططة أو فردية في إخراج مجموعات وسلاسل كثيرة ، لدراسة وتلخيص وتقريب روائع الكتب العالمية التي أثّرت الحضارة ، وتعريف القارئ بها ، وقد تنوعت مستوياتها ومناهجها وأساليبها ، لكي تجد كل فئة ما يلائمها ، وهو ما أدركه عالم عربي هو ابن رشد المالكي حين قصد أن يكون كتابه « بداية للمجتهد ، ونهاية للمقتصد » .

ويعني بالمجتهد الدارس والطالب الذي يسعى بعد قراءة الملخص إلى قراءة الأصول



المطولة ، ويعني بالمتنص العالم الذي أتم تحصيل العلم ، أو من يكتفي بمعرفة قدر محدود من الروائع التي يعتصر خلاصتها .

ولقد أشبعت المجموعات والسلاسل الأوربية المعاصرة في مجال التلخيص مختلف الأذواق والميول والمستويات والأعمار لدى القراء الأوربيين ذوي اللغات المتعددة ، ولاحظ مفكرون أن هذه الملخصات الأوربية تنأى عن الغالبية العظمى من القراء العرب بسبب حاجز اللغة ، بالإضافة إلى أنها تجاهلت غفلة أو تغافلاً ، روائع الكتب العربية التي لا يُنكر فضلها على الحضارة الأوربية ذاتها .

ولذلك حرصت سلسلة تراث الإنسانية - قبل أن يتم اغتيالها ووقفها - على عرض كثير من روائع الكتب العربية ، إلى جانب روائع الكتب في الحضارات المختلفة شرقاً وغرباً ، قديماً وحديثاً ، بلغة عربية رصينة ، ومنهج ومقدرة ، تفصح عن إبداع مفكرينا وعلمائنا حينما يشاء القدر أن يجتمعوا ، ويغفل عنهم زمان الفرقة والتباعد الذي طال في الثقافة العربية وأوشك أن يصبح قانوناً ، فأنحشرت الثقافة والإبداع في دروب الفردية ، واستعصت المشاريع المخططة والمستمرة على المؤلفين والموثقين والموسوعيين والملخصين وغيرهم .

ومن الممتع أن سلسلة تراث الإنسانية ، لم تهمل بعض الكتب التي ليس لها مؤلف معروف ، مثل ألف ليلة وليلة ، وبعض الأساطير والحكايات الشعبية ، فأوردت لها ملخصات ودراسات قيمة .

كما أنها تحتوي على عرض وتلخيص لكثير من الكتب الأجنبية التي لم تترجم من قبل إلى اللغة العربية ، أو ظهرت لها ترجمات ناقصة أو غير أمينة ، فتصدى لعرضها أساتذة أَلَمُوا بالأصول ، ونهلوا من المنابع .

وهكذا فإن هذه السلسلة ، إلى جانب ما تحويه من فائدة ومعرفة توثيقية وتراجمية وموسوعية وعلمية وأدبية وغيرها ، قد نبهت الأذهان إلى ما يلي :

١ - كثير من الكتب العربية الخالدة ، التي لا زالت مخطوطة لم تحقق ولم تنشر حتى الآن .

٢ - كثير من الكتب العربية التي نُشرت بالفعل ، وأخذت مكانها إلى زقاق النسيان .

٣ - أصول أجنبية مُهمّة ، لم تترجم إلى اللغة العربية حتى الآن ، ونبه تلخيصها إلى أهميتها وضرورة ترجمتها .

ويحتوي كشف تراث الإنسانية الذي بين أيدينا على ثلاثة كشافات هي :  
أولاً : كشف بعناوين الكتب العربية والأجنبية التي تم عرضها وتلخيصها في تراث الإنسانية .

ثانياً : كشف بأسماء المؤلفين الأصليين للكتب المعروضة ، من العرب والأجانب .  
ثالثاً : كشف بأسماء الباحثين المعاصرين الذين قاموا بعرض وتلخيص الكتب ، وبالتعريف بمؤلفيها .

ولم تكن توجد من قبل كشافات شاملة تجميعية لكل أعداد ومجلدات هذه السلسلة تتيح التعرف على محتوياتها في سياق منهجي أو نسقي واحد ، وكان كل مجلد على حدة يحتوي على كشف بسيط وبيان بالمؤلفين والباحثين .

ورغم الجهد الطيب الذي بذله العاملون في تحرير هذه السلسلة عند إعدادهم لكشف كل مجلد ، فإن الالتزام لم يكن دقيقاً بقواعد صياغة مداخل المؤلفين ولذلك عُنِيَتْ هذه الكشافات التي قمنا بإعدادها بصياغة الصورة الصحيحة لمدخل المؤلف الأجنبي . كما أن بعض المؤلفين العرب قد ضبطت أسماؤهم وتواريخ وفياتهم حسب المراجع الحديثة لأسماء المؤلفين العرب .

وعندما يطلع القارئ على هذه الكشافات الخاصة بتراث الإنسانية ، يجد فيضاً رائعاً من إشارات العقل والوجدان ، من علم وأدب وفن ، في العناوين والموضوعات والمؤلفين والباحثين المقتردين الذين قاموا بالعرض والتلخيص .

### التحليل الإحصائي للكشافات :

وقد أمكن من التحليل الكمي لهذه الكشافات ، الخروج ببعض الإحصاءات كما يلي :

عربي	أجنبي	الإجمالي	عدد الكتب التي تم تلخيصها
١٣٨	٢٤١	٣٧٩	
١١٣	٢٢٤	٣٣٧	عدد المؤلفين الأصليين
١٣٤	—	١٣٤	عدد الباحثين ( الذين قاموا بالدراسة والتلخيص )

## التوزيع الزمني للمؤلفين الأصليين ( حسب تاريخ الوفاة )

عدد المؤلفين	القرن	أولاً : في الحضارة الإسلامية ( للمؤلفين العرب وغيرهم من المسلمين ) .
٤	٢ هجري	
١٧	٣ هجري	
١٧	٤ هجري	
١٣	٥ هجري	
٩	٦ هجري	
١٤	٧ هجري	
٧	٨ هجري	
١١	٩ هجري	
١	١٠ هجري	
٤	١١ هجري	
١	١٣ هجري	
١٤	١٤ هجري ( ٢٠ م )	
١	٣٤ ق . م	ثانياً : في الحضارة الأوربية والحضارات الأخرى
١	٢٥ ق . م	
١	٩ ق . م	
١	٨ ق . م	
١	٧ ق . م	
٢	٦ ق . م	
٥	٥ ق . م	
٦	٤ ق . م	
١	٢ ق . م	
٦	١ ق . م	
٤	القرن ١ ميلادي	
٣	القرن ٢ ميلادي	
١	القرن ٥ ميلادي	
١	القرن ١٢ ميلادي	

٢	القرن ١٣ ميلادي
٣	القرن ١٤ ميلادي
٦	القرن ١٦ ميلادي
١٧	القرن ١٧ ميلادي
٢٧	القرن ١٨ ميلادي
٦٨	القرن ١٩ ميلادي
٦٦	القرن ٢٠ ميلادي

ولعل هذه الأرقام توضح لنا أن العمل الذي تم إنجازه في تراث الإنسانية هو لمحة خاطفة أو خطوة أولى على درب طويل ، لا بد أن نمضي فيه بلا توقف ، من أجل دراسة وتلخيص مزيد من الأعمال العربية والعالمية العظيمة ، فلا يمكن للأمة العربية أن تكتفي بخلاصات لـ ٣٧٩ عنوانًا ، ثم تتوقف<sup>(١)</sup> منذ عام ١٩٧١ م عن مثل هذا العمل الثقافي العظيم ، باستثناء محاولات فردية محدودة .

وفيما يلي نماذج للأنواع الثلاثة من الكشافات التي صُنعت لـ « تراث الإنسانية » :

(١) سؤال يُجِبُّني : لماذا كل عمل عظيم في حضارة العرب والمسلمين يترصده عدو يُحْطِط لتدميره وتخريبه ؟ ( المؤلف ) . ولماذا تعجز الثروات العربية عن إنجاز جزء ضئيل مما أنجزه العلماء من توثيق العلم العربي - الإسلامي في العصر المملوكي فقط ؟ ( المؤلف ) .

## ١- كشف عناوين الكتب

التي تم تلخيصها في تراث الإنسانية

المجلد الصفحة

( أ )

- آراء أهل المدينة الفاضلة

■ الفارابي

٢ ٥٦٩ - ٥٨٢

- آراء جيروم كوانتيار

■ فرانس ، اناتول

٤ ١٩٠ - ٢٠٣

- آل پاسكييه

■ ديهامل

٥ ٧٥٧ - ٧٧٠

- الأنسة جولي

■ سترندبرج ، يوهان أوجست

٢ ٩٥٩ - ٩٧٢

- آيين اكبرى

■ أبو الفضل بن مبارك العلامى

٢ ٤٦٨ - ٤٨٢

- الاب جوريو

■ يلزاك ، انوريه دى

٣ ٣٢١ - ٣٣٢

شكل رقم (٥٠) كشف عناوين الكتب التي تم تلخيصها في «تراث الإنسانية»

٢- كشف بأسماء المؤلفين

للكتب الملخصة في تراث الإنسانية

المجلد الصفحة

( ٢ )

- ابكتيتوس ( ٦٠ م )

■ محاضرات ابكتيتوس ٥ ٥٢٨ - ٥١٦

- ابن الاثير ، ضياء الدين ابو الفتح نصر  
الله بن محمد بن محمد بن عبد الكريم  
الشيواني ( ٥٥٨ - ٦٢٧ هـ ) ( الكاتب ) .

■ المثل السائر في أدب الكاتب . ٢ ١١٤ - ١٠١

- ابن الاثير ، عز الدين ابو الحسن علي بن  
محمد بن عبد الكريم الشيباني الجـزى  
( ٥٥٥ - ٦٣٠ هـ ) ( المؤرخ ) .

■ الكامل في التاريخ ٢ ٩٠٦ - ٩٢٢

- ابن اياس ، أبو البركات محمد بن أحمد الحنفى  
( ٨٥٢- هـ )

■ بدائع الزهور في وقائع الدهور . ٣ ٢٤٩ - ٢٧٠

- ابن باحه ، أبو بكر محمد بن يحيى التيجاني  
الاندلسى ( ٥٣٣ هـ )

■ تدبير المتوحد . ٣ ٨١٧ - ٨٢٢

٣٦٠ كشف بأسماء الباحثين  
الذين قاموا بالتلخيص والدراسة  
في تراث الإنسانية

المجلد الصفحة

( ١ )

■ ابراهيم الابيارى .

٦٤٤ - ٦٣٠	٢	.. حسن المحاضرة .
١٣٩ - ١٢٥	٢	.. شرح نهج البلاغة .
٩٠٠ - ٨٨٩	١	.. العين .
٣٤٠ - ٣٣٠	٢	.. عيون الأخبار .
٢١٠ - ١٩٣	٣	.. الفهرست .
١٨ - ٣	٣	.. الكامل .
٤١٢ - ٣٩٥	٣	.. كشف الظنون .
٣٦٧ - ٣٥٣	١	.. لسان العرب .
٥٤٩ - ٥٣٣	١	.. معجم الأدباء .
٦٩١ - ٦٨١	٤	.. النجوم الزاهرة .
٣٥١ - ٣٣٣	٤	.. نهاية الارب .

■ ابراهيم أحمد العدوى .

٦٢٧ - ٦١٢	١	.. فتوح مصر .
٢٦١ - ٢٤٠	٥	.. مغازى رسول الله .

## المجموعة الثانية : كشافات باللغة الإنجليزية

## نماذج للتقدمات في صناعة التكتشف

## ١- « كشاف الموسوعة البريطانية » Encyclopaedia Britannica Index

## تعريف بالموسوعة البريطانية Encyc. Brit

تعدُّ أرقى وأعظم دائرة معارف عامة في العالم ، وهي مصممة لخدمة القارئ المثقف العادي ، أو ما يطلق عليه Layman ، ورغم ذلك فإنها تُقدِّم معلومات دقيقة ومحققة كتبها أعظم المتخصصين كلِّ في مجاله ، ويتم تبسيط لغة المقالات بحيث تُناسب القارئ غير المتخصص ، وكثيراً ما تفيد المتخصصين أنفسهم في بعض المسائل والمفاهيم الدقيقة . وتتكون هذه الموسوعة من ٣٢ مجلداً ، وتسمى في شكلها الجديد الفريد في نوعه : Britannica 3 أو ( البريطانية الثلاثية ) لأن تقسيمها يخدم ثلاثة وظائف كما يلي :

Ready - Micropaedia ( الموسوعة الصغيرة ) ووظيفتها ( مرجع سريع :

( Reference ) .

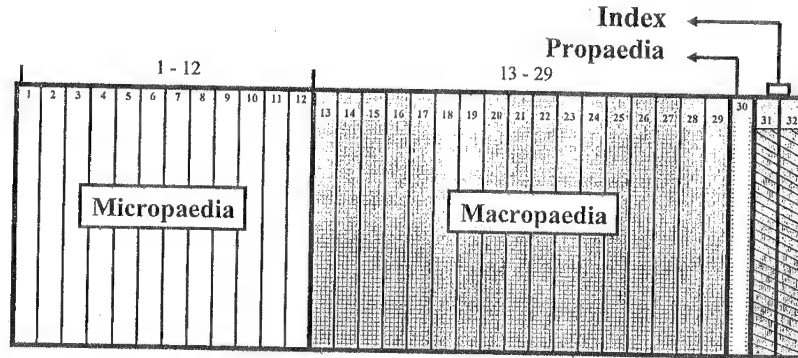
Knowledge in Macropaedia ( الموسوعة المطولة ) ووظيفتها ( المعرفة المتعمقة

( Depth ) .

Outline of Propaedia ( تمهيد إلى المعرفة ) ووظيفته ( مخطط للمعرفة

( Knowledge )

وذلك بالإضافة إلى الكشاف Index الذي يخدم كل الموسوعة .





شكل رقم (٥٣) (تقسيم مجلدات الموسوعة البريطانية من ١ - ٣٢)

ومن خلال الـ **Micro** والـ **Macro** ، أي المصغر والمطول ، تعرض الموسوعة المعلومات والمقالات في مستويين :

#### المستوى الأول :

مستوى مختصر **Micropaedia** وجاهز للاستخدام السريع ، أو ما يطلق عليه خبراء البريطانكا **Ready Reference** ، وفي هذا المستوى تعالج الموضوعات مُجزأة في شكل وحدات صغيرة من المقالات ، وهذه المقالات مرتبة هجائياً برؤوس موضوعات تبدأ من حرف **A** وتنتهي في حرف **Z** وتمثل موسوعة مستقلة ومختصرة ، وتقع في ١٢ مجلدًا ( من مجلد ١ - ١٢ ) في الموسوعة .

#### المستوى الثاني :

مستوى مطول **Macropaedia** توجد فيه المقالات مطولة ومتعمقة في كل موضوع **Knowledge in Depth** ، وهذا ما نجده في مجموعة المجلدات التي تُسمَّى ( الموسوعة المطولة ) ، والمقالات فيها أيضًا مرتبة هجائياً برؤوس موضوعات تبدأ من حرف **A** وتنتهي في حرف **Z** ، وتمثل موسوعة مفصلة وموسعة تقع في ١٧ مجلدًا ( من مجلد ١٣ - ٢٩ ) في الموسوعة .

أما بقية مكونات الموسوعة فهي كما يلي :

**المكون الثالث : التمهيد إلى المعرفة Propaedia** : وهو من مكونات الموسوعة البريطانية ويحتل المجلد رقم ( ٣٠ ) ، وقد صُنِعَ هذا العمل الفريد من نوعه في الموسوعات وفي المعرفة الإنسانية لكي يكون :

**An « Outline of Knowledge » and a « guide to Britannica »**

فهو مخطط للمعرفة ومرشد إلى دائرة المعارف البريطانية ، ويقدم إرشادات للقارئ من أجل التثقيف الذاتي ، ولكي يَشُقَّ طريقه بمساعدة البرويديا لاستخدام الموسوعة سواء المصغرة **Micro** أو المطولة **Macro** ، وهذا التمهيد يشبه أستاذًا مرافقًا يكمن داخل المجلد ( ٣٠ ) لكي يعلمنا ماذا نقرأ وكيف نقرأ ؟

### المكون الرابع : الكشف Index

ويحتل المجلدين ٣١ ، ٣٢ في نهاية الموسوعة ، وسوف نتناوله فيما بعد بالدراسة والتحليل .

وتحتوي البريتانكا على حوالي أربعين مليون كلمة ، واشترك فيها أربعة آلاف مؤلف من كبار العلماء والخبراء من أكثر من مائة دولة ، ومنذ عام ١٩٩٠م أصبحت متاحة في شكل إلكتروني Electronic Brit. ، وذلك عن طريق الإنترنت ، وكذلك في قرص C.D. ، يحتوي على النصوص والصّور والصوت والحركة .

### العلاقة بين الـ Micro والـ Macro :

حرّصت هيئة الموسوعة البريطانية على أن تحتوي الموسوعة في طبعتها الحديثة على هذين المستويين ، وذلك بخلاف كل الموسوعات الحديثة ، ونجد أن المقالة الكاملة المطولة في الماكرو ، تتناول بشكل متكامل كل تفاصيل وأبعاد الموضوع ، وقد أعادت الموسوعة البريطانية هذا النوع من المقالات وهو الـ Monograph أي المقالة المتعمقة المطولة ، بعد أن أصبحت الموسوعات الحديثة لا تستخدمه ، بل تستخدم الموضوعات المجزأة إلى وحدات ( مقالات ) صغيرة .

وفي الموسوعة البريطانية - فقط - يتكامل الماكرو مع الميكرو ، حيث يتم تفكيك المقالة الكبيرة في الماكرو إلى وحدات صغيرة من المعرفة ، تمثل كل منها مقالة مختصرة في الميكرو ، وهكذا توجد علاقة حيوية بين المستويين في الموسوعة .

فالمقال المطول عن العمارة Architecture في المجلد ١٣ في الـ Macro يتناول الموضوع من كل جوانبه ، ويتم تفكيكه إلى عدد هائل من المقالات الصغيرة ، ولكل منها رأس موضوع وله ترتيبه الهجائي في الـ Micro ، حول أنواع العمارة والطرز التاريخية والفنية والدينية والمدنية والعسكرية في العصور والبلدان المختلفة ، وحول فلسفة العمارة وتطورها ... إلخ .

## مثال من كشاف الموسوعة :

مقالة Aachen ( Ger ) 1 : 1 : 3b هي مقالة مختصرة توجد في مستوى الـ Micro حول نوع من العمارة الألمانية ( في مجلد ١ - ص ١ - عمود ٣ - أسفل العمود ) وهو متفرع من الموضوع الكبير ، والإشارة إليه في الكشاف كما يلي :  
 Aachen 13 : 924 : 1b  
 أي أن Aachen تُوجد في المقال الكبير ( في مجلد ١٣ من الـ Macro - ص ٩٢٤ - عمود ١ - أسفل العمود ) .

وسوف نلاحظ أن الكشاف يقوم بمهمة الربط بين كل الفروع والأصول ، والموضوعات الجزئية والموضوعات الكبيرة ، كما يربط بين كل الموضوعات الجزئية المتقاربة أو ذات العلاقة في المعرفة الإنسانية ، وذلك بشكل رائع وعبقري يُعَدُّ من أسرار صناعة الموسوعات والكشافات ، التي ينبغي أن يسعى إليها العقل العربي عند صناعة الموسوعات والمراجع .

## كشاف الموسوعة البريطانية Index of Encyclopaedia Britannica

صُمِّمَ هذا الكشاف ليكون أداة استرجاع قويّة ومُفَصَّلة وتحليلية لكل محتويات الموسوعة البريطانية ، تُوصِّل الباحث إلى كل التفاصيل والمحتويات والعلاقات بين الموضوعات الدَّقيقة ، والصُّور والخرائط والإحصاءات داخل مقالات الموسوعة في كل مجلداتها ، كما يتميز هذا الكشاف بتوضيح العلاقات بين موضوعات المعرفة عن طريق إحالات انظر See وانظر أيضًا See also ، وهذا التراكم العظيم في الخبرة والتحرير والصناعة ، هو من الخصائص التي تتميز بها هذه الموسوعة التي صدرت الطبعة الأولى منها بين عامي ١٧٦٨ - ١٧٧١ م . في بريطانيا ، ونحن الآن نستخدم منها الطبعة الخامسة عشرة ، وتُعَدُّ هذه الموسوعة من أعظم إبداعات العقل البريطاني وحضارة الإنجليز .

ويُحدِّد كشاف الموسوعة البريطانية أهدافه كما يلي :

- التصنيف Classification

- والتوضيح Clarification

- والتبسيط Simplification ( وقد بذلت عناية خاصة لتبسيط مواد الكشف ) .
- والتحديد الدقيق للمعلومات الدقيقة Specific Information
- والتوصيل إليها Search Out داخل محتويات الموسوعة .
- ويُشير الكشف إلى العناصر التالية :
- ( شخص / مكان / شيء / فكرة ... )
- وهو يخدم آلاف المقالات في الموسوعة ، ويحتوي على حوالي ٧٠٠,٠٠٠ إرجاع Reference إلى هذه المقالات .
- ولذلك تم إخراج الصفحات في الكشف بحيث تحتوي كل صفحة على أربعة أعمدة ، مع استخدام حروف صغيرة ومسافات ضيقة بين السطور . ( انظر شكل رقم 55 ) .
- ويؤكد صُنَّاع الموسوعة على ضرورة استشارة الكشف قبل استخدامها ، ويؤكد ذلك المثال التالي :
- هناك مقالة عن United Kingdom وهي مقالة مطولة وشاملة في ال Macropaedia ، في مجلد ٢٩ بالموسوعة .
- ولكن الاطلاع على هذا المقال لا يكفي الباحث في هذا الموضوع ، فعند الرجوع إلى الكشف تحت نفس الموضوع U.K ، سوف يجد الباحث نحو ١٠٠٠ إرجاع إلى مقالات ذات علاقة بهذا الموضوع ، وهي تحت رؤوس موضوعات منتشرة في مجلدات الموسوعة ، مثل : Ireland , London , Scotland , Wales , Wimbledon ... إلخ .

#### الإمكانات الموجودة في مدخل الكشف :

\* ولا تقتصر عبقرية هذا الكشف وثراؤه على الإرجاعات References إلى المقالات في الموسوعة ، بل إن رأس الموضوع Subject Heading المستخدم كمدخل في الكشف قد يتفرع إلى موضوع فرعي Sub - Heading أو أكثر ، وتشير الموضوعات الفرعية إلى معلومات دقيقة أو صور داخل المقالات ، كما يمكن أن تشير إلى إحصاءات منشورة في الكتاب السنوي للموسوعة : Britannica Book of the Year وهو يصدر سنوياً ، ويحال إليه في الموضوعات المتغيرة كل عام مثل المناخ والسكان ،

( وهي موضوعات ثابتة ومستمرة تحت رؤوس الموضوعات نفسها مثل أسماء الدول .. إلخ ، ولذلك فإن الإحالة إليها مستمرة في السنوات التالية لصدور الموسوعة المطبوعة ، أما النسخة الإلكترونية فهي تتجدد باستمرار ) .

\* كما تشير الإرجاعات في الكشاف إلى بعض محتويات الـ Propaedia عندما تغطي موضوعًا في الإطار العام للمعرفة .

### نموذج لمدخل في الكشاف باسم شخص :

بعد ذكر اسم الشخص في المدخل ، يتبعه توضيح مختصر لجنسيته ومهنته ، مثل مدخل المؤلف الفرنسي ( فلوير ) 4 : 821 : 3a ( Fr. Au. ) Flaubert, Gustav ويعني ذلك أن فلوير فرنسي . Fr. ومؤلف . au ، وتوجد مقالة عنه في المجلد ٤ Micropeada ، صفحة ٨٢١ ، عمود ٣ ، أعلى العمود .

Togo, or Republic of Togo, or  
République Togolaise  
MICROPAEDIA 11:820:1a  
MACROPAEDIA 29:909:2a  
LOCATION MAP 29:794  
STATISTICAL INFORMATION: see  
BRITANNICA BOOK OF THE YEAR

ونلاحظ وجود مقالة مختصرة عن Togo في مجلد ١١ ، ومقالة مطولة في مجلد ٢٩ ، وإشارة إلى خريطة توجو في مجلد ٢٩ ، وإشارة إلى بيانات إحصائية في الكتاب السنوي للموسوعة البريطانية . ( والإشارة لا تحدد أي عام للكتاب السنوي ؛ لأنه في كل عام يتضمن الكتاب السنوي إحصاءات عن دول العالم بما فيها Togo ) .

### المدخل باسم المدن والأنهار ... إلخ :

- عند وجود مدخل باسم مدينة في الكشاف ، تتبعها بين قوسين اختصارات تحدد اسم الدولة والولاية أو المقاطعة ، وأي تفرعات أخرى لتحديد مكان المدينة .

- عند الإشارة إلى اسم نهر ، نجد مختصرًا يدل على أنه نهر riv. ، ثم اسم الدولة مختصرًا .

مثال : 1 : 4 : 1 b ( riv. Switz ) Aare River , or Aar River .

## كيف نفسر الإرجاعات References في مداخل الكشاف ؟

كل الإرجاعات في مداخل الكشاف تشير إلى ما يلي في الموسوعة : المجلد - رقم الصفحة - رقم العمود داخل الصفحة - ثم النصف العلوي a أو السفلي b من العمود . وهناك تقسيم متفق عليه للصفحة داخل الموسوعة ، يُشير إليه الكشاف ، فعند الإشارة إلى مقالات في مجلدات الـ Micro نجد أن الصفحة مقسمة إلى ثلاثة أعمدة من ١ - ٣ ، والعمود يقسم افتراضياً إلى نصفين : أعلى ويُرمز له بحرف a ، وأسفل ويُرمز له بحرف b . أما في مجلدات الـ Macro فنجدها مقسمة إلى عمودين فقط ، والعمود يُقسم إلى ( a ) و ( b ) ، كما يوضح الشكل التالي :

1	2	3
a	a	a
b	b	b

MICROPAEDIA

1	2
a	a
b	b

MACROPAEDIA

مثال : عند الإرجاع في الكشاف إلى الأرقام التالية b3 : 485 : 1 نفهم أنه يُشير إلى المجلد ( ١ ) من الميكروبيديا ، الصفحة ٤٨٥ ، العمود الثالث من الصفحة ، في النصف الأسفل من العمود وهو المقصود بحرف b .

## إمكانات أخرى في الكشاف :

بالإضافة إلى المداخل Entries التي تحتوي على رؤوس موضوعات Subject headings وموضوعات فرعية Sub - headings لمزيد من المعلومات ، نجد أن الكشاف يحتوي على الآلاف من الإحالات Cross - References ، ومنها نوعان :

**أولاً : إحالة انظر See :**

وهي إحالة إجبارية تحول من شكل غير مستخدم إلى الشكل المستخدم من رؤوس الموضوعات ( أي الشكل الرئيس لرأس الموضوع ) ، كما تحول القارئ إلى أشكال وصيغ بديلة من طرق كتابة الكلمات في اللغة الإنجليزية أو في لغات أخرى .

مثال ١ : A - K'o - So ( China ) : see Aksu

مثال ٢ : Constantinople : See Istahbul

ومن وظائف الإحالات أيضًا أنها تُوصّل القارئ إلى مزيد من المعلومات الدقيقة

. Specific Information

**ثانيًا : إحالة انظر أيضًا See also :**

وهي توجد في نهاية البيانات في بعض مداخل الكشاف ، ووظيفتها توجيه القارئ إلى المزيد من الموضوعات ذات العلاقة بالموضوع ، وهي خدمة علمية ومعلوماتية مهمّة لا تقدمها إلا المراجع والموسوعات والمعاجم القوية والعريقة ومنها الموسوعة البريطانية .

مثال : تحت مدخل Bridge ( كوبري ) في الكشاف ، نجد إحالات انظر أيضًا See

also تقوم بإحالة القارئ إلى مداخل أخرى في الكشاف حول موضوعات لها علاقة

بموضوع Bridge .

انظر النماذج التالية :

# The New Encyclopædia Britannica

THE INDEX

FOUNDED 1768  
15TH EDITION



Encyclopædia Britannica, Inc.  
Jacob E. Safra, Chairman of the Board  
Jorge Aguilar-Cauz, President  
Chicago  
London/New Delhi/Paris/Seoul  
Sydney/Taipei/Tokyo

First Edition 1768-1771  
Second Edition 1777-1784  
Third Edition 1788-1797  
Supplement 1801  
Fourth Edition 1801-1809  
Fifth Edition 1815  
Sixth Edition 1820-1823  
Supplement 1815-1824  
Seventh Edition 1830-1842  
Eighth Edition 1852-1860  
Ninth Edition 1873-1889  
Tenth Edition 1902-1903

Eleventh Edition  
© 1911  
By Encyclopædia Britannica, Inc.

Twelfth Edition  
© 1922  
By Encyclopædia Britannica, Inc.

Thirteenth Edition  
© 1926  
By Encyclopædia Britannica, Inc.

Fourteenth Edition  
© 1929, 1930, 1932, 1933, 1936, 1937, 1938, 1939, 1940, 1941, 1942, 1943,  
1944, 1945, 1946, 1947, 1948, 1949, 1950, 1951, 1952, 1953, 1954,  
1955, 1956, 1957, 1958, 1959, 1960, 1961, 1962, 1963, 1964,  
1965, 1966, 1967, 1968, 1969, 1970, 1971, 1972, 1973  
By Encyclopædia Britannica, Inc.

Fifteenth Edition  
© 1974, 1975, 1976, 1977, 1978, 1979, 1980, 1981, 1982, 1983, 1984, 1985, 1986,  
1987, 1988, 1989, 1990, 1991, 1992, 1993, 1994, 1995, 1997, 1998, 2002, 2003, 2005  
By Encyclopædia Britannica, Inc.

© 2005  
By Encyclopædia Britannica, Inc.

Britannica, Encyclopædia Britannica, Macropædia, Micropædia, Propædia, and  
the thistle logo are registered trademarks of Encyclopædia Britannica, Inc.

Copyright under International Copyright Union  
All rights reserved.

No part of this work may be reproduced or utilized  
in any form or by any means, electronic or mechanical,  
including photocopying, recording, or by any  
information storage and retrieval system, without  
permission in writing from the publisher.

Printed in U.S.A.

Library of Congress Control Number: 2004110413  
International Standard Book Number: 1-59339-236-2

Britannica may be accessed at <http://www.britannica.com> on the Internet.

شكل رقم (٥٤) كشاف الموسوعة البريطانية



- A** (unit of elec. meas.): see ampere  
**a** (unit of area meas.): see *ma*  
**a** (prefix for units of meas.): see atto-  
**A**, Operation (Japanese strategy)  
**A II** (paint, by Moholy-Nagy)  
 depiction in biography *illus.* 8:225  
**A-1**, or Douglas A-1 Skyraider, or  
 attack aircraft 1:684:2a  
**A-1** (missile): see Polaris A-1  
**A-2** (missile): see Polaris A-2  
**A-3** (missile): see Polaris A-3  
**A-3TK** (missile): see Polaris A-3TK  
**A-4**, or Douglas A-4 Skyhawk, or  
 Skyhawk (airplane)  
 jet aircraft 29:615:2a  
**A-4** (Ger. missile): see V-2 missile  
**A-6** Intruder, or Grumman A-6  
 Intruder, or Intruder (aircraft)  
 jet aircraft 29:615:2b  
**A-20**, or Douglas A-20 Havoc, or Havoc  
 (aircraft)  
 use in World War II 1:684:2a  
**A-26**, or Douglas B-26 Invader, or B-26,  
 or Invader (aircraft)  
 attack aircraft 1:684:2a  
**a-ak** (E. As. mus.): see gagaku  
**A** hand (physiol.)  
 structure of myofibril 24:465:2b,  
 472:1a  
 see also cross bridge  
**"A boni de souffle"** (film by Godard):  
 1:11a  
**A** cell (cool. anat.)  
 function in insect nervous system  
 24:801:2b  
**a-che-lha-mo** (Buddhist play)  
 place in Central Asian drama  
 15:721:1a, 723:1b  
**A-ch'eng**, or Acheng, or Ashihho  
 (China) 1:1:1a  
**A-class asteroid** (asteroid)  
 classification table 2:753:2  
**a** contra (argument)  
 techniques of rhetoric 26:763:1b  
**"A Corja"** (work by Castelo Branco)  
 discussed in biography 2:933:1b  
**A Coruña** (Sp.): see La Coruña  
**A** current (biol.)  
 function in neuron transmission  
 24:795:1a  
**A/D** conversion (tech.): see  
 analogue-to-digital conversion  
**A** delta fibre (nerve fibre)  
 human sensory reception 9:63:2b  
**a** dicto simpliciter ad dictum secundum  
 quid (logic): see fallacy of  
 secundum quid  
**A-effect** (hiss): see alienation effect  
**A-erh-chin** Mountains, or A-erh-chin  
 Shan, or A-erh-chin Shan-mo,  
 or Altun Shan, or Allyn Tagh  
 (mts., China) 1:1:1b  
 Kunlun Mountains 14:185:1b  
 location map 16:41  
 Sinkiang 16:214:1b  
**A-erh-ka** Mountains (mts., As.)  
 geography of Kunlun Mountains  
 73:6:3a  
**A-erh-lai** Shan (mt. range, As.): see  
 Altai Mountains  
**A/F** ratio (automobiles): see air-to-fuel  
 ratio  
**A** Fang (anc. palace, China): see O Pang  
**a** fortiori (argument)  
 techniques of rhetoric 26:763:1b  
**A-frame** level (tool)  
 development of levels 28:707:2b  
**a** galleto (art design)  
 characteristic of Doccia porcelain  
 4:144:2b  
**A-group** culture (anc. people)  
 history of Nubia 8:817:1b  
**A** horizon (soil type)  
 composition 10:937:1a  
**A-k'o-su** (China): see Aksu  
**A-k'o-su** (riv., China)  
 physiography of Tarim River  
 11:562:2b  
**A-lu-ta** (Chin. leader): see 'T'ai-tzu:  
**A-kuei**, or Agui (Chin. gen.) 1:1:1b  
**"A la Recherche de Marcel Proust"**  
 (work by Maurais): see "Quest  
 for Proust, The"  
**"A la recherche de temps perdu"** (novel  
 by Proust): see "Remembrance  
 of Things Past"  
**"A la recherche d'une musique concrète"**  
 (book by Schaeffer)  
 discussed in biography 10:507:2a  
**A-la-shan-yu** Ca's (banner, China)  
 association with Kano 16:222:1a  
**"A la vez, viruelas"** (work by Bretón de  
 los Herreros)  
 discussed in biography 2:504:3a  
**A-ling** Mountains (mts., China)  
 Nien-ch'ing-t'ang-ku-la Mountains  
 8:699:1a  
**A-lo-pen** (Pers. bp.)  
 mission to China 6:95:2b; 16:355:1b  
**"A l'ombre des jeunes filles en fleurs"**  
 (work by Proust): see "Within a  
 Budding Grove"  
**A-mdo**, or Mdo-smad (reg., China)  
 1:1:2a  
 geography of Tibet 16:207:2a  
**A. Murray** MacKay Bridge (bridge,  
 N.S., Can.)  
 length 3:892:3b  
**A-N** transmitting station (erial navig.)  
 radio range 9:890:2a  
**A-ni-ma-ch'ing** Shan (mts., China): see  
 Amne Machin  
**"A nous la liberté"** (film by Clair): see  
 "Liberty Is Ours"  
**A-pa** Tibetan Autonomous Prefecture  
 (aut. area, China)  
 place in Szechwan 16:202:2a  
**A-pao-chi**, or Aboaji, or Liao T'ai Tsu,  
 or Liao Tai Zu (emp. of Liao  
 dynasty) 1:1:2a  
 attitude towards polo 9:570:3b  
 conquest of northern China 15:708:2a  
**a** pari (argument)  
 techniques of rhetoric 26:763:1b  
**"A-p'i-la-mo chi-sha lun"** (work by  
 Vasubandhu): see  
 "Abhidharmakosa"  
**a** posteriori distribution (probability)  
 subjective probability 26:140:2a  
**a** posteriori knowledge (philos.)  
 major ref. in a priori knowledge  
 1:1:2b; Epistemology 18:474:2a  
 see also synthetic a posteriori  
 proposition  
**a** priori distribution (probability)  
 subjective probability 26:140:1b  
**a** priori knowledge (philos.) 1:1:2b  
 major ref. in Epistemology 18:474:2a  
 application in  
 economic analysis 27:347:1b  
 formal logic 13:230:1a  
 innate idea 6:320:1a  
 branches of philosophy  
 metaphysics 24:162:2b  
 philosophy of law 25:721:1b  
 philosophy of nature 25:669:2a  
 philosophical school  
 Analytic and Linguistic philosophy  
 25:601:1a, 605:1b  
 Empiricism 25:608:1b  
 Logical Positivism 25:634:2b  
 Phenomenology 25:626:1a  
 Pragmatism 25:636:2a  
 Rationalism 25:640:2b *passim* to  
 644:1b  
 philosophy of  
 Carnap 2:878:2a  
 Kant 22:471:1a *passim* to 476:1b;  
 25:754:1a  
 Wittgenstein 12:720:1b  
 for a list of related subjects see  
 PROPAEDIA: Section 10/52  
 see also analytic a priori proposition;  
 synthetic a priori proposition  
**A** proposition (logic): see universal  
 affirmative proposition  
**"A rebours"** (work by Huysmans): see  
 "Against the Grain"  
**A** ring (astron.)  
 Saturn's ring system 27:514:1a  
**A-sen** (ultrasound)  
 diagnostic use 27:575:1a  
**A-scope** (radar)  
 radar displays 26:464:1b  
**"A Silvia"** (work by Leopardi)  
 discussed in biography 7:282:3a  
**A** site (biochem.): see  
 aminoacyl-acceptor site  
**"À travers les vents"** (poetry by  
 Choquette)  
 discussed in biography 3:265:1a  
**a** tulipans (art design)  
 characteristic of Doccia porcelain  
 4:144:2b  
**A-type** star (astron.)  
 Harvard classification system  
 5:732:2a  
 properties 28:189:2b  
 space densities of stars table 19:627  
**A-V** node (anat.): see atrioventricular  
 node  
**A&P** (Am. corp.): see Great Atlantic  
 Pacific Tea Company, Inc.  
**A320**, or Airbus 320 (jetliner)  
 aerospace industry developments  
 21:541:2a, *illus.*  
**A'a** (Poly. deity)  
 depiction in Oceanic art 25:123:1b,  
 13:376  
**Aa** (riv., Fr.)  
 location map 19:432  
**aa** (lava)  
 characteristics of flow 7:197:1b;  
 29:516:2b, *illus.*, table 518  
**AA** (org.): see Alcoholics Anonymous  
**AA** (Br. corp.): see Automobile  
 Association  
**AA-1** Alkali, or Alkali (missile)  
 air-to-air missile 29:565:1b  
**AA-2** Atoll, or Atoll (missile)  
 air-to-air missile 29:565:1b  
**AA-3** Anab, or Anab (missile)  
 air-to-air missile 29:565:1b  
**AA-5** Ash, or Ash (missile)  
 air-to-air missile 29:565:1b  
**AA-6** Aerid, or Aerid (missile)  
 air-to-air missile 29:565:1b  
**AA-7** Apex, or Apex (missile)  
 air-to-air missile 29:565:1b  
**AA-8** Aphid, or Aphid (missile)  
 air-to-air missile 29:565:1b  
**AA-9** Amos, or Amos (missile)  
 air-to-air missile 29:565:1b  
**AA-10** Alamo, or Alamo (missile)  
 air-to-air missile 29:565:1b  
**AA-11** Archer, or Archer (missile)  
 air-to-air missile 29:565:1b  
**AAA** (1933, U.S.): see Agricultural  
 Adjustment Act  
**AAA** (Am. hist.): see Agricultural  
 Adjustment Administration  
**AAA** (Am. assoc.): see American  
 Automobile Association  
**AAA** (Am. sports org.): see Amateur  
 Athletic Association  
**AAA** (pol. org., Arg.): see Argentine  
 Anti-Communist Alliance  
**AAA** similarity theorem (geom.)  
 Euclidean geometry 19:902:1b  
**AAAS** (Am. sci. org.): see American  
 Association for the  
 Advancement of Science  
**Aabenraa** (Den.): see Aabenrå  
**AAC** (Br. sports org.): see Amateur  
 Athletic Club  
**Aachen**, or Aken, or Aix-la-Chapelle, or  
 Aquisgranum (Ger.) 1:1:3b  
 architecture 13:924:1b, *illus.*  
 history  
 Charlemagne 15:743:1a; 19:460:2a  
 Palatine Chapel significance 9:75:1a  
 World War II 29:1016:2b  
 industry  
 coal use 6:941:3a  
 medieval brass work 4:100:1a  
 location map 20:42  
**Aachen**, Council of (Middle Ages)  
 Carolingian empire partition 7:504:3b  
 observance of Sunday 16:305:1b  
**Aachen**, Hans von (Du. eng.)  
 contribution to Mannerism 7:784:2b  
**Aachen**, Johann von (Ger. paint.)  
 painting of Rudolf II *illus.* 10:231  
**"AACR2"** (library sci.): see  
 "Anglo-American Cataloguing  
 Rules"  
**AAFC** (Am. sports org.): see All  
 America Football Conference
- Aaron ben Meir** 1  
**AACFBL** (Am. sports org.): see  
 All-American Girls Professional  
 Baseball League  
**Aaibe** (Mor.): see El Aaïfen  
**Aakjer**, Jeppe (Dan. au.) 1:2:2a  
 contribution to Danish literature  
 27:19:2b  
**Aalborg** (Den.): see Ålborg  
**Aalen** (Ger.) 1:2:2a  
 location map 20:42  
**"Ålil an-Nil, or Upper Nile** (state, Sud.)  
 location map 28:253  
**Aalsmeer** (Neth.) 1:2:2b  
 location map 24:866  
**Aalst**, or Alost (Belg.) 1:2:3a  
 location map 14:858  
**Aalten** (Neth.)  
 location map 24:866  
**Aalter** (Belg.)  
 location map 14:858  
**Aalto**, Hugo Alvar Henrik (Fin. arch.)  
 1:2:3b  
 contribution to modern architecture  
 13:988:2b, 990:2b; 19:186:1a  
 Saynatsalo town hall *illus.* Plate 1 fol.  
 13:376  
**AANC** (pol. org., S.A.): see All-  
 National Convention  
**Aänekoski** (Fin.)  
 location map 19:180  
**"Aankh ka Nasta"** (play by Agha  
 Hashr)  
 place in Urdu literature 27:672:2a  
**"Aanteekening op de grondwet"** (work  
 by Thorbecke)  
 discussed in biography 11:725:1b  
**Aar Massif** (mt., Switz.): see Aare  
 Massif  
**Aar River** (riv., Eur.): see Aare River  
**Aarau** (Switz.) 1:3:2b  
 location map 28:342  
**ardvark**, or African ant bear, or ant  
 bear, or Oryzomys afor  
 (mammal) 1:3:2b  
 dispersal of seed 26:633:1a  
 order Tubulidentata 13:37:1b;  
 23:349:1a, 351:1b  
 placental mammals *illus.* 23:352  
 for a list of related subjects see  
 PROPAEDIA: Section 313  
**ardwulf**, or gray jackal, or maned  
 jackal, or Proteles cristatus  
 (mammal) 1:4:1a  
 major ref. in Mammals 23:421:1b  
 classification of jackals 6:454:1b  
 for a list of related subjects see  
 PROPAEDIA: Section 313  
**Aare Massif**, or Aar Massif (mt., Switz.)  
 formation 16:722:2a  
**Aare River**, or Aar River (riv., Switz.)  
 1:4:1b  
 Interlaken *illus.* 6:342  
 location map 28:342  
**Aarestrup**, Emil (Dan. au.)  
 contribution to Danish literature  
 27:17:1a  
**Aargau**, or Argovic (canton, Switz.)  
 1:4:2a  
 formation of the Sonderbund  
 11:10:2b  
 history of Switzerland 28:352:2b,  
 354:1b  
 location map 28:342  
**Aargau** (Rhaeto-Romanic dial.)  
 use in Swiss literature 11:449:1a  
**Aarhus** (Den.): see Århus  
**Aarhus University** (univ., Århus, Den.)  
 major world universities and colleges  
 table 12:169  
**Aarlen** (Belg.): see Arlon  
**Aaron** (bibl. figure) 1:4:2b  
 association with Moses 24:362:2a  
 fashioning of golden calf 5:339:2b  
 history of Jewish priesthood 3:434:3a;  
 26:1017:2a  
 significance in Torah 14:925:1a  
**"Aaron"** (work by Théaulot)  
 discussed in biography 11:699:3a  
**Aaron**, Hank, or Henry Louis Aaron  
 (Am. athlete and exec.) 1:5:2b  
 role in baseball history 14:728:2b,  
 729:1b  
**Aaron ben Elijah** (Jewish theol.) 1:5:3a  
**Aaron ben Meir** (Jewish schol.)

Entry titles immediately followed by volume-page-column numbers are article titles.

# Abbreviations Used in the INDEX

abbrev.	abbreviation	biochem.	biochemistry, biochemist	crystall.	crystallography, crystallographer	Gam.	Gambia, Gambian
acct.	accounting	biog.	biography, biographer	crystallogr.	crystallographer	gen.	general
A.C.T.	Australian Capital Territory	biogeo.	biogeography	C.Verde	Cape Verde	genecol.	general, generalist
act.	actor, actress	biol.	biology, biologist	Cyp.	Cyprus, Cypriot	genet.	genetics, geneticist
ad.	in the year of our Lord (Latin <i>anno Domini</i> )	bldg.	building	d.	died	geog.	geography, geographer
adj.gen.	adjutant general	Bol.	Bohemia, Bohemian	Dan.	Danish	geol.	geological, geologist
adm.	administration	Bol.	Bolivia, Bolivian	Del.	Delaware	geom.	geometry
admin.	administrative	boro.	borough	Dem., dem.	democratic	geophys.	geophysics, geophysical
adv.	advertising	bot.	botany, botanist	Den.	Denmark	gov.	governor
Aeg.S.	Aegean Sea	Bot.	Botswana (country and people)	dept.	department, <i>departement, departamento</i>	Ger.	Germany, German
acro.	aeronautics, aeronautical	bp.	bishop	Derby.	Derbyshire	Gib.	Gibraltar
Af.	Africa, African	Br.	Britain, British	dermatol.	dermatology	Glos.	Gloucestershire
Afg.	Afghanistan, Afghan	Braz.	Brazil, Brazilian	D.F.	District Federal (Spanish)	gov.	government
agri.	agriculture, agriculturist, agricultural	brig.gen.	brigadier general	dial.	dialect	Gr.	Greece, Greek
AN	in the year of the hijrah (hegira), or Muslim era (Latin <i>anno Hegirae</i> )	Brn.	Brunel	dict.	dictionary	gram.	grammar, grammarian
Ala.	Alabama	Bulg.	Bulgaria, Bulgarian	dipl.	diplomacy	Green.	Greenland
Alb.	Albania, Albanian	Bur.	Burma, Burmese	dir.	director	Grn.	Grenada
Alg.	Algeria, Algerian	bus.	business	dist.	district	Gr.B.	Great Britain
Alsk.	Alaska, Alaskan	Byz.	Byzantium, Byzantine	div.	division	Gtr.	Greater London
Alta.	Alberta	c.	about, approximately (Latin <i>circa</i> )	dom.	dominion	Gtr.	Greater Manchester
Am.	American	Calif.	California	Dom.	Dominica	Mches.	Meche
Am.Sam.	American Samoa	C.Am.	Central America	Dom.Rep.	Dominican Republic	Quad.	Guadeloupe
anat.	anatomy	Camb.	Cambodia, Cambodian	Dr., dr.	doctor, drive	Guat.	Guatemala, Guatemalan
anc.	ancient	Camb.	Cambridge	dram.	dramatist	Guin.	Guinea, Guinean
And.	Andorra, Andorran	Can.	Canada, Canadian	Drav.	Dravidian	Guy.	Guyana, Guyanese
And.Is.	Andaman Islands	Can.Is.	Canary Islands	Du.	Dutch	h.	husband
Ang.	Angola, Angolan	card.	cardinal	E.	East, Eastern	Hants.	Hampshire
Ani.	Antigua, Antiguan	Carib.	Caribbean	E.Af.	East Africa	Haw.	Hawaii, Hawaiian
Antarc.	Antarctica	caric.	caricature, caricaturist	Ec.	Ecuador, Ecuadorian	Heb.	Hebrew
anthol.	anthology, anthologist	cartog.	cartography, cartographer	econ.	economics, economist	her.	heraldry
anthro.	anthropology, anthropologist, anthropological	cath.	Catholicism, Catholic	ed.	edition, editor	Here.	Hereford and Worcester
Arab.	Arabia, Arabic, Arabian	Cauc.	Caucasia, Caucasian	educ.	education, educator	Herts.	Hertfordshire
arch.	architecture, architect	Cay.Is.	Cayman Islands	e.g.	for example (Latin <i>exempli gratia</i> )	hist.	history, historian
archae.	archaeology, archaeologist, archaeological	CE	Christian Era, Common Era	E.Ger.	East Germany	H.K.	Hong Kong
archbp.	archbishop	Celt.	Celtic	Egy.	Egypt, Egyptian	HMS	His, or Her, Majesty's Ship, or Service
Arch.	Arctic	cent.	century	elec.	electricity, electric	Holland	Holland
Arg.	Argentina, Argentine	Cent.	Central	El Sal.	El Salvador	Hon.	Honourable
arith.	arithmetic	Cent.	Central African Republic	embryol.	embryology	Hond.	Honduras, Honduran
Ariz.	Arizona	Ch.	channel	emp.	empire, emperor, empress	hort.	horticulture, horticulturist
Ark.	Arkansas	Chan.Is.	Channel Islands	encyc.	encyclopaedia	hunts.	Hunts
Arm.	Armenia, Armenian	chem.	chemistry, chemist, chemical	Eng.	England, English	hw.	Highway
arond.	arrondissement	Ches.	Cheshire	engin.	engineering, engineer	Ia.	Iowa
art.	artist	Chil.	Chilean	engr.	engraving, engraver	Ice.	Iceland, Icelandic
As.	Asia, Asiatic, Asian	Chin.	Chinese	entom.	entomology, entomologist	Ida.	Idaho
Assoc.	Association	chron.	chronology	Equal.	Equatorial Guinea	I.E.	Indo-European
A.S.S.R.	Autonomous Soviet Socialist Republic	C.I.	Côte d'Ivoire	Guin.	Guinea	Ind.	that is (Latin <i>id est</i> )
astrol.	astrology, astrologer	class.	classical	est.	estimate, estimated; estuary	Ill.	Illinois
astron.	astronomy, astronomer, astronomical	cler.	clergyman	Eston.	Estonia, Estonian	illus.	illustration
astrophys.	astrophysics, astrophysicist, astrophysical	Cleve.	Cleveland (English county)	E.Sus.	East Sussex	inc.	Incorporated
Atl.O.	Atlantic Ocean	climat.	climatological, climatologist, climatology	et al.	and others (Latin <i>et alii, ut alique</i> )	incl.	including
au.	author	co.	company	et seq.	and following page(s) (Latin <i>et sequens, sequentes, or sequentia</i> )	ind.	independent
Aus.	Austria, Austrian	co., co.	company	etc.	and so forth (Latin <i>et cetera</i> )	Ind.O.	Indian Ocean
Austr.	Australia, Australian	col(s).	column(s)	Edh.	Ethiopia, Ethiopian	Indon.	Indonesia, Indonesian
autarea	autonomous area	Col.	Colony	ethnol.	ethnology, ethnologist	indus.	industry, industrialist, industrial
Av.	Avenue, Avenida	coll.	college; collector, collection	Eur.	Europe, European	Inst., inst.	institute, institution
b.	born	Colo.	Colorado	expl.	explorer	instra.	instrument
Babyl.	Babylonia, Babylonian	Colom.	Colombia, Colombian	f.	father	int.	international
bac.	bacteriology, bacteriologist	com.	commerce, commercial; commission; committee; commune	Falk.Is.	Falkland Islands, Falklander	inv.	inventor
Bah.	Bahamas, Bahamian	Com.	Comoros	fam.	family	I.of Man	Isle of Man
Bahr.	Bahrain, Bahrainian	comdr.	commander	Fed., fed.	federation, federal	I.of Wight	Isle of Wight
Bal.Is.	Baleares Islands	comdt.	commandant	Fili.	Filipino (native of the Philippines)	or	or
Bangla.	Bangladesh, Bangladeshi	commo.	commodore	Fin.	Finland, Finnish	I.O.W.	Ireland
Barb.	Barbados, Barbadian	commu.	communications	fin.	finance	Ir.	Ireland, Islands
baron.	baronet	comp.	computer science	fl.	flourished (Latin <i>floruit</i> )	Isr.	Israel, Israeli
Bav.	Bavaria, Bavarian	comp.sci.	computer science	Flem.	Flemish	isth.	Isthmus
bc	before Christ	Con.B.	Congo, Republic of (Brazzaville), Congolese	fol.	following	It.	Italy, Italian
B.C.	British Columbia	Con.K.	Congo, Democratic Republic of (Kinshasa), Congolese	Found.	foundation	Jam.	Jamaica, Jamaican
Beds.	Bedfordshire	Cona.	Connecticut	found.	France, French	Jor.	Jordan, Jordanian
Belg.	Belgium, Belgian	const.	constitution	Fr.	France, French	Journ.	journal, journalist, journalism
Ber.	Bermuda, Bermudan	Cor.	Corps	Fl.	Florida	Jr.	Junior
Berk.	Berkshire	C.R.	Costa Rica, Costa Rican	fort.	fort	jur.	jurist
bev.	beverage	crit.	critic, criticism	Ga.	Georgia	k.	king
Bhut.	Bhutan, Bhutanese			Gab.	Gabon, Gabonese	Kamp.	Kampuchea, Kampuchean
bibl.	biblical					Kan.	Kansas
biblio.	bibliography, bibliographer					Ken.	Kenya, Kenyan
						king.	kingdom

شكل رقم (٥٦) صفحة من قائمة المختصرات في كشف الموسوعة البريطانية (وهي من صفحتين)

## ٢- « كشاف لأفكار الحضارة الغربية في ثلاثة آلاف عام » Syntopicon

في عام ١٧٦٨م ظهرت في إنجلترا مؤسسة ثقافية عظيمة اسمها ( مؤسسة الموسوعة البريطانية )<sup>(١)</sup> ، وقد أصدرت هذه المؤسسة دائرة المعارف البريطانية **Enclopaedia Britannica** وظهرت أول طبعة منها بين عامي ١٧٦٨ - ١٧٧١م ، وحاليًا نستخدم الطبعة الخامسة عشرة .

وآخر تجديد لها صدر عام ٢٠٠٥م ، وهي مكونة من ٣٢ مجلدًا ، كما أن لهذه الموسوعة إصدارة إلكترونية متاحة على شبكة الإنترنت .

وهذه المؤسسة **Encylopaedia Britannica Inc.** قامت أيضًا بإصدار عمل مرجعي شديد الأهمية وفريد من نوعه في الحضارة الإنسانية ، جمعت فيه مجموعة من أعظم الكتب التي ظهرت في كل المراحل التاريخية التي تُعَدُّها أوربا جُذور الحضارة الغربية ، والتي تمتد إلى أقدم عصور الإغريق ( اليونان ) أي حوالي ألف عام قبل الميلاد<sup>(٢)</sup> .

وقد تم اختيار هذه الكتب لكي تمثل مقومات وعناصر الحضارة الغربية خلال ثلاثين قرنًا من الزمان ، مع اختلاف شعوب أوربا واختلاف لغاتها ، ولكن ذلك حدث في إطار نظرة شاملة تجمع بين مسارات وأفكار وتطور وتراكم هذه الحضارة . وقد ظهرت هذه الكتب بلغات مختلفة ، أقدمها اللغة اليونانية القديمة ، ثم جاءت بعدها اللغة اللاتينية ، ثم هناك كتب ظهرت بلغات أوربية مختلفة كالإنجليزية والفرنسية والألمانية والإيطالية والإسبانية والروسية وغيرها .... إلخ .

وقد وضعت ترجمة إنجليزية كاملة ومحقة ودقيقة وموثقة لهذه الكتب ، وصدرت في مجموعة من ٦٠ مجلدًا ، وسُميت : **Great Books of the Western World** أي : ( الكتب العظمى في الحضارة الغربية ) .

وهذه المجموعة تغطي فترة تاريخية تبلغ ثلاثة آلاف عام ، وتغطي أهم الكتب حتى

(١) مقرها الآن في شيكاغو بالولايات المتحدة ، ولكنها مستمرة في سياستها لخدمة فكرة الموسوعة البريطانية .

(٢) تجاهل العقل الأوربي الجذور الأصلية التي أخذ عنها اليونان حضارتهم في مصر القديمة وبين النهرين وحضارات الشرق الأخرى .

نهاية القرن العشرين تقريبًا .

ويحتوي أقدم وأول كتاب في هذه المجموعة على الترجمة الإنجليزية للملحمة الإغريقية القديمة المسماة بالإلياذة *Iliade* ، مع الملحمة المكملّة لها المسماة بالأوديسة *Odyssey* ، وهما تحكيان قصص وأساطير بطولات وحروب بين مدينتي أثينا وطروادة في العصور القديمة ، وكلاهما يُنسب إلى الشاعر الحماشي الإغريقي هوميروس *Homerus* ، وقد عُدَّتْ أقدم النصوص في الحضارة الغربية منذ أكثر من ثلاثين قرنًا . ويحتل مجلد الإلياذة والأوديسة المجلد الثالث من هذه المجموعة من الكتب ، ويحتوي المجلد الأخير وهو رقم ٦٠ على النص باللغة الإنجليزية لمؤلفات لأحد عشر مؤلفًا من القرن العشرين وهم :

( وولف ، كافكا ، لورنس ، ت . س . إليوت ، أونيل ، فيتزجيرالد ، بريخت ، هيمنجواي ، أرويل ، بيكيت ) .

وبعد هذه المقدمة نصل إلى غايتنا المنشودة ، وهو ما فعله المُحرِّرون والعلماء الذين أشرَفوا على إصدار هذه المجموعة من الكتب ، من أجل السيطرة على محتوى هذه الكتب ، وكيفية خلق أدوات تتيح استرجاع الأفكار والمعلومات والموضوعات والمفاهيم الكثيفة والمتنوعة داخل هذه النصوص شديدة التنوع ، والتي تبدأ من الأساطير والحرفات وحكايات الآلهة والجن والكائنات الغريبة ، إلى النظريات العلمية والرياضيات والفلك والنبات والحيوان والفلسفة والفيزياء والأدب والشعر والدين والسياسة وعلم النفس والاجتماع ... إلخ .

ومن أجل هذه السيطرة المعلوماتية ، كان لابد من وضع كشف أو عدة كشافات لهذه المجموعة من الكتب .

وكان التحدي الذي واجهه هؤلاء أن يُكشَّفوا كل كتب المجموعة مرة واحدة ، حتى يستطيع الباحث أو القارئ أن يصل إلى ما يتعلق بالموضوع الذي يحتاج إليه في أي كتاب من كتب المجموعة ، أي أنه يتجول خلال ثلاثة آلاف عام من الفكر الغربي ، ومن مداخل معرفية مختلفة ، فموضوع مثل الشجاعة سوف يكون متاحًا للقارئ كما وُرد في كتب الأساطير والملاحم والتاريخ والأدب وعلم النفس والفلسفة والدين وغير ذلك .

وقد توصل هؤلاء المحررون وخبراء المكتبات والمعلومات إلى صُنع كشاف من نوع جديد تمامًا في الإنتاج الفكري الإنساني ، وصنعوا له اسمًا جديدًا هو : **The Syntopicon** . وبذلك أصبح المجلدان الأول والثاني من مجموعة الكتب الستين يمثلان كشافًا ضخمًا .

#### . **The Syntopicon : An Index to the Great Ideas**

وترجمته : ( السِّتَيْبِكُون : كشاف للأفكار الكبرى ) . ولم تكن كلمة **Syntopicon** موجودة في المعاجم الإنجليزية لأنها مركبة خصيصًا لهذا العمل ، وقد قمتُ بترجمتها لأول مرة إلى العربية بـ ( **كشاف الأفكار** ) أو ( **رباط الأفكار** ) وهي أنسب ترجمة في نظري لهذا المصطلح ، الذي يتكون من مقطعين في اللغة الإنجليزية هما :

**مقطع Syn-** وهي بادئة معناها ( معًا ، أو مترامن ) . بالإضافة إلى **topic** ومعناها ( موضوع ) من موضوعات المعرفة .

والمعنى الحرفي لـ **Syntopicon** هو : ( مجموعة من الموضوعات ) . وتحتوي الـ **Syntopicon** في المجلدين على ١٠٢ فكرة **Idea** ، وهذه الأفكار تتفرّع منها موضوعات يصل مجموعها إلى ( ٣٠٠٠ ) ثلاثة آلاف موضوع رئيسٍ أو فرعي ، فيصبح تركيب هذا الكشاف كما يلي : ١٠٢ فكرة **Idea** تتشعب إلى ٣٠٠٠ موضوع **topics** .

والموضوع يمكن أن يتشعب إلى موضوعات فرعية **Sub - Topics** والهدف منها توفير « كشاف موضوعي » لمحتويات المجلدات الثمانية والخمسين لمجموعة **Great Books** ( لاحظ أن كشاف الأفكار يحتل المجلدين الأول والثاني من المجلدات الستين للمجموعة ) . وقد وردت الأفكار مرتبة هجائيًا في هذا الكشاف وتبدأ من : **Angel** ( ملاك ) وحتى **World** ( العالم ) .

وقد تمَّ تركيب مصطلح **Syntopicon** وإنشاء هذا الكشاف لأن الكتب في هذه المجموعة تتناول موضوعات ومشكلات مشتركة ، وهذه الوحدة التي تجمعها تعود إلى أن كل هذه الكتب تنتمي إلى التراث الغربي **Western Tradition** ، وذلك في إطار نظرة

توحد فكريًا بين شعوب أوروبا وتاريخها .

ويهدف هذا الكشف إلى أن يُساعد في قراءة مترابطة Syntopical Reading للموضوعات في مجموعة الكتب العظمى ، خلال ثلاثين قرناً من الحضارة الغربية ، وهذا الاتصال الفكري الضخم خلال تلك العصور يمثل كياناً حياً ، يحاول كشف الأفكار أن يحققه بشكل ترابطي ، كما يحاول أن يبين مواقف العقول الكبرى في الحضارة الغربية من الموضوعات التي شغلت الناس في كل عصر ، والتي تمثل المجال العام لتفكيرهم وميولهم الفعلية ، ويعتقد صناع كشف الأفكار أن نجاحه يعكس وحدة واستمرارية الغرب .

ويؤكد صناع الكشف أن الـ ( ١٠٢ ) فكرة مع الموضوعات المتفرعة منها ( ومجموعها ثلاثة آلاف ) ، ليست مفروضة أو مقحمة على كتب هذه المجموعة ، ولكنها اختيرت بعد قراءة متعمقة ، ثم إعادة قراءة Rereading لهذه الكتب ، قام بها فريق من كبار العلماء .

وقد ظهرت فكرة إنشاء كشف للأفكار An idea index ؛ لأنه لم يكن هناك أسلوب بديل للتكشيف يمكن تطبيقه .

وتستلزم الفكرة Idea إيجاد موضوعات تتفرع منها ، ثم موضوعات فرعية ليتمكن الإرجاع إليها داخل الكتب .

مثال : فكرة Democracy أي الديمقراطية ، تحتل رقم ( ١٦ ) في ترتيب الأفكار في هذا الكشف ( المجلد الأول ص ٢٣٨ ) ، وهي تتفرع إلى ثمانية موضوعات Topics ، وبعض هذه الموضوعات يتفرع إلى موضوعات فرعية Sub-topics ، فنجد مثلاً :

الموضوع رقم 2 يتفرع إلى : a2 , b2 .

وكذلك الموضوع رقم 3 يتفرع إلى : a3 , b3, c3 .

( انظر النموذج المرفق ) .

وتمثل كل فكرة من الـ ( ١٠٢ ) ، فصلاً Chapter مستقلاً داخل الكشف ، ويتكوّن كل فصل من خمسة أجزاء كما يلي :

١ - مقدمة في شكل مقالة تتحدث عن الفكرة ، وتحتل كل مقدمة عدة صفحات .

٢ - مُخطط الموضوعات التي تتكون منها الفكرة ، وهذه الموضوعات هي العناصر الأساسية للكشاف ، ومتوسط عدد الموضوعات في الفكرة ( أو الفصل ) ثلاثون موضوعاً ، ولكنها قد تكون ستة فقط كما حدث في فكرة Fate ( القضاء والقدر ) ، وقد تصل إلى ٧٣ مثلما حَدَثَ في فكرة God .

٣ - إرجاعات References إلى المحتوى داخل كتب المجموعة ( ابتداء من مجلد ٣ حتى مجلد ٦٠ ) .

٤ - إحالات Cross - References مثل إحالة انظر أيضاً ( See also ) لتحويل الباحث إلى أفكار أخرى وَرَدَت في المجلدات ، قد تكون مشابهة للموضوع أو ذات علاقة به ، وهي بذلك تساهم في الربط الداخلي بين الأفكار The inter connection of the ideas .

٥ - قائمة بمراجع أخرى للقراءة حول كل فكرة ، وتساهم هذه القوائم الإضافية في إثراء القراءة حول هذه الأفكار التي تمثل الحضارة الغربية ، وفي كل قائمة للقراءة الإضافية توجد مجموعتان من المراجع :

الأولى : هي كتب من تأليف نفس مؤلفي الكتب العظمى في هذه المجموعة .

الثانية : كتب لمؤلفين آخرين .

وكل من القائمتين مرتبة ترتيباً زمنياً ، ويصل تاريخ صدور بعض هذه الكتب إلى حَقَبٍ حديثة من القرن العشرين ، وبعضها صدر عام ١٩٩٠ م .

#### القائمة البليوجرافية الشاملة للقراءات الإضافية :

وقد أُعيد ذكر كل المراجع المذكورة في كل الأفكار في قائمة مستقلة وشاملة ، مرتبة هذه المرة هجائياً بأسماء المؤلفين ، وبعد المؤلف عنوان الكتاب أو المقال ثم بقية بيانات النشر .

#### الكشاف التفصيلي للمصطلحات : Inventory of Terms

في نهاية الـ Syntipicon صُنِعَ كشاف مستقل آخر لخدمة القارئ الذي يريد أن يصل بسرعة إلى معلومات حول مصطلح علمي محدد ومباشر مثل ecology - Imperialism ، quantum mechanics - generation gap والباحث مثلاً عن موضوع Imperialism

سوف يجد إرجاعات إلى نحو ستة أفكار **Ideas** مع الموضوعات **Topics** التي تتفرّع منها .  
ويحتوي هذا الكشف التفصيلي للمصطلحات على نحو ٢٠٠٠ ( ألفين ) من  
المصطلحات **Terms** والمفاهيم **Concepts** التي يمكن البحث عن طريقها في كتب  
المجموعة .

ويلاحظ في هذا الكشف أيضاً استخدام الإحالات مثل إحالة انظر **See** ، وإحالة  
انظر أيضاً **See also** ، فنجد مثلاً تحت موضوع **Abilities** ( في علم النفس ) ( ومعناه :  
القدرات أو المواهب أو المهارات ) ، إحالات كما يلي :

**Abilities ( Psychol. )**

**Sec : life and death. 3 ;**

**Man 4 – 5 a ; .**

**Soul 2 c – 2 c ( 3 )**

**See also : Animal 1 a ( 1 ) – 1 a ( 4 ) ;**

**Habit 2 b, 5 – 5 d ;**

**Knowledge 6 b ;**

**Man 6 a ;**

**Quality 2 a ,**

**Soul 2 a ;**

**Virtue and Vice 2 a.**

( انظر النموذج المرفق ) .

**وتفسير هذه الإحالات كما يلي :**

القدرات ( علم النفس ) انظر **See** : فكرة **Life and Death** ( الحياة والموت ) ،  
وهو الموضوع رقم ٤٨ في ترتيب الأفكار ( ويوجد في المجلد الأول من الكشف ، ص  
٧٨١ ) ، والإرجاع يشير إلى الموضوع رقم ( ٤ ) المتفرع من هذه الفكرة .  
وكذلك **Man** ( الإنسان ) ، وهذه الفكرة تمثل رقم ( ٥١ ) بين الأفكار ، ( وتوجد  
في المجلد الثاني ص ١ – ١٢ ) ، ويشير الإرجاع إلى الموضوعات من ( ٤ إلى ٥ – أ ) في  
الموضوعات المتفرعة من هذه الفكرة .

وهكذا في بقية الإرجاعات

ونلاحظ في هذا الكشف العظيم الفريد من نوعه ، أن هناك نوعين من المكشّفين  
**Indexers** ( أي صنّاع الكشاف ) ممن قاموا بإنشائه ، وهما :

١ – **مُكشّفو الأفكار Syntopical Indexers** وهم العلماء والمتخصصون الذين



قرأوا جميع المؤلفات التي تشكل مجموعة ( الكتب العظمى Great Books ) وصاغوا الـ ١٠٢ فكرة رئيسية Idias وما تفرع عنها من الـ ٣٠٠٠ موضوع Topics ومن الموضوعات الفرعية Sub-topics .

٢- مُكشِّفو النُّصوص Text Indexers وهم من خبراء المكتبات والمعلومات المتخصصين في الكشف ، ويظهر عملهم بوضوح في الكشف المستقل في نهاية المجلد الثاني المسمَّى بالكشاف التفصيلي للمصطلحات Inventory of Terms ، كما لا تخفى جهودهم المساندة في صياغة الموضوعات والموضوعات الفرعية التابعة للأفكار التي بُنيَ عليها كشافُ الأفكار Syntipicon .

انظر النماذج التالية :

## كشاف رباط الأفكار

### THE SYNTOPICON An Index to the Great Ideas

MORTIMER J. ADLER, Editor in Chief

Great Books of the Western World, Britannica, Encyclopedia Britannica, and the shade logo are registered trademarks of Encyclopedia Britannica, Inc. No part of this work may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system, without permission in writing from the publisher.

First Edition © 1952

Second Edition © 1990

Seventh Printing, 2003

Eighth Printing, 2005

All Rights Reserved

Encyclopedia Britannica, Inc.

Library of Congress Catalog Card Number: 90-80213  
International Standard Book Number: 0-85259-551-6  
Manufactured in the United States of America



JACOB E. SAFRA, Chairman of the Board

JORGE AGUILAR-CAUZ, President

DALE H. HOIBERG, Senior Vice President and Editor

ENCYCLOPEDIA BRITANNICA, INC.

CHICAGO  
LONDON NEW DELHI PARIS  
SEOUL SYDNEY TAIPEI TOKYO

شكل رقم (٥٧) صفحة العنوان ، والصفحة الأولى من فهرس « الأفكار »

حتى الفكرة رقم ٢٦

## Contents

### THE GREAT IDEAS الأفكار الكبرى

1. Angel Introduction . . . . .	1	14. Custom and Convention Introduction . . . . .	208
Outline of Topics . . . . .	10	Outline of Topics . . . . .	217
2. Animal Introduction . . . . .	16	15. Definition Introduction . . . . .	224
Outline of Topics . . . . .	25	Outline of Topics . . . . .	233
3. Aristocracy Introduction . . . . .	37	16. Democracy Introduction . . . . .	238
Outline of Topics . . . . .	45	Outline of Topics . . . . .	246
4. Art Introduction . . . . .	50	17. Desire Introduction . . . . .	254
Outline of Topics . . . . .	59	Outline of Topics . . . . .	261
5. Astronomy and Cosmology Introduction . . . . .	68	18. Dialectic Introduction . . . . .	270
Outline of Topics . . . . .	79	Outline of Topics . . . . .	277
6. Beauty Introduction . . . . .	88	19. Duty Introduction . . . . .	282
Outline of Topics . . . . .	95	Outline of Topics . . . . .	290
7. Being Introduction . . . . .	100	20. Education Introduction . . . . .	296
Outline of Topics . . . . .	109	Outline of Topics . . . . .	304
8. Cause Introduction . . . . .	120	21. Element Introduction . . . . .	314
Outline of Topics . . . . .	129	Outline of Topics . . . . .	321
9. Chance Introduction . . . . .	137	22. Emotion Introduction . . . . .	326
Outline of Topics . . . . .	145	Outline of Topics . . . . .	334
10. Change Introduction . . . . .	150	23. Eternity Introduction . . . . .	343
Outline of Topics . . . . .	158	Outline of Topics . . . . .	351
11. Citizen Introduction . . . . .	167	24. Evolution Introduction . . . . .	355
Outline of Topics . . . . .	175	Outline of Topics . . . . .	365
12. Constitution Introduction . . . . .	180	25. Experience Introduction . . . . .	372
Outline of Topics . . . . .	188	Outline of Topics . . . . .	380
13. Courage Introduction . . . . .	195	26. Family Introduction . . . . .	386
Outline of Topics . . . . .	203	Outline of Topics . . . . .	397

Synoptical Indexers: Ronald Archibolter, Michaelangelo Aloca, Roy Amatore, Sally McCleskey, Timothy O'Connor, Kyle Roggenbuck, Timothy Snow, James Solheim, Barbara Thorne

المجلد الأول	CONTENTS	المجلد الثاني	Contents
27. Fate	408	51. Man	1
Introduction	408	Introduction	1
Outline of Topics	414	Outline of Topics	12
28. Form	418	52. Mathematics	28
Introduction	418	Introduction	28
Outline of Topics	427	Outline of Topics	39
29. God	433	53. Matter	47
Introduction	433	Introduction	47
Outline of Topics	430	Outline of Topics	55
30. Good and Evil	471	54. Mechanics	61
Introduction	471	Introduction	61
Outline of Topics	480	Outline of Topics	82
31. Government	492	55. Medicine	94
Introduction	492	Introduction	94
Outline of Topics	500	Outline of Topics	102
32. Habit	512	56. Memory and Imagination	109
Introduction	512	Introduction	109
Outline of Topics	520	Outline of Topics	118
33. Happiness	527	57. Metaphysics	128
Introduction	527	Introduction	128
Outline of Topics	537	Outline of Topics	136
34. History	546	58. Mind	140
Introduction	546	Introduction	140
Outline of Topics	554	Outline of Topics	149
35. Honor	560	59. Monarchy	163
Introduction	560	Introduction	163
Outline of Topics	568	Outline of Topics	171
36. Hypothesis	576	60. Nature	179
Introduction	576	Introduction	179
Outline of Topics	584	Outline of Topics	187
37. Idea	588	61. Necessity and Contingency	197
Introduction	588	Introduction	197
Outline of Topics	597	Outline of Topics	205
38. Immortality	606	62. Oligarchy	212
Introduction	606	Introduction	212
Outline of Topics	617	Outline of Topics	219
		63. One and Many	223
		Introduction	223
		Outline of Topics	230
		64. Opinion	238
		Introduction	238
		Outline of Topics	246
		65. Opposition	254
		Introduction	254
		Outline of Topics	261
		66. Philosophy	269
		Introduction	269
		Outline of Topics	278
		67. Physics	287
		Introduction	287
		Outline of Topics	295
		68. Pleasure and Pain	302
		Introduction	302
		Outline of Topics	309
		69. Poetry	318
		Introduction	318
		Outline of Topics	328
		70. Principle	335
		Introduction	335
		Outline of Topics	343
		71. Progress	349
		Introduction	349
		Outline of Topics	357
		72. Prophecy	364
		Introduction	364
		Outline of Topics	370
		73. Prudence	377
		Introduction	377
		Outline of Topics	384
		74. Punishment	390
		Introduction	390
		Outline of Topics	399
		75. Quality	408
		Introduction	408
		Outline of Topics	415
		76. Quantity	420
		Introduction	420
		Outline of Topics	427

شكل رقم (٥٨) الصفحة الثانية من فهرس « الأفكار »

حتى الفكرة رقم ٧٦

# Democracy

عزّاج لينة  
البرجاني

دهنه لينة سرعرو  
صبي

## INTRODUCTION

Of all the traditional names for forms of government, "democracy" has the liveliest currency today. Yet like all the others, it has a long history in the literature of political thought and a career of shifting meanings. How radically the various conceptions of democracy differ may be judged from the fact that, in one of its meanings, democracy flourished in the Greek city-states as early as the 5th century B.C.; while in another, democracy only began to exist in recent times or perhaps does not exist anywhere in the world.

In our minds democracy is inseparably connected with constitutional government. We tend to think of despotism or dictatorship as its only opposites or enemies. That is how the major political issue of our day is understood. But as recently as the 18th century, some of the American constitutionalists prefer a republican form of government to democracy; and at other times, both ancient and modern, oligarchy or aristocracy, rather than monarchy or despotism, is the major alternative. "Democracy" has even stood for the lawless rule of the mob—either itself a kind of tyranny or the immediate precursor of tyranny.

Throughout all these shifts in meaning and value, the word "democracy" preserves certain constant political connotations. Democracy exists, according to Montesquieu, "when the body of the people is possessed of the supreme power." As the root meaning of the word indicates, democracy is the "rule of the people." While there may be, and in fact often has been, a difference of opinion with respect to the meaning of "the people," this notion has been traditionally associated with the doctrine of popular sovereignty, which makes the political community as such the origin and basis of

political authority. In the development of the democratic tradition, particularly in modern times, this has been accompanied by the elaboration of safeguards for the rights of man to assure that government actually functions for the people, and not merely for one group or them.

Although they are essential parts of democracy, neither popular sovereignty nor the safeguarding of natural rights provides the specific characteristic of democracy, since both are compatible with any other just form of government. The specifically democratic element is apparent from the fact that throughout the many shifts of meaning which democracy has undergone, the common thread is the notion of political power in the hands of the many rather than the few or the one. Thus at the very beginning of democratic government, we find Pericles calling Athens a democracy because "its administration favours the many instead of the few." Close to our own day J. S. Mill likewise holds that democracy is "the government of the whole people by the whole people" in which "the majority . . . will outvote and prevail."

According as the many exercise legal power as citizens or merely actual power as a mob democracy is aligned with or against constitutional government. The quantitative meaning of "many" can vary from *more than the few* to *all* or something approximating all, and with this variance the same constitution may be at one time regarded as oligarchic or aristocratic and at another as democratic. The way in which the many who are citizens exercise their power—either directly or through representatives—occasions the 18th-century distinction between a democracy and a republic, though

## CONTENTS

77. Reasoning	90. State	
Introduction . . . . .	Introduction . . . . .	636
Outline of Topics . . . . .	Outline of Topics . . . . .	666
78. Relation	91. Temperance	
Introduction . . . . .	Introduction . . . . .	683
Outline of Topics . . . . .	Outline of Topics . . . . .	691
79. Religion	92. Theology	
Introduction . . . . .	Introduction . . . . .	696
Outline of Topics . . . . .	Outline of Topics . . . . .	705
80. Revolution	93. Time	
Introduction . . . . .	Introduction . . . . .	710
Outline of Topics . . . . .	Outline of Topics . . . . .	719
81. Rhetoric	94. Truth	
Introduction . . . . .	Introduction . . . . .	727
Outline of Topics . . . . .	Outline of Topics . . . . .	735
82. Same and Other	95. Tyranny and Despotism	
Introduction . . . . .	Introduction . . . . .	746
Outline of Topics . . . . .	Outline of Topics . . . . .	753
83. Science	96. Universal and Particular	
Introduction . . . . .	Introduction . . . . .	761
Outline of Topics . . . . .	Outline of Topics . . . . .	769
84. Sense	97. Virtue and Vice	
Introduction . . . . .	Introduction . . . . .	776
Outline of Topics . . . . .	Outline of Topics . . . . .	784
85. Sign and Symbol	98. War and Peace	
Introduction . . . . .	Introduction . . . . .	799
Outline of Topics . . . . .	Outline of Topics . . . . .	809
86. Sin	99. Wealth	
Introduction . . . . .	Introduction . . . . .	820
Outline of Topics . . . . .	Outline of Topics . . . . .	833
87. Slavery	100. Will	
Introduction . . . . .	Introduction . . . . .	849
Outline of Topics . . . . .	Outline of Topics . . . . .	862
88. Soul	101. Wisdom	
Introduction . . . . .	Introduction . . . . .	873
Outline of Topics . . . . .	Outline of Topics . . . . .	881
89. Space	102. World	
Introduction . . . . .	Introduction . . . . .	886
Outline of Topics . . . . .	Outline of Topics . . . . .	899

Bibliography of Additional Readings 909  
Inventory of Terms 999

شكل رقم (٥٩) الصفحة الثالثة من فهرس « الأفكار » حتى الفكرة الأخيرة رقم ١٠٢  
( ونموذج من المقدمة عن فكرة الديمقراطية وهي من عدة صفحات )

## مخطط الموضوعات ( في موضوع Democracy ) OUTLINE OF TOPICS

1. Conceptions of democracy: the comparison of democracy with other forms of government
2. The derogation of democracy: the anarchic tendency of freedom and equality
  - 2a. The tyranny of the majority: lawless mob rule
  - 2b. The incompetence of the people and the need for leadership: the superiority of monarchy and aristocracy; the rise of the demagogue
3. The acceptance of democracy as one of several good forms of government
  - 3a. Comparison of democratic and oligarchic justice: the mixed constitution as a compromise between the interests of the poor and rich
  - 3b. Comparison of the political wisdom of the many and the few: the mixed regime as including both
  - 3c. Comparison of democracy, aristocracy, and monarchy with respect to efficiency
4. The praise of democracy: the ideal state
  - 4a. Liberty and equality for all under law
    - (1) Universal suffrage: the abolition of privileged classes
    - (2) The problem of economic justice: the choice between capitalism and socialism
  - 4b. The democratic realization of popular sovereignty: the safeguarding of natural rights
  - 4c. The infirmities of democracy in practice and the reforms or remedies for these defects
  - 4d. The suitability of democratic constitutions to all men under all circumstances: conditions favorable to democracy; progress toward democracy
5. Democracy and representative government
  - 5a. The distinction between direct democracy and representative, or republican, government: the territorial limits of democracy
  - 5b. The theory of representation
    - (1) Majority rule and minority or proportional representation
    - (2) Ultimate limitations on the franchise
    - (3) Methods of election and voting
    - (4) The role of political parties: factions
  - 5c. The distribution of functions and powers: checks and balances in representative democracy; the uses of patronage
6. The educational task of democracy: the training of all citizens
7. The growth and vicissitudes of democracy: factors supporting its growth
  - 7a. Demagoguery and the danger of revolution
  - 7b. The dangers of imperialism: the treatment of dependencies
  - 7c. The challenge of war and peace: the citizen army
8. Equality of conditions as the essence of a democratic society: its effect upon the character of the people and its institutions

شكل رقم (٦٠) نموذج للموضوعات التي تتفرع من فكرة الديمقراطية

## الرجاءات

References are listed by volume number (in bold type), author's name, and page number. Bible references are to book, chapter, and verse of the Authorized King James version of the Bible. The abbreviation "esp." calls the reader's attention to one or more especially relevant parts of a whole reference; "passim" signifies that the topic is discussed intermittently rather than continuously in the work or passage cited. Where the work as a whole is relevant to the topic, the page numbers refer to the entire work. For general guidance in the use of *The Synopsicon*, consult the Introduction.

### 1. Conceptions of democracy: the comparison of democracy with other forms of government

- 4 Euripides, 352  
5 Thucydides, 39-399  
6 Plato, 411-412, 481-482, 495-497, 520-524, 533  
13 Plutarch, 70-71  
18 Aquinas, 229-230, 307-309  
21 Hobbes, 104-106  
33 Locke, 52-54, 46-53 passim, 55-58  
35 Montesquieu, 4-13, 18-25, 31-33, 44-45, 47-48  
39 Kant, 436, 450-452  
40 Federalist, 60-61, 125-126  
43 Hegel, 104-106, 183-184, 287-290, 291-293  
44 Tocqueville, 208-211, 227-383 passim  
50 Marx-Engels, 428-429  
Weber, 97-98, 160

### 2. The derogation of democracy: the anarchic tendency of freedom and equality

- 5 Herodotus, 107-108  
6 Plato, 408-414  
11 Aristototele, 492, 512, 516, 523  
21 Hobbes, 150-151, 273  
33 Locke, 29  
40 Mill, 298-299, 354-355  
41 Roswell, 125, 127, 211  
43 Hegel, 104-106, 183-184, 287-290, 291-293  
44 Tocqueville, 130-144 esp. 135-136, 281  
47 Dickens, 159-160  
58 Weber, 98-100

### 2a. The tyranny of the majority: lawless mob rule

- 5 Herodotus, 108  
5 Thucydides, 533  
6 Plato, 411-412, 481-482  
11 Aristototele, 478-480, 491, 523  
13 Plutarch, 648-649  
24 Shakespeare, 61-63

### 3. The incomprehension of the people and the need for a guiding authority: the rise of the demagogue

- 4 Aristototele, 471-486  
5 Herodotus, 471-486  
5 Thucydides, 104-105, 520  
6 Plato, 375-376, 598-604, 674-676  
8 Aristototele, 478-483, 565-566  
13 Plutarch, 62-64, 792-802  
23 Erasmus, 10  
23 Montaigne, 187-188  
25 Shakespeare, 351-353, 361-362, 370-371, 383-384  
33 Descartes, 268-269  
33 Locke, 76  
35 Montesquieu, 4-5, 142-143  
37 Rousseau, 394-395, 406-407, 410-411  
37 Cato, 68-69  
40 Mill, 298-299, 318-323 passim, 363-366, 374-377  
41 Boswell, 86, 178  
43 Hegel, 98-99, 104-107, 108-109, 180-183, 288-289, 318-319  
43 Nietzsche, 500  
44 Tocqueville, 164-165, 208, 210-211  
48 Kant, 450  
58 Weber, 97-98 esp. 98, 96-98, 146-147, 162, 170-173  
58 Huntington, 267-268

### 3. The acceptance of democracy as one of several good forms of government

- 8 Aristototele, 479-480, 495-497, 511  
11 Hobbes, 154, 228  
13 Locke, 55  
33 Montesquieu, 4-6, 9-10  
35 Rousseau, 359  
39 Kant, 450  
40 Federalist, 60, 125-126  
43 Hegel, 180-183, 287-290 passim

## 16. DEMOCRACY

- 3a. Comparison of democratic and oligarchic justice: the mixed constitution as a compromise between the interests of the poor and rich  
5 Thucydides, 39, 520, 575-576, 590  
11 Aristototele, 461, 477-483, 493-494, 498-501, 511-512  
13 Plutarch, 33  
21 Hobbes, 94, 113-116, 156  
33 Locke, 36-37, 56-58  
35 Rousseau, 396-398, 405  
39 Kant, 114, 398-399, 400-402, 408-409, 438-439, 450-452  
40 Federalist, 171-172, 176-179 passim  
40 Mill, 384-387  
3b. Comparison of the political wisdom of the many and the few: the mixed regime as including both  
5 Herodotus, 107-108, 180  
11 Aristototele, 478-483, 484  
13 Plutarch, 34-35  
21 Hobbes, 105-106, 129-130  
23 Shakespeare, 31-32  
33 Locke, 268-269  
35 Montesquieu, 71  
35 Rousseau, 389, 413, 414-415  
40 Federalist, 51-52, 130-132, 139-162 passim, 192-193, 201-215  
40 Mill, 336-362 passim, 374-377, 384-387, 410-412  
43 Hegel, 103, 104, 108-109  
44 Tocqueville, 131  
3c. Comparison of democracy, aristocracy, and monarchy with respect to efficiency  
5 Herodotus, 107-108  
5 Thucydides, 409-410, 489-490  
8 Aristototele, 479-483, 484-487  
21 Hobbes, 107-108  
35 Montesquieu, 25  
39 Kant, 450  
40 Federalist, 118-119  
40 Mill, 363-366  
44 Tocqueville, ix-x, 4-5, 47-48, 105-121 passim esp. 119-121  
4. The praise of democracy: the ideal state  
5 Herodotus, 175  
5 Thucydides, 395-399  
6 Plato, 408-413  
8 Aristototele, 495-497  
13 Locke, 76  
13 Montesquieu, 4-5, 9-10  
33 Rousseau, 323-328 passim  
39 Kant, 450-452, 584-587  
40 Federalist, 49-53, 125-126, 150  
40 Mill, 341-350  
43 Hegel, 292-293  
44 Tocqueville, 119-127  
55 Dewey, 104-105  
4a. Liberty and equality for all under law  
4 Euripides, 352-353  
5 Herodotus, 232-233  
6 Plato, 681-682  
8 Aristototele, 382, 477-483 passim, 491, 498-501, 511-512  
13 Plutarch, 33  
21 Hobbes, 94, 113-116, 156  
33 Locke, 36-37, 56-58  
35 Rousseau, 396-398, 405  
39 Kant, 114, 398-399, 400-402, 408-409, 438-439, 450-452  
40 Articles of Confederation, 5  
40 Constitution of the U.S., 11, 17  
40 Federalist, 92-94, 251-254  
40 Mill, 267-274, 370-372, 387, 403, 460, 467, 474-476, 132, 311  
41 Boswell, 125, 127, 211  
44 Tocqueville, 287-289, 291-293  
50 Marx-Engels, 429  
51 Tolstoy, 10  
52 Orwell, 520-524  
4a(1) Universal suffrage: the abolition of privileged classes  
4 Aristototele, 857-886  
6 Plato, 406-407  
35 Montesquieu, 4-5  
37 Gibbon, 14  
38 Gibbon, 71, 81-82  
40 Kant, 450-452  
40 Federalist, 125-126  
40 Mill, 344-346, 369-370, 380-389, 394-396  
44 Tocqueville, 28, 104-105, 183, 364-365  
50 Marx-Engels, 416, 428-429  
4a(2) The problem of economic justice: the choice between capitalism and socialism  
4 Aristototele, 857-886  
6 Plato, 341, 581-587  
11 Aristototele, 458-460, 461-463, 521-522, 523-524  
18 Aquinas, 309-316  
21 Hobbes, 156-157  
23 Shakespeare, 351-353  
33 Locke, 30-36  
33 Montesquieu, 96-102  
35 Rousseau, 375, 377, 393-394  
36 Smith, 32-33, 124-125, 225-226  
40 Federalist, 113-114, 184-185  
40 Mill, 345-346, 472-473  
50 Marx, 33-37, 104-105, 112-115, 377-378  
50 Marx-Engels, 413-424  
54 Freud, 787-788

شكل رقم (٦١) نموذج للإرجاعات إلى أماكن المعلومات في المؤلفات حول (الديمقراطية) وهي تشير إلى اسم مؤلف الكتاب ثم أرقام الصفحات

## 16. DEMOCRACY

## 251

- 35 Rousseau, 427-432
  - 39 Kant, 426-437
  - 40 Federalist, 165, 170-172
  - 41 Mill, 380-385 *passim*, 394-396
  - 42 Hegel, 107-108
  - 43 Tocqueville, 66-67, 393

180) Theories of election and voting

  - 1) Plato, 697-705, 786-787
  - 2) Aristotle, 499, 500-501
  - 13 Plurarch, 45
  - 14 Cicero, 499
  - 20 Calvo, 352-353, 359-360, 363, 427
  - 33 Locke, 60-62
  - 35 Rousseau, 426-428
  - 40 Constitution of the U.S., 11-12, 14, 18, 19
  - 40 Federalist, 165-181 *passim*
  - 41 Mill, 380-385, 394-396
  - 43 Hegel, 107-108
  - 44 Tocqueville, 63-69, 88
  - 46 Eliot, George, 382-383, 438-444
  - 58 Weber, 91-92, 94-95

181) The role of political parties: factions

  - 1) Plato, 704
  - 2) Aristotle, 434-438, 564-593
  - 6) Plato, 745
  - 11 Acton, 420-421, 529-555, 556
  - 13 Plurarch, 61, 75, 521
  - 14 Tacitus, 28-29
  - 21 Machiavelli, 466-506
  - 25 Shakespeare, 451-452
  - 31 Hobbes, 121
  - 35 Montesquieu, 142-143
  - 35 Rousseau, 396
  - 36 Smith, 470
  - 36 Mill, 380-385
  - 40 Federalist, 49-53, 141-142, 164-165
  - 40 Mill, 366-370, 376-377, 412-413
  - 43 Hegel, 356-357
  - 44 Tocqueville, 88-91, 266-268
  - 50 Marx-Engel, 422-425
  - 50 Mill, 380-385, 387-391, 100, 142-143, 199
  - 60 Orwell, 492-496

182) The distribution of functions and powers: the separation of powers, the representative democracy, the use of patronage

  - 1) Aristotle, 498-502, 515-516, 572-584 *passim*
  - 13 Plurarch, 44-53, 70-71
  - 21 Hobbes, 103-104, 150, 151-152
  - 33 Locke, 58-62
  - 35 Montesquieu, 69-75
  - 36 Smith, 470-475
  - 37 Gibbon, 26-27
  - 39 Kant, 434, 438-439
  - 40 Articles of Confederation, 7-9
  - 40 Constitution of the U.S., 11, 12-14, 15
  - 40 Federalist, 153-159, 162-165, 176-179, 180
  - 41 Mill, 380-385, 397-410 *passim*, 413-415, 420-427
  - 43 Tocqueville, 63-69, 88
  - 46 Eliot, George, 382-383, 438-444
  - 58 Weber, 91-92, 94-95

183) The growth and vicissitudes of democracy: the factors composing its growth

  - 1) Aristotle, 479-580
  - 6) Plato, 408-411
  - 11 Aristotle, 570, 553-572
  - 13 Plurarch, 5, 121-141, 460-459, 481-489
  - 14 Tacitus, 1-2
  - 21 Machiavelli, 466-506
  - 25 Shakespeare, 451-452
  - 35 Rousseau, 418-419
  - 36 Gibbon, 71-73 *passim*, 217, 218-219, 427-428, 562-565
  - 40 Federalist, 29-31 *passim*, 34-41 *passim*, 40
  - 40 Mill, 367-289
  - 43 Hegel, 287-290
  - 44 Tocqueville, 1-6, 14, 144-165, 216-218, 219, 381-383, 400-406

184) Democracy and the danger of revolution

  - 1) Aristotle, 673-686, 732-733, 757-758
  - 5 Herodotus, 108
  - 5 Thucydides, 434-438, 466-469, 574-582
  - 5 Aristotle, 470, 506-507, 523-524, 558-559, 565-566
  - 13 Montesquieu, 71-72, 171-171, 577-419, 638, 639
  - 25 Shakespeare, 451-452
  - 31 Hobbes, 127-129, 152
  - 28 Bacon, 23-26
  - 33 Locke, 76-78
  - 35 Montesquieu, 52, 142-143
  - 40 Federalist, 165-181
  - 40 Fichte, 47-76, 79, 181
  - 40 Mill, 339-340
  - 43 Hegel, 318-319
  - 40 Tocqueville, 343-349, 380
  - 60 Orwell, 492-496

185) The dangers of imperialism: the treatment of dependencies

  - 4) Aristophanes, 833-834

شكل رقم (٦٢) نموذج مستمر للإرجاعات حول موضوعات الديمقراطية

٢٤٦

## THE GREAT IDEAS

- 252  
 5 Thucydides, 403, 425-429  
 6 Plato, 698  
 13 Plutarch, 21, 27 ep. 12, 129-141 passim  
 33 Locke, 42-70  
 35 Montesquieu, 82-183  
 35 Montesquieu, 64  
 36 Smith, 283-284, 299-304  
 37 Gibbon, 630-631  
 39 Kant, 413  
 40 Declaration of Independence, 1-3  
 40 Mill, 433-442  
 7c The challenge of — and peace: the citizen army  
 8 Aristophanes, 631-673, 673-696, 746-769  
 9 Plato, 57-278  
 5 Herodotus, 177-178, 232-233  
 5 Thucydides, 402-404, 513-514, 564  
 6 Plato, 640-662, 733-735  
 8 Aristotle, 524-525, 538  
 21 Machiavelli, 17-21, 36-37  
 34 Swift, 80  
 35 Montesquieu, 10, 58-60  
 35 Rousseau, 324, 380  
 37 Gibbon, 4-5  
 39 Kant, 452-458  
 40 Federalist, 40-41, 44-47, 83, 98-101  
 43 Hegel, 260-291, 295-296  
 44 Tocqueville, 114-116, 349-360, 395  
 58 Weber, 178-179  
 8. Equality of conditions as the essence of a democratic society: its effect upon the character of the people and its institutions  
 44 Tocqueville, 1, 14, 19-22, 23-25, 150-151, 218, 223-244, 301, 309-312, 330-332, 339-341, 364-365, 381-383  
 58 Weber, 159-161  
 60 Orwell, 505

Cross — References  
الإحالات

## For other references regarding

The general theory of government and the forms of government, see Aristocracy Government, 2b; Democracy, Tyranny and Despotism.  
 The theory of constitutional or representative government, in itself and in contrast to monarchy or absolute government, see Constitution, Monarchy.  
 The mixed constitution and the mixed regime, see Aristocracy 2b; Constitution 3a, 5b; Government 2b; Monarchy 18-19.  
 The conditions relative to which democracy is a suitable form of government, see Monarchy 46b, 3; Slavery 6c; Tyranny and Despotism 4b.  
 Political liberty and equality in relation to the rights of citizenship, see Justice 9c; Liberty 1f.  
 The problem of suffrage and the debate concerning the extension of the franchise, see Citizens 2c-3; Labor 7a; Slavery 6b.  
 The effects of economic and political democracy, and the problems of economic as well as political justice, see Justice 8-9c; Labor 7f; Liberty 2d; Slavery 5a-10.  
 Popular sovereignty and natural rights, see Government 18b; Justice 6-6c; Law 7b-7c; Liberty 2-2d; State 2c; Tyranny and Despotism 3c.  
 Majority rule and the tyranny of the majority, see Opinion 7-7b; Tyranny and Despotism 2c; Will 2c.  
 The theory of representation, see Aristocracy 6; Constitution 9-9b.  
 The educational problems of democracy, see Aristocracy 5; Education 8c-8d; State 7d.  
 Equality of conditions, see Paucity 4c.

## ADDITIONAL READINGS

Listed below are works not included in *Great Books of the Western World*, but relevant to the ideas and topics in this chapter. These works are divided into two groups:

- I. Works by authors represented in this collection. This list is in approximate chronological order.  
 II. Works by authors not represented in this collection. These authors are listed alphabetically within the era in which they lived.

For full bibliographic citations for the works listed, consult the Bibliography of Additional Readings which follows the last chapter in Volume 2.

## 16. DEMOCRACY

253

- Plutarch, "On Monarchy, Democracy, and Oligarchy," in *Moralia*  
 Spinosa, *Traктатъ Политическiй* [Political Treatise], ch. II  
 Voltaire, "Democracy," in *A Philosophical Dictionary*  
 Jefferson, *Democracy*, ch. 1-3  
 Mill, J. S., "On the Tendency to Increase the Suffrage," in *Principles of Political Economy*, in *Discussions and Dissertations*  
 ———, *Socialism*  
 Marx, *The Civil War in France*  
 ———, *Critique of the Gotha Programme*  
 Völskel, T., *The Vested Interests and the Common Man*  
 Dewey, *Character and Events*, vol. II, bk. v (17)  
 ———, *Freedom and Culture*, ch. 4-7  
 ———, *The Public and Its Problems*, ch. 3  
 Tawney, *Equality*  
 II.  
 The modern world (1500 and later)  
 Acton, *Essays on Freedom and Power*, ch. 5, 7-8  
 Adams, H. B., *The Degradation of the Democratic Dogma*  
 ———, *History of the United States*  
 Adler, M. J., *A Vision of the Future*, ch. 7  
 ———, *We Hold These Truths*  
 Arnold, "Democracy," *Equality*, in *Mixed Essays*  
 ———, *The Handmaid's Tale*  
 ———, *Democracy and Leadership*  
 Baldwin, *The Five Next Times*  
 Baker, *Reflections on Government*  
 Barba, C. A., *Economic Origins of Jeffersonian Democracy*  
 Becker, *Modern Democracy*  
 Benes, *Democracy Today and Tomorrow*  
 Bryce, *The American Commonwealth*  
 ———, *Modern Democracies*  
 Burke, *An Appeal from the New to the Old Whigs*  
 ———, *Letters Addressed to the Americans*  
 ———, *Latin America: Hercules Langstape*  
 ———, *A Discourse on the Constitution and Government of the United States*  
 ———, *A Disquisition on Government*  
 Carlyle, T., *Chartism*  
 Carver, T., *Take Your Choice!*  
 Clarke, *Papers*  
 Cohen, C., *Democracy*  
 Croly, *Progressive Democracy*  
 Dabrowski, *The Modern Social Conflict*  
 Deery, *Letters to the Republic Between Law and Liberty*  
 ———, *The Constitution*  
 ———, *Democracy and Distrust: A Theory of Judicial Review*  
 Federalist, *Constitutional Government and Democracy*  
 Giddings, *Democracy and Empire*  
 Gissing, *Demos*  
 Hayek, *The Constitution of Liberty*  
 Hirsch, M., *Democracy Versus Socialism*  
 Hobson, J. A., *Democracy and Changing Civilization*  
 Hooker, *Reason, Social Myths and Democracy*  
 Jones, A. H. M., *Athenian Democracy*  
 Kant, *Democracy, Law and Virtue*  
 ———, *Democracy in Crisis*  
 Le Bon, *The Crowd*  
 ———, *Democracy and Liberty*  
 ———, *"Left-Wing" Communism, an Infantile Disorder*  
 ———, *The State and Revolution*, ch. 3  
 Lincoln, "The Gettysburg Address"  
 Lindsay, *The Modern Democratic State*  
 Mackey, *Lawful and the People*  
 Maine, *Popular Government*  
 Martineau, *Christianity and Democracy*  
 ———, *Renewing the Moral Basis of Democracy*  
 ———, *Schooling the Future*  
 ———, *The Duties of Man*  
 ———, *The New Democracy and the New Despotism*  
 ———, *What Is Democracy?*  
 Michels, *The People*  
 Mitchell, *Political Parties*  
 Nozick, *The Theory of Education in the United States*  
 Ostrogorski, *Democracy and the Organization of Political Parties*  
 ———, *Political Education in the United States*  
 ———, *Political Education on First Principles of Government*  
 ———, *Rights of Man*, part II, ch. IV  
 ———, *Parties, The Mind and Society*, vol. IV  
 ———, *Plutarch, Consent, Freedom and Political Obligation*  
 ———, *How Democracies Perish*  
 ———, *The Tolerant Temperament*  
 ———, *Sanctuary, Reason in Society*, ch. 5  
 ———, *Schumpeter, Capitalism, Socialism, and Democracy*  
 ———, *Simon, Communism and Violence*  
 ———, *Social Reform and Liberty*  
 ———, *Spinoza, I. F. Liberty, Equality, Fraternity*  
 ———, *Strachey, The Challenge of Democracy*  
 ———, *Trotsky, Terrorism and Communism*  
 ———, *Whitman, Democratic Vistas*  
 ———, *Wilson, J. Works*, part I, ch. vi-x; part II, ch. XII

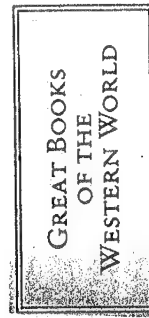
شكل رقم (٦٣) بقية الإرجاعات إلى « الديمقراطية » ، ثم الإحالات إلى مراجع إضافية للقراءة عنها



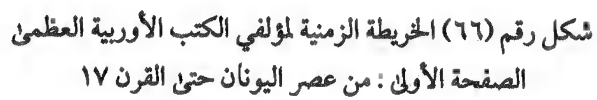


مجلدات مجموعة GREAT BOOKS OF THE WESTERN WORLD وأسماء المؤلفين في كل مجلد

1. THE SYNTOPICON I	11. LUCRETIUS	28. FRANCIS BACON	43. HEGEL	56. POINCARÉ
2. THE SYNTOPICON II	EPICETUS	DESCARTES	KIERKEGAARD	PLANK
	MARCUS AURELIUS	SPINOZA	NIETZSCHE	WHITEHEAD
	PLOTINUS			EINSTEIN
3. HOMER	12. VIRGIL	29. MILTON	44. TOCQUEVILLE	EDDINGTON
4. AESCHYLUS	13. PLUTARCH	30. PASCAL	45. GOETHE	BOHR
SOPHOCLES	14. TACITUS	31. MOLIÈRE	46. AUSTEN	HARDY
EURIPIDES	15. PTOLEMY	RACINE	GEORGE ELIOT	HEISENBERG
ARISTOPHANES	COPERNICUS			SCHRÖDINGER
5. HERODOTUS	KEPLER	32. NEWTON		DORZHANSKY
THUCYDIDES		HUYGENS		WADDINGTON
6. PLATO	16. AUGUSTINE	33. LOCKE	47. DICKENS	VEBLEN
7. ARISTOTLE I	THOMAS AQUINAS I	BERKELEY	48. MELVILLE	TAWNEY
8. ARISTOTLE II	THOMAS AQUINAS II	HUME	TWAIN	KEYNES
9. HIPPOCRATES	DANTE			
GALEN	CHAUCER	34. SWIFT	49. DARWIN	58. FRAZER
10. EUCLID	20. CALVIN	VOLTAIRE	50. MARX	WEBER
ARCHIMEDES	21. MACHIAVELLI	DIDEROT	ENGELS	HUIZINGA
NICOMACHUS	HOBBS	35. MONTESQUIEU	51. TOLSTOY	LEV-STRAUSS
		ROUSSEAU		HENRY JAMES
	22. RABELAIS	36. ADAM SMITH	52. DOBSONSKY	SHAW
	23. ERASMUS	GIBBON I	53. WILLIAM JAMES	CONRAD
	MONTAIGNE	GIBBON II		CHEKHOV
	24. SHAKESPEARE I			PIRANDELLO
	SHAKESPEARE II			PROUST
	25. SHAKESPEARE II			CATHER
				MANN
	26. GILBERT			JOYCE
	GALILEO			
	HARVEY			60. WOOLF
	27. CERVANTES			KAFKA
				LAWRENCE
				T. S. ELIOT
				O'NEILL
				FITZGERALD
				FAULKNER
				WITTGENSTEIN
				BARTH
				BRECHT
				HEMINGWAY
				ORWELL
				BECKETT



شكل رقم (٦٥) أسماء المؤلفين في المجلدات الستين في المجموعة





## ٣- « قاموس أكسفورد » The Oxford English Dictionary

قاموس وكشاف لنصوص اللغة الإنجليزية .

تتحقق هنا فكرة وجود خاصية الكشف إلى جانب خاصية معجم اللغة في آن واحد .

فقد بني هذا المعجم على أساس الشواهد والاقتباسات التوضيحية **Illustrative quotations** والاقتباسات التي توضح تطور المعنى لكل كلمة في المعجم منذ أقدم استخدام مسجل له حتى أحدث استخدام له ، بحيث يذكر التاريخ ( بالسنة ) والمؤلف والكتاب أو المصدر ، ثم الفقرة التي وردت فيها الكلمة بمعنى محدد في تاريخ اللغة الإنجليزية أو اللغات التي أخذت منها .

ولذلك فهو معجم تاريخي للغة الإنجليزية منذ عام ١١٥٠م حتى الآن ، وقد بُني أساساً على المواد التي اختارها عدد كبير من الخبراء اللغويين ، إلى جانب عدد كبير من المتطوعين من أنحاء العالم .

وبذلك نستطيع أن نعدّ معجم أكسفورد التاريخي للغة الإنجليزية بمثابة كشف لعدد هائل من النصوص التي وردت كشواهد لمعاني الكلمات في تطورها عبر القرون ، شملت أعمالاً لأعظم الكتاب في اللغة الإنجليزية من إنجلترا وأمريكا وغيرهما ، وهي نصوص في كل مجالات الفكر والعلم والأدب والمهن والعلم والسياسة والفن والعلوم الاجتماعية والتكنولوجية ... إلخ ، وهي تغطي أوعية متعددة كالكتب والصحف والوثائق التاريخية والدوريات المتخصصة والكتب الدراسية .

وشمل الاقتباس كتابات لأكثر من خمسة آلاف كاتب ومؤلف . وقد صدرت الطبعة الثانية من المعجم عام ١٩٨٩م ، بعد عمل امتد ١٣٢ عاماً ، وهي في عشرين مجلداً ، في صورتين ، مطبوعة ومحسّبة ( إلكترونية ) ، وقيل : إنه ليس هناك حدث طباعي في القرن العشرين يفوق ظهور معجم أكسفورد .

وقد أوردت في النموذج المرفق كلمة **Heart** عينة من عرض هذا القاموس للكلمة ومعانيها وتكشيف مصادرها .

انظر النماذج التالية :





## المصادر والمراجع

- ١ - ابن الأثير ، مجد الدين أبو السعادات مبارك بن محمد الشيباني - ٦٠٦ هـ . جامع الأصول في أحاديث الرسول ، تحقيق محمد حامد الفقي ... القاهرة : ١٩٤٨ م .
- ٢ - أحمد محمد شاكر . تصحيح الكتب وصنع الفهارس المعجمة وكيفية ضبط الكتاب وسبق المسلمين الإفرنج في ذلك ، أضاف إليه وعلق عليه عبد الفتاح أبو غدة . - ط ٢ . - القاهرة : مكتبة السنة المحمدية ، ١٩٩٤ م .
- ٣ - أحمد الشامي وسيد حسب الله . المعجم الموسوعي لمصطلحات المكتبات والمعلومات . - الرياض : دار المريخ ، ١٩٨٨ م .
- ٤ - حشمت قاسم . مدخل لدراسة التكشيف والاستخلاص . - ط ١ . - القاهرة : مكتبة غريب ، ٢٠٠٠ م .
- ٥ - روزنتال ، فرانز . مناهج المؤلفين المسلمين في البحث العلمي ؛ ترجمة أنيس فريخة . - بيروت ، دار الثقافة ، ١٩٦١ م .
- ٦ - عبد الستار الحلوجي . جهود المستشرقين في مجال التكشيف الإسلامي . ( في : دراسات في الكتب والمكتبات - جدة : مكتبة مصباح ، ١٩٨٨ م .
- ٧ - عبد السلام محمد هارون . تحقيق النصوص ونشرها . - ط ٤ . - القاهرة : مكتبة الخانجي ، ١٩٧٧ م .
- ٨ - عبد الفتاح أبو غدة . فهارس سنن النسائي . - حلب : مكتبة المطبوعات الإسلامية ، ١٤٠٦ هـ ( الجزء التاسع من مجموعة سنن النسائي ) .
- ٩ - عبد الوهاب أبو النور . بحوث في المكتبة العربية . - الكويت : دار القلم ، ١٩٨٥ م .
- ١٠ - علي عبد الواحد وافي : مقدمته وحواشيه وكشافه وتحقيقه في ( مقدمة ابن خلدون ) لابن خلدون . - ط ٣ . - القاهرة : دار نهضة مصر للطباعة والنشر ، د . ت .
- ١١ - عماد الدين خليل . محاولة لتبويب الآيات العلمية في القرآن الكريم . ( في : مجلة المسلم المعاصر ، الكويت : مؤسسة المسلم المعاصر ، العدد العشرون .
- ١٢ - كمال محمد عرفات نبهان : البهرست pihrest والفهرست : الجذور الفارسية للمصطلح الببليوجرافي وتطوره في المشرق والمغرب العربي . - ( مجلة المكتبات والمعلومات العربية ) . - س ١٩ ، ع ٣ ( يوليو ١٩٩٩ ) .
- عبقرية التأليف العربي : علاقات النصوص والاتصال العلمي ، تقديم أ. د. مصطفى الشكعة . - مدينة ٦ أكتوبر ( مصر ) : مركز دراسات المعلومات والنصوص العربية ، ٢٠٠٧ م .
- نظرية الذاكرة الخارجية : دراسة في علم المعلومات والاتصال . - مدينة ٦ أكتوبر ( مصر ) :



- مركز دراسات المعلومات والنصوص العربية، ٢٠٠١ م.
- ١٣ - مجدي وهبة وكامل المهندس . معجم المصطلحات العربية في اللغة والأدب . - بيروت : مكتبة لبنان، ١٩٧٩ م.
- ١٤ - محمد فتحي عبد الهادي . الكشف لأغراض استرجاع المعلومات . - جدة : مكتبة العلم، ١٩٨٧ م.
- الفهرسة الموضوعية . - ط ٣ . - القاهرة، دار غريب، د. ت .
- ١٥ - محمد فتحي عبد الهادي ، ويسري محمد زايد . الكشف والاستخلاص . - ط ٣ . - القاهرة : الدار المصرية اللبنانية، ٢٠٠٥ م.
- ١٦ - محمد فؤاد عبد الباقي . « مقدمته » في : تفصيل آيات القرآن الحكيم ، وضعه بالفرنسية جولدابوم ؛ ترجمة محمد فؤاد عبد الباقي . - بيروت : دار الكتاب العربي، ١٩٦٩ م.
- ١٧ - محيي الدين عطية : دعوة إلى كشف القرآن الكريم ، مع نموذج لكشاف موضوعي للجزء الثلاثين من القرآن الكريم . ( في : مجلة المسلم المعاصر ، الكويت ، مؤسسة المسلم المعاصر ، العدد ٣٣ ، نوفمبر - يناير ١٩٨٣ م ) .
- ١٨ - ناصر السويدان ومحسن العريني . مداخل المؤلفين والأعلام العرب . - الرياض : جامعة الرياض، ١٩٨٠ م.
- ١٩ - هاني محيي الدين عطية : برامج القرآن الكريم الآلية : دراسة نقدية . ( مجلة المكتبات والمعلومات العربية ، س ١٤ ، عدد ٣ - ٤ ، يوليو - أكتوبر ١٩٩٤ م ) .
- كشافات الألفاظ القرآنية المخطوطة : التاريخ والمفهوم . ( مجلة المكتبات والمعلومات العربية ، عدد ٣ ، ١٩٨٨ م ) .
- ٢٠ - يوسف عبد الرحمن المرعشلي . علم فهرسة الحديث . - بيروت : دار المعرفة، ١٤٠٦ هـ .
- 21- Great Books of the Western world. 8th ed.- Chicago: Encycl. Brit. Inc. , 2005 ( The Syntopicon ) .
- 22- Harrod, L.M. Harrod's librarians glossary of terms ... . 5th ed.- Hampshire, Gower, 1984 .
- 23- Hani M. Atiyah : Quranic Text : toward a retrieval System , Herndon ( U. S. A. ) , The Intern . Institute of Islamic Thought , 1996 . - 277 P .
- 24- The New Encyclopaedia Britannica .- 15th ed.- Chicago : Encycl. Brit Inc. , 2005 ( The Index Vols.31 - 32 )
- 25- Sardar , Ziauddin : Islam : outline of a classification scheme . London, Clive Bingley - 37 p .

## تعريف مختصر بالمؤلف



- \* الأستاذ الدكتور كمال عرفات نيهان (مصر - ١٩٤١ م).
- \* أستاذ علم المعلومات ، وعميد شؤون المكتبات بجامعة مصر للعلوم التكنولوجيا (مدينة ٦ أكتوبر - مصر).
- \* رئيس مركز دراسات المعلومات والنصوص العربية - مدينة ٦ أكتوبر - مصر.
- \* دكتوراه بمرتبة الشرف الأولى في علم المعلومات والمكتبات من جامعة القاهرة.

- \* أسس نظرية ( البليوجرافيا التكوينية وعلم النصوص العربية ) ، وصمّم نظام الـ BIBLIOGRAM والـ BIBLIO - CHRONOGRAM لبرجة علاقات النصوص العربية.
- \* طوّر في علم المعلومات ( نظرية الذاكرة الخارجية ) وأسماها ( نظرية الهجرسي ) ، ووَضَعَ إطارًا نظريًا للسلوك القرائي ، وقام بدراسة تأثيرات الطباعة والقراءة في ضوء دراسات ماكلوهان وإسكارييه وبيرلسون وتوفلر وغيرهم ، وله دراسات في البليوجرافيا العربية ومصطلحاتها من الجذور الفارسية واليونانية والعربية .
- \* يُعَدُّ كتابه « عبقرية التأليف العربي » الأول من نوعه عن التأليف في إطار علم النصوص والبليوجرافيا ، وكشفًا جديدًا عن أكثر من ستين نوعًا من التأليف العربي ، يتوالد بعضها حول نصٍّ مؤثّر ، لتنشأ منظومة معرفية تُمثّل عائلة النصّ .
- \* قام بإنشاء بنك مَصَوَّر لـ ١١ ألف مخطوطة من البوسنة بمؤسسة الفرقان للتراث الإسلامي في لندن ، وأنشأ مركز دراسات المعلومات والنصوص العربية بمدينة ٦ أكتوبر .

### \* له من المؤلفات :

- التراجيم الوطنية والقومية وأهمية إنشاء مرصد بيانات ومكتبة متعددة الأوعية للتراجيم - القاهرة : مكتبة الإمام البخاري للنشر والتوزيع ، ٢٠٠٩ م .
- عبقرية التأليف العربي : علاقات النصوص والاتصال العلمي ؛ تقديم أ. د. مصطفى الشكعة ... مدينة ٦ أكتوبر ( مصر ) : مركز دراسات المعلومات والنصوص العربية ، ٢٠٠٧ م .
- نظرية الذاكرة الخارجية : دراسة في علم المعلومات والاتصال ... مدينة ٦ أكتوبر ( مصر ) : مركز دراسات المعلومات والنصوص العربية ، ٢٠٠١ م .

نعم الكتاب بحمد الله